

GB ©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE compliance for the products.

## DSA-3519-U, DSA-3519-E, DSA-3522-U, DSA-3522-E

F ©Stanley Bostitch. Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne constituent pas une conformité CE que les produits soient ou non destinés à l'exportation.

D ©Stanley Bostitch. Vervielfältigung nicht ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht die CE-Richtlinie für Produkte.

NL ©Stanley Bostitch. Mag niet worden vervoerdiguldigd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet zeggen dat de producten niet voldoen aan de CE-voorschriften.

DK ©Stanley Bostitch. Må ikke reproduseres uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overenssels for produkterne.

SF ©Stanley Bostitch. Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta kunnille CE-yhdenmukaista suutta.

G ©Stanley Bostitch. Αποποίησης της ευθύνης για την προηγούμενη άρτια του προϊόντος. Το παρόντος έγγραφο αποτελεί απόφαση CE για τα προϊόντα.

I ©Stanley Bostitch. Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

N ©Stanley Bostitch. Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet utgjør ikke CE-overenssels for produktet.



- (GB) **TOOL SAFETY & OPERATING INSTRUCTIONS (ORIGINAL INSTRUCTIONS)**
- (FR) **CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE L'OUTIL ET INSTRUCTION D'UTILISATION (INSTRUCTIONS ORIGINALES)**
- (DE) **ANWEISUNGEN ZU WERKZEUGSICHERHEIT & BETRIEB (ORIGINALANWEISUNGEN)**
- (NL) **VEILIGHEIDS- EN BEDIENINGSINSTRUCTIES VOOR GEREEDSCHAP (ORIGINELE INSTRUCTIES)**
- (DK) **VERKTØJSIKKERHEDS- & DRIFTSINSTRUKTIONER (ORIGINELE INSTRUKTIONER)**
- (FI) **TYÖKALUN TURVALLISUUS JA KÄYTTÖOHJEET (ALKUPERÄISET OHJEET)**
- (GR) **ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ & ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ)**
- (IT) **ISTRUZIONI DI SICUREZZA E D'USO DEGLI UTENSILI (ISTRUZIONI ORIGINALI)**
- (NO) **SIKKERHETS- OG BRUKSANVISNING FOR VERKTØYET (ORIGINELE INSTRUKSER)**
- (PT) **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E FUNCIONAMENTO DA FERRAMENTA (INSTRUÇÕES ORIGINAIS)**
- (ES) **INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO Y SEGURIDAD DE LA HERRAMIENTA (INSTRUCCIONES ORIGINALES)**
- (SE) **VERKTYGSSÄKERHET OCH DRIFVINSTRUKTIONER (ORIGINALINSTRUKTIONER)**
- (PL) **INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA I OBSŁUGI NARZĘDZIA (ORYGINAL INSTRUKCJI)**
- (CZ) **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A NÁVOD K OBSLUZE NÁRADÍ (ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE)**
- (SK) **BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A NÁVOD NA OBSLUHU NÁRADIA (ORIGINÁLNY NÁVOD NA OBSLUHU)**
- (HU) **SZERSZÁMBIZTONSÁG ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK (EREDETI UTASÍTÁSOK)**
- (RO) **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ȘI OPERARE PENTRU UNELTE (TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE)**

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélküli másolatok dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

GB ©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE compliance for the products.

F ©Stanley Bostitch. Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en rien que les produits soient conformes aux normes CE.

D ©Stanley Bostitch. Vervielfältigung nicht ohne Genehmigung. Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht die CE-Richtlinien.

NL ©Stanley Bostitch. Het kopiëren van dit document is niet toegestaan. Onrechtmatige kopieën van dit document wettigen niet de CE-conformiteit van de producten.

DK ©Stanley Bostitch. Må ikke gøres uden tilladelse. Kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

SF ©Stanley Bostitch. Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiöt eivät täytä CE-yhtenäisyyttä.

GR ©Stanley Bostitch. Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT ©Stanley Bostitch. Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non significano la conformità con le norme CE dei prodotti.

N ©Stanley Bostitch. Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktene.

P ©Stanley Bostitch. Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

E ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

S ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélküli sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.



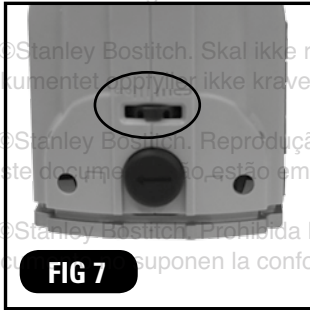
	UK Tool Components	FR Composants de l'outil	DE Geräteteile	NL Onderdelen gereedschap
1	Driver Bolt Cover	Couvercle du martelet	Schlagstempel-Abdeckung	Beschermkap schroef schieter
2	Clinch Dial	Réglage du système d'éjection	Stellrad Klammerspannung	Instelwiel nieten
3	Leg Length Dial	Réglage de la longueur des jambes	Stellrad Klammerfußlänge	Instelwiel lengte
4	Tool Hanger Port	Trou pour accrocher l'outil	Anschluss Werkzeugschlaufe	Gereedschapshanger
5	Safety Lever	Lever de sureté	Sicherheitshebel	Veiligheidshendel
6	Battery	Batterie	Batterie	Batterij
7	Trigger	Gâchette	Auslöser	Trekker
8	Magazine	Magasin	Magazin	Magazijn
9	Base	Base	Basis	Voet
10	Depth Adjustment Knob	Bouton de réglage de la profondeur	Tiefeneinstellrad	Instelknop diepte
11	Charger	Chargeur	Ladegerät	Lader

	<b>DK</b> <b>Værktøjskomponenter</b>	<b>FI</b> <b>työkäluun osat</b>	<b>GR</b> <b>Εξαρτήματα εργαλείου</b>	<b>IT</b> <b>Componenti dell'utensile</b>
1	Drivbolt cover	Ohjainpultin suojus	Κάλυμμα κοχλία οδηγού	Copribulone del martelletto
2	Fastgørelsesindstillingshjul	Lukituksen säätö	Επιλογέας σπινδαλιών	Selettore della ribattitura
3	Benlængde indstillingshjul	Jalan pituuden säätö	Επιλογέας μήκους ποδιού	Selettore della lunghezza del gambo dell'elemento di fissaggio
4	Indgang til ophængning af værktøjet	Työkäluun ripustuskoukku	Όυρα ανάρτησης εργαλείου	Foro del gancio di sostegno dell'utensile
5	Sikkerhedshåndtag	Turvakatkaisin	Μοχλός ασφαλείας	Leva di sicurezza
6	Batteri	Akku	Μπαταρία	Batteria
7	Udløser	Liipaisin	Σκανδάλη	Grilletto
8	Magasin	Syöttölaite	Γεμισθράς	Caricatore
9	Fod	Kanta	Βάση	Base
10	Dybdeindstillingsknap	Syvyysäädön nuppi	Κουμπι ρύθμισης βάθους	Manopola di regolazione della profondità
11	Oplader	Latauslaite	Φορτιστής	Caricabatteria

	<b>NO</b> <b>verktøykomponenter</b>	<b>PT</b> <b>Componentes da Ferramenta</b>	<b>ES</b> <b>Componentes de la herramienta</b>	<b>SE</b> <b>Verktøykomponenter</b>
1	Driverboltdeksel	Tampa do Parafuso Impulsor	Cubierta del tornillo de la clavadora	Hölje för drivbult
2	Klammeskive	Selector de Ajuste do Aperto	Dial de remates	Niturtavla
3	Benlængdeskive	Selector do Comprimento da Perna	Dial longitud de la punta	Urtavla för benlängd
4	Verktøyoppheng	Suporte da Ferramenta	Puerto para colgar la herramienta	Port för verktygshängare
5	Sikkerhetshendel	Alavanca de Segurança	Palanca de seguridad	Säkerhetsspak
6	Batteri	Bateria	Bateria	Batteri
7	Avtrekker	Gatilho	Gatillo	Trigger
8	Magasin	Cartucho	Depósito	Magasin
9	Base	Base	Base	Bas
10	Dybdejusteringsbryter	Botão de Regulação de Profundidade	Perilla de ajuste de profundidad	Vred för djupjustering
11	Lader	Carregador	Cargador	Laddare

	<b>PL</b> <b>Elementy narzędzia</b>	<b>CZ</b> <b>Komponenty nářadí</b>	<b>SK</b> <b>Súčasťi nástroja</b>	<b>HU</b> <b>A szerszám alkotórészei</b>	<b>RO</b> <b>Componentele uneltei</b>
1	Oslona śrubu napędzającej	Kryt šroubů	Kryt skrutky pohonu	Vezetőcsavar fedele	Capac șurub de antrenare
2	Pokręto ustawiania siły zacisku	Ukazatel uchyceni	Koliesko nastavenia zopnutia	Kötőelem tárcsa	Buton rotativ de fixare
3	Pokręto ustawiania długości nóżki	Ukazatel délky hřebíku	Koliesko nastavenia dĺžky spony	Szárhossz tárcsa	Buton rotativ pentru lungimea piciorușelor
4	Otwór na hak do zawieszania narzędzia	Port pro zavěšení nářadí	Otvor závesu nástroja	Szerszámtartó port	Orificiu pentru cârligul uneltei
5	Dźwignia bezpieczeństwa	Bezpečnostní pojistka	Bezpečnostná páčka	Biztonsági kar	Manetă de siguranță
6	Akumulátor	Akumulátor	Batéria	Akkumulátor	Baterie
7	Spust	Spoušť	Spúšť	Kioldó	Trăgaci
8	Magazynek	Zásobník	Zásobník	Tár	Magazie
9	Podstawa	Základňa	Základňa	Feneklémez	Bază
10	Pokręto głębokości zszycia	Tlačítko hloubky nastřelení	Kolík na nastavenie hĺbky	Mélységállító gomb	Buton de reglare a adâncimii
11	Ładowarka	Nabíječka	Nabíjačka	Töltő	Încărcător

GB ©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE compliance for the products.



F ©Stanley Bostitch. Nie należy reprodukcji bez zgody producenta. Nieautoryzowane kopie tego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE z produktami.

D ©Stanley Bostitch. Nie należy reprodukcji bez zgody producenta. Nieautoryzowane kopie tego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE z produktami.

NL ©Stanley Bostitch. Mag niet worden gereproduceerd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document wijzen niet op CE-conformiteit van de producten van Stanley Bostitch.

DK ©Stanley Bostitch. Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE-overholdelse for produktet.

SF ©Stanley Bostitch. Nie należy reprodukcji bez zgody producenta. Nieautoryzowane kopie tego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE z produktami.

G ©Stanley Bostitch. Prohibited reproduction without permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE compliance for the products.

I ©Stanley Bostitch. Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

N ©Stanley Bostitch. Skal ikke reproduceres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

P ©Stanley Bostitch. Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com os produtos.

E ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

S ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL ©Stanley Bostitch. Nie należy reprodukcji bez zgody producenta. Nieautoryzowane kopie tego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE z produktami.

CZ ©Stanley Bostitch. Nie należy reprodukcji bez zgody producenta. Nieautoryzowane kopie tego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE z produktami.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

# CORDLESS BOX TOP STAPLER SAFETY AND OPERATIONAL MANUAL



BEFORE OPERATING THIS TOOL, ALL OPERATORS SHOULD STUDY THIS MANUAL AND THE TOOL TECHNICAL DATA TO UNDERSTAND AND FOLLOW THE SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS. KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS, CONTACT YOUR BOSTITCH REPRESENTATIVE OR DISTRIBUTOR.

BOSTITCH tools have been designed to provide excellent customer satisfaction and are designed to achieve maximum performance when used with precision BOSTITCH fasteners, engineered to the same exacting standards. They will deliver efficient, dependable service when used correctly and with care. As with any fine power tool, the manufacturer's instructions must be followed for best results.

Note: Additional safety measures may be required because of your particular application of the tool. Contact your BOSTITCH representative or distributor with any questions concerning the tool and its use.

**NOTE: BOSTITCH cannot assume responsibility for product performance if any of our tools are used with fasteners or accessories not meeting the specific requirements established for genuine BOSTITCH nails, staples, batteries, fuel cells, chargers and accessories.**

## LIMITED WARRANTY

BOSTITCH warrants to the original retail purchaser that this product is free from defects in material and workmanship, and agrees to repair or replace, at BOSTITCH's option, any defective product within 90 days from the date of purchase. This warranty is not transferable. It only covers damage resulting from defects in material or workmanship, and it does not cover conditions or malfunctions resulting from normal wear, neglect, abuse or accident.

THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES. ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE IS LIMITED TO THE DURATION OF THIS WARRANTY. BOSTITCH SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.

Some countries do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above

limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state or from country to country. To obtain warranty service, you must return the product at your expense, together with proof of purchase, to a BOSTITCH regional warranty repair center.

## ACCESSORIES

These tools are supplied with the following accessories:

- 1) Battery charger x 1
- 2) Case x 1
- 3) Battery x 2
- 4) Charger connecting plug (DC) x 1

## SYMBOLS

The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V	Volts
A	Amperes
Hz	Hertz
W	Watts
--- or DC	Direct current
⎓ or AC/DC	Alternating or direct current
~ or AC	Alternating current
⚠	Safety alert
□	Class II Construction (double insulated)
⊕	Earthing terminal
Ah	Ampere hours
Wh	Watt hours

## VIBRATION LEVELS

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

## GENERAL POWER TOOL

### SAFETY WARNINGS

**⚠ WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

#### 2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
  - Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- #### 4) POWER TOOL USE AND CARE
- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### 5) BATTERY TOOL USE AND CARE

a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

### 6) SERVICE

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR STAPLERS

• Always assume that the tool contains fasteners. Careless handling of the stapler can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.

• Do not point the tool towards yourself or anyone nearby. Unexpected triggering will discharge the fastener causing an injury.

• Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece. If the tool is not in contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.

• Disconnect the tool from the power source when the fastener jams in the tool. While removing a jammed fastener, the nailer may be accidentally activated if it is plugged in.

• Do not use this stapler for fastening electrical cables. It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.

## ADDITIONAL SAFETY EQUIPMENT



**EYE PROTECTION** which provides protection against flying particles both from the **FRONT** and **SIDE** should always be worn by the tool operator and others in the work area when loading, operating or servicing this tool. Eye protection is required to guard against flying fasteners and debris, which could cause severe eye injury. The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn.

Eye protection in accordance with 89/686/EEC, and with equal or greater grade than defined in EN166 should be used. However all aspects of the operators work, environment and other type/s of machinery being used should also be considered when selecting any personal protection equipment.

Note: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.



**CAUTION: ADDITIONAL SAFETY PROTECTION** may be required in some environments. For example, the working area may include exposure to noise levels that can lead to hearing damage. The employer and user should ensure that any necessary hearing protection is provided and used by the operator and others in the work area.



Some environments will require the use of head protection equipment. When required, the employer and user must ensure that head protection is used.

**▲ NOTE:** Do not store the battery in the charger once fully charged.

### **NOTE: ELECTRIC DISCHARGE IN CASE OF NEW BATTERIES**

The internal chemicals of new batteries and batteries that have not been used for an extended period may not be activated and the electric discharge might be low when using them for the first few times. This is a temporary phenomenon, and normal recharging time will be restored by recharging the batteries 2 or 3 times.

## **TOOL OPERATION**

**▲ WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **1. CHARGING THE BATTERY**

Before using the tool, charge the battery as follows:

A. Insert the charger connecting plug into the connecting socket of the charger

**▲ CAUTION:** Do not use the electrical cord if damaged. Have it repaired immediately.

B. Insert the battery in the charger (Fig 1)

Position the battery so that the nameplate faces toward the nameplate of the charger and press in the battery until it comes into contact with the bottom plate.

Inserting the battery will turn on the charger and the indicator light will turn on.

**▲ CAUTION:** If the indicator light does not come on, remove the plug from the power socket and check the battery mounting condition.

The indicator light goes off to show that the battery is fully charged.

**▲ CAUTION:** If the battery is heated just after operation (for example due to direct sunlight), the charger indicator light may not come on. If this occurs, allow the battery to cool first and then start charging.

Recharging time: The recharging time required for the battery supplied with this tool is as follows (approx. mins at 20°C):

Battery Model:	9R201498
Battery Charger:	9R201515
Battery Voltage:	10.8 V
Battery Capacity:	1.5 Ah
Recharge Time:	45 mins

**▲ NOTE:** The recharging time may vary according to the ambient temperature.

C. Hold the charger firmly and pull out the battery

### **HOW TO MAKE THE BATTERIES PERFORM LONGER.**

1. Recharge the batteries before they become completely exhausted.

When you feel that the power of the tool is becoming weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

2. Avoid recharging at high temperatures.

A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately, its chemicals will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled.

### **2. PREPARING TO USE THE TOOL**

Make sure you have read and understood all the warnings listed in this manual before proceeding to use the tool

- When fitting batteries to the tool the fastener discharge area of the tool should be pointed away from the operator and others in the working area. Place the discharge area of the tool over a test piece of material of sufficient thickness to fully accommodate the dimensions of the fastener to be driven. With hands clear of the trigger and trip mechanism and with limbs and body clear of the discharge area, the battery may now be connected.

- Do not pull the trigger or depress the safety trip while connecting the battery. The tool could cycle, possibly causing injury.

### **SAFETY INSTRUCTIONS FOR LOADING**

When loading the tool:

1. Never place a hand or any part of the body in fastener discharge area of the tool;

2. Never point the tool at self or anyone else.



3. Do not pull the trigger or depress the safety trip as accidental actuation may occur, possibly causing injury.

⚠ **Note:** See the technical specifications in the front of this manual for specific loading instructions and dimensions of recommended fasteners.

### SAFETY INSTRUCTIONS FOR OPERATION

Always handle the tool with care:

- Never engage in horseplay,
- Never pull the trigger unless the nose is directed towards the work.
- Keep others at a safe distance from the tool while the tool is in operation, as accidental actuation may occur, possibly causing injury.
- The operator must not hold the trigger pulled on safety trip tools except during fastening operation, as serious injury could result if the trip accidentally contacts someone or something, causing the tool to cycle.
- Keep hands and body away from the discharge area of the tool.
- Check operation of the safety trip mechanism frequently. Do not use the tool if the contact arm is not working correctly, as accidental driving of a fastener may result. Do not interfere with the proper operation of the safety trip mechanism.
- Do not drive fasteners on top of other fasteners as this may cause deflection of the fastener, which could cause injury.
- Do not drive fasteners close to the edge of the work piece as the wood may split allowing the fastener to be deflected, possibly causing injury.
- Do not use this stapler for fastening electrical cables. It is not designed for electric cable installation and may cause damage to the insulation of electric cables thereby causing electrical shock or fire hazard.

### SAFETY INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE

To prevent accidental actuation and possible injury, always disconnect the battery:

1. Before making adjustments.
2. When servicing the tool.
3. When clearing a jam.
4. When tool is not in use.

5. When moving to a different work area, as accidental actuation may occur, possibly causing injury.

Check that the tool is functioning correctly by applying the nose to a piece of scrap cardboard and pulling the trigger once or twice.

### 3. USING THE TOOL

- Unauthorised persons (including children) must be kept away from the equipment.
  - Wear eye protection.
  - Check the retaining screws which fix the top cover, etc. for tightness. Check the tool for defective or rusty parts.
  - Check whether or not the contact arm works correctly without staples and battery fitted in the tool.
  - Ensure you have read and understood all the relevant safety instructions in this manual before proceeding.
- A. You must charge the battery before use- see previous section '1. CHARGING THE BATTERY'.

B. Insert battery into the handle of the tool (Fig. 2)

### TOOL OPERATION CHECK:

**THESE TOOL WILL CYCLE EACH TIME THE TRIGGER IS PULLED AND THE SAFETY LEVER IS DEPRESSED! THIS IS A FULL CYCLE TOOL. PULL THE TRIGGER, AND CLINCHERS WILL DISCHARGE AND RETRACT**

⚠ **CAUTION: REMOVE ALL FASTENERS FROM TOOL BEFORE PERFORMING TOOL OPERATION CHECK.**

- A. With finger off the trigger, hold the tool with a firm grip on the handle.
- B. Place the nose of the tool against the work surface.
- C. Ensure the additional safety lever on the tool handle is depressed (Fig 3)

D. Pull the trigger or handle to drive.

### LOADING THE TOOL


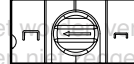
⚠ **CAUTION: Remove all fasteners from tool before loading or unloading the staples.**

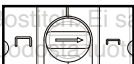
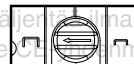
- A. Pull the pusher to the back of the magazine (Fig 4) and secure it by rotating it round to the bottom of the tool (Fig 5)
- B. Check staple leg length: adjustment is provided for different staple leg lengths (see below).
- C. Insert 2 sticks of staples into the channel and gently release the pusher against the staples.

## STAPLE LENGTH ADJUSTMENT

It is important that the correct staple length is selected.

To adjust the staple length, rotate the dial using a flat head screwdriver (Fig 6) to the relevant position:

MODEL	DSA-3522-U	
LENGTH	19 mm	22 mm
DIAL POSITION		

MODEL	DSA-3519-U	
LENGTH	15 mm	19 mm
DIAL POSITION		

## CLINCH ADJUSTMENT

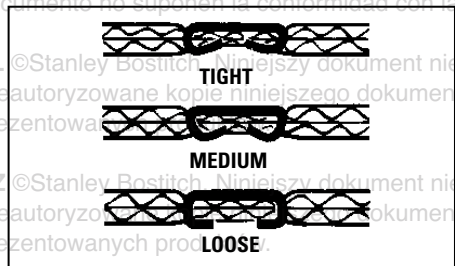
To obtain the most secure staple closure it is important that the staple be clinched properly. Proper clinching for any thickness board may be obtained by adjusting the clincher setting (Fig 7) having made sure you are using staples with the correct leg length.

Note: Use the proper length staples for the thickness of work to be stapled, otherwise unnecessary pressure is exerted and staple crowns and legs will be distorted, or the clinch will be too loose.

**⚠ CAUTION:** Disconnect the battery before adjusting the depth adjustment of the tool.

A. To loosen the fastener clinch turn the clinch dial to the right.

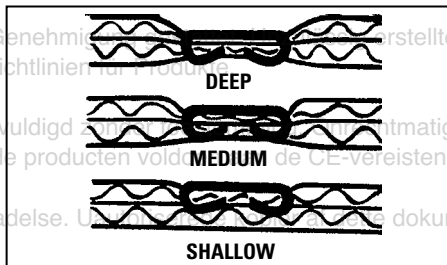
B. To tighten the fastener clinch, turn the clinch dial to the left.



## DEPTH ADJUSTMENT

**⚠ CAUTION:** Disconnect the battery before adjusting the depth adjustment of the tool.

A. Using a flat head screwdriver, push the adjustment dial (Fig 8) to release the locking feature and turn the knob clockwise to decrease the depth of drive or anti-clockwise to increase the depth of drive.



## OPERATING THE TOOL

Grasp handle with one hand. Position the tool on the box in line with the desired staple location. Use the black lines underneath the logo on the side of the tool as an aid in locating the position of the staple (Fig 9).

Press the trigger making sure that the additional safety handle is depressed and the tool will clinch the staple.

## MAINTENANCE & TROUBLESHOOTING

Remove the battery from the tool and completely empty the magazine before starting maintenance or repairs. Read and understand the warnings in this manual and on the tool itself and use extra care when evaluating problem tools.

BOSTITCH replacement parts are recommended. Do not use modified parts or parts that will not give performance equal to the original equipment.

**⚠ CAUTION:** Be sure to remove the battery during clearing jams, inspection, maintenance and cleaning.

## MAGAZINE REMOVAL

**⚠ CAUTION:** Disconnect the battery before adjusting the clinch tightness of the tool.

- Remove all fasteners from the magazine
- Rotate the magazine release lever down to free the magazine (Fig 10).
- Pull the magazine back to remove from the tool (Fig 11).
- Refitting the magazine is a reverse of the steps above

## JAM CLEARANCE

**⚠ CAUTION:** Disconnect the battery before adjusting the clinch tightness of the tool.

Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

- A. Remove the magazine from the tool
- B. Using a pair of pliers, remove the jammed staple
- C. Refit the magazine

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

**MODIFICATIONS**

**SERVICE PARTS LIST**

⚠ **CAUTION:** Repair, modification and inspection of BOSTITCH Power Tools must be carried out by a BOSTITCH Authorised Service Center.

BOSTITCH tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

The Parts List supplied with this tool will be helpful if presented with the tool to the BOSTITCH Authorised Service Center when requesting repair or other maintenance.

Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

**TROUBLE SHOOTING**

PROBLEM	CAUSE	CORRECTION
Skipping fasteners/ intermittent feed	Loose magazine	Re-engage the magazine release lever
	Fasteners out of spec.	Replace with recommended fasteners
	Dirt/debris in the magazine	Clean and dry the magazine
	Dirt/debris in the drive channel	Clean the drive channel
Fasteners jam in the tool	Wrong size fasteners	Replace with recommended fasteners
	Bent fasteners	Discontinue using these fasteners
	Broken/chipped driver	Replace driver
	Worn pusher	Replace pusher
	Loose magazine	Re-engage the magazine release lever
	Fasteners out of spec.	Replace with recommended fasteners
Slow drive speed or stalling	Dirt/debris in the magazine	Clean and dry the magazine
	Dirt/debris in the drive channel	Clean the drive channel
	Worn/damaged pusher spring	Replace pusher spring
	Discharged Battery	Recharge battery
Poor clinch	Depleted Battery	Replace battery
	Cardboard too thick	Reduce cardboard thickness
	Wrong leg length setting	Set leg length according to clinchers' and fasteners'
Multiple fasteners driven at once	Worn driver guide	Replace the driver guide
	Broken/bent clinchers	Replace clinchers
	Loose magazine	Re-engage the magazine release lever
	Depth setting too shallow	Set the tool to a deeper drive setting
	Staple is only clinching the top layer of corrugate	Fasteners are too short
Loose clinch	Cardboard too thick	Reduce cardboard thickness
	Clinch setting too loose	Adjust the clinch setting tighter
	Fasteners are too long	Replace with shorter fasteners

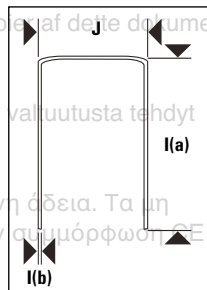
## TOOL TECHNICAL DATA

**⚠ WARNING:** The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

	<b>DSA-3519-U</b>	<b>DSA-3522-U</b>
<b>A</b> Length	342.9 mm	342.9 mm
<b>B</b> Height	203.2 mm	203.2 mm
<b>C</b> Width	114.3 mm	114.3 mm
<b>D</b> Weight (excluding battery)	2.81 Kg	2.81 Kg
<b>E</b> Noise $L_{PA} / K_{PA}$	77.4 dB / 3 dB	77.4 dB / 3 dB
<b>F</b> Noise $L_{WA} / K_{WA}$	88.6 dB / 3 dB	88.6 dB / 3 dB
<b>G</b> Vibration $a_v$ / Uncertainty K	<2.5 m/s <sup>2</sup> / 1.25 m/s <sup>2</sup>	<2.5 m/s <sup>2</sup> / 1.25 m/s <sup>2</sup>
<b>H</b> Fastener name	1331500Z 1331800Z	1331800Z 1332200Z
<b>I(a)</b> Staple Length	15-19 mm	19-22 mm
<b>I(b)</b> Staple Wire Diameter	0.8 x 2.25 mm	0.8 x 2.25 mm
<b>J</b> Crown	35 mm	35 mm
<b>K</b> Magazine capacity	108	108
<b>L</b> Charger Model	9R201515	9R201515
<b>M</b> Input Power Source	AC 230V 50Hz	AC 230V 50Hz
<b>N</b> Charging Time at 20°C (Mins)	45	45
<b>O</b> Charging Voltage	10.8V	10.8V
<b>P</b> Charging Current	1.5 Ah	1.5 Ah
<b>Q</b> Battery Weight	220 g	220 g



**S** ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

**PL** ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**CZ** ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**SK** ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

**HU** ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.



## VIBRATIONS

Le taux d'émission de vibrations indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisée établie en vertu de la norme EN 60745, et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES

**⚠ AVERTISSEMENT !** Veuillez lire toutes les directives et les consignes de sécurité. Tout manquement aux directives et consignes ci-inclues comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

### CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

#### 1) SÉCURITÉ – AIRE DE TRAVAIL

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée. Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart des enfants, ou de toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique. Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

#### 2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse). L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs. Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.

c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.

d) Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.

e) En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet. Cela diminuera tout risque de décharges électriques.

f) Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD). Cela réduira tout risque de décharges électriques.

### 3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

- Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire. Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter. Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche favorise les accidents.
- Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil. Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence. Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.

f) Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.

g) Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement. L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

#### 4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

a) Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours. L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b) Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.

c) Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger. Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.

d) Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser. Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.

e) Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles soient bien alignées et tournent librement, qu'elles soient en bon état et ne soient affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.

f) Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté. Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer. L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

#### 5) UTILISATION ET ENTRETIEN DE LA BATTERIE

a) Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur propre à un certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres batteries.

b) Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique. L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.

c) Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes, puisque ces objets comportent des risques de brûlures ou d'incendie.

d) Si elle est utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer puis consulter immédiatement un médecin. Le liquide de la batterie peut engendrer irritations ou brûlures.

#### 6) RÉPARATION

a) Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques. Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR AGRAFEUSES

- Supposer toujours que l'outil contient des attaches. Une manipulation négligente de l'agrafeuse peut entraîner la décharge inattendue des attaches et des blessures.

- Ne pas diriger l'outil vers vous-même ou d'autres personnes à proximité. Un déclenchement inattendu déchargera l'attache et causera des blessures.

- Ne pas actionner l'outil s'il n'est pas placé fermement contre l'ouvrage. Si l'outil n'est pas en contact avec l'ouvrage, l'attache peut être déviée de votre cible.

- Débrancher l'outil de la source d'alimentation lorsque les attaches se coincent dans l'outil. Lors du retrait d'une attache coincée, l'agrafeuse peut être activée involontairement si elle est branchée.

- Ne pas utiliser cette agrafeuse pouragrafer des câbles électriques. Elle n'est pas conçue pour l'installation de câbles électriques et peut endommager l'isolement des câbles électriques causant ainsi une électrocution.

ou un risque d'incendie.

chargeur.

## EQUIPEMENTS DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES



### DES LUNETTES DE PROTECTION

fournissant une protection **FRONTALE** et **LATERALE** contre les particules projetées doivent toujours être portées par l'utilisateur de l'outil et par les autres personnes présentes autour de la pièce de travail lors du chargement, de l'utilisation ou de la réparation de l'outil. Les lunettes de protection sont nécessaires afin de protéger contre les clous ou les débris projetés qui pourraient causer de sérieuses blessures oculaires. L'employeur et/ou l'utilisateur doit s'assurer que des lunettes appropriées soient utilisées.

Il faut utiliser des lunettes de protection conformes à la Directive 89/686/CEE et offrant une protection égale ou supérieure à celle définie par la norme EN166. Cependant tous les aspects du travail de l'utilisateur, de son environnement et d'autres types de machines utilisées doivent également être pris en compte lors de la sélection de tout équipement de protection.

**NB :** Les lunettes de sécurité sans écrans latéraux et les masques frontaux n'offrent pas, à eux seuls, une protection adéquate.

### ⚠ ATTENTION : UN EQUIPEMENT DE PROTECTION SUPPLEMENTAIRE

pourrait être nécessaire dans certains environnements. Par exemple, la zone de travail peut entraîner une exposition à des niveaux de bruit susceptibles d'endommager l'audition. L'employeur et l'utilisateur doivent s'assurer que les protections auriculaires nécessaires soient fournies et utilisées par la personne utilisant l'outil dans la zone de travail en question.

Un casque devra aussi être utilisé dans certains environnements. L'employeur et l'utilisateur doivent s'assurer qu'un casque soit utilisé si nécessaire.

## FONCTIONNEMENT DE L'OUTIL

**⚠ MISE EN GARDE !** Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des consignes et des instructions peut causer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

### 1. CHARGEMENT DE LA BATTERIE

Avant d'utiliser l'outil, charger la batterie en suivant les consignes suivantes :

A. Insérer le chargeur en branchant la prise dans le

**⚠ ATTENTION :** Ne pas utiliser le cordon secteur s'il est endommagé. Le faire réparer immédiatement.

B. Insérer la batterie dans le chargeur en la positionnant de façon à ce que la plaque signalétique de la batterie soit en face de celle du chargeur. Appuyer ensuite sur la batterie jusqu'à ce qu'elle soit en contact avec le fond du chargeur (Fig. 1).

Le chargeur s'allumera automatiquement lorsque la batterie sera insérée et le voyant lumineux s'allumera.

**⚠ ATTENTION :** Si le voyant lumineux ne s'allume pas, débrancher le cordon du secteur et vérifier que la batterie peut être insérée correctement.

Le voyant lumineux s'éteint automatiquement lorsque la batterie est chargée.

**⚠ ATTENTION :** Si la batterie est chauffée après utilisation (par exemple par la lumière du soleil), le voyant lumineux ne s'allumera peut-être pas. Dans ce cas, laisser la batterie se refroidir avant de la recharger.

Délai de rechargement : le tableau 1 indique les temps de rechargement nécessaires selon le type de batterie.

**Tableau 1 :** Temps de rechargement (approx. mins) à 20°C

Modèle de la batterie :	9R201498
Chargeur de la batterie :	9R201515
Tension de la batterie :	10.8 V
Capacité de la batterie :	1.5 Ah
Temps de recharge :	45 minutes

**NB :** Le temps de rechargement pourra varier en fonction de la température ambiante.

C. Tenir le chargeur fermement et tirer sur la batterie.

**NB :** Ne pas ranger la batterie dans le chargeur après son chargement complet.

### **NB : LES BATTERIES NEUVES POSENT UN RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE**

Les produits chimiques entrant dans la composition de nouvelles batteries et les batteries qui n'ont pas été utilisées depuis longtemps peuvent être difficiles à activer et leur charge électrique peut être basse lors des premières utilisations. Il s'agit d'un phénomène temporaire et le temps de chargement sera de nouveau normal après 2 ou 3 recharges.



## COMMENT ALLONGER LA TENUE DE CHARGE DES BATTERIES.

(1) Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement à plat.

Lorsque vous sentez que l'outil a moins de puissance, arrêtez de l'utiliser et rechargez sa batterie. Si vous continuez à utiliser l'outil jusqu'à extinction du courant, la batterie pourrait s'abîmer et sa durée de vie pourrait être réduite.

(2) Éviter de recharger la batterie par des températures élevées.

Immédiatement après son utilisation, une batterie rechargeable sera chaude. Si vous rechargez une batterie pendant qu'elle est encore chaude, les produits chimiques qui entrent dans sa composition se détérioreront et la durée de vie de la batterie sera réduite. Laissez la batterie de côté jusqu'à ce qu'elle ait refroidi et la recharger ensuite.

## 2. AVANT D'UTILISER L'OUTIL

S'assurer d'avoir lu et compris toutes les mises en garde figurant dans ce manuel avant de se mettre à utiliser l'outil

- Lorsque vous insérez une batterie dans l'outil, la zone de tir de l'outil doit être dirigée loin de l'utilisateur ou d'autres personnes se trouvant dans la zone de travail. Placer la zone de tir de l'outil sur une pièce test de matériau ayant une épaisseur suffisante pour pouvoir y enfoncer une attache. En prenant soin que vos mains ne touchent pas la gâchette ou la gâchette de sécurité et que la zone de tir de l'outil soit dirigée loin de vous, vous pouvez insérer la cartouche ou la batterie.

- Ne pas appuyer sur la gâchette ou sur la gâchette de sécurité lorsque vous insérez la batterie. L'outil pourrait se mettre en marche et entraîner des blessures.

## CONSIGNES DE SECURITE POUR CHARGER L'OUTIL

Lorsque vous chargez l'outil :

1. Ne jamais diriger la zone de tir de l'outil vers les mains ou aucune autre partie du corps ;
2. Ne jamais diriger l'outil vers soi-même ou vers autrui.
3. Ne pas appuyer sur la gâchette ou sur la gâchette de sécurité car l'outil pourrait accidentellement se mettre en marche et causer des blessures.

**NB :** Pour les consignes spécifiques de chargement et les dimensions des attaches qu'il est conseillé d'utiliser, voir les caractéristiques techniques de l'outil au début

## CONSIGNES DE SECURITE POUR UTILISATION DE L'OUTIL

Toujours manipuler l'outil avec soin :

- Ne jamais se livrer à une conduite acrobatique lors de la manipulation de l'outil ;

- Ne jamais appuyer sur la gâchette à moins que le nez de l'appareil ne soit dirigé vers la pièce de travail.

- S'assurer que les autres soient à l'écart pendant que vous utilisez l'outil car un déclenchement accidentel pourrait se produire et causer des blessures.

- L'utilisateur ne doit pas garder le doigt sur la gâchette de sécurité des outils en dehors des moments où l'outil est effectivement utilisé car de sérieuses blessures pourraient se produire suite à un déclenchement accidentel en cas de contact de la gâchette avec une personne ou un objet.

- Garder la zone de tir de l'outil loin des mains et autres parties du corps. Un outil muni d'une gâchette de sécurité peut rebondir suite au recul qu'entraîne l'enfoncement d'un clou et un second clou peut accidentellement être tiré, causant potentiellement des blessures.

- Vérifier fréquemment le bon fonctionnement de la gâchette de sécurité. Ne pas utiliser l'outil si le bras de contact ne fonctionne pas correctement car l'outil pourrait accidentellement déclencher l'enfoncement d'attaches. Ne pas interférer avec le bon fonctionnement du mécanisme de sécurité de l'outil.

- Ne pas enfoncer de clous sur d'autres attaches car cela pourrait causer une déflexion susceptible d'entraîner des blessures.

- Ne pas enfoncer d'attaches près du bord de la pièce de travail car le bois pourrait se fendre et permettre à l'attache de passer au travers, causant un risque de blessure.

- Ne pas utiliser cette agrafeuse pouragrafer des câbles électriques. Elle n'est pas conçue pour l'installation de câbles électriques et peut endommager l'isolement des câbles électriques causant ainsi, une électrocution ou un risque d'incendie.

## CONSIGNES DE SECURITE POUR L'ENTRETIEN DE L'OUTIL

Afin de prévenir tout déclenchement accidentel et blessure potentielle, retirer toujours la batterie ;

- 1. Avant de procéder à des réglages.
- 2. Lorsque vous entretenez l'outil.
- 3. Lorsque vous retirez un clou coincé.

- 4. Lorsque l'outil n'est pas utilisé.
- 5. Lorsque vous vous déplacez avec l'outil car ce dernier pourrait se mettre en marche accidentellement et causer des blessures.

Vérifiez que l'outil fonctionne correctement en appuyant le nez sur une chute de bois et en appuyant sur la gâchette une ou deux fois.

**3. UTILISATION DE L'OUTIL**

- L'équipement doit être tenu hors de la portée des personnes non autorisées à l'utiliser (y compris les enfants).

- Porter des lunettes de protection.
- Vérifier que les vis qui tiennent le couvercle supérieur en place soient bien serrées. Vérifier que l'outil ne comporte pas de pièces défectueuses ou rouillées.

- Vérifier que le bras de contact fonctionne correctement sans clous et batterie dans l'outil.

- S'assurer d'avoir lu et compris toutes les consignes de sécurité pertinentes de ce manuel avant de vous servir de l'outil.

A. La batterie doit être chargée avant utilisation- voir la section précédente '1. CHARGEMENT DE LA BATTERIE'

B. Insérer la batterie dans le manche de l'outil (Fig. 2)

**CONTROLE DU FONCTIONNEMENT DE L'OUTIL :**

**CES OUTILS COMPLÈTERONT UN CYCLE À CHAQUE FOIS QUE LA GÂCHETTE EST ENCLENCHÉE ET QUE LE LEVIER DE SÛRETÉ EST BAISSÉ ! CECI EST UN OUTIL À CYCLE COMPLET. EN ENCLENCHANT LA GÂCHETTE, LE SYSTÈME D'ÉJECTION S'ACTIVERA POUR LIBÉRER L'AGRAFE ET SE RÉTRACTER**

**⚠ ATTENTION : VEUILLEZ RETIRER TOUS LES ÉLÉMENTS DE FIXATION DE L'OUTIL AVANT DE PROCÉDER AU CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT DE L'OUTIL.**

- A. Avec le doigt sur la gâchette, tenir l'outil fermement au niveau du manche.
- B. Placer la plaque de l'outil contre la surface de travail.
- C. S'assurer que le levier de sûreté complémentaire soit abaissé (Fig. 3)

D. Enclencher la gâchette ou le manche afin d'utiliser l'outil.

**CHARGEMENT DE L'OUTIL**

**⚠ ATTENTION :** Veuillez retirer tous les éléments de fixation de l'outil avant de charger ou décharger les agrafes.

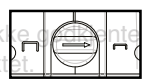
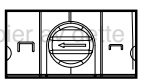
A. Tirer le poussoir vers le fond du magasin (Fig. 4) et le verrouiller en le tournant autour de la partie inférieure de l'outil (Fig. 5)

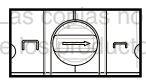
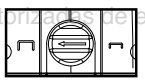
B. Vérifier la longueur des jambes de l'agrafe : il est possible de régler l'outil pour différentes longueurs d'agrafe (voir ci-dessous).

C. Insérer 2 barres d'agrafes dans le magasin et relâcher doucement le presseur contre les agrafes.

**REGLAGE DE LA LONGUEUR D'AGRAFE**

Il est important de choisir la bonne longueur d'agrafe. Afin de régler la longueur d'agrafe, tourner le bouton de réglage à l'aide d'un tournevis plat (Fig. 6) jusqu'à la position correspondante :

MODÈLE	DSA-3522-E	
LONGUEUR	19 mm	22 mm
POSITION		

MODÈLE	DSA-3519-E	
LONGUEUR	15 mm	19 mm
POSITION		

**REGLAGE DU SYSTÈME D'ÉJECTION**

Afin d'obtenir une fermeture plus sûre de l'agrafe, il est important que l'agrafe soit bien éjectée. On peut obtenir une bonne éjection sur une planche de n'importe quelle épaisseur en ajustant le réglage du système d'éjection (Fig. 7), en s'assurant d'utiliser des agrafes avec la bonne longueur de jambe.

Note : Veuillez utiliser des agrafes dont la longueur correspond à l'épaisseur de la surface à agraffer ; dans le cas contraire, il s'exerce une pression inutile et la partie supérieure de l'agrafe ainsi que les jambes seront déformées, ou le système d'éjection sera trop lâche.

**⚠ ATTENTION :** Déconnecter la batterie avant d'ajuster le réglage de profondeur de l'outil.

B ©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this...  
 ©Stanley Bostitch. Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées...  
 ©Stanley Bostitch. Vervielfältigung nicht ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstelle...  
 ©Stanley Bostitch. Mag niet worden vermenigvuldigd zonder toestemming. Inrechtenhang...  
 ©Stanley Bostitch. Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument...  
 ©Stanley Bostitch. Muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta...  
 ©Stanley Bostitch. Αναγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς άδεια. Απαγορεύεται η μεταφράση...  
 ©Stanley Bostitch. Proibida a reproduccion sin permiso. Las copias no autorizadas de este...  
 ©Stanley Bostitch. Niezwolnione kopiowanie niniejszego dokumentu nie może być koniowane bez pozwolenia...  
 ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül...  
 ©Stanley Bostitch. Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées...



©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE compliance for the products.

## DÉPANNAGE

SYMPTÔME	CAUSE	SOLUTION
Les éléments de fixation ne sont pas tous éjectés/éjection par intermittence	Magasin desserré	Réenclencher le levier de relâchement du magasin
	Éléments de fixation non adaptés	Remplacer avec des éléments de fixation recommandés
	Poussière/débris dans le magasin Poussière/débris dans le canal du moteur	Nettoyer et sécher le magasin Nettoyer le canal du moteur
Les éléments de fixation sont coincés dans l'outil	Éléments de fixation de mauvaise taille	Remplacer avec des éléments de fixation recommandés
	Éléments de fixation tordus	Arrêter d'utiliser ces éléments de fixation
	Moteur cassé/abimé	Remplacer le moteur
Les éléments de fixation sont coincés dans l'outil	Poussoir usé	Remplacer le poussoir
	Magasin desserré	Réenclencher le levier de relâchement du magasin
	Éléments de fixation non adaptés	Remplacer avec des éléments de fixation recommandés
	Poussière/débris dans le magasin	Nettoyer et sécher le magasin
Le moteur est lent ou cale	Poussière/débris dans le canal du moteur	Nettoyer le canal du moteur
	Ressort du poussoir usé/abimé	Remplacer le ressort du poussoir
L'éjection est faible	Batterie déchargée	Recharger la batterie
	Batterie épuisée	Remplacer la batterie
	Carton trop épais	Réduire l'épaisseur du carton
Plusieurs éléments de fixations sont éjectés en même temps	Mauvais réglage de longueur de jambes	Régler la longueur de jambes selon le système d'éjection et les éléments de fixation
	Guide de moteur usé	Remplacer le guide de moteur
L'agrafe n'accroche que la partie supérieure ou ondule	Système d'éjection cassé/tordu	Remplacer le système d'éjection
	Magasin desserré	Réenclencher le levier de relâchement du magasin
Le système d'éjection est lâche	Réglage de la profondeur trop faible	Régler l'outil à une profondeur plus importante
	Les éléments de fixation sont trop courts	Remplacer avec des éléments de fixation plus longs
Le système d'éjection est lâche	Carton trop épais	Réduire l'épaisseur du carton
	Le système d'éjection est trop desserré	Resserrer le système d'éjection
	Les éléments de fixation sont trop longs	Remplacer avec des éléments de fixation plus courts

©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

©Stanley Bostitch. Rozmnożovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

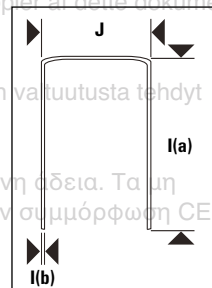
⚠ **AVERTISSEMENT:** le taux d'émission de vibrations déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou est mal entretenu, ce taux d'émission de vibrations pourra varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets nocifs des vibrations telles que : maintenance de l'outil et des accessoires, maintien de la température des mains élevée, organisation du travail.

FR

	DSA-3519-E	DSA-3522-E	
<b>A</b>	Longueur	342,9 mm	342,9 mm
<b>B</b>	Hauteur	203,2 mm	203,2 mm
<b>C</b>	Largeur	114,3 mm	114,3 mm
<b>D</b>	Poids (en excluant la batterie)	2,81 Kg	2,81 Kg
<b>E</b>	Pression acoustique LPA / KPA	77,4 dB / 3 dB	77,4 dB / 3 dB
<b>F</b>	Pression acoustique LWA / KWA	88,6 dB / 3 dB	88,6 dB / 3 dB
<b>G</b>	Vibration ah / Incertitude K	<2,5 m/s <sup>2</sup> / 1,25 m/s <sup>2</sup>	<2,5 m/s <sup>2</sup> / 1,25 m/s <sup>2</sup>
<b>H</b>	Nom de l'élément de fixation	1331500Z 1331800Z	1331800Z 1332200Z
<b>I(a)</b>	Longueur de l'agrafe	15-19 mm	19-22 mm
<b>I(b)</b>	Diamètre du fil de l'agrafe	0,8 x 2,25 mm	0,8 x 2,25 mm
<b>J</b>	Partie supérieure	35 mm	35 mm
<b>K</b>	Capacité du magasin	108	108
<b>L</b>	Modèle du chargeur	9R201515	9R201515
<b>M</b>	Source d'alimentation d'entrée	AC 230V 50Hz	AC 230V 50Hz
<b>N</b>	Temps de recharge à 20°C (minutes)	45	45
<b>O</b>	Tension de charge	10,8V	10,8V
<b>P</b>	Courant de charge	1,5 Ah	1,5 Ah
<b>Q</b>	Poids de la batterie	220 g	220 g



Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

# SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR SCHNURLOSEN KARTONDECKEL- TACKER



DER BEDIENER DIESES WERKZEUGS SOLLTE SICH EINGEHEND MIT DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG UND DEM WERKZEUGTECHNISCHEN DATENHANDBUCH VERTRAUT MACHEN UND STETS DIE SICHERHEITSHINWEISE UND ANLEITUNGEN BEACHTEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUSAMMEN MIT DEM WERKZEUG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

WENDEN SIE SICH BEI FRAGEN AN IHRE VERTRETUNG ODER IHREN HÄNDLER FÜR BOSTITCH GERÄTE.

Bei der Entwicklung von BOSTITCH Werkzeugen wird größter Wert auf eine ausgezeichnete Kundenzufriedenheit sowie auf eine optimale Leistung im Einsatz mit BOSTITCH Präzisions-Befestigungselementen gelegt, welche nach denselben Standards hergestellt werden. Beim sachgemäßen und sorgsamem Umgang mit diesen Geräten wird eine effiziente und zuverlässige Leistung gewährleistet. Um die besten Ergebnisse zu erzielen, sollten, wie für jedes hochwertige Elektrowerkzeug, die Anleitungen des Herstellers beachtet werden.

**Hinweis:** Je nach Art der Anwendung des Werkzeugs sind möglicherweise zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen erforderlich. Wenden Sie sich bei Fragen zum Werkzeug oder zur Bedienung an Ihre Vertretung oder Ihren Händler für BOSTITCH Geräte.

**Hinweis: BOSTITCH übernimmt keine Haftung für die Funktion eines Werkzeugs, wenn ein Gerät zusammen mit Befestigungselementen oder Zubehörteilen eingesetzt wird, die die besonderen Anforderungen für an Original-Nägel, Heftklammern, Akkus, Ladegeräte und Zubehörteile von BOSTITCH erfüllen.**

## EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

BOSTITCH GmbH gewährleistet dem Käufer von Originalgeräten eine Garantie von 90 Tagen ab Kaufdatum auf Material und Verarbeitung der Produkte und übernimmt nach Ermessen von BOSTITCH die Reparatur oder den Austausch von defekten Produkten. Diese Garantie ist nicht übertragbar. Diese Garantie umfasst ausschließlich Material- und Verarbeitungsmängel. Schäden oder Fehlfunktionen auf Grund von normalem Verschleiß, unsachgemäßer oder missbräuchlicher Verwendung oder von Unfällen sind von der Garantie ausgeschlossen.

DIESE GARANTIE IST AUSSCHLIESSLICH UND ERSETZT ALLE ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN GEWÄHRLEISTUNGSANSPRÜCHE. EINE GARANTIE DER MARKTGÄNGIGKEIT UND DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK BESCHRÄNKT SICH AUF

DIE DAUER DIESER GARANTIE. BOSTITCH ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR ZUFÄLLIGE ODER FOLGESCHÄDEN.

In einigen Ländern ist die Einschränkung der gesetzlichen Gewährleistungsfrist, der Ausschluss oder die Einschränkung von zufälligen oder Folgeschäden untersagt, so dass die genannten Einschränkungen in Ihrem Land unter Umständen nicht zutreffen. In dieser Garantie werden Ihnen bestimmte Rechte eingeräumt. Je nach Staat oder Land werden Ihnen weitere Rechte gewährt. Zur Inanspruchnahme der Garantie müssen Sie das Produkt zusammen mit dem Kaufbeleg auf eigene Kosten an eine örtliche BOSTITCH Garantiewerkstatt einsenden.

## ZUBEHÖR

Diese Werkzeuge werden mit dem folgenden Zubehör geliefert:

- |                                    |    |
|------------------------------------|----|
| 1) Akku-Ladegerät                  | x1 |
| 2) Tragekoffer                     | x1 |
| 3) Akku                            | x2 |
| 4) Ladegerät-Anschlussstecker (DC) | x1 |

## SYMBOLE

Der Aufkleber an Ihrem Gerät kann die folgenden Symbole enthalten. Die Symbole und deren Definitionen sind wie folgt:

V	Volt
A	Ampere
Hz	Hertz
W	Watt
— — — oder DC	Gleichstrom
~ oder AC/DC	Wechsel- oder Gleichstrom
~ oder AC	Wechselstrom
▲	Warnhinweis
□	Gehäuseklasse II (zweifache Isolierung)
⊕	Erdschutzanschluss
Ah	Amperestunden
Wh	Wattstunden

## VIBRATIONSEMISSIONSWERT

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN 60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

**⚠ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

### BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

#### 1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet. Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben. Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte. Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus. Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.

d) Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel. Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder RCD) geschützte Stromversorgung. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

#### 3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

DE

d) Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten. Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

g) Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden. Der Einsatz von Staubsaugern kann staubbedingte Gefahren mindern.

**4) VERWENDUNG UND PFLEGE DES ELEKTROGERÄTES**

a) Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät. Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder die Akkus vom Elektrogerät, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren. Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt eingeschaltet wird.

d) Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen. Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.

e) Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät

reparieren, bevor Sie es verwenden. Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.

g) Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe. Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

**5) VERWENDUNG UND PFLEGE VON AKKUGERÄTEN**

a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann zu Brandgefahr führen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.

b) Verwenden Sie Elektrogeräte nur mit den speziell vorgesehenen Akkus. Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.

c) Wenn Akkus nicht verwendet werden, halten Sie sie von anderen Metallteilen, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen verursachen können. Wenn die Akkupole kurzgeschlossen werden, kann dies zu Verbrennungen oder einem Brand führen.

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

**6) SERVICE**

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

**SICHERHEITSHINWEISE FÜR TACKER**

• Gehen Sie immer davon aus, dass das Werkzeug Nägel enthält. Die sorglose Behandlung der Nagelmaschine kann zum unerwarteten Abfeuern der Nägel und zu Personenverletzung führen.



• Richten Sie das Werkzeug nicht auf sich oder jemand in der Nähe. Bei unerwarteter Auslösung werden Nägel abgegeben, wodurch eine Verletzung verursacht wird.

• Setzen Sie das Werkzeug nicht in Gang, wenn es nicht fest auf dem Werkstück ruht. Wenn das Werkzeug keinen Kontakt zum Werkstück hat, kann der Nagel von Ihrem Ziel abgelenkt werden.

• Trennen Sie das Werkzeug von der Stromquelle ab, wenn der Nagel im Werkzeug klemmt. Wenn Sie einen klemmenden Nagel entfernen, kann die Nagelmaschine unbeabsichtigt eingeschaltet werden, wenn der Akku sich noch im Gerät befindet.

• Dieser Tacker darf nicht zum Befestigen von Stromkabeln verwendet werden. Er wurde nicht für die Installation von Stromkabeln entwickelt und kann die Isolierung der Stromkabel beschädigen, was Stromschläge und/oder einen Brand verursachen könnte.

## ZUSÄTZLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG



Vom Bediener und anderen Personen im Arbeitsbereich sollte beim Nachladen, Auslösen und bei der Wartung des Werkzeugs stets ein **AUGENSCHUTZ** zum **FRONTALEN** und **SEITLICHEN** Schutz gegen herumfliegende Partikel getragen werden. Ein Augenschutz ist zum Schutz gegen herumfliegende Befestigungselemente und Bruchstücke erforderlich, um mögliche schwere Augenverletzungen zu vermeiden. Arbeitgeber und/oder Bediener sind dafür verantwortlich, dass ein ausreichender Augenschutz getragen wird.

Es wird ein Augenschutz gemäß Richtlinie **89/686/EEC/EEC** einer unter **EN166** angegebenen gleichen oder höheren Klasse empfohlen. Bei der Wahl der persönlichen Schutzausrüstung sollten jedoch sämtliche Aspekte von Anwendungen, Arbeitsumgebung und weiterer eingesetzter Werkzeuge in Betracht gezogen werden.

Hinweis: Schutzbrillen ohne Seitenschutz oder ein alleiniger Gesichtsschutz bieten keinen ausreichenden Schutz.



⚠ **VORSICHT:** Für bestimmte Arbeitsumgebungen ist u. U. eine **ZUSÄTZLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG** erforderlich. Auf Grund von Lärm besteht beispielsweise an einigen Arbeitsplätzen die Gefahr von Hörschäden. Arbeitgeber und Arbeitnehmer sollten für einen ausreichenden Hörschutz sorgen, der vom

Bediener und anderen Personen in der Nähe getragen werden muss.



An bestimmten Arbeitsplätzen kann das Tragen eines Kopfschutzes erforderlich sein. Bei Bedarf müssen Arbeitgeber und Arbeitnehmer für einen entsprechenden Kopfschutz sorgen.

## BENUTZUNG DES WERKZEUGS

⚠ **WARNHINWEIS!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen sorgfältig durch. Wenn die Warnhinweise und Anweisungen nicht beachtet werden, können Stromschlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursacht werden.

### 1. AUFLADEN DES AKKUS

Vor Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs muss der Akku wie folgt aufgeladen werden:

A. Schließen Sie den Anschlusstecker des Ladegerätes am Steckplatz des Ladegerätes an.

⚠ **VORSICHT:** Ein beschädigtes Netzkabel nicht verwenden. Lassen Sie das Kabel umgehend reparieren.

B. Setzen Sie den Akku im Ladegerät ein. Richten Sie den Akku so aus, dass ihr Typenschild in Richtung Typenschild des Ladegerätes weist, und drücken Sie den Akku bis zum Anschlag gegen die Bodenplatte in das Gerät (Abb. 1).

Bei eingesetztem Akku schaltet sich das Ladegerät ein und die Anzeige leuchtet auf.

⚠ **VORSICHT:** Sollte die Anzeige nicht aufleuchten, ziehen Sie das Netzkabel von der Steckdose ab und überprüfen Sie den festen Sitz des Akkus.

Sobald der Akku vollständig aufgeladen ist, erlischt die Anzeige.

⚠ **VORSICHT:** Sollte sich der Akku nach kurzer Betriebsdauer stark erhitzen (zum Beispiel bei direkter Sonneneinstrahlung), leuchtet die Anzeige des Ladegerätes u. U. nicht auf. Lassen Sie den Akku in diesem Fall vor dem Aufladen abkühlen.

Ladezeit: Tabelle 1 zeigt die erforderlichen Ladezeiten für unterschiedliche Akku-Typen.

Tabelle 1: Ladezeit (ca. in Minuten) bei 20°C

Akku-Modell:	9R201498
Akku-Ladegerät:	9R201515
Akku-Spannung:	10.8 V
Akku-Kapazität:	1.5 Ah
Ladezeit:	45 min

**⚠ HINWEIS:** Die Ladezeiten können je nach Umgebungstemperatur variieren.

C. Halten Sie dazu das Ladegerät fest und ziehen Sie den Akku heraus.

**⚠ HINWEIS:** Der voll aufgeladene Akku sollte nicht im Ladegerät gelassen werden.

**⚠ HINWEIS:** Elektrische Entladung neuer Akkus

Die Chemikalien neuer oder über einen längeren Zeitraum nicht genutzter Akkus werden u. U. nicht aktiviert, so dass bei den ersten Einsätzen eine geringere elektrische Entladung auftritt. Dieses Verhalten ist nur vorübergehend. Nach einem zwei- bis dreimaligen Aufladen des Akkus wird die normale Ladezeit wiederhergestellt.

## PFLEGE DER AKKUS FÜR EINE LÄNGERE LEBENSDAUER.

(1) Akkus sollten aufgeladen werden, bevor sie vollständig entladen sind.

Sobald eine abnehmende Leistung des Werkzeugs festgestellt werden kann, sollte der Akku aufgeladen werden. Bei weiterer Verwendung des Werkzeugs bis zum vollständigen Entladen der Akku-Ladung könnte der Akku Schaden nehmen und die Lebensdauer verringert werden.

(2) Ein Aufladen bei hohen Temperaturen sollte vermieden werden.

Der Akku kann sich direkt nach der Verwendung des Werkzeugs stark erhitzen. Beim Aufladen eines heißen Akkus können die Chemikalien Schaden nehmen, so dass sich die Lebensdauer des Akkus verringert. Der Akku sollte vor dem Aufladen abkühlen.

## 2. VORBEREITUNG DES WERKZEUGS

Bitte lesen Sie vor der Bedienung des Werkzeugs sämtliche Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

• Den Auswurfbereich für Befestigungselemente des Werkzeugs beim Einsetzen des Akkus nicht auf den Bediener oder andere Personen in der Umgebung

richten. Halten Sie den Auswurfbereich des Werkzeugs über ein Stück Restmaterial ausreichender Stärke, so dass das eingetriebene Befestigungselement im vollen Umfang vom Werkstück aufgenommen werden kann. Halten Sie die Hände vom Auslöser und Auslösemechanismus und sämtliche Körperteile vom Auswurfbereich fern und setzen Sie die den Akku ein.

• Beim Einsetzen der Batterie den Auslöser und die Sicherheitsauslösung nicht betätigen. Bei einem versehentlichen Auslösen eines Schusses besteht Verletzungsgefahr.

## SICHERHEITSHINWEISE ZUM NACHLADEN DES WERKZEUGS

Nachladen des Werkzeugs:

1. Hände oder andere Körperteile niemals in den Auswurfbereich des Werkzeugs für Befestigungselemente halten.

2. Das Werkzeug niemals auf sich selbst oder andere Personen richten.

3. Auslöser und Sicherheitsauslösung beim Nachladen niemals betätigen, um ein versehentliches Auslösen und mögliche Verletzungen zu vermeiden.

**⚠ HINWEIS:** Hinweise zum Nachladen sowie empfohlene Maße für Befestigungselemente finden Sie in den technischen Daten zu Beginn dieser Bedienungsanleitung.

## SICHERHEITSHINWEISE ZUR BEDIENUNG DES WERKZEUGS

Das Werkzeug stets sorgsam behandeln:

• Niemals mit dem Gerät Unfug treiben.

• Den Auslöser niemals betätigen, wenn die Nase nicht auf das Werkstück gerichtet ist.

• Andere Personen müssen beim Einsatz des Werkzeugs einen sicheren Abstand zum Werkzeug einhalten, um Verletzungsgefahren bei einem versehentlichen Auslösen zu vermeiden.

• Der Bediener darf den Auslöser bei Werkzeugen mit Sicherheitsauslösung ausschließlich beim Eintreiben von Befestigungselementen betätigen. Sollte der Auslöser versehentlich in Kontakt mit einer Person oder einem Gegenstand geraten und ein Schuss gelöst werden, besteht die Gefahr schwerer Verletzungen.

• Hände und Körper stets vom Auswurfbereich des Werkzeugs fernhalten. Ein Werkzeug mit Sicherheitsauslösung kann sich auf Grund des Rückstoßes beim Eintreiben eines

Befestigungselemente rückartig bewegen, so dass sich versehentlich ein weiteres Befestigungselement lösen und zu Verletzungen führen kann.

- Die Funktion des Mechanismus der Sicherheitsauslösung sollte regelmäßig überprüft werden. Das Werkzeug darf bei fehlerhaftem Kontaktarm nicht genutzt werden, da ansonsten versehentlich ein Befestigungselement eingetrieben werden könnte. Die störungsfreie Funktion der Sicherheitsauslösung muss stets gewährleistet sein.
- Befestigungselemente niemals in andere Befestigungselemente treiben. Ansonsten könnte das Befestigungselement abgelenkt werden und Verletzungen verursachen.
- Befestigungselemente nicht zu nahe an den Ecken oder Rändern eines Holzstücks treiben. Durch splitterndes Holz könnte das Befestigungselement abgelenkt werden und Verletzungen verursachen.
- Dieser Tacker darf nicht zum Befestigen von Stromkabeln verwendet werden. Er wurde nicht für die Installation von Stromkabeln entwickelt und kann die Isolierung der Stromkabel beschädigen, was Stromschläge und/oder einen Brand verursachen könnte.

## SICHERHEITSHINWEISE ZUR WARTUNG DES WERKZEUGS

Zur Vermeidung eines versehentlichen Auslösens und möglichen Verletzungsgefahren sollte der Akku in folgenden Fällen stets getrennt werden:

1. Vor Änderungen am Werkzeug.
2. Bei Wartungsarbeiten am Werkzeug.
3. Bei der Beseitigung von Blockaden.
4. Bei Nichtverwendung des Werkzeugs.
5. Beim Transport an einen anderen Arbeitsbereich, um Verletzungen durch ein versehentliches Auslösen zu vermeiden.

Überprüfen Sie die störungsfreie Funktion des Werkzeugs, indem Sie die Nase gegen ein Stück Restholz halten und ein- bis zweimal den Auslöser betätigen.

### 3.3. BENUTZUNG DES WERKZEUGS

- Unbefugte Personen (einschließlich Kinder) sollten sich nicht in der Nähe der Geräteteile aufhalten.
- Tragen Sie einen Augenschutz.

• Überprüfen Sie die Halteschrauben z. B. an der oberen Abdeckung auf festen Sitz. Überprüfen Sie das Werkzeug auf beschädigte oder korrodierte Teile.

• Überprüfen Sie ohne im Gerät eingesetzte Nägel und Akku, ob sich der Kontaktarm ungehindert bewegen lässt. Achten Sie dabei auch auf angesammelte Verunreinigungen an den sich bewegenden Teilen des Kontaktarms.

• Bitte lesen Sie vor der Arbeit sämtliche Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

A. Vor der Benutzung muss der Akku geladen werden - siehe Kapitel 1 oben. AUFLADEN DES AKKUS

B. Setzen Sie den Akku in den Griff des Werkzeugs ein (Abb. 2).

### FUNKTIONSPRÜFUNG DES WERKZEUGS:

**DIESES WERKZEUG WIRD AKTIVIERT, SOBALD DER ABZUG BEI GEDRÜCKTEM SICHERHEITSHEBEL BETÄTIGT WIRD! DIES IST EIN WERKZEUG MIT AUSLÖSESPERRE. DEN ABZUG BETÄTIGEN, WOMIT DIE KLAMMERSCHLIESSER AUS- UND WIEDER EINGEFAHREN WERDEN.**

**⚠ VORSICHT: ENTFERNEN SIE ALLE KLAMMERN AUS DEM WERKZEUG, BEVOR SIE DIE FUNKTIONSPRÜFUNG DES WERKZEUGS DURCHFÜHREN.**

A. Halten Sie das Werkzeug fest am Griff, ohne dabei den Finger auf den Auslöser zu legen.

B. Setzen Sie die Nase des Werkzeugs an die Arbeitsfläche an.

C. Stellen Sie sicher, dass der zusätzliche Sicherheitshebel am Werkzeuggriff gedrückt ist (Abb. 3).

D. Betätigen Sie zur Klammerausgabe den Auslöser.

### WERKZEUG LADEN

**⚠ VORSICHT: Entfernen Sie alle Klammern aus dem Werkzeug, bevor Sie die Klammern laden oder herausnehmen.**

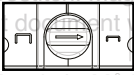
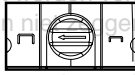
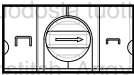
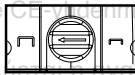
A. Ziehen Sie den Drücker auf der Rückseite des Magazins (Abb. 4) und arretieren Sie ihn, indem Sie ihn zur Unterseite des Werkzeugs drehen (Abb. 5).

B. Kontrollieren Sie die Klammerfußlänge: es können unterschiedliche Klammerfußlängen eingestellt werden (siehe unten).

C. Legen Sie 2 Klammerriegel in den Kanal und lösen Sie vorsichtig den Drücker gegen die Heftklammern.

## HEFTKLAMMERLÄNGE EINSTELLEN

Es ist wichtig, dass Sie die richtige Länge der Heftklammern einstellen. Zum Einstellen dieser Länge drehen Sie das Stellrad mit einem Schlitzschraubendreher auf die entsprechende Position (Abb. 6):

MODELL	DSA-3522-E	
LÄNGE	19 mm	22 mm
STELLRAD-POSITION		
MODELL	DSA-3519-E	
LÄNGE	15 mm	19 mm
STELLRAD-POSITION		

## EINSTELLUNG DER KLAMMERUNGSKRAFT

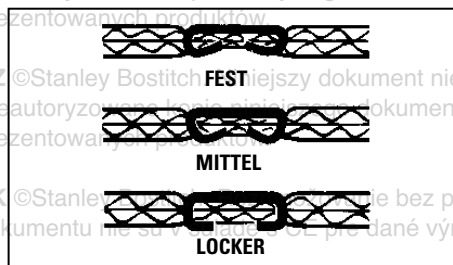
Für eine optimale Klammerung muss die Klammer richtig gefalzt werden. Zur Einstellen der Klammerschließer (Abb. 7) kann die richtige Klammerspannung für jede Kartonstärke erreicht werden. Vorher müssen Sie sicherstellen, dass Sie Klammern mit der richtigen Klammerfußlänge verwenden.

Hinweis: Verwenden Sie Klammern mit einer Länge, die für die Materialstärke, die geklammert werden soll, geeignet ist. Sonst wird ein unnötiger Druck ausgeübt, und Bügel und Füße der Klammern werden verbogen, oder die Klammerung ist zu locker.

**VORSICHT:** Nehmen Sie den Akku ab, bevor Sie die Tiefeneinstellung des Werkzeugs vornehmen.

A. Für eine geringere Klammerspannung drehen Sie das Stellrad nach rechts.

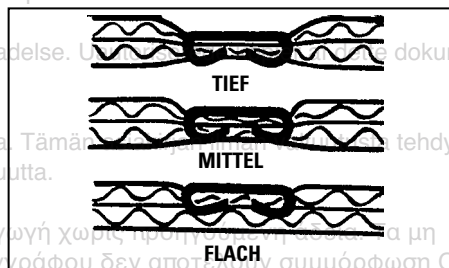
B. Für eine höhere Klammerspannung drehen Sie das Stellrad nach links.



## TIEFENEINSTELLUNG

**⚠ VORSICHT:** Nehmen Sie den Akku ab, bevor Sie die Tiefeneinstellung des Werkzeugs vornehmen.

A. Drücken Sie mit einem Schlitzschraubendreher auf das Stellrad (Abb. 8), um dessen Arretierfunktion zu lösen. Danach drehen Sie das Stellrad im Uhrzeigersinn, um die Einsetztiefe zu vergrößern, oder gegen den Uhrzeigersinn, um die Einsetztiefe zu verringern.



## BENUTZUNG DES WERKZEUGS

Halten Sie den Griff mit einer Hand. Setzen Sie das Werkzeug an der gewünschten Stelle für die Klammern an. Zum Bestimmen der Klammerposition können Sie die schwarzen Linien unter dem Logo auf der Werkzeugeite als Hilfe verwenden (Abb. 9).

Betätigen Sie den Abzug, wobei der zusätzliche Sicherheitsgriff gedrückt sein muss, und die Klammer wird vom Werkzeug eingesetzt.

## WARTUNG UND STORUNGSBEHEBUNG

Vor Wartungsarbeiten oder Reparaturen muss der Akku aus dem Werkzeug genommen und das Magazin vollständig entleert werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung, im werkzeugtechnischen Datenhandbuch sowie am Werkzeug selbst und prüfen Sie das Werkzeug sorgfältig auf Störungen.

Es werden ausschließlich Ersatzteile von BOSTITCH empfohlen. Es sollten keine veränderten Teile oder Teile mit geringeren Leistungsmerkmalen als die Originalteile verwendet werden.

**⚠ VORSICHT:** Vor der Beseitigung von Blockaden, vor Wartungsarbeiten, vor der Pflege und Reinigung muss der Akku aus dem Werkzeug genommen werden.

## ABNEHMEN DES MAGAZINS

⚠ **VORSICHT:** Nehmen Sie den Akku ab, bevor Sie die Klammerspannung des Werkzeugs einstellen.

A. Nehmen Sie alle Heftklammern aus dem Magazin.

B. Zum Lösen des Magazins drehen Sie dessen Lösehebel zur Unterseite (Abb. 10).

C. Ziehen Sie das Magazin nach hinten aus dem Werkzeug heraus (Abb. 11).

D. Das Einsetzen des Magazins erfolgt in umgekehrter Reihenfolge der obigen Schritte.

## BLOCKIERUNGEN BEHEBEN

⚠ **VORSICHT:** Nehmen Sie den Akku ab, bevor Sie die Klammerspannung des Werkzeugs einstellen.

A. Nehmen Sie das Magazin aus dem Werkzeug

B. Entfernen Sie die blockierte Klammer mit einer Zange.

C. Setzen Sie das Magazin wieder ein.

## ERSATZTEILLISTE

⚠ **VORSICHT:** Reparaturen, Veränderungen und Wartungsarbeiten an BOSTITCH Elektrowerkzeugen dürfen ausschließlich von einem zugelassenen BOSTITCH Kundendienst vorgenommen werden.

Legen Sie die diesem Werkzeug beiliegende Ersatzteilliste bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten dem zugelassenen BOSTITCH Kundendienst vor.

Bei der Bedienung und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsvorschriften und Normen eingehalten werden.

## VERÄNDERUNGEN

BOSTITCH Werkzeuge werden stetig um die neuesten technologischen Erweiterungen verbessert und verändert. Daher werden bestimmte Geräteteile u. U. ohne vorherige Ankündigung geändert.

I ©Stanley Bostitch. Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

N ©Stanley Bostitch. Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

P ©Stanley Bostitch. Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

E ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

S ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

## STÖRUNGSBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	BEHEBUNG
	Lockerer Magazin	Magazin-Lösehebel wieder befestigen
Klammern werden übersprungen/ unregelmäßige Zuführung	Klammern entsprechen nicht den technischen Daten	Durch die empfohlenen Klammern ersetzen
	Schmutz/Reste im Magazin	Magazin säubern und trocknen
	Schmutz/Reste im Ausgabekanal	Ausgabekanal reinigen
Klammern blockieren im Werkzeug	Falsche Klammergröße	Durch die empfohlenen Klammern ersetzen
	Verbogene Klammern	Diese Klammern nicht weiter verwenden
	Gebrochener/ausgerissener Schlagstempel	Schlagstempel ersetzen
	Abgenutzter Drücker	Drücker ersetzen
Langsame Klammerschwindigkeit oder blockiert	Lockerer Magazin	Magazin-Lösehebel wieder befestigen
	Klammern entsprechen nicht den technischen Daten	Durch die empfohlenen Klammern ersetzen
	Schmutz/Reste im Magazin	Magazin säubern und trocknen
	Schmutz/Reste im Ausgabekanal	Ausgabekanal reinigen
Mangelhafte Klammerung	Abgenutzte/beschädigte Drückerfeder	Drückerfeder ersetzen
	Akku ist entladen	Akku aufladen
	Akku ist leer	Akku ersetzen.
Mehrere Klammern werden gleichzeitig eingesetzt	Zu große Kartonstärke	Kartonstärke verringern
	Falsche KlammerfußEinstellung	Fußlänge je nach Klammerschließern und Heftklammern einstellen
Klammer heftet nur die obere Schicht der Wellpappe	Abgenutzte Schlagstempelführung	Schlagstempelführung ersetzen
	Gebrochene/verbogene Klammerschließer	Klammerschließer ersetzen
	Lockerer Magazin	Magazin-Lösehebel wieder befestigen
Lockere Heftung	Tiefeneinstellung ist zu flach	Werkzeug auf eine größere Einsetztiefe einstellen
	Klammern sind zu kurz	Durch längere Klammern ersetzen
	Zu große Kartonstärke	Kartonstärke verringern
	Zu lockere Einstellung der Klammerspannung	Klammerspannung erhöhen
	Klammern sind zu lang	Durch kürzere Klammern ersetzen

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

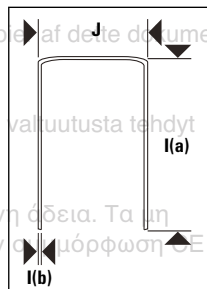
## TECHNISCHE DATEN

**⚠ WARNUNG:** Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.

	DSA-3519-E	DSA-3522-E	
<b>A</b>	Länge	342.9 mm	342.9 mm
<b>B</b>	Höhe	203.2 mm	203.2 mm
<b>C</b>	Breite	114.3 mm	114.3 mm
<b>D</b>	Gewicht (ohne Akku)	2.81 Kg	2.81 Kg
<b>E</b>	Geräuschkennwerte LPA / KPA	77.4 dB / 3 dB	77.4 dB / 3 dB
<b>F</b>	Geräuschkennwerte LWA / KWA	88.6 dB / 3 dB	88.6 dB / 3 dB
<b>G</b>	Vibrationen ah / Ungewissheit K	<2.5 m/s <sup>2</sup> / 1.25 m/s <sup>2</sup>	<2.5 m/s <sup>2</sup> / 1.25 m/s <sup>2</sup>
<b>H</b>	Klammer-Typ	1331500Z 1331800Z	1331800Z 1332200Z
<b>I(a)</b>	Länge Heftklammer	15-19 mm	19-22 mm
<b>I(b)</b>	Durchmesser Heftklammerdraht	0.8 x 2.25 mm	0.8 x 2.25 mm
<b>J</b>	Krone	35 mm	35 mm
<b>K</b>	Magazinkapazität	108	108
<b>L</b>	Ladegerätmodell	9R201515	9R201515
<b>M</b>	Versorgungsnetzteil	AC 230V 50Hz	AC 230V 50Hz
<b>N</b>	Ladezeit bei 20 °C (Min.)	45	45
<b>O</b>	Ladespannung	10.8V	10.8V
<b>P</b>	Ladestrom	1.5 Ah	1.5 Ah
<b>Q</b>	Akku-Gewicht	220 g	220 g



# HANDLEIDING VOOR VEILIGHEID EN BEDIENING DRAADLOOS NIETMACHINE VOOR BOVENKANT DOZEN



IEDEREEN DIE DIT GEREEDSCHAP BEDIENT, MOET VOOR GEBRUIK DEZE HANDLEIDING EN DE TECHNISCHE GEGEVENS VAN HET GEREEDSCHAP BESTUDEREN OM DE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES TE BEGRIJPEN EN OP TE VOLGEN. HOU DEZE INSTRUCTIES BIJ HET GEREEDSCHAP OM ZE IN DE TOEKOMST TE KUNNEN RAADPLEGEN.

NEEM VOOR VRAGEN CONTACT OP MET UW BOSTITCH-VERTEGENWOORDIGER OF VERDELER.

Gereedschap van BOSTITCH is ontworpen voor uitermate tevreden klanten, en is ontworpen om maximale prestaties te leveren in combinatie met uiterst nauwkeurige bevestigingsmiddelen, gebouwd volgens dezelfde veeleisende normen. Het gereedschap levert een efficiënte, betrouwbare dienst als u het juist en behoedzaam gebruikt. Zoals bij elk elektrisch gereedschap moet u de instructies van de fabrikant opvolgen voor de beste resultaten.

**Let op:** Voor uw specifieke toepassing van het gereedschap kunnen er extra veiligheidsmaatregelen vereist zijn. Neem contact op met uw BOSTITCH-vertegenwoordiger of verkoper voor vragen over (het gebruik van) het gereedschap.

**LET OP: BOSTITCH NEEMT GEEN VERANTWOORDELIJKHEID OP ZICH VOOR HET PRODUCT ALS U HET GEBRUIKT MET BEVESTIGINGSMIDDELEN OF ACCESSOIRES DIE NIET VOLDOEN AAN DE SPECIEFIE VEREISTEN DIE ZIJN GESTELD AAN ECHTE NAGELS, NIETJES, ACCU'S, BRANDSTOFCELLEN, LADERS EN ACCESSOIRES VAN BOSTITCH.**

## BEPERKTE GARANTIE

BOSTITCH garandeert dat zijn producten en bijbehorende reserveonderdelen vrij zijn van tekortkomingen wat betreft het ontwerp, de materialen of de afwerking. Wanneer een product een defect blijkt te vertonen, zal BOSTITCH het betreffende product naar eigen keuze herstellen of vervangen binnen 90 dagen na aankoop. Dit geldt niet voor producten die niet naar behoren zijn gebruikt in overeenstemming met de bijbehorende instructies of met andere door BOSTITCH gegeven specificaties, of die zijn veranderd of aangepast door anderen dan BOSTITCH of beschadigd door de gebruiker. Noch verleent Stanley enige garantie op defecten die het gevolg zijn van normale slijtage.

SPECIALE GARANTIES. ELKE VERKOOPGARANTIE OF GARANTIE VOOR GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL IS BEPERKT TOT DE DUUR VAN DEZE GARANTIE. BOSTITCH IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE.

Het is in sommige landen niet toegestaan om beperkingen te stellen aan de duur van een inbegrepen garantie of aan incidentele of gevolgschade. De bovenstaande beperkingen of uitsluitingen zijn derhalve wellicht niet op uw situatie van toepassing. Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten, en wellicht hebt u ook andere rechten. Dit varieert van staat tot staat en van land tot land. Producten waarvan de eindgebruiker gedurende de garantieperiode vaststelt dat ze een defect vertonen, kunnen samen met een aankoopbewijs voor rekening van de gebruiker worden opgestuurd naar ons regionale reparatiecentrum.

## ACCESSOIRES

Dit gereedschap wordt geleverd met de volgende accessoires:

- |                       |     |
|-----------------------|-----|
| 1) Batterijlader      | x 1 |
| 2) Koffer             | x 1 |
| 3) Batterij           | x 2 |
| 4) Stekker lader (DC) | x 1 |

## SYMBOLLEN

Het etiket van uw gereedschap kan de volgende symbolen bevatten. De symbolen en hun definities zijn als volgt:

V	Volt
A	Ampère
Hz	Hertz
W	Watts
— — — of DC	Gelijkstroom
⎓ of AC/DC	Wissel- of gelijkstroom
~ of AC	Wisselstroom
⚠	Veiligheidswaarschuwing
□	Klasse II Bouw (dubbel geïsoleerd)
⊕	Aardklem
Ah	Ampère-uren
Wh	Watturen

DEZE GARANTIE GELDT IN PLAATS VAN ALLE ANDERE

nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.



## VIBRATIE-EMISSIENIVEAU

Het vibratie-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

▲ **WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

### BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

#### 1) VEILIGHEID WERKPLAATS

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht. Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient. Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### 2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap. Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

c) Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.

d) Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen. Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.

e) Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

f) Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

### 3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent. Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming. Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de "off" (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt. Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet. Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.

- e) Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan. Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt. Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.
- g) Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd. Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

#### 5) GEBUIK EN VERZORGING VAN GEREEDSCHAP OP ACCU

- a) Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt opgegeven. Een lader die geschikt is voor één accutype, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere accu.
- b) Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met speciaal omschreven accu's. Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- c) Als de accu niet in gebruik is, dient u deze uit de buurt te houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van het ene contactpunt met het andere kunnen maken. Het kortsluiten van de accucontactpunten samen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) Als het gereedschap te zwaar wordt belast, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk hier toch mee in contact komt, spoelt u met water. Als de vloeistof in contact met de ogen komt, dient u daarnaast medische hulp in te roepen. Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

#### 4) GEBUIK EN VERZORGING VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing. Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
- b) Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten. Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu uit het gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt, of het elektrische gereedschap opbergt. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.
- d) Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.

- e) Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.

- f) Houd snijgereedschap scherp en schoon. Correct onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.

#### 6) SERVICE

- a) Zorg dat uw gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt. Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

#### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR NIETMACHINES

- Ga er altijd vanuit dat er nieten in het gereedschap zitten. Wanneer onzorgvuldig met het nietmachine wordt omgegaan, kan dat tot gevolg hebben dat er onverwacht nieten worden afgeschoten en dat er daardoor persoonlijk letsel ontstaat.
- Richt het gereedschap niet op uzelf of op iemand die bij u staat. Wanneer de trekker onverwacht wordt overgehaald, zullen nieten worden afgevuurd en dat kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- Stel het gereedschap pas in werking als het stevig tegen het werkstuk is geplaatst. Als het gereedschap geen contact maakt met het werkstuk, kunnen nieten worden weggeschoten in een onbedoelde richting.

- Neem de accu los van het gereedschap wanneer er nieten in het gereedschap vast komen te zitten. Wanneer u nieten die vastzitten, losmaakt, kan het nietmachine onbedoeld in werking treden als de accu nog in het gereedschap zit.

- Gebruik deze nietmachine niet voor het bevestigen van elektriciteitskabels. Het is niet ontworpen voor elektrische installaties, het kan de isolatie van de elektriciteitskabels beschadigen waardoor er gevaar op elektrische schokken en brand kan ontstaan.

## EXTRA VEILIGHEIDSUITRUSTING



**OOGBESCHERMING** biedt bescherming tegen vliegende deeltjes aan zowel de **VOORKANT en ZIJKANT**. Iedereen die dit gereedschap laadt, bedient of onderhoudt en anderen in de werkplaats moet altijd oogbescherming dragen. Oogbescherming is vereist tegen vliegende bevestigingsmiddelen en puin, die/dat ernstig oogletsel kunnen/kan veroorzaken. De werknemer en/of gebruiker moet garanderen dat de juiste oogbescherming wordt gedragen.

Gebruik oogbescherming volgens **89/686/EEC**, en met dezelfde of een hogere kwaliteit als de kwaliteit die wordt vermeld in **EN166**. Neem echter alle aspecten wat betreft het werk, de omgeving en andere soort(en) machine(s) die wordt/worden gebruikt in acht als u persoonlijke veiligheidsuitrusting kiest.

Let op: Brillen die aan de zijkant niet zijn beveiligd en gelaatschermen alleen bieden niet voldoende bescherming.



⚠ **WAARSCHUWING:** In sommige omgevingen kan **EXTRA VEILIGHEIDSUITRUSTING** vereist zijn. In de werkomgeving kan men bijvoorbeeld bloot worden gesteld aan geluidsniveaus die kunnen leiden tot gehoorschade. De werknemer en de gebruiker moeten garanderen dat alle gehoorbescherming wordt verschaft en gebruikt door de bediener en anderen in de werkomgeving. In sommige omgevingen moet hoofdbescherming worden gedragen.



De werknemer en/of gebruiker moet garanderen dat de juiste hoofdbescherming wordt gebruikt, indien vereist.

## BEDIENING VAN HET GEREEDSCHAP

⚠ **WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheids waarschuwingen en instructies. Indien de waarschuwingen en instructies niet opgevolgd worden ontstaat er gevaar op elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

### 1. LADEN VAN DE ACCU

Voor gebruik van het elektrisch gereedschap moet u de accu als volgt laden:

A. Stop de stekker van de accu in de contactdoos van de lader

⚠ **WAARSCHUWING:** Gebruik het elektrische snoer niet als het beschadigd is. Laat het onmiddellijk repareren.

B. Plaats de accu in de lader.

Plaats de accu zo dat het naamplaatje naar het naamplaatje van de lader is gericht en druk de accu erin totdat hij in contact komt met de onderste plaat (fig. 1).

De plaatsing van de batterij zal de lader aanzetten, en het lampje van de indicator zal gaan branden.

⚠ **WAARSCHUWING:** Als het lampje van de indicator niet gaat branden, moet u het elektriciteits snoer uit het stopcontact trekken en controleren of de verbinding van de accu nog werkt.

Het lampje van de indicator gaat uit om te tonen dat de accu helemaal is opgeladen.

⚠ **WAARSCHUWING:** Als de accu net na werking verhit is (bijvoorbeeld door direct zonlicht), gaat het lampje van de indicator van de lader misschien niet aan. Als dit het geval is, moet u de accu eerst laten afkoelen en dan pas het oplaadproces beginnen.

Oplaatijd: Tabel 1 toont de vereiste oplaadtijd volgens het soort accu.

Tabel 1: Oplaatijd (gemiddelde tijd in minuten bij 20 °C)

Batterij model:	9R201498
Batterijlader:	9R201515
Voltage batterij:	10.8 VCE
Capaciteit batterij:	1.5 Ah
Laadtijd:	45 min.

Let op: De oplaadtijd kan variëren afhankelijk van de omgevingstemperatuur.

C. Houd de oplader stevig vast en trek de accu eruit.

Let op: Laat de accu niet in de lader als hij eenmaal volledig opgeladen is.

#### Let op: elektrische ontlading bij nieuwe accu's

De interne chemische producten van nieuwe accu's en accu's die lange tijd niet zijn gebruikt, zijn misschien niet geactiveerd en de elektrische ontlading kan in het begin laag zijn. Dit is een tijdelijk fenomeen, en de normale oplaadtijd zal worden hersteld als u de accu's 2 of 3 keer oplaadt.

#### HOE DE ACCU'S LANGER KUNNEN PRESTEREN.

(1) Laad de accu's op voordat ze helemaal opgebruikt zijn.

Als u merkt dat het gereedschap zwakker presteert, moet u stoppen het te gebruiken en de batterij opnieuw opladen. Als u het gereedschap blijft gebruiken en de elektrische stroom blijft gebruiken, kan de accu beschadigen en de levensduur ervan verminderen.

(2) Vermijd opladen bij hoge temperaturen.

Een herlaadbare accu zal onmiddellijk na gebruik heet zijn. Als u zo'n accu onmiddellijk oplaadt, zullen de chemische stoffen verslechteren, en de levensduur van de accu wordt verminderd. Laat de batterij met rust en laad hem op nadat hij is afgekoeld.

## 2. HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

### VOORBEREIDEN

Zorg ervoor dat u alle waarschuwingen in deze handleiding hebt gelezen en begrepen voordat u het gereedschap gaat gebruiken.

- Tijdens het plaatsen van de accu's mag het uitgangsgedeelte van de bevestigingsmiddelen niet gericht zijn op de gebruiker en de andere mensen in de werkruimte. Plaats het uitgangsgedeelte van de bevestigingsmiddelen op een stuk testmateriaal dat dik genoeg is voor de volledige afmeting van de te schieten bevestigingsmiddelen. De handen verwijderd van de trekker en het trekkermechanisme en de ledematen en het lichaam verwijderd van het uitgangsgedeelte kan de accu nu geplaatst worden.

- Haal de trekker niet over en druk de veiligheidstrekker niet in terwijl u de brandstofcel en de accu verbindt. Het gereedschap kan schieten een letsel veroorzaken.

## VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR HET LADEN VAN HET GEREEDSCHAP

Als u het gereedschap laadt:

1. Doe nooit uw hand of enig ander lichaamsdeel in het uitgangsgedeelte van de bevestigingsmiddelen van het gereedschap;
2. Richt het gereedschap nooit naar uzelf of naar iemand anders.
3. Haal de trekker niet over en druk de veiligheidstrekker niet in aangezien u ze daardoor per ongeluk kunt activeren, wat kan leiden tot letsel.

△ **LET OP:** Raadpleeg de technische specificaties aan het begin van deze handleiding voor specifieke laadinstructies en afmetingen van aanbevolen bevestigingsmiddelen.

## VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR DE BEDIENING VAN HET GEREEDSCHAP

Behandel het gereedschap steeds met zorg:

- Ga nooit schertsen met het gereedschap;
- Haal de hendel nooit over als de neus niet is gericht naar het werk.
- Houd anderen op een veilige afstand van het gereedschap als het in werking is, aangezien het gereedschap per ongeluk kan worden geactiveerd, wat kan leiden tot letsel.
- De bediener mag de trekker niet ingedrukt houden bij gereedschap met veiligheidstrekkers, behalve als hij ermee aan het werk is, aangezien er ernstig letsel kan optreden als de trekker per ongeluk in contact komt met iemand of iets, waardoor het gereedschap gaat draaien.
- Hou handen en lichaam uit de buurt van het uitgangsgedeelte van het gereedschap.
- Controleer regelmatig de werking van het mechanisme van de veiligheidshendel. Gebruik het gereedschap niet als de contactarm niet goed werkt, aangezien er per ongeluk een bevestigingsmiddel kan worden afgeschoten. Belemmer de werking van het mechanisme van de veiligheidshendel niet.
- Schiet geen bevestigingsmiddelen op de bovenkant van andere bevestigingsmiddelen, dit kan namelijk leiden tot afbuiging van het bevestigingsmiddel, wat letsel kan veroorzaken.
- Schiet geen bevestigingsmiddelen dichtbij de rand van het werkstuk aangezien het hout kan splijten waardoor het bevestigingsmiddel kan afbuigen, en kan leiden tot letsel.

- Gebruik deze niemachine niet voor het bevestigen van elektriciteitskabels. Het is niet ontworpen voor elektrische installaties, het kan de isolatie van de elektriciteitskabels beschadigen waardoor er gevaar op elektrische schokken en brand kan ontstaan.

### VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR HET ONDERHOUD VAN HET GEREEDSCHAP

Om ongewilde activering en een letsel te vermijden, moet u de accu altijd ontkoppelen:

1. Voordat u het gereedschap afstelt;
2. Bij onderhoud van het gereedschap;
3. Als u een opstopping verhelpt;
4. Als het gereedschap niet in gebruik is;
5. Als u naar een andere werkplek gaat, aangezien u ze daardoor per ongeluk kunt activeren, wat kan leiden tot letsel.

Controleer of het gereedschap juist werkt door de neus op een stuk afvalhout te plaatsen en de trekker een of twee keer over te halen.

### 3. GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

- Hou onbevoegde personen (inclusief kinderen) uit de buurt van de apparatuur.
- Draag oogbescherming.
- Controleer of de bevestigingsschroeven die de bovenklep etc. vastmaken, goed vastzitten. Controleer of er defecte of verroeste onderdelen aan het gereedschap zitten.
- Controleer of de contactarm juist werkt zonder dat er nieten en een accu in zitten.
- Zorg ervoor dat u alle waarschuwingen in deze handleiding hebt gelezen en begrepen voordat u het gereedschap gaat gebruiken

A. U dient voor gebruik de batterij op te laden, zie paragraaf 1. LADEN VAN DE BATTERIJ

B. Plaats de batterij in het handvat van het gereedschap (afb. 2)

### CONTROLE WERKING GEREEDSCHAP

**DIT GEREEDSCHAP SCHIET IEDERE KEER DAT DE TREKKER OVERGEHAALD WORDT MET DE VEILIGHEIDSHENDEL INGEDRUKT!**  
**DIT IS EEN GEREEDSCHAP MET EEN VOLLEDIGE CYCLUS. WANNEER DE TREKKER OVERGEHAALD WORDT, WORDEN ER NIETEN GESCHOTEN**

**⚠ LET OP: Verwijder alle bevestigingsmiddelen uit het gereedschap voordat u aan de controle begint.**

- A. Houd het gereedschap stevig aan het handvat vast zonder de trekker aan te raken.
- B. Plaats de neus van het gereedschap tegen het werkoppervlak.
- C. Controleer of de extra veiligheidshendel op het handvat van het gereedschap is ingedrukt (afb. 3)
- D. Haal de trekker of de hendel over om te schieten.

### LADEN VAN HET GEREEDSCHAP

**⚠ LET OP: Verwijder alle bevestigingsmiddelen uit het gereedschap voordat u deze leeg haalt of opnieuw laadt.**

- A. Trek de nietduwer richting de achterkant van het magazijn (afb. 4) en zet het over de onderkant van het gereedschap vast (afb. 5)
- B. Controleer de lengte van de nieten: er kan ingesteld worden op verschillende nietlengten (zie hieronder).
- C. Plaats 2 stokken met nieten in het kanaal, maak de nietduwer los en zet deze voorzichtig tegen de nieten.

### INSTELLING NIETLENGTEN

Het is belangrijk dat de juiste nietlengte geselecteerd wordt. Voor het aanpassen van de nietlengte draait u het instelwiel met behulp van een platte schroevendraaier (afb. 6) naar de gewenste positie:

MODEL	DSA-3522-E	
LENGTE	19 mm	22 mm
POSITIE INSTELWIEL		

MODEL	DSA-3519-E	
LENGTE	15 mm	19 mm
POSITIE INSTELWIEL		

### AANPASSEN INSLAG

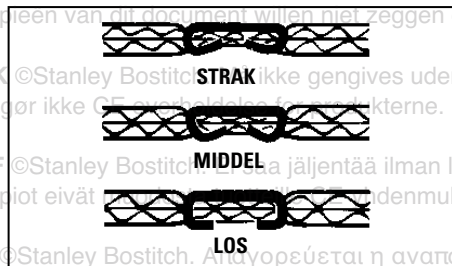
Voor de veiligste bevestiging van de nieten is het belangrijk dat de nieten naar behoren geniet worden. Door de niet-instellingen aan te passen (afb. 7) en door de juiste lengte nieten te gebruiken kan ongeacht de dikte van het werkoppervlak goed geniet worden.

▲ **LET OP:** Gebruik de juiste nietlengte voor de dikte van het werkoppervlak, zo niet kan er teveel druk uitgeoefend worden waardoor de benen en kronen vervormen, of zullen de nieten te los zitten.

▲ **LET OP:** Ontkoppel de batterij voordat u de diepte-instelling van het gereedschap aanpast.

A. Draai naar rechts voor een lossere bevestiging.

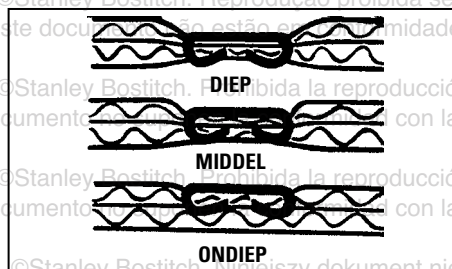
B. Draai naar links voor een strakkere bevestiging.



#### Diepte-instelling

▲ **LET OP:** Ontkoppel de batterij voordat u de diepte-instelling van het gereedschap aanpast.

A. Druk de instelknop in met behulp van een platte schroevendraaier (afb. 8) voor het vrijmaken van de vergrendeling en draai de knop tegen de klok in voor het verkleinen van de schietdiepte en met de klok mee voor het vergroten van de schietdiepte.



#### Bedienen van het gereedschap

Pak het handvat met één hand vast. Plaats het gereedschap op de doos, op de gewenste niet-locatie. Lokaliseer de plaatsing van de niet met behulp van de zwarte lijnen onder het logo aan de zijkant van het gereedschap (afb. 9).

Haal de trekker over en zorg ervoor dat de extra veiligheidshendel ingedrukt wordt en het gereedschap zal de niet nieten.

#### Onderhoud & Probleemoplossing

Verwijder de brandstofcel en de accu uit het gereedschap en maak het magazijn volledig leeg voordat u onderhoud of reparaties uitvoert. Als u gereedschap met problemen onderzoekt, moet u de waarschuwingen in deze handleiding, in de technische gegevens, en op het gereedschap zelf in acht nemen, en extra voorzichtig zijn als u gereedschap met problemen beoordeelt.

Vervangstukken van BOSTITCH worden aanbevolen. Gebruik geen gewijzigde onderdelen of onderdelen die geen prestatie kunnen leveren die gelijk is aan die van de originele uitrusting.

▲ **WAARSCHUWING:** Verwijder de tijdens het verhelpen van opstoppingen, inspectie, onderhoud en reiniging.

#### Verwijderen magazijn

▲ **LET OP:** Ontkoppel de batterij voordat u de nietsterkte van het gereedschap aanpast.

A. Verwijder alle bevestigingsmiddelen uit het magazijn

B. Draai de magazijnhendel naar beneden om het magazijn los te koppelen (afb. 10).

C. Trek het magazijn naar achteren om het uit het gereedschap te halen (afb. 11).]

D. Voor het terugplaatsen van het magazijn voert u bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde uit

#### Vrijmaken van opstoppingen

▲ **LET OP:** Ontkoppel de batterij voordat u de nietsterkte van het gereedschap aanpast.

A. Verwijder het magazijn uit het gereedschap

B. Verwijder de vastgelopen niet met behulp van een tang.

C. Plaats het magazijn terug.

#### Lijst met reserveonderdelen

▲ **WAARSCHUWING:** Reparatie, wijziging en inspectie van BOSTITCH elektrisch gereedschap moet worden uitgevoerd door een bevoegd BOSTITCH servicecentrum.

De onderdelenlijst die met dit gereedschap wordt geleverd, zal nuttig zijn als het met het gereedschap wordt getoond aan het BOSTITCH Servicecentrum bij een verzoek om reparatie of ander onderhoud.

Bij de bediening en het onderhoud van elektrisch gereedschap moeten de veiligheidsrichtlijnen en normen die in dat respectieve land van kracht zijn, worden nageleefd.

GB ©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE compliance for the products.  
 DE ©Stanley Bostitch. Reproduktion ist ohne Genehmigung nicht die CE-Richtlinie zu entsprechen. Die Kopien dieses Dokumentes sind nicht die CE-Richtlinie zu entsprechen.  
 NL ©Stanley Bostitch. Reproductie is niet toegestaan. Het kopiëren van dit document is niet toegestaan.  
 DK ©Stanley Bostitch. Udgør ikke CE overholdelse. Uautoriserede kopier af dette dokument er ikke CE overholdelse.  
 SF ©Stanley Bostitch. Kopiranje nije dozvoljeno. Neovlaštena kopiranja ovog dokumenta nisu dozvoljena.  
 G ©Stanley Bostitch. Ανεπιτρεχτεί η αναπαραγωγή ή η εξουσιοδοτημένα αναπαραγωγή προϊόντα.  
 I ©Stanley Bostitch. Questo documento non garantisce la conformità CE per i prodotti.  
 N ©Stanley Bostitch. Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Uautoriserede kopier av dette dokumentet oppfyller ikke CE-kravene.  
 P ©Stanley Bostitch. Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.  
 E ©Stanley Bostitch. No se permite la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen conformidad con las normas CE de los productos.  
 S ©Stanley Bostitch. Produktet är inte tillåtet att kopieras. Kopiering av detta dokumentet innebär inte att produkterna är CE-märkta.

## WIJZIGINGEN

Gereedschap van BOSTITCH wordt constant verbeterd en gewijzigd om de meest recente technologische

voortgang erbij te betrekken. Sommige onderdelen kunnen bijgevolg worden veranderd zonder voorafgaande berichtgeving.

## PROBLEEMOPSPORING

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Overslaan van bevestigingsmiddelen / voedingsonderbrekingen	Loszittend magazijn	Magazijn opnieuw bevestigen, hendel losmaken
	Bevestigingsmiddelen niet op voorraad	Vervang met aanbevolen bevestigingsmiddelen
	Vuil/stof in het magazijn	Magazijn reinigen en drogen
	Vuil/stof in het schietkanaal	Schietkanaal reinigen
Verstopping bevestigingsmiddelenin gereedschap	Bevestigingsmiddelen van verkeerde afmetingen	Vervang met aanbevolen bevestigingsmiddelen
	Gebogen bevestigingsmiddelen	Deze bevestigingsmiddelen niet meer gebruiken
	Kapotte/afgebroken schieter	Vervang de schieter
	Versleten de nietduwer	Vervang de nietduwer
	Loszittend magazijn	Magazijn opnieuw bevestigen, hendel losmaken
	Bevestigingsmiddelen niet op voorraad	Vervang met aanbevolen bevestigingsmiddelen
Langzame werking of blokkering	Vuil/stof in het magazijn	Magazijn reinigen en drogen
	Vuil/stof in het schietkanaal	Schietkanaal reinigen
	Versleten/beschadigde duwveer	Vervang de duwveer
	Lege batterij	Batterij opladen
Slecht niet resultaat	Verouderde batterij	Vervang de batterij
	Werkoppervlak te dik	Gebruik dunner werkoppervlak
	Verkeerde instelling nietlengte	Stel de nietlengte in voor de gebruikte nieten en bevestigingsmiddelen
Meerdere bevestigingsmiddelen tegelijkertijd geschoten	Versleten schietgeleider	Vervang de schietgeleider
	Gebroken/verboden nieten	Vervang de nieten
	Loszittend magazijn	Magazijn opnieuw bevestigen, hendel losmaken
Niet bevestigd zich alleen in de bovenste laag van het werkoppervlak	Diepte is te ondiep ingesteld	Stel het gereedschap af voor een diepere inslag
	Bevestigingsmiddelen zijn te kort	Vervang met langere bevestigingsmiddelen
	Werkoppervlak te dik	Gebruik dunner werkoppervlak
Loszittende niet	Niet-instelling te los	Instellen op een strakkere bevestiging
	Bevestigingsmiddelen zijn te lang	Vervang met kortere bevestigingsmiddelen

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

NL

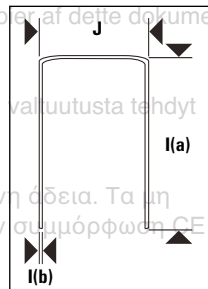
## TECHNISCHE GEGEVENS

**⚠ WAARSCHUWING:** Het verklaarde vibratie-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratieemissie verschillen. Dit kan het blootstellingniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale arbeidsduur.

Een inschatting van het blootstellingniveau aan vibratie dient ook te worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de operator te beschermen tegen de effecten van vibratie, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

	DSA-3519-E	DSA-3522-E	
<b>A</b>	Lengte	342.9 mm	342.9 mm
<b>B</b>	Hoogte	203.2 mm	203.2 mm
<b>C</b>	Breedte	114.3 mm	114.3 mm
<b>D</b>	Gewicht (zonder batterij)	2.81 Kg	2.81 Kg
<b>E</b>	Geuld LPA / KPA	77.4 dB / 3 dB	77.4 dB / 3 dB
<b>F</b>	Geuld LWA / KWA	88.6 dB / 3 dB	88.6 dB / 3 dB
<b>G</b>	Trilling ah / Onzekerheid K	<2.5 m/s <sup>2</sup> / 1.25 m/s <sup>2</sup>	<2.5 m/s <sup>2</sup> / 1.25 m/s <sup>2</sup>
<b>H</b>	Naam bevestigingsmiddel	1331500Z 1331800Z	1331800Z 1332200Z
<b>I(a)</b>	Lengte niet	15-19 mm	19-22 mm
<b>I(b)</b>	Diameter nietdraad	0.8 x 2.25 mm	0.8 x 2.25 mm
<b>J</b>	Brug	35 mm	35 mm
<b>K</b>	Capaciteit magazijn	108	108
<b>L</b>	Model lader	9R201515	9R201515
<b>M</b>	Invoer voedingsbron	AC 230V 50Hz	AC 230V 50Hz
<b>N</b>	Oplaaftijd bij 20 °C (min.)	45	45
<b>O</b>	Voltage opladen	10.8V	10.8V
<b>P</b>	Stroom opladen	1.5 Ah	1.5 Ah
<b>Q</b>	Gewicht batterij	220 g	220 g



**S** ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

**PL** ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**CZ** ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**SK** ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

**HU** ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.



# TRÅDLØS KASSETOP HÆFTEMASKINE SIKKERHEDS- OG BRUGSANVISNING



INDEN DETTE VÆRKTØJ TAGES I BRUG, SKAL ALLE BRUGERE GENNEMLÆSE DENNE VEJLEDNING OG VÆRKTØJETS TEKNISKE DATA FOR AT FORSTÅ OG FØLGE SIKKERHEDSADVARSLERNE OG INSTRUKTIONERNE. OPBEVAR DISSE VEJLEDNINGER SAMMEN MED VÆRKTØJET TIL BRUG FOR FREMTIDIG REFERENCE.

HVIS, DU HAR NOGEN SPØRGSMÅL, BEDES DU KONTAKTE DIN BOSTITCH REPRÆSENTANT ELLER DISTRIBUTØR.

Værktøjer fra BOSTITCH er blevet udviklet til at give fremragende kundetilfredshed og har til formål at opnå maksimal ydeevne, når de anvendes med BOSTITCH præcisions klammer og, der er udviklet efter de samme strenge standarder. De vil yde effektiv, pålidelig drift, når de anvendes korrekt og med omhu. Som med ethvert kvalitetsværktøj, skal producentens anvisninger overholdes for at opnå de bedste resultater.

**Bemærk:** Yderligere sikkerhedsforanstaltninger kan være påkrævet på grund af din bestemte anvendelse af dette værktøj. Kontakt din BOSTITCH repræsentant eller distributør hvis du har nogle spørgsmål vedrørende værktøjet og dets brug.

**Bemærk:** BOSTITCH kan ikke påtage sig ansvar for produktets ydeevne, hvis nogle af vores værktøjer anvendes med klammer eller tilbehør, der ikke overholder de særlige fastsatte krav, for ægte BOSTITCH søm, hæfteklammer, batterier, opladere og tilbehør.

## BEGRÆNSET GARANTI

BOSTITCH garanterer den oprindelige køber, at dette produkt er fri for defekter i materialer og udførelse, og samtykker i at reparere eller erstatte, efter BOSTITCHs valg, ethvert defekt produkt inden for 90 dage fra købsdato. Denne garanti kan ikke overdrages. Den dækker kun skader, der skyldes defekter i materialer eller udførelse, og det omfatter ikke forhold eller funktionsfejl som følge af normal slitage, forsømmelse, misbrug eller uheld.

DENNE GARANTI TRÆDER I STEDET FOR ALLE ANDRE UDTRYKKELIGE GARANTIER. ENHVER GARANTI FOR SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL ER BEGRÆNSET TIL VARIGHEDEN AF DENNE GARANTI. BOSTITCH ER IKKE ANSVARLIG FOR HÆNDELIGE SKADER ELLER FØLGESKADER.

Nogle lande tillader ikke begrænsninger på hvor længe en implicit garanti varer, samt udelukkelse eller begrænsning af hændelige skader eller følgeskader, så ovenstående begrænsninger eller udelukkelse gælder muligvis ikke for dig. Denne garanti giver dig særlige juridiske rettigheder, og du kan også have andre rettigheder, der varierer fra stat til stat eller fra land til land. For at få garantiservice, skal du returnere varen for egen regning, sammen med dokumentation for købet, til BOSTITCHs regionale center for garantireparationer.

## TILBEHØR

Disse værktøjer leveres med følgende tilbehør:

- |                      |    |
|----------------------|----|
| 1) Batterioplader    | x1 |
| 2) Hylster           | x1 |
| 3) Batteri           | x2 |
| 4) Oplader stik (DC) | x1 |

## SYMBOLER

Mærkatens på dit værktøj kan indeholde følgende symboler, deres definitioner er som følger:

	Volt
	Ampere
	Hertz
	Watts
	Jævnstrøm
	Veksel- eller jævnstrøm
	Vekselstrøm
	Sikkerhedssymbol
	Klasse II konstruktion (dobbeltisoleret)
	Jordklemme
	Amperetimer
	Watt timer

## VIBRATIONSEMISSIONSNIVEAUET

Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN 60745 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

# GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJER

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

## GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Betegnelsen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteridrevne (trådløse) elværktøj.

### 1) SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

a) Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst. Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.

b) Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c) Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elværktøj. Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

### 2) ELEKTRISK SIKKERHED

a) Stik på elværktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj. Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.

c) Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold. Hvis der trænger vand ind i et elværktøj, øges risikoen for elektrisk stød.

d) Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække værktøjet eller til at trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) Når elværktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug. Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.

f) Hvis det ikke kan undgås at betjene et elværktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder. Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

### 3) PERSONLIG SIKKERHED

a) Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig og brug sund fornuft, når du benytter et elværktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjebliklig uopmærksomhed under anvendelse af et elværktøj kan forårsage alvorlig personskade.

b) Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller. Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, bruges når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.

c) Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres. At bære elværktøjet med fingeren på udløseren, eller ved at tilslutte værktøjet til en tændt kontakt, gives der anledning til ulykker.

d) Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før elværktøjet startes. En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elværktøjet, kan give anledning til personskade.

e) Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance. Dette giver bedre kontrol af det over elværktøjet, når uventede situationer opstår.

f) Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.

g) Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt. Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.

### 4) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELVÆRKTØJ

a) Undlad at bruge magt over for elværktøjet. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres. Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert til det formål, som det er beregnet til.

b) Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det. Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.

c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden fra det elværktøj, før elværktøjet, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring. Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.

d) Opbevar elektrisk værktøj uden for børns rækkevidde, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elværktøj, eller disse instruktioner, at betjene værktøjet. Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.

e) Vedligeholdelse af elværktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu samt andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres før brug. Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.

f) Hold 'skæreværktøj skarpe' og rene. Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj, med skarpe skærekanter, har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.

g) Brug elværktøjet, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, og tag hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres. Brug af elværktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.

## 5) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF BATTERI

a) Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten. En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.

b) Brug kun elværktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type. Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.

c) Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontakflader. Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.

d) Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå kontakt. Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp. Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.

## 6) SERVICE

a) Elværktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele. Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

# SIKKERHEDSVEJLEDNING FOR HÆFTEMASKINER

• Gå altid ud fra at værktøjet er ladet med klammer. Skødesløs håndtering af hæftemaskinen kan medføre uventet udløsning af klammer og personskader.

• Ret ikke værktøjet imod dig selv eller nogen i nærheden. Uventet udløsning vil udløse klammer og medføre personskade.

• Aktiver kun værktøjet, når det er sikkert placeret imod et arbejdsområde. Hvis værktøjet ikke har kontakt til arbejdsområdet, kan klammer blive afledt væk fra dit mål.

• Slå strømmen fra værktøjet, hvis en klamme sidder fast i værktøjet. Når du frigør en blokeret klamme, kan hæftemaskinen blive aktiveret ved et uheld, hvis strømmen er tilsluttet.

• Brug ikke denne hæftemaskine til fastgørelse af elektriske ledninger. Den er ikke designet til installation af elektriske ledninger og kan beskadige isoleringen af ledningerne og derved give elektrisk stød eller brandfare.

## EKSTRA SIKKERHEDSUDSTYR



**ØJENBESKYTTELSE** der yder beskyttelse imod flyvende partikler både **FORFRA** og **fra SIDEN** skal altid bæres af værktøjsbrugeren og andre personer i arbejdsområdet ved ladning, betjening eller servicering af dette værktøj. Øjenbeskyttelse er påkrævet for at beskytte imod flyvende klammer og stumper, der kan forårsage alvorlig øjenskade. Medarbejderen og/eller brugeren skal sikre, at ordentlig øjenbeskyttelse benyttes.

Øjenbeskyttelse i overensstemmelse med **89/686/EEC/EEC**, og med samme eller større grad en defineret i **EN166** bør benyttes. Dog bør alle aspekter af værktøjsbrugers arbejde, miljø og andre maskintyper der benyttes, også komme i betragtning ved udvælgelse af personligt beskyttelsesudstyr.

Bemærk: Brillen uden sidebeskyttelse og kun ansigtsbeskyttelse yder ikke tilstrækkelig beskyttelse.



### ⚠ ADVARSEL: EKSTRA SIKKERHEDSBEKYTTELSE

kan være påkrævet i nogle arbejdsmiljøer. For eksempel kan arbejdsområdet være udsat for støjniveauer, der kan føre til høreskader. Medarbejderen og brugeren bør sikre, at hvilken som helst form for nødvendig hørebeskyttelse bliver stillet til rådighed. Når det er påkrævet, skal medarbejderen og brugeren sikre, at hovedbeskyttelse bliver benyttet.



Nogle arbejdsmiljøer kan kræve benyttelse af hovedbeskyttelsesudstyr. Når det er påkrævet, skal medarbejderen og brugeren sikre, at hovedbeskyttelse bliver benyttet.

## VÆRKTØJSBETJENING

**ADVARSEL!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle vejledninger. Undladelse i at følge advarsler og vejledninger kan resultere i elektriskstød, brand og/eller alvorlig skade.

### 1. OPLADNING AF BATTERIET

Inden værktøjet tages i brug, oplad batteriet på følgende måde:

A. Isæt ledningens stik ind i soklen på opladeren

**ADVARSEL!** Brug ikke den elektriske ledning, hvis den er beskadiget. Få den straks repareret.

B. Isæt batteriet i oplader positionen, så typeskiltet vender imod typeskiltet på opladeren og tryk batteriet ned indtil det kommer i kontakt med bundpladen (Figur 1).

Isætning af batteriet vil starte opladeren og indikatorlyset vil lyse.

**ADVARSEL!** Hvis indikatorlyset ikke lyser, træk ledningen ud fra stikkontakten og kontrollér batteri installationen.

Når indikatorlyset går ud, er batteriet fuldt opladet.

**ADVARSEL!** Hvis batteriet er opvarmet lige efter betjening (for eksempel på grund af direkte sollys), vil indikatorlyset på opladeren måske ikke lyse. Hvis dette opstår, skal batteriet først køle ned og derefter kan man starte opladningen.

Opladningstid: Tabel 1 viser den fornødne opladningstid afhængig af batteritypen.

Tabel 1: Opladningstid (cirka minutter) ved 20° C

Batterimodel:	9R201498
Batterioplader:	9R201515
Batterispænding	10,8 V
Batterikapacitet:	1,5 Ah
Opladningstid:	45 min

**Bemærk:** Opladningstiden kan variere afhængig af den omgivende temperatur.

C. Hold opladeren med fast greb og træk batteriet ud.

**Bemærk:** Opbevar ikke batteriet i opladeren, når batteriet er helt opladet.

### ADVARSEL: ELEKTRISK AFLADNING I TILFÆLDE AF NYE BATTERIER

De interne kemikalier i nye batterier, og batterier der ikke har været anvendt i en længere tidsperiode, kan muligvis ikke aktiveres, og den elektriske afladning kan være lav, når batterierne anvendes de første få gange. Dette er et midlertidigt fænomen og normal opladningstid vil blive genetableret ved at oplade batterierne 2 eller 3 gange.

### HVORDAN BATTERIER KAN FÅ EN LÆNGERE LEVETID

(1) Oplad batterierne før de bliver fuldstændig flade.

Når du mærker, at værktøjet bliver svagere, så stop med at benytte værktøjet og genoplad batteriet. Hvis du fortsætter med at bruge værktøjet, og batteriet bliver helt fladt, kan batteriet blive beskadiget og dets levetid vil blive kortere.

(2) Undgå opladning ved høje temperaturer.

Et genopladeligt batteri vil blive varmt umiddelbart efter brug. Hvis man straks oplader sådan et batteri, vil batteriets kemikalier blive forringet og levetiden blive forkortet. Lad batteriet være og genoplad det efter det er kølet ned.

## 2. FORBEREDELSE TIL AT BRUGE VÆRKTØJET

Sørg for, at du har læst og forstået alle advarsler nævnt i denne brugsvejledning inden du begynder, at bruge værktøjet

• Ved montering af batteri i værktøjet, skal klammeaffyringstedet pege væk fra brugeren og andre personer i arbejdsområdet. Anbring værktøjsnæsen på noget testmateriale med tilstrækkelig tykkelse, så man kan udføre indstillingerne til de søm/klammer, der skal anvendes. Med hænderne væk fra aftrækkeren og udløsermekanismen og med kroppen væk fra næsen, kan batteriet nu blive tilsluttet.

• Tryk ikke på aftrækkeren eller pres sikkerhedsudløseren når batteriet tilsluttes. Værktøjet kan gå i cyklus og forårsage skade.

## SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR PÅFYLDNING AF VÆRKTØJET

Ved påfyldning af værktøjet:

1. Anbring aldrig en hånd eller andre kropsdele på næsen på værktøjet;

2. Peg aldrig værktøjet imod dig selv eller andre personer.

3. Tryk ikke på aftrækkeren ellers tryk sikkerhedsudløseren ned, da utilsigtet affyring kan opstå og forårsage personskade.

⚠ **Bemærk:** Se de tekniske specifikationer i starten af denne brugsvejledning for specifik ladningsinstruktion og størrelser på anbefalede klammer.

## SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR VÆRKTØJSBETJENING

Håndtér altid værktøjet med omhu:

- Leg aldrig med værktøjet;
- Tryk aldrig på aftrækkeren med mindre næsen er direkte mod arbejdsemnet.

- Hold andre på sikkerhedsafstand fra værktøjet mens værktøjet betjenes, da utilsigtet udløsning kan opstå og forårsage personskade.

- Brugeren må ikke trykke på aftrækkeren på værktøj med sikkerhedsudløser, undtagen når mundstykket er rettet imod arbejdsemnet, da alvorlig personskade kan opstå, hvis sikkerhedsudløseren utilsigtet kommer i kontakt med personer eller genstande, hvorved værktøjet går i cyklus.

- Hold hænder og krop væk fra næsen på værktøjet. Værktøj med sikkerhedsudløser kan hoppe fra rekylen ved affyring af en klamme og endnu en klamme kan uønsket blive afskudt og forårsage personskade.

- Kontrollér betjeningen af sikkerhedsudløser mekanismen regelmæssigt. Brug ikke værktøjet, hvis kontaktarmen ikke fungerer korrekt, da utilsigtet affyring af klammer kan forekomme. Pil ikke ved den korrekte funktion for sikkerhedsudløser mekanismen.

- Affyr ikke klammer oven på andre klammer, da dette kan forårsage afbøjning af klammen og dermed personskader.

- Skyd ikke klammer tæt på kanten af arbejdsemnet, da træ kan splitte og klammen kan blive afbøjet og forårsage personskade.

- Brug ikke denne hæftemaskine til at fastgøre elektriske ledninger. Den er ikke designet til installation af elektriske ledninger og kan beskadige isoleringen af ledningerne og derved give elektrisk stød eller brandfare.

## SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF VÆRKTØJET

For at forhindre utilsigtede Affyring og mulig personskade, skal batteriet altid afmonteres:

1. Før du foretager justeringer.
2. Når værktøjet skal serviceres.
3. Når klammer er fastklemt.
4. Når værktøjet ikke er i brug.
5. Når man skal flytte til et andet arbejdsområde, da utilsigtet affyring kan opstå og forårsage personskade.

Kontrollér, at værktøjet fungerer korrekt, ved at sætte næsen til et stykke affaldspap og tryk på aftrækkeren 1 eller 2 gange.

## 3. VÆRKTØJSANVENDELSE

- Uautoriserede personer (inklusive børn) skal holdes væk fra udstyret.

- Øjenbeskyttelse skal benyttes.

- Kontrollér om skruerne, der fastholder topdækslet med er fastspændte. Kontrollér værktøjet for defekter eller rustne dele.

- Kontrollér om kontaktarmen virker korrekt uden klammer eller batteri er monteret på værktøjet. Kontrollér ligeledes om der findes snavs i de bevægende dele på kontaktarmen.

- Sørg for, at du har læst og forstået alle relevante sikkerhedsinstruktioner i denne brugsvejledning før du fortsætter.

A. Du skal oplade batteriet før brug- se tidligere afsnit '1. OPLADNING AF BATTERIET'.

B. Sæt batteri i værktøjets håndtag (Fig.2)

### FUNKTIONSTJEK:

**DETTE VÆRKTØJ VIL KØRE EN RUNDE, HVER GANG UDLØSEREN AKTIVERES OG SIKKERHEDSHÅNDTAGET TRYKES IND! DETTE ER ET FULDCYKLUS VÆRKTØJ. AKTIVER UDLØSEREN OG DE FASTGØRENDE ELEMENTER VIL AFLADES OG TRÆKES TILBAGE**

⚠ **ADVARSEL: FJERN ALLE KLAMMER FRA VÆRKTØJET, FØR DU UDFØRER VÆRKTØJSBETJENINGS TJEK.**

A. Hold et godt greb om håndtaget uden at have fingeren på udløseren.

B. Placer værktøjens næsen mod arbejdsoverfladen.

C. Vær sikker på, at det ekstra sikkerhedshåndtag er trykket ind (Fig. 3)

D. Tryk udløseren eller håndtaget i bund for at køre.

## PÅFYLDNING AF VÆRKTØJET

⚠ **ADVARSEL:** Fjern alle klammer fra værktøjet før påfyldning eller udtømmning af hæfteklammer.

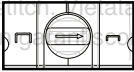
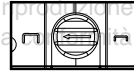
A. Træk skubberen til bagerst i magasinet (fig. 4) og fastgør den ved at dreje den rundt til bunden af værktøjet (fig. 5)

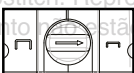
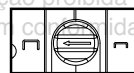
B. Tjek hæfteklammernes benlængde: Indstillinger er givet for forskellige hæfteklammers benlængde (se nedenfor).

C. Indsæt to stænger med hæfteklammer i kanalen og frigør forsigtigt skubberen mod hæfteklammerne.

## HÆFTEKLAMME LÆNGDEINDSTILLING

Det er vigtigt at den korrekte længde vælges. For at indstille hæfteklammes længden skal du rotere hjulet ved brug af en flad skruetrækker (Fig. 6) til den relevante indstilling:

MODEL	DSA-3522-E	
LÆNGDE	19 mm	22 mm
HJUL PLACERING		

MODEL	DSA-3519-E	
LÆNGDE	15 mm	19 mm
HJUL PLACERING		

## FASTGØRELSESJUSTERING

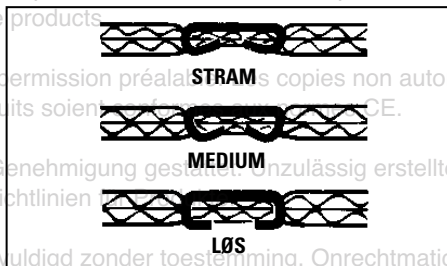
For at opnå den sikreste hæfteklammelukning er det vigtigt at hæfteklammens fastgøres ordentligt. Korrekt fastgørelse af enhver type plade kan opnås ved at stille på fastgørelsesindstillingen (Fig. 7), efter du har sikret dig, at du anvender hæfteklammer af den korrekte benlængde.

Bemærk: Brug den korrekte længde hæfteklammer til objektet, der skal hæftes, tykkelse ellers vil der blive udløst et unødigt pres, og hæfteklammernes kroner og ben vil blive forvredet, eller fastgørelsen vil blive løs.

⚠ **ADVARSEL:** Fjern batteriet før du indstiller værktøjets dybdeindstilling.

A. For at løse fastgørelsesindstillingen skal du dreje hjulet til højre.

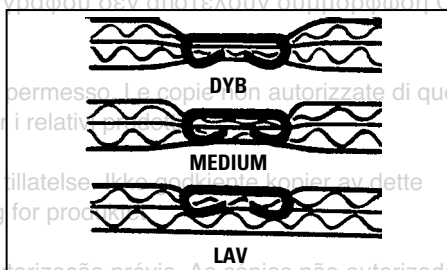
B. For at stramme fastgørelsesindstillingen skal du dreje hjulet til venstre.



## DYBDEINDSTILLING

⚠ **ADVARSEL:** Fjern batteriet før du indstiller værktøjets dybdeindstilling.

A. Ved brug af en flad skruetrækker, skal du skubbe indstillingshjulet (Fig.8) for at frigøre låsemekanismen og dernæst dreje knappen med uret, for at formindske drivenydbden, eller mod uret, for at forøge drivenydbden.



## VÆRKTØJSBETJENING

Hold om håndtaget med en hånd. Anbring værktøjet på kassen i linje med der hvor du ønsker at hæfte. Brug de sorte linjer under logoet på siden af værktøjet som en hjælp til at finde den korrekte placering for hæfteklammens (Fig. 9)

Vær sikker på, at det supplerende sikkerhedshåndtag er trykket ind og tryk udløseren i bund, værktøjet vil nu fastgøre hæfteklammens.

## VEDLIGEHOLDELSE & PROBLEMLØSNING

Fjern batteriet fra værktøjet og tøm helt magasinet før påbegyndelse af vedligeholdelse eller reparation. Læs og forstå advarslerne i denne brugsvejledning, i værktøjets tekniske data og på selve værktøjet og vær ekstra forsigtig ved evaluering af problemer med værktøjet.

Det anbefales, at benytte originale BOSTITCH reservedele. Brug ikke modificerede dele eller dele, der ikke vil give samme ydelse som det originale udstyr.

GB ©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document constitute CE compliance for the product.

- △ **ADVARSEL:** Sørg for, at fjerne batteriet ved klammestop, undersøgelse, vedligeholdelse og rengøring.
- B. Brug en bidetang til at fjerne den blokerede klamme
- C. Påsæt magasinet igen

### FJERNELSE AF MAGASIN

△ **ADVARSEL:** Fjern batteriet før du indstiller værktøjets fastgørelsesstrømning.

A. Fjern alle klammer fra magasinet

B. Drej magasinets udløsningshåndtag ned for at frigøre magasinet (Fig. 10).

C. Træk magasinet tilbage for at fjerne det fra værktøjet (Fig. 11).

D. Ved montering af magasinet udføres trinene ovenfor i omvendt rækkefølge

### FRIGØRELSE VED BLOKERING

△ **ADVARSEL:** Fjern batteriet før du indstiller værktøjets fastgørelsesstrømning.

A. Fjern magasinet fra værktøjet

### RESERVEDELSLISTE

△ **ADVARSEL:** Reparation, modifikation og undersøgelse af værktøj fra BOSTITCH må kun udføres af et autoriseret BOSTITCH servicecenter.

Reservepartslisten leveret med dette værktøj, kan være behjælpelig, hvis den fremvises sammen med værktøjet til et autoriseret BOSTITCH servicecenter ved forespørgsel om reparation eller anden vedligeholdelse.

Ved betjening og vedligeholdelse af værktøjet, skal sikkerhedsreglerne og standarderne beskrevet i hvert land overholdes.

### MODIFIKATIONER

Værktøjer fra BOSTITCH bliver kontinuerligt forbedret og modificeret for at indarbejde de sidste nye tekniske fremskridt. Derfor kan nogle dele blive ændret uden forudgående varsel.

I ©Stanley Bostitch. Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

N ©Stanley Bostitch. Skal ikke reproduceres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

P ©Stanley Bostitch. Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

E ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

S ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document may not constitute CE compliance for the products.

## FEJLFINDING

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
	Løst magasin	Aktiver magasinets udstødningshåndtag
Springer klammer over/afbrudt tilførsel	Klammer ude af specifikation	Skift ud med anbefalede klammer
	Snavs/støv i magasinet	Rens og tør magasinet
	Snavs/støv i kørselskanalen	Rens og tør kørselskanalen
Klammer fastklemt i værktøjet	Forkert størrelse klammer	Skift ud med anbefalede klammer
	Bøjede klammer	Skift ud med anbefalede klammer
	Slidte klammer	Skift ud med anbefalede klammer
	Slidt skubber	Udskift skubber
	Løst magasin	Aktiver magasinets udstødningshåndtag
Langsom kørselshastighed eller stalle	Klammer ude af specifikation	Skift ud med anbefalede klammer
	Snavs/støv i magasinet	Rens og tør magasinet
	Snavs/støv i kørselskanalen	Rens og tør kørselskanalen
Ringe fastgørelse	Slidt/beskadiget skubberfjeder	Skift skubberfjeder
	Afladt batteri	Oplad batteri
	Opbrugt batteri	Skift batteri
Flere klammer køres i på en gang	Pap for tykt	Reducer tykkelse af pap
	Forkert benlængdeindstilling	Indstil længde i overensstemmelse med fastgørelseselementer og klammer
	Slidt kørselsguide	Skift kørselsguide
Hæfteklamme fastgøre kun det øverste lag af furen	Ødelagt/bøjet fastgørelseselement	Skift fastgørelseselement
	Løst magasin	Aktiver magasinets udstødningshåndtag
	Dybdeindstilling for lav	Indstil værktøjet til en dybere kørselsindstilling
Løs fastgørelse	Klammer er for korte	Skift ud med længere klammer
	Pap er for tykt	Reducer tykkelse af pap
	Fastgørelsesindstilling er for løs	Juster fastgørelsesindstillingen til en strammere
	Klammer er for lange	Skift ud med kortere lukkere

©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.



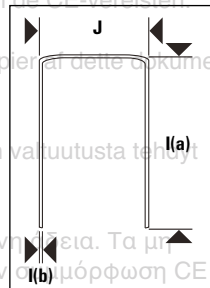
## TEKNIŠKE DATA

⚠ **ADVARSEL:** Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange, værktøjet slukkes, eller når det kører men ikke bruges til at arbejde. Det kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organiser arbejdsmonstre.

	DSA-3519-E	DSA-3522-E	
<b>A</b>	Længde	342.9 mm	342.9 mm
<b>B</b>	Højde	203.2 mm	203.2 mm
<b>C</b>	Bredde	114.3 mm	114.3 mm
<b>D</b>	Vægt (uden batteri)	2.81 Kg	2.81 Kg
<b>E</b>	Støj LPA / KPA	77.4 dB / 3 dB	77.4 dB / 3 dB
<b>F</b>	Støj LWA / KWA	88.6 dB / 3 dB	88.6 dB / 3 dB
<b>G</b>	Vibrationseksponering ah / Usikkerhed K	<2.5 m/s <sup>2</sup> / 1.25 m/s <sup>2</sup>	<2.5 m/s <sup>2</sup> / 1.25 m/s <sup>2</sup>
<b>H</b>	Klamme navn	1331500Z 1331800Z	1331800Z 1332200Z
<b>l(a)</b>	Klamme længde	15-19 mm	19-22 mm
<b>l(b)</b>	Klamme tråds diameter	0.8 x 2.25 mm	0.8 x 2.25 mm
<b>J</b>	Krone	35 mm	35 mm
<b>K</b>	Magasinkapacitet	108	108
<b>L</b>	Oplader model	9R201515	9R201515
<b>M</b>	Indgang til energikilde	AC 230V 50Hz	AC 230V 50Hz
<b>N</b>	Opladningstid ved 20°C (Min)	45	45
<b>O</b>	Opladningsspænding	10.8V	10.8V
<b>P</b>	Opladningsstrøm	1.5 Ah	1.5 Ah
<b>Q</b>	Batterivægt	220 g	220 g



DK

# TURVALLISUUS- JA KÄYTTÖOHJE LANGATTOMALLE KANSINITOJALLE



ENNEN TÄMÄ TYÖKALUN KÄYTTÖÄ KAIKKIEN KÄYTTÄJIEN TULEE LUKEA TÄMÄ KÄYTTÖOPAS JA LAITTEEN TEKNISET TIEDOT, JOTTA HE YMMÄRTÄVÄT NIIDEN SISÄLTÄMÄT TURVAVAROITUKSET JA OHJEET SEKÄ NOUDATTAVAT NIITÄ. SÄILYTÄ NÄITÄ OHJEITA TYÖKALUN MUKANA, JOTTA NE OVAT AINA LUETTAVISSA TARPEEN MUKAAN.

MIKÄLI SINULLA ON KYSYTTÄVÄÄ, OTA YHTEYS BOSTITCH-JÄLLEENMYYJÄÄSI TAI -MAAHANTUOJAASI.

BOSTITCH-työkalut on suunniteltu takaamaan erinomainen asiakashyytyväisyys ja saavuttamaan maksimi suorituskyky käytettäessä BOSTITCH-tarvikkeisiin, jotka on valmistettu noudattaen yhtä tiukkoja standardeja. Ne palvelevat käyttäjäänsä tehokkaasti ja luotettavasti, kun niitä käytetään oikein ja huolella. Kuten minkä tahansa käyttövoimalla varustetun työkalun kanssa, valmistajan ohjeita on noudatettava parhaiden tulosten saavuttamiseksi.

**Huomautus:** Lisäturvatoimet saattavat olla välttämättömiä työkalun käyttötarkoituksesta riippuen. Ota yhteys BOSTITCH-jälleenmyyjäsi tai maahantuojasi, mikäli sinulla on kysyttävää työkalusta ja sen käytöstä.

**Huomautus: BOSTITCH ei voi hyväksyä vastuuta tuotteen suorituskyvystä, jos työkaluamme käytetään sellaisten kiinnittimien tai lisälaitteiden kanssa, jotka eivät täytä aidoille BOSTITCH-nauloille, -niiteille, -akuille, -polttoainekennoille, -latauslaitteille ja -lisälaitteille asetettuja erityisvaatimuksia.**

## RAJOITETTU TAKUU

BOSTITCH antaa tämän tuotteen alkuperäiselle vähittäismyynnistäjälle takuun siitä, että tuotteessa ei ole materiaali- ja valmistusvikoja, ja suostuu korjaamaan tai vaihtamaan, BOSTITCHin valinnan mukaan, viallisen tuotteen 90 päivän kuluessa ostopäivästä. Tätä takuuta ei voida siirtää. Se kattaa ainoastaan materiaali- tai valmistusvioista johtuvat vauriot, eikä se kata tilanteita tai vikoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, laiminlyönnistä, väärinkäytöstä tai onnettomuudesta. TÄMÄ TAKUU KORVAA KAIKKI MUUT ESITETYT TAKUUT. KAIKKI MYNTIKELPOISUUTTA TAI

TIETTYÄ TARKOITUSTA VARTEN SOPIVUUTTA KOSKEVAT TAKUUT RAJOITUVAT TÄMÄN TAKUUN VOIMASSAOLOAIKAAN. BOSTITCH EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN OHEIS- TAI SEURAAAMUKSELLISISTA VAHINGOISTA.

Jotkin maat eivät salli ns. hiljaiselle takuun-kestolle annettuja rajoituksia, tai oheis- tai seuraamuksellisten vahinkojen rajoituksia tai kieltoja, joten yllä mainitut rajoitukset eivät ehkä koske sinua. Tämä takuu myöntää sinulle tiettyjä laillisia oikeuksia, ja sinulla voi olla myös muita oikeuksia, jotka vaihtelevat maasta riippuen. Saadaksesi takuuhuoltoa, sinun tulee palauttaa tuote omalla kustannuksellasi yhdessä ostotodistuksen kanssa BOSTITCHin alueelliseen takuukorjauskeskukseen.

## TARVIKKEET

Nämä työkalut toimitetaan seuraavien tarvikkeiden kanssa:

- 1) Akun latauslaite x1
- 2) Kotelo x1
- 3) Akku x2
- 4) Latauslaitteen liitin (verkkovirralle) x1

## SYMBOLIT

Työkalun merkinnöissä voi olla seuraavia symboleita. Symbolit ja niiden määrytykset ovat:

V	Voltti
A	Ampeeri
Hz	Hertsi
W	Wattia
	Tasavirta
	Vaihto- tai tasavirta
	Vaihtovirta
	Ilmoitus vaarasta
	Luokan II -rakenne (kaksinkertainen eristys)
	Maadoitusliitin
Ah	Ampeerituntia
Wh	Wattituntia

## TÄRINÄ

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu tärinäarvo on mitattu EN 60745 -standardin mukaisesti. Sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää altistumisen alustavassa arvioinnissa.

## SÄHKÖTYÖKALUN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET

**⚠ VAROITUS!** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet. Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara. **M**ä ikke gengives uden tilladelse af myndighederne.

### SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu- ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

#### 1) TYÖSKENTELYALUEEN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna. Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi. Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua. Keskeyttämiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

#### 2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua adapteriin. Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin. Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle. Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kanna työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohtoa avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa. Ulkokäyttöön tarkoitettun sähköjohtoon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

f) Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa. Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

#### 3) HENKILÖSUOJAUS

a) Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Keskeyttämisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

b) Käytä henkilösuojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.

c) Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä. Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä tai sen käynnistäminen kytkimestä lisää onnettomuusvaaraa.

d) Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä. Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.

e) Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa. Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.

f) Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

g) Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä. Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

#### 4) SÄHKÖTYÖKALUISTA HUOLEHTIMINEN

a) Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu. Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

b) Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi. Jos sähkötyökalua ei voida hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.

## TURVAOHJEET NITOJIA VARTEN

c) Irrota sähkötyökalan pistoke pistorasiasta, tai irrota akku siitä ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalan asettamista säilytykseen. Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.

d) Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja. Sähkötyökalu ovat vaarallisia kouluuttamattomien käyttäjien käsissä.

e) Pidä sähkötyökalu kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen kuin käytät sitä. Huonosti huolletut sähkötyökalu aiheuttavat onnettomuuksia.

f) Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina. Kunnolla huollettujen ja terävien työkalujen todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.

g) Käytä sähkötyökaluja ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon. Jos sähkötyökalu käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.

### 5) AKKUKÄYTTÖISTEN TYÖKALUJEN KÄYTTÄMINEN JA NIISTÄ HUOLEHTIMINEN

a) Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa latauslaitetta. Tietyn tyyppiselle akulle soveltuva latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettynä yhdessä toisen akun kanssa.

b) Käytä sähkötyökaluissa vain siihen tarkoitettuja akkuja. Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai onnettomuuden vaaran.

c) Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden läheltä, kuten paperiliittimien, kolkoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat. Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.

d) Akusta voi vuotaa nestettä jos sitä käytetään väärin. Vältä koskemasta tähän nesteeseen. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee vedellä. Jos tätä nestettä pääsee silmään, ota lisäksi yhteys lääkäriin. Akkuneste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.

### 6) HUOLTO

a) Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia. Tämä varmistaa sähkötyökalan turvallisuuden.

• Oleta aina, että työkalu sisältää nauloja. Naulauskoneen huolimaton käsittely voi johtaa naulojen odottamattomaan laukaisemiseen ja henkilövahinkoihin.

• Älä suuntaa työkalua itseesi tai muihin. Vahinkolaukaus sinkoaa naulan, joka voi aiheuttaa henkilövahinkoja.

• Älä kytke työkalua päälle, ellei se ole tiukasti työkappaleita vasten. Jos työkalu ei kosketa työkappaleeseen, naula voi singota väärään suuntaan.

• Irrota työkalu sähköverkosta, jos naula jää kiinni työkaluun. Kun poistat kiinni jääneen naulan, naulauskone voi kytkeytyä vahingossa päälle, jos se on liitetty sähköverkkoon.

• Älä käytä tätä nitojaa sähkökaapeleiden kiinnittämiseen. Sitä ei ole suunniteltu sähkökaapeleiden kiinnittämiseen, ja sen käyttö saattaa vahingoittaa sähkökaapeleiden eristystä ja aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.

## MUUT TURVAVARUSTEET



**SILMÄSUOJAINTA**, joka suojaa lentäviltä kappaleilta sekä **EDESTÄ että SIVUILTA**, tulee käyttää työkalun käyttäjän ja muiden työalueella olevien toimesta tätä työkalua ladataessa, käytettäessä tai huollettaessa. Silmäsuojaimen käyttö on välttämätöntä suojaamaan lentäviltä kiinnittimiltä ja roskilta, jota voivat aiheuttaa vakavan silmävamman. Työnantajan ja/tai käyttäjän tulee varmistaa, että oikeita silmäsuojaimia käytetään.

Käytössä tulee olla **89/686/EEC/EEC** mukaiset silmäsuojaimet ja standardissa **EN166** määritetyn asteen mukaiset tai korkeammat suojaimet. Henkilösuojainten valinnassa on kuitenkin huomioitava käyttäjän työympäristö ja muut käytettävät laitteet.

⚠ **Huomautus:** Sivulta suojaamattomat silmälasit ja kasvosuojat eivät yksistään anna riittävää suojaa.



⚠ **VAROITUS:** LISÄSUOJAINTEN käyttö voi olla tarpeen tietyissä ympäristöissä. Työalue voi esimerkiksi altistaa melutasolle, joka saattaa johtaa kuulovaurioon. Työnantajan ja käyttäjän tulisi varmistaa, että kaikki tarvittavat kuulosuojaimet on jaettu ja otettu käyttöön käyttäjän ja muiden työalueella olevien henkilöiden toimesta.



Jotkin ympäristöt edellyttävät suojakypärän käyttöä. Työnantajan ja käyttäjän tulee varmistaa asianmukainen suojakypärän käyttö.



• Käyttäjää ei saa pitää liipaisinta pohjassa turvakytkimellä varustetuissa työkaluissa muutoin kun naulatessa, sillä turvakytkin voi vahingossa koskettaa johonkin, ja seurauksena voi olla työkalun laukeaminen ja vakava tapaturma.

• Pidä kädet ja keho poissa työkalun naulauspäästä.

• Tarkista turvakytkinmekanismin toiminta säännöllisesti. Älä käytä työkalua, jos kontaktivarsi ei toimi oikein, sillä tämä voi aiheuttaa tahattoman kiinnittimen laukaisun. Älä puutu turvakytkinmekanismin oikeaan toimintaan.

• Älä naulaa kiinnittimiä toisten kiinnittimien päälle, sillä tämä voi aiheuttaa kiinnittimen kimpoamisen ja tapaturman.

• Älä naulaa kiinnittimiä liian lähelle työkalupaleen reunaa, sillä puu voi haljeta ja aiheuttaa kiinnittimen kimpoamisen ja mahdollisen tapaturman.

• Älä käytä tätä nitojaa sähkökaapeleiden kiinnittämiseen. Sitä ei ole suunniteltu sähkökaapeleiden kiinnittämiseen, ja sen käyttö saattaa vahingoittaa sähkökaapeleiden eristystä ja aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.

### TYÖKALUN KUNNOSSAPIDON TURVAOHJEET

Estääksesi tahattoman aktivoitumisen ja mahdollisen tapaturman kytke aina akku irti:

1. Ennen kuin teet säätöjä.
2. Huoltaessasi työkalua.
3. Poistaessasi tukosta.
4. Kun työkalu ei ole käytössä.
5. Siirtymässä toiselle työkohteelle, koska tämä voi aiheuttaa tahattoman aktivoitumisen ja mahdollisen tapaturman.

Tarkasta, että työkalu toimii oikein painamalla naulainpää palaan jätepahvia ja painaen liipaisinta kerran tai kaksi.

### 3. TYÖKALUN KÄYTTÖ

• Asiantomat henkilöt (lapset mukaan luettuina) on pidettävä poissa laitteelta.

• Käytä silmäsuojaimia.

• Tarkista päällyskannen kiinnitysruuvien jne. kireys. Tarkista työkalu viallisten tai ruosteisten osien varalta.

• Tarkista, toimiiko kontaktivarsi oikein sovitamatta niittejä tai akkua työkaluun.

• Varmista, että olet lukenut kaikki tämän oppaan asiaankuuluvat turvaohjeet ja ymmärtänyt ne ennen käytön jatkamista.

A. Lataa akku ennen käyttöä – katso edellinen osa '1. AKUN LATAAMINEN'.

B. Aseta akku työkalun kahvaan (kuva 2).

### TYÖKALUN TOIMINNAN TARKISTAMINEN:

**NÄMÄ TYÖKALUT SUORITTAVAT AINA TOIMINNON KUN LIIPASINTA PAINETAAN JA TURVAKATKAISIN ON PAINETTUNA! TÄMÄ TYÖKALU SUORITTA AINA KOKO TOIMINNON. PAINA LIIPASIMESTA, NIIN KIINNITTIMET LAUKAISTAAN JA NE LUKITTUVAT**

**⚠ VAROITUS: POISTA LAITTEESTA KAIKKI KIINNIKKEET ENNEN KUIN TARKISTAT TYÖKALUN TOIMINNAN.**

A. Ota laitteen kahvasta tukeva ote, mutta älä koske liipaisimeen.

B. Aseta työkalun kärki työpintaa vasten.

C. Varmista, että työkalun kahvan ylimääräinen turvakatkaisin on painettuna (kuva 3)

D. Paina liipaisinta tai kahvaa.

### TYÖKALUN LATAAMINEN

**⚠ VAROITUS: Poista työkalusta kaikki kiinnittimet ennen hakasten poistamista tai lisäämistä.**

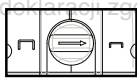
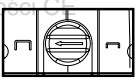
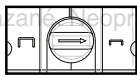
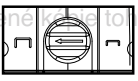
A. Vedä työntäjä syöttölaitteen taakse (kuva 4) ja varmista se kiertämällä sitä työkalun pohjan ympäri (kuva 5)

B. Tarkista hakasten jalan pituus; työkalua voidaan säätää erilaisille hakasten jalan pituuksille (katso alla).

C. Aseta kanavaan kaksi hakastankoa, ja vapauta työntäjä varovaisesti hakasia vasten.

### SÄÄTÖ HAKASTEN JALAN PITUUDEN MUKAAN

On tärkeää, että työkalu on säädetty oikealle hakasten jalan pituudelle. Säädä hakasen pituutta kiertämällä säätöruuvia talttakärkisellä ruuvimeisselillä (kuva 6) oikeaan asentoon:

MALLI	DSA-3522-E	
PITUUS	19 mm	22 mm
SÄÄDÖN ASENTO		
MALLI	DSA-3519-E	
PITUUS	15 mm	19 mm
SÄÄDÖN ASENTO		

## LUKITUKSEN SÄÄTÖ

Parhaan hakasten pidon saavuttamisen kannalta on tärkeää, että hakanen lukittuu kunnolla. Kunnollinen lukitus voidaan saavuttaa eri paksuisille levyille säätämällä lukitusasetusta (kuva 7) sen jälkeen, kun on varmistettu, että käytettävät hakaset ovat oikean pituisia.

Huomaa: Käytä nidottavaan työhön sopivaa hakasten pituutta, muutoin liiallinen paine vääristää hakasen ja sen jalat, tai lukitus jää löysäksi.

▲ **VAROITUS:** Irrota akku ennen kuin säädät työkalun syvyysasetusta.

A. Löysää lukitusta kääntämällä lukitussäätöä oikealle.

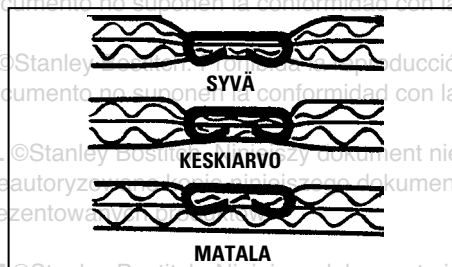
B. Kiristä lukitusta kääntämällä lukitussäätöä vasemmalle.



## SYVYYSÄÄTÖ

▲ **VAROITUS:** Irrota akku ennen kuin säädät työkalun syvyysasetusta.

A. Paina säätöruuvia (kuva 8) talttakärkisellä ruuvimeisselillä vapauttaaksesi lukitusmekanismi, ja käännä säädintä myötäpäivään vähentääksesi syvyyttä, ja vastapäivään lisätäksesi syvyyttä.



## TYÖKALUN KÄYTTÖ

Tartu kahvasta yhdellä kädellä. Aseta työkalu siten, että se on linjassa halutun hakasen sijainnin kanssa. Käytä työkalun sivuilla logon alapuolella sijaitsevia mustia viivoja apuna hakasen sijainnin määrittämisessä (kuva 9).

Paina liipaisimesta samalla varmistaen, että turvakytin on painettuna, ja työkalu lukitsee hakasen.

## KUNNOSSAPITO JA VIANMÄÄRITYS

Poista akku työkalusta ja tyhjennä lipas kokonaan ennen huoltotoimia tai korjauksia. Lue tämän käyttöoppaan, työkalun teknisten tietojen ja itse työkalun varoitukset ja ymmärrä ne, ja ole erityisen varovainen arvioidessasi ongelmallisia työkaluja.

Suosittellemme BOSTITCHin varaosia. Älä käytä muuteltuja osia tai osia, jotka eivät tarjoa samaa suorituskykyä kuin alkuperäistarvikkeet.

▲ **VAROITUS:** Muista poistaa akku kun avaat tukoksia, tarkastat, huollat ja puhdistat työkalua.

## SYÖTTÖLAITTEEN POISTAMINEN:

m m VAROITUS: Irrota akku ennen kuin säädät työkalun lukitustiukkuusasetuksen lukitusta.

A. Poista kaikki hakaset syöttölaitteesta

B. Kierrä syöttölaite vapautusvipua alaspäin vapauttaaksesi syöttölaitteen (kuva 10).

C. Vedä syöttölaitetta taaksepäin irrottaaksesi sen työkalusta (kuva 11).

D. Syöttölaitteen asetus paikoilleen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä

## LAITTEEN JUMIUTUMINEN

▲ **VAROITUS:** Irrota akku ennen kuin säädät työkalun lukitustiukkuutta.

A. Poista syöttölaite työkalusta

B. Poista jumiuunut hakanen pihdeillä

C. Aseta syöttölaite takaisin

## HUOLTO-OSALUETTELO

▲ **VAROITUS:** BOSTITCH-tökaluja korjaukset, muutokset ja tarkastukset tulee suorittaa BOSTITCHin valtuuttaman huoltokeskuksen toimesta.

Tämän työkalun mukana toimitettu osalista on hyödyllinen, jos se esitetään työkalun mukana BOSTITCHin valtuuttamalle huoltokeskukselle pyydettyä korjauksia tai muita huoltotoimia.

Sähkötyökalujen käytössä ja kunnossapidossa tulee noudattaa kyseisen maan turvamääräyksiä ja -standardeja.

## MUUTOSTYÖT

BOSTITCH -työkaluja parannellaan ja muokataan jatkuvasti hyödyntämään viimeisimmät teknologiset edistysaskeleet. Joitakin osia voidaan siten muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document constitute CE compliance for the products.

## VIANMÄÄRITYS

ONGELMA	SYY	KORJAUS
Kiinnikkeiden kiinnittäminen/syöttö jaksottaista	Löysä syöttölaite	Syöttölaitteen vapautusvivun uudelleenkäyttö
	Määrittymisestä poikkeavat kiinnikkeet	Korvaa suositelluilla kiinnikkeillä
	Likaa/roskia syöttölaiteessa	Puhdista ja kuivaa syöttölaite
	Likaa/roskia ohjainkanavassa	Puhdista ohjainkanava
	Väärän kokoiset kiinnikkeet	Korvaa suositelluilla kiinnikkeillä
Kiinnikkeet jumiuvat laitteessa	Taipuneet kiinnikkeet	Älä enää käytä näitä kiinnikkeitä
	Rikkoutunut/ lohjennut ohjain	Korvaa ohjain
	Kulunut työntäjä	Korvaa työntäjä
	Löysä syöttölaite	Syöttölaitteen vapautusvivun uudelleenkäyttö
	Määrittymisestä poikkeavat kiinnikkeet	Korvaa suositelluilla kiinnikkeillä
Hidas toiminta tai pysähtely	Likaa/roskia syöttölaiteessa	Puhdista ja kuivaa syöttölaite
	Likaa/roskia ohjainkanavassa	Puhdista ohjainkanava
	Kulunut/vahingoittunut työntöjousi	Korvaa työntöjousi
	Purkautunut akku	Lataa akku
	Tyhjä akku	Korvaa akku
Heikko lukitus	Liian paksu pahvi	Vähennä pahvin paksuutta
	Virheellinen jalan pituussäätö	Aseta jalan pituus kiinnittimien ja kiinnikkeiden mukaisesti
	Kulunut ohjain	Korvaa ohjain
Mönnön kiinnikkeen yhtäaikaisten laukaisujen hakanen lukittu vain aaltopahvin pintakerrokseen	Rikkoutuneet/taipuneet kiinnittimet	Korvaa kiinnittimet
	Löysä syöttölaite	Syöttölaitteen vapautusvivun uudelleenkäyttö
	Syvyysäättö on liian matala	Aseta työkalun asetukset syvemmälle
	Kiinnikkeet ovat liian lyhyitä	Korvaa pidemmällä kiinnikkeillä
	Liian paksu pahvi	Vähennä pahvin paksuutta
Löysä lukitus	Lukituksen asetus on liian löysä	Kiristä lukituksen asetusta
	Kiinnikkeet ovat liian pitkiä	Korvaa lyhyemmällä kiinnikkeillä

FI

©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.



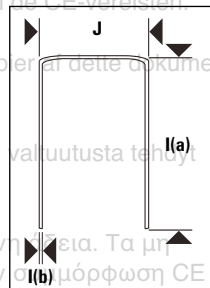
## TYÖKALUN TEKNISET TIEDOT

**⚠ VAROITUS:** Ilmoitettu tärinä esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, tärinä voi lisääntyä. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.

Arvioitaessa tärinälle altistumista tulee ottaa huomioon myös se, kun työkalu on pois päältä, tai kun se on päällä, mutta työtä ei suoriteta. Tämä voi huomattavasti vähentää tärinälle altistumista kokonaistyöajan aikana.

Työkalun käyttäjän altistumista tärinälle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

	DSA-3519-E	DSA-3522-E	
<b>A</b>	Pituus	342.9 mm	342.9 mm
<b>B</b>	Korkeus	203.2 mm	203.2 mm
<b>C</b>	Leveys	114.3 mm	114.3 mm
<b>D</b>	Paino (pois lukien akku)	2.81 Kg	2.81 Kg
<b>E</b>	Melu $L_{PA} / K_{PA}$	77.4 dB / 3 dB	77.4 dB / 3 dB
<b>F</b>	Melu $L_{WA} / K_{WA}$	88.6 dB / 3 dB	88.6 dB / 3 dB
<b>G</b>	Tärinä ah / epävarmuus K	<2.5 m/s <sup>2</sup> / 1.25 m/s <sup>2</sup>	<2.5 m/s <sup>2</sup> / 1.25 m/s <sup>2</sup>
<b>H</b>	Kiinnikkeen nimi	1331500Z 1331800Z	1331800Z 1332200Z
<b>I(a)</b>	Hakasen pituus	15-19 mm	19-22 mm
<b>I(b)</b>	Hakasen langan halkaisija	0.8 x 2.25 mm	0.8 x 2.25 mm
<b>J</b>	Hakasen mutka	35 mm	35 mm
<b>K</b>	Syöttölaitteen kapasiteetti	108	108
<b>L</b>	Latauslaitteen malli	9R201515	9R201515
<b>M</b>	Syöttövirtälähde	AC 230V 50Hz	AC 230V 50Hz
<b>N</b>	Latausaika 20 °C -lämpötilassa (minuuttia)	45	45
<b>O</b>	Latausjännite	10.8V	10.8V
<b>P</b>	Latausvirta	1.5 Ah	1.5 Ah
<b>Q</b>	Akun paino	220 g	220 g



NL ©Stanley Bostitch. Mag niet worden vermenigvuldigd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-veristen.

DK ©Stanley Bostitch. Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke overholdelse for produktet.

SF ©Stanley Bostitch. Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän kopion tekeminen ilman valtuutusta rikkoo kopioiden luottamuksen ja CE-merkityksen.

G ©Stanley Bostitch. Proibida la reproducción sin permiso. Copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

G ©Stanley Bostitch. Proibida la reproducción sin permiso. Copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

G ©Stanley Bostitch. Proibida la reproducción sin permiso. Copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

G ©Stanley Bostitch. Proibida la reproducción sin permiso. Copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

I ©Stanley Bostitch. Proibida la reproducción sin permiso. Copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

N ©Stanley Bostitch. Proibida la reproducción sin permiso. Copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

P ©Stanley Bostitch. Proibida la reproducción sin permiso. Copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

E ©Stanley Bostitch. Proibida la reproducción sin permiso. Copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

E ©Stanley Bostitch. Proibida la reproducción sin permiso. Copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

E ©Stanley Bostitch. Proibida la reproducción sin permiso. Copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

S ©Stanley Bostitch. Proibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

S ©Stanley Bostitch. Proibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.



## ΔΟΝΗΣΗ

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, μετρήθηκε σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

### ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

### 1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διαπρξείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

### 2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιοδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία. Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωληνές, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την απασύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής. Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας κατά το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off (Απενεργοποίηση) προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On (Ενεργοποίηση) ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.
- Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

GR

ε) Μην προσπάθησετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

στ) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.

ζ) Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα. Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

#### 4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

α) Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή. Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλές τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.

β) Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση). Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ή και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιαδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγές παρέλκόμενων ή πριν αποθηκεύσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργία.

δ) Αποθηκεύστε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.

ε) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφώνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.

στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.

η) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρέλκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί. Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

#### 5) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

α) Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταριών, μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταριών.

β) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες. Η χρήση μπαταριών άλλου τύπου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

γ) Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών της μπαταρίας. Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και πυρκαγιά.

δ) Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

#### 6) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΣΕΡΒΙΣ)

α) Φροντίστε ώστε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο παανομοιούτων ανταλλακτικών. Κατ' αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΡΡΑΠΤΙΚΑ

• Πάντα να θεωρείτε ότι το εργαλείο περιέχει καρφιά. Ο απρόσεκτος χειρισμός του καρφωτικού μπορεί να έχει ως συνέπεια μη αναμενόμενη βολή καρφιών και τραυματισμό.

• Μην κατεύθυνετε το εργαλείο προς το μέρος σας ή προς οποιονδήποτε παρευρισκόμενο. Η μη αναμενόμενη πυροδότηση θα προκαλέσει εξαγωγή του καρφιδίου προκαλώντας τραυματισμό.

• Μην ενεργοποιείτε το εργαλείο αν αυτό δεν έχει πρώτα τοποθετηθεί σε σταθερή επαφή με το τεμάχιο εργασίας. Αν το εργαλείο δεν είναι σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας, το καρφιδί μπορεί να εξοστρακιστεί μακριά από το στόχο του.

• Αποσυνδέετε το εργαλείο από την πηγή ισχύος αν σφηνώσετε καρφιδί μέσα στο εργαλείο. Όταν αφαιρείτε ένα καρφιδί που έχει σφηνώσει, το καρφιδικό μπορεί να ενεργοποιηθεί κατά λάθος αν είναι συνδεδεμένο στην πηγή ισχύος.

• Μην χρησιμοποιείτε αυτό το συρραπτικό για τη στερέωση ηλεκτρικών καλωδίων. Δεν έχει σχεδιαστεί για εγκαταστάσεις ηλεκτρικών καλωδίων και μπορεί να καταστρέψει τη μόνωση ηλεκτρικών καλωδίων, προκαλώντας κινδύνους ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

## ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Ο χειριστής του εργαλείου καθώς και οποιαδήποτε άτομα βρίσκονται στο χώρο εργασίας θα πρέπει να χρησιμοποιούν **ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΜΑΤΙΩΝ** κατά τη φόρτωση, λειτουργία και συντήρηση του εργαλείου αυτού. Οι συσκευές αυτές παρέχουν προστασία από σωματίδια τόσο στη μπροστινή πλευρά όσο και στα πλάγια. Οι συσκευές προστασίας ματιών προστατεύουν από συνδετήρες και απορρίμματα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς στα μάτια. Ο εργοδότης ή/ και ο χειριστής θα πρέπει να διασφαλίζει τη χρήση κατάλληλης συσκευής προστασίας ματιών.

Σύμφωνα με το άρθρο **89/686/ΕΕC/ΕΕC**, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται συσκευές προστασίας ματιών στον ίδιο ή μεγαλύτερο βαθμό από αυτόν που καθορίζεται με βάση το πρότυπο EN166. Εντούτοις, όλες οι πτυχές του ίδιου του έργου, καθώς και του περιβάλλοντος και άλλων μηχανημάτων που χρησιμοποιούνται, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά την επιλογή οποιουδήποτε προσωπικού εξοπλισμού προστασίας.

**Σημείωση:** Τα γυαλιά που δεν παρέχουν προστασία στα πλάγια καθώς και τα προστατευτικά καλύμματα προσώπου δεν παρέχουν από μόνο τους ικανοποιητική προστασία.



**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κάποια περιβάλλοντα πιθανόν να απαιτούν **ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**. Για παράδειγμα, πιθανόν στο χώρο εργασίας να γίνεται έκθεση σε ψηλά επίπεδα

θορύβου, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει προβλήματα ακοής. Ο εργοδότης και ο χρήστης θα πρέπει να διασφαλίζουν την παροχή όλων των μέτρων προστασίας της ακοής τόσο για τον ίδιο το χειριστή όσο και για άλλα άτομα που βρίσκονται στο χώρο εργασίας. Κάποια περιβάλλοντα απαιτούν τη χρήση προστατευτικών κεφαλή,



Ο εργοδότης και ο χρήστης πρέπει να βεβαιώνονται ότι γίνεται χρήση προστατευτικών κεφαλή όπως αυτό κρίνεται αναγκαίο.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις προειδοποιήσεις και οδηγίες μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρός τραυματισμός.

## 1. ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Πριν τη χρήση του εργαλείου, φορτίστε την μπαταρία ως ακολούθως:

A. Τοποθετήστε το βύσμα του φορτιστή στην πρίζα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό καλώδιο έχει υποστεί λάβη, μην το χρησιμοποιήσετε. Επιδιορθώστε το άμεσα.

B. Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή. Τοποθετήστε την μπαταρία έτσι ώστε η ετικέτα να βλέπει προς την ετικέτα του φορτιστή και στρώστε την μπαταρία προς τα μέσα μέχρι να έρθει σε επαφή με την κάτω πλάκα (Εικ. 1).

Με την τοποθέτηση της μπαταρίας, ο φορτιστής θα ανάψει αυτόματα, το ίδιο και ο φωτεινός δείκτης.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Σε περίπτωση που ο φωτεινός δείκτης δεν ανάψει, βγάλε το καλώδιο τροφοδοσίας από την υποδοχή και ελέγξτε τη θέση στήριξης της μπαταρίας.

Ο φωτεινός δείκτης θα σβήσει αυτόματα όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Εάν η μπαταρία θερμανθεί αμέσως μετά τη λειτουργία της (για παράδειγμα λόγω άμεσης ηλιακής ακτινοβολίας), ο φωτεινός δείκτης του φορτιστή ίσως να μην ανάψει. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία φόρτισης.

Χρόνος επαναφόρτισης: Ο πίνακας 1 δείχνει το χρόνο επαναφόρτισης που χρειάζεται ανάλογα με το είδος της μπαταρίας.

Πίνακας 1: Χρόνος επαναφόρτισης (περίπου, σε λεπτά στους 20°C)

Μοντέλο μπαταρίας:	9R201498
Φορτιστής μπαταρίας:	9R201515
Τάση μπαταρίας:	10.8 V
Χωρητικότητα μπαταρίας:	1.5 Ah
Χρόνος επαναφόρτισης:	45 λεπτά

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ο χρόνος επαναφόρτισης ποικίλει ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος.

Γ. Κρατήστε καλά το φορτιστή και αφαιρέστε την μπαταρία

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην αποθηκεύετε την μπαταρία στο φορτιστή αφού έχει φορτιστεί πλήρως.

Σημείωση: ηλεκτρική εκκένωση σε περίπτωση νέων μπαταριών

Οι εσωτερικές χημικές ουσίες των νέων μπαταριών και μπαταριών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα δεν πρέπει να ενεργοποιούνται και η ηλεκτρική εκκένωση ενδέχεται να είναι χαμηλή κατά τις πρώτες χρήσεις τους. Αυτό το φαινόμενο είναι προσωρινό, και ο κανονικός χρόνος επαναφόρτισης θα αποκατασταθεί αφού γίνει επαναφόρτιση των μπαταριών 2 ή 3 φορές.

## ΠΩΣ ΝΑ ΑΥΞΗΣΕΤΕ ΤΟ ΧΡΟΝΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ.

(1) Επαναφορτίστε την μπαταρία προτού εξαντληθεί πλήρως.

Όταν αισθανθείτε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται όλο και πιο αδύναμη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε την μπαταρία του. Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο προκαλώντας την εξάντληση του ηλεκτρικού ρεύματος, η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά καταστραφεί και να μειωθεί η διάρκεια ζωής της.

(2) Μην επαναφορτίζετε σε ψηλές θερμοκρασίες.

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία θερμαίνεται αμέσως μετά τη χρήση. Σε περίπτωση που μια μπαταρία αυτού του είδους επαναφορτιστεί αμέσως, η ποιότητα των χημικών ουσιών της θα επηρεαστεί και η διάρκεια ζωής της μπαταρίας θα μειωθεί. Αφήστε την μπαταρία και επαναφορτίστε την αφού κρυώσει.

## 2. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο προτού προχωρήσετε στη χρήση του εργαλείου.

• Κατά την τοποθέτηση καυσίμων ή μπαταριών στο εργαλείο, η περιοχή εκφόρτισης του εργαλείου θα πρέπει να βρίσκεται μακριά από τον χρήστη και άλλα άτομα που τυχόν βρίσκονται στο χώρο εργασίας. Τοποθετήστε την περιοχή εκφόρτισης του εργαλείου πάνω από ένα τεμάχιο δοκιμής του υλικού το οποίο να είναι αρκετά παχύ ώστε να καλύπτει πλήρως τις διαστάσεις του συνδετήρα που θα χρησιμοποιηθεί. Με τα χέρια μακριά από τη σκανδάλη και το μηχανισμό ενεργοποίησης και τα άκρα και το σώμα μακριά από την περιοχή εκφόρτισης, μπορείτε να συνδέσετε να συνδέσετε την μπαταρία με τη μπαταρία.

• Συνδέοντας να συνδέσετε την μπαταρία ή την μπαταρία προσέξτε να μην τραβήξετε τη σκανδάλη. Το εργαλείο μπορεί να κυλήσει, προκαλώντας τραυματισμούς.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Κατά τη φόρτωση του εργαλείου:

1. Μην τοποθετείτε το χέρι ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματος στην περιοχή εκφόρτισης του εργαλείου

2. Μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για να σημαδέψετε τον εαυτό σας ή οποιοδήποτε άλλο άτομο.

3. Μην τραβήξετε τη σκανδάλη, για να αποφύγετε την πρόκληση τυχόν ατυχημάτων να επακόλουθων τραυματισμών.

**Σημείωση:** Βλέπε τεχνικές προδιαγραφές στην αρχή του εγχειριδίου για συγκεκριμένες οδηγίες φόρτωσης και τις διαστάσεις των συστατικών συνδετήρων.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Να χειρίζεστε το εργαλείο με προσοχή:

• Μην λαμβάνετε μέρος σε απρόσεκτα παιχνίδια (horseplay).

• Μην τραβήξετε τη σκανδάλη εκτός και αν η μύτη δείχνει προς την επιφάνεια εργασίας.

• Ενώ το εργαλείο βρίσκεται σε λειτουργία, κρατήστε οποιαδήποτε άλλα άτομα σε απόσταση ασφαλείας, για την αποφυγή τυχόν ατυχημάτων και τραυματισμών.

• Ο χειριστής δεν πρέπει να τραβήξει τη σκανδάλη προς οποιαδήποτε εργαλεία ασφαλείας, παρά μόνο κατά τη διαδικασία στέρωσης, καθώς μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί σε περίπτωση που ο μηχανισμός έρθει κατά λάθος σε επαφή με κάποιο άτομο ή αντικείμενο, κάνοντας το εργαλείο να κυλήσει.

• Κρατήστε τα χέρια και άλλα μέρη του σώματος σας μακριά από την περιοχή εκφόρτισης του εργαλείου για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς.

• Κάντε τακτικό έλεγχο της λειτουργίας του μηχανισμού ασφαλείας. Μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο εάν το ράουλο διανομέα δεν λειτουργεί κανονικά, καθώς μπορεί να προκληθούν ατυχήματα. Μην επιδοκιμάζετε την ομαλή λειτουργία του μηχανισμού ασφαλείας.

• Μην κατευθύνετε τους συνδετήρες πάνω από άλλους συνδετήρες καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει την παραμόρφωση του συνδετήρα, η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμούς.

• Μην κατευθύνετε τους συνδετήρες στις άκρες του σημείου στο οποίο εργάζεστε γιατί έτσι μπορεί να κοπεί το ξύλο, παραμορφώνοντας το συνδετήρα και προκαλώντας πιθανούς τραυματισμούς.

• Μην χρησιμοποιείτε αυτό το συρραπτικό για τη στερέωση ηλεκτρικών καλωδίων. Δεν έχει σχεδιαστεί για εγκαταστάσεις ηλεκτρικών καλωδίων και μπορεί να καταστρέψει τη μόνωση ηλεκτρικών καλωδίων, προκαλώντας κινδύνους ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Για να αποφύγετε την κατά λάθος ενεργοποίηση και πιθανούς τραυματισμούς, αποσυνδέστε τη μπαταρία:

1. Πριν προχωρήσετε σε οποιοδήποτε προσαρμογές.
2. Κατά τη συντήρηση του εργαλείου.
3. Ενώ καθαρίζετε οποιοδήποτε εμπλοκές.
4. Ενώ δε χρησιμοποιείτε το εργαλείο.
5. Εάν σκοπεύετε να μετακινηθείτε σε κάποιο άλλο χώρο εργασίας, για να αποφύγετε την κατά λάθος ενεργοποίηση και την πρόκληση πιθανών τραυματισμών.

Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο λειτουργεί κανονικά εφαρμόζοντας τη μύτη του σε ένα κομμάτι ξύλου και τραβώντας τη σκανδάλη μία ή δύο φορές.

## 3. ΧΡΗΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- Κρατήστε οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένα άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) μακριά από τον εξοπλισμό.
- Χρησιμοποιείτε συσκευές προστασίας ματιών.
- Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες στήριξης (του πλάνα καλυμματος κ.α.) είναι καλά σφιγμένες. Ελέγξτε το εργαλείο για τυχόν ελαττωματικά ή σκουριασμένα μέρη.
- Ελέγξτε αν το ράουλο διανομέα λειτουργεί κανονικά χωρίς βίδες, και την μπαταρία του εργαλείου. Ελέγξτε επίσης αν υπάρχει σκόνη στα κινητά μέρη του ράουλου διανομέα.
- Προτού προχωρήσετε, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει πλήρως όλες τις σχετικές οδηγίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτό.

- A. Θα πρέπει να φορτίζετε την μπαταρία πριν τη χρήση - βλέπε προηγούμενη ενότητα «1. ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ».
- B. Τοποθετήστε την μπαταρία στη λαβή του εργαλείου (Εικ. 2).

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ:

**ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΑΥΤΟ ΘΑ ΚΙΝΗΤΑΙ ΚΥΚΛΙΚΑ ΚΑΘΕ ΦΟΡΑ ΠΟΥ ΠΙΕΖΕΤΑΙ Η ΣΚΑΝΔΑΛΗ ΚΑΙ Ο ΜΟΧΛΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ! ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΑΥΤΟ ΕΙΝΑΙ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΠΛΗΡΟΥΣ ΚΥΚΛΟΥ. ΤΡΑΒΗΤΕ ΤΗ ΣΚΑΝΔΑΛΗ ΚΑΙ ΘΑ ΓΙΝΕΙ ΠΥΡΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΣΥΡΣΗ ΚΑΡΦΙΩΝ.**

**Δ. ΠΡΟΣΟΧΗ: ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΠΡΙΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΤΕ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.**

A. Κρατώντας το δάκτυλο μακριά από τη σκανδάλη, κρατήστε σταθερά τη λαβή του εργαλείου.

B. Τοποθετήστε τη μύτη του εργαλείου στην επιφάνεια εργασίας.

Γ. Βεβαιωθείτε ότι ο πρόσθετος μοχλός ασφαλείας στη λαβή του εργαλείου παραμένει πιεσμένος (Εικ. 3)

Δ. Πιέστε τη σκανδάλη ή τη λαβή για να ενεργοποιησετε.

## ΦΟΡΤΩΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

1. ΠΡΟΣΟΧΗ: Αφαιρέστε όλες τις διατάξεις σταθεροποίησης από το εργαλείο πριν τη φόρτωση ή εκφόρτωση συνδετήρων.

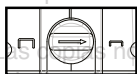
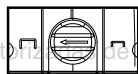
A. Τραβήξτε τον ωθητήρα προς το πίσω μέρος του γεμιστήρα (Εικ. 4) και ασφαλίστε τον περιστρέφοντάς τον στο κάτω μέρος του εργαλείου (Εικ. 5).

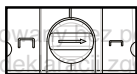
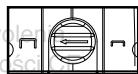
B. Ελέγξτε το μήκος των ποδιών των συνδετήρων: γίνεται προσαρμογή για τα διάφορα μεγέθη ποδιών συνδετήρων (βλέπε παρακάτω).

Γ. Τοποθετήστε δύο ράβδους συνδετήρων στο δίσταλο και απελευθερώστε απαλά τον ωθητήρα εναντί των συνδετήρων.

## ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΜΗΚΟΥΣ ΣΥΝΔΕΤΗΡΩΝ

Είναι σημαντικό να επιλεγεται το σωστό μήκος συνδετήρων. Για προσαρμογή του μήκους των συνδετήρων, περιστρέψτε τον επιλογέα χρησιμοποιώντας κατσαβίδι με επίπεδο κεφάλι (Εικ. 6) προς την κατάλληλη θέση:

ΜΟΝΤΕΛΟ	DSA-3522-E	
ΜΗΚΟΣ	19 mm	22 mm
ΘΕΣΗ ΕΠΙΛΟΓΕΑ		

ΜΟΝΤΕΛΟ	DSA-3519-E	
ΜΗΚΟΣ	15 mm	19 mm
ΘΕΣΗ ΕΠΙΛΟΓΕΑ		

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ

Για να είναι όσο πιο ασφαλές γίνεται το κλείσιμο συνδετήρων, είναι σημαντικό να στερεώνεται καλά ο συνδετήρας. Μπορεί να γίνει σωστή στερέωση για σανίδες κάθε μεγέθους προσαρμόζοντας τις ρυθμίσεις της στερέωσης (Εικ. 7), έχοντας βεβαιωθεί ότι χρησιμοποιείτε συνδετήρες με το σωστό μήκος ποδιών.

Σημείωση: Να χρησιμοποιείτε συνδετήρες που είναι κατάλληλοι για το πάχος της επιφάνειας που πρόκειται να συρράψετε, διαφορετικά θα ασκείται περιττή πίεση και είτε θα παραμορφώνονται οι κορώνες και τα πόδια των συνδετήρων ή η στερέωση θα είναι πολύ χαλαρή.

**Δ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αποσυνδέστε την μπαταρία προτού προσαρμόσετε τη ρύθμιση βάθους του εργαλείου.

A. Για να χαλαρώσετε τη στερέωση της διάταξης σταθεροποίησης, περιστρέψτε τον επιλογέα στερέωσης προς τα δεξιά.

B. Για να σφίξετε τη στερέωση της διάταξης σταθεροποίησης, περιστρέψτε τον επιλογέα στερέωσης προς τα αριστερά.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ & ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αφαιρέστε και την μπαταρία από το εργαλείο και αδειάστε εντελώς το την μπαταρία πριν τη συντήρηση και οποιοσδήποτε επισκευές. Διαβάστε και φροντίστε να έχετε κατανοήσει τις προειδοποιήσεις αυτού του εγχειριδίου, των Τεχνικών Χαρακτηριστικών του Εργαλείου καθώς και του ίδιου του εργαλείου. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την αξιολόγηση προβληματικών εργαλείων.

Συνιστάνται τα ανταλλακτικά της BOSTITCH. Μην χρησιμοποιείτε τροποποιημένα εξαρτήματα ή εξαρτήματα τα οποία δεν παρέχουν την ίδια απόδοση με τον αρχικό εξοπλισμό.

**Δ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αφαιρέστε την μπαταρία και πριν αφαιρέσετε οποιοσδήποτε παρεμβολές, καθώς και κατά την επιθεώρηση, συντήρηση και καθαρισμό.

### ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΓΕΜΙΣΤΗΡΑ

**η ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αποσυνδέστε την μπαταρία προτού ρυθμίσετε το σφίξιμο της στερέωσης του εργαλείου.

A. Αφαιρέστε όλες τις διατάξεις σταθεροποίησης από το γεμιστήρα

B. Περιστρέψτε το κοίλο απελευθερωτικό του γεμιστήρα προς τα κάτω για να απελευθερώσετε το γεμιστήρα (Εικ. 10).

Γ. Τραβήξτε το γεμιστήρα προς τα πίσω για να τον αφαιρέσετε από το εργαλείο (Εικ. 11).

Δ. Για επανατοποθέτηση του γεμιστήρα, ξανακάντε τα παραπάνω βήματα με την αντίστροφη σειρά.

### ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΕΜΠΛΟΚΩΝ

**Δ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αποσυνδέστε την μπαταρία προτού ρυθμίσετε το σφίξιμο της στερέωσης του εργαλείου.

A. **Δ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αποσυνδέστε την μπαταρία προτού ρυθμίσετε το σφίξιμο της στερέωσης του εργαλείου.

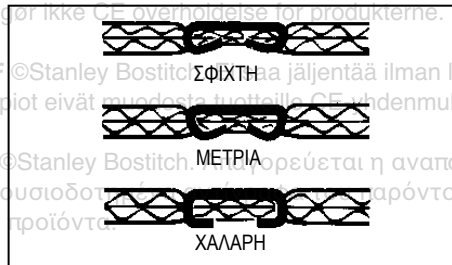
### ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΠΡΟΣΟΧΗ:

**Δ ΠΡΟΣΟΧΗ** Η επισκευή, τροποποίηση και επιθεώρηση των Ηλεκτρικών Εργαλείων της BOSTITCH θα πρέπει να γίνεται στα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Εξυπηρέτησης.

Ο Κατάλογος Εξαρτημάτων που παρέχεται με το εργαλείο αυτό θα είναι χρήσιμος εάν παρουσιαστεί μαζί με το εργαλείο στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της BOSTITCH πριν την επισκευή ή οποιοδήποτε άλλο είδος συντήρησης.

Για τη λειτουργία και συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων, θα πρέπει να μελετούνται οι κανονισμοί και τα πρότυπα ασφαλείας της κάθε χώρας.

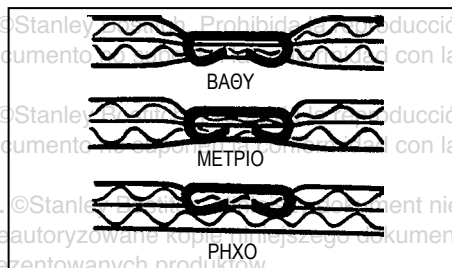
GR



### ΡΥΘΜΙΣΗ ΒΑΘΟΥΣ

**Δ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αποσυνδέστε την μπαταρία προτού προσαρμόσετε τη ρύθμιση βάθους του εργαλείου.

A. Χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι με επίπεδο κεφάλι, πιέστε τον επιλογέα ρύθμισης (Εικ. 8) για να απελευθερώσετε τη δυνατότητα κλειδώματος και περιστρέψτε το κουμπάκι δεξιάστροφα για να μειώσετε το βάθος ή αριστερόστροφα για να αυξήσετε το βάθος.



### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Κρατήστε τη λαβή με το ένα χέρι. Τοποθετήστε το εργαλείο πάνω στο κουτί ανάλογα με την επιθυμητή θέση συρραφής. Χρησιμοποιήστε τις μαύρες γραμμές κάτω από το λογότυπο στην πλευρά του εργαλείου για να σας βοηθήσουν να εντοπίσετε τη θέση του συνδετήρα (Εικ. 9).

Πιέστε τη σκανδάλη φροντίζοντας ώστε η πρόσθετη λαβή ασφαλείας να είναι πιεσμένη και το εργαλείο θα στερεώσει το συνδετήρα.



## ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Τα εργαλεία της BOSTITCH βελτιώνονται και τροποποιούνται διαρκώς για να μπορούν να συμπεριλάβουν τις τελευταίες τεχνολογικές εξελίξεις. Έτσι, πιθανόν να υπάρχουν αλλαγές σε συγκεκριμένα μέρη, χωρίς προειδοποίηση.

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
Παράκαμψη διατάξεων σταθεροποίησης/διακεκομμένη προφοδότηση	Χαλαρός γεμιστήρας	Δεσμώστε ξανά το μοχλό αποδέσμευσης του γεμιστήρα
	Οι διατάξεις σταθεροποίησης δεν ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές	Αντικαταστήστε με τις προτεινόμενες διατάξεις σταθεροποίησης
	Ακαθαρσίες/υπολείμματα στο γεμιστήρα	Καθαρίστε και στεγνώστε το γεμιστήρα
Λανθασμένο μέγεθος διατάξεων σταθεροποίησης	Ακαθαρσίες/υπολείμματα στο διαίλο λειτουργίας	Καθαρίστε το διαίλο οδηγού
	Λανθασμένο μέγεθος διατάξεων σταθεροποίησης	Αντικαταστήστε με τις προτεινόμενες διατάξεις σταθεροποίησης
	Λυγισμένες διατάξεις σταθεροποίησης	Σταματήστε να χρησιμοποιείτε τις συγκεκριμένες διατάξεις σταθεροποίησης
	Σπασμένες/θρυμματισμένος οδηγός	Αντικαταστήστε τον οδηγό
	Φθαρμένος ωθητήρας	Αντικαταστήστε τον ωθητήρα
Εμπλοκή διατάξεων σταθεροποίησης στο εργαλείο	Χαλαρός γεμιστήρας	Δεσμώστε ξανά το μοχλό αποδέσμευσης του γεμιστήρα
	Οι διατάξεις σταθεροποίησης δεν ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές	Αντικαταστήστε με τις προτεινόμενες διατάξεις σταθεροποίησης
	Ακαθαρσίες/υπολείμματα στο γεμιστήρα	Καθαρίστε και στεγνώστε το γεμιστήρα
	Ακαθαρσίες/υπολείμματα στο διαίλο λειτουργίας	Καθαρίστε το διαίλο οδηγού
	Φθαρμένο/κατεστραμμένο ελατήριο ωθητήρα	Αντικαταστήστε το ελατήριο του ωθητήρα
Αργή ταχύτητα λειτουργίας ή διακοπή λειτουργίας	Αποφορτισμένη μπαταρία	Επιναφορτίστε την μπαταρία
	Εξαντλημένη μπαταρία	Αντικαταστήστε την μπαταρία
	Πολύ παχύ χαρτόνι	Μειώστε το πάχος του χαρτονιού
	Λανθασμένη ρύθμιση μήκους ποδιού	Ρυθμίστε το μήκος των ποδιών σύμφωνα με τις στερεώσεις και τις διατάξεις σταθεροποίησης
Ανεπαρκής στερέωση	Φθαρμένη διάταξη καθοδήγησης οδηγού	Αντικαταστήστε τη διάταξη καθοδήγησης του οδηγού
	Σπασμένες/λυγισμένες στερεώσεις	Αντικαταστήστε τις στερεώσεις
	Ταυτόχρονη λειτουργία πολλών διατάξεων σταθεροποίησης	Χαλαρός γεμιστήρας
Ο συνδετήρας στερεώνει μόνο το ανώτερο στρώμα της κυματιστούς επιφάνειας	Πολύ χαλαρή ρύθμιση βάθους	Προσαρμόστε το εργαλείο σε βαθύτερη ρύθμιση οδηγού
	Πολύ κοντές διατάξεις σταθεροποίησης	Αντικαταστήστε με πιο μακριές διατάξεις σταθεροποίησης
	Πολύ παχύ χαρτόνι	Μειώστε το πάχος του χαρτονιού
	Πολύ χαλαρή ρύθμιση στερέωσης	Σφίξτε τη ρύθμιση της στερέωσης
Χαλαρή στερέωση	Πολύ μακριές διατάξεις σταθεροποίησης	Αντικαταστήστε με πιο κοντές διατάξεις σταθεροποίησης

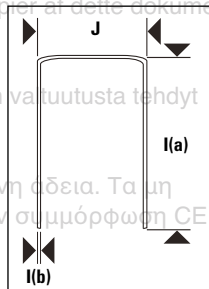
## ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή σε περίπτωση κακής συντήρησης, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Για την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσες φορές το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας ή ο χρόνος που λειτουργεί χωρίς να εκτελεί κάποια εργασία. Αυτό ενδέχεται να ελαττώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για να προστατεύσετε το χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών. Τέτοια μέτρα είναι: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων, διατήρηση των χεριών σε καλή θερμοκρασία, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

	<b>DSA-3519-E</b>	<b>DSA-3522-E</b>
<b>A</b> Μήκος	342,9 mm	342,9 mm
<b>B</b> Ύψος	203,2 mm	203,2 mm
<b>C</b> Πλάτος	114,3 mm	114,3 mm
<b>D</b> Βάρος (εξαιρουμένης της μπαταρίας)	2,81 Kg	2,81 Kg
<b>E</b> Θόρυβος LPA / KPA	77,4 dB / 3 dB	77,4 dB / 3 dB
<b>F</b> Θόρυβος LWA / KWA	88,6 dB / 3 dB	88,6 dB / 3 dB
<b>G</b> Εκπομπή δόνησης ah / Αβεβαιότητα K	<2,5 m/s <sup>2</sup> / 1,25 m/s <sup>2</sup>	<2,5 m/s <sup>2</sup> / 1,25 m/s <sup>2</sup>
<b>H</b> Ονομα διάταξης σταθεροποίησης	1331500Z 1331800Z	1331800Z 1332200Z
<b>I(a)</b> Μήκος συνδετήρα	15-19 mm	19-22 mm
<b>I(b)</b> Διάμετρος καλωδίου σύρραφης	0,8 x 2,25 mm	0,8 x 2,25 mm
<b>J</b> Κορώνα	35 mm	35 mm
<b>K</b> Χωρητικότητα γεμιστήρα	108	108
<b>L</b> Μοντέλο φορτιστή	9R201515	9R201515
<b>M</b> Πηγή ισχύος εισαγωγής	AC 230V 50Hz	AC 230V 50Hz
<b>N</b> Χρόνος φόρτισης στους 20°C (Λεπτά)	45	45
<b>O</b> Τάση φόρτισης	10,8V	10,8V
<b>P</b> Ρεύμα φόρτισης	1,5 Ah	1,5 Ah
<b>Q</b> Βάρος μπαταρίας	220 g	220 g



GR

**PL** ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**CZ** ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**SK** ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

**HU** ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

# MANUALE D'USO E DI SICUREZZA DELLA CUCITRICE SENZA FILO PER LA CHIUSURA DI CARTONI



PRIMA DI ADOPERARE QUESTO UTENSILE, TUTTI GLI OPERATORI DEVONO STUDIARE QUESTO MANUALE E I DATI TECNICI DELL'UTENSILE PER COMPRENDERE E SEGUIRE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI CON L'UTENSILE PER POTERLE CONSULTARE ALL'OCCORRENZA.

PER QUALSIASI DOMANDA, CONTATTARE IL PROPRIO RAPPRESENTANTE O DISTRIBUTORE BOSTITCH.

Gli utensili BOSTITCH sono stati progettati per offrire la massima soddisfazione dell'operatore e sono studiati per raggiungere prestazioni eccellenti quando vengono utilizzati con fissaggi di precisione BOSTITCH, realizzati con gli stessi esigenti standard. Essi offrono un servizio efficiente e affidabile quando vengono utilizzati correttamente e con cura. Come per qualsiasi utensile elettrico di precisione, per ottenere risultati ottimali devono essere seguite le istruzioni del produttore.

**Nota:** a seconda della particolare applicazione dell'utensile possono essere richieste misure di sicurezza supplementari. Per qualsiasi domanda relativa all'utensile e al suo utilizzo, contattare il proprio rappresentante o distributore BOSTITCH.

**Nota:** BOSTITCH declina ogni responsabilità per le prestazioni del prodotto in caso di utilizzo con fissaggi o accessori che non soddisfano i requisiti specifici stabiliti per chiodi, punti, batterie, pile a combustibile, caricatori e accessori originali BOSTITCH.

## GARANZIA LIMITATA

BOSTITCH garantisce all'acquirente originale l'esenzione del prodotto da difetti dei materiali e di fabbricazione e accetta di riparare o sostituire, a propria discrezione, qualsiasi prodotto difettoso entro 90 giorni dalla data di acquisto. Questa garanzia non è trasferibile e copre esclusivamente i danni derivanti da difetti dei materiali o di fabbricazione. Non sono coperte condizioni o malfunzionamenti derivanti dalla normale usura, negligenza, uso errato o incidenti.

QUESTA GARANZIA SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE. QUALSIASI GARANZIA DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE UTILIZZO È LIMITATA ALLA DURATA DI QUESTA GARANZIA STESSA.

BOSTITCH NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER DANNI INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI.

Alcuni Paesi non ammettono limitazioni alla durata di una garanzia implicita, o l'esclusione o limitazione dei danni incidentali o consequenziali; pertanto, le limitazioni di cui sopra possono non essere applicabili in determinati casi specifici. Questa garanzia comporta diritti legali specifici e sono possibili altri diritti che variano da Paese a Paese. Per ottenere assistenza in garanzia si deve recapitare il prodotto a proprie spese, unitamente alla prova d'acquisto, a un centro di riparazioni locale dei prodotti in garanzia BOSTITCH.

## ACCESSORI

Questi utensili sono forniti con i seguenti accessori:

- 1) Caricabatteria x1
- 2) Custodia x1
- 3) Batteria x2
- 4) Spina di collegamento per caricabatteria (CC) x1

## SIMBOLI

L'etichetta riportata sull'utensile può includere i seguenti simboli. I simboli e le loro definizioni sono i seguenti:

V	Volts
A	Ampere
Hz	Hertz
W	Watt
— — — o CC	Corrente continua
≈ o CA/CC	Corrente alternata o continua
~ o CA	Corrente alternata
▲	Allarme di sicurezza
□	Costruzione in classe II (doppio isolamento)
⊕	Terminale di terra
Ah	Ampere-ora
Wh	Wattora

## EMISSIONE DI VIBRAZIONI

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato in base al test standard indicato nella normativa EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare vari apparati fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

## AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER APPARATI ELETTRICI

**⚠ AVVERTENZA!** Leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.

### CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "appareato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico) sia a quelli a batteria (senza cavo).

#### 1) SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- Durante l'uso di un apparecchio elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze. Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

#### 2) SICUREZZA ELETTRICA

- Le spine dell'appareto elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparecchio elettrico dotato di scarico a terra. Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi. Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità. L'ingresso dell'acqua nell'appareto elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

d) Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'appareto elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.

e) Quando l'appareto elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga per esterni. L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.

f) Se non è possibile evitare l'uso di un apparecchio elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita). L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

#### 3) SICUREZZA PERSONALE

a) Quando si utilizza un apparecchio elettrico, evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'appareto elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.

b) Indossare un abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari. L'uso di un abbigliamento di protezione, quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.

c) Evitare azionamenti involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegare l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'appareto. Il trasporto di apparati elettrici mentre si tiene il dito sull'interruttore o durante il collegamento alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di accesso provoca incidenti.

d) Prima di accendere l'appareto elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione. Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'appareto elettrico possono provocare lesioni personali.

e) Non sbilanciarsi. Mantenersi costantemente con i piedi stabili al suolo e in equilibrio. Ciò consente un migliore controllo dell'appareto nelle situazioni impreviste.

f) Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento. Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

GB ©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document are prohibited. CE mark is a registered trademark of the European Commission. F ©Stanley Bostitch. Tous droits réservés. Toute réimpression ou utilisation non autorisée sans la permission écrite de la société Stanley Bostitch S.p.A. est formellement interdite. Les copies non autorisées de ce document sont formellement interdites. Les produits sont conformes aux normes CE.

g) Se i dispositivi sono forniti per il collegamento con attrezzature di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.

b) Gli apparati elettrici vanno usati esclusivamente con i pacchi batteria specificatamente indicati. L'utilizzo di ogni altro pacco batteria crea rischio di lesioni e d'incendio.

c) Se il pacco batteria non è utilizzato tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali. Il corto circuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o un incendio.

d) In condizioni di uso eccessivo è possibile che la batteria espella del liquido; evitarne il contatto. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

#### 4) USO E MANUTENZIONE DELL'APPARATO ELETTRICO

a) Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire. L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.

b) Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento. Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c) Staccare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il pacco batteria dell'apparato elettrico prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima di cambiare gli accessori o di ripararlo. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.

d) Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni. Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.

e) Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso. Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.

f) Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti. La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.

g) Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire. L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

#### 5) USO E MANUTENZIONE DELLA BATTERIA

a) Ricaricare l'apparato esclusivamente con il caricabatteria specificato dal produttore. Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria differente.

#### 6) ASSISTENZA

a) L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire. In questo modo, si garantisce la sicurezza dell'apparato elettrico.

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER CUCITRICI

- Dare sempre per scontato che l'utensile contenga elemento di fissaggio. Se non si presta attenzione quando si maneggia la chiodatrice è possibile sparare inavvertitamente degli elementi di fissaggio e provocare lesioni a persone.

- Non puntare l'utensile verso di sé o verso qualunque persona nelle vicinanze. Attivando inavvertitamente l'utensile è possibile sparare elementi di fissaggio e provocare lesioni.

- Non azionare l'utensile se non è tenuto saldamente contro il pezzo. Se l'utensile non è a contatto con il pezzo, l'elemento di fissaggio può essere deviato lontano dal bersaglio.

- Scollegare l'utensile dalla presa di corrente quando l'elemento di fissaggio è inceppato nell'utensile. La cucitrice può essere attivata inavvertitamente se si rimuove l'elemento di fissaggio inceppato quando è collegata alla presa.

- Non utilizzare questa cucitrice per il fissaggio dei cavi elettrici. Non è progettata per l'installazione di cavi elettrici e potrebbe danneggiare l'isolamento dei cavi elettrici causando in tal modo scosse elettriche o rischio d'incendio.

## DISPOSITIVI DI SICUREZZA AGGIUNTIVI



**PROTEZIONE PER GLI OCCHI**, che salvaguarda da particelle disperse nell'aria sia **FRONTALMENTE** sia **LATERALMENTE**: deve essere sempre indossata dall'operatore dell'utensile e dalle altre persone presenti nell'area di lavoro, durante il caricamento, l'utilizzo o la manutenzione di questo utensile. Questo tipo di dispositivo è necessario per proteggere da elementi di fissaggio e detriti dispersi in aria, che potrebbero causare seri danni agli occhi. Il datore di lavoro e/o l'operatore devono fare in modo che venga indossata una protezione per gli occhi adeguata.

La protezione per gli occhi da usare deve essere conforme alla direttiva **89/686/CEE/CEE** e di qualità uguale o superiore a quella definita nella norma **EN166**. Tuttavia, tutti gli aspetti del lavoro dell'operatore, l'ambiente e l'altro/gli altri tipo/i di macchinario/i utilizzato/i dovrebbero essere tenuti in considerazione quando si seleziona un dispositivo di protezione individuale.

Nota: occhiali senza schermatura laterale e visiere protettive da soli non offrono una protezione adeguata.



**ATTENZIONE: UNA PROTEZIONE DI SICUREZZA SUPPLEMENTARE** potrebbe essere necessaria in alcuni ambienti. Per esempio, l'area di lavoro potrebbe essere interessata da esposizione a livelli di rumorosità che possono provocare danni all'udito. Il datore di lavoro e l'operatore devono assicurarsi che siano forniti tutti i dispositivi di protezione dell'udito necessari, che devono essere utilizzati dall'operatore e dalle altre persone presenti nell'area di lavoro.



Alcuni ambienti richiedono l'uso di dispositivi di protezione per la testa. Laddove richiesto, il datore di lavoro e l'operatore devono fare in modo che siano adoperate protezioni per la testa.

## FUNZIONAMENTO DELL'UTENSILE

**AVVERTENZA!** Leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni. La mancata osservanza di avvertenze e istruzioni può causare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni personali.

### 1. CARICAMENTO DELLA BATTERIA

Prima di usare l'elettro utensile, caricare la batteria come segue:

A. Inserire la spina di collegamento del caricabatteria nell'apposita presa.

**ATTENZIONE:** non usare il cavo elettrico se è danneggiato. Provvedere a farlo riparare immediatamente.

B. Inserire la batteria nel caricabatteria.

Posizionare la batteria in modo che la targhetta dei dati sia rivolta verso la targhetta dei dati del caricabatteria e premere la batteria finché entra in contatto con la piastra inferiore (Fig. 1).

L'inserimento della batteria accende il caricabatteria e anche la spia luminosa.

**ATTENZIONE:** se la spia luminosa non si accende, estrarre il cavo di alimentazione dalla presa e verificare che la batteria sia stata montata correttamente.

La spia luminosa si spegne a indicare che la batteria è completamente carica.

**ATTENZIONE:** Se la batteria è calda appena dopo il funzionamento (per esempio a causa di luce diretta del sole), la spia luminosa del caricabatteria potrebbe non accendersi. Se ciò si verifica, far prima raffreddare la batteria e quindi iniziare la carica.

Tempi di carica: la tabella 1 mostra i tempi di ricarica necessari in base al tipo di batteria.

Tabella 1: tempo di ricarica (circa min.) a 20°C

Modello batteria:	9R201498
Caricabatteria:	9R201515
Tensione batteria:	10.8 V
Capacità batteria:	1.5 Ah
Tempo di ricarica:	45 minuti

**NOTA:** I tempi di ricarica possono variare in base alla temperatura ambiente.

C. Tenere saldamente il caricabatteria ed estrarre la batteria.

**NOTA:** Non conservare la batteria nel caricabatteria una volta che è completamente carica.

**NOTA:** Scarica elettrica in caso di nuove batterie  
Le sostanze chimiche interne delle batterie nuove e delle batterie che non sono utilizzate per un periodo di tempo prolungato possono non essere attivate e la scarica elettrica potrebbe essere bassa quando le si utilizza per le prime volte. Si tratta di un fenomeno temporaneo e i tempi di carica normali saranno ripristinati ricaricando le batterie 2 o 3 volte.

## COME ALLUNGARE LA VITA DELLE BATTERIE

(1) Ricaricare le batterie prima che si esauriscano completamente.

Quando si ritiene che la potenza dell'utensile stia diventando più debole, smettere di usare l'utensile e ricaricarne la batteria. Se si continua ad utilizzare l'utensile e si esaurisce la corrente elettrica, la batteria potrebbe danneggiarsi e la sua durata diventare più breve.

(2) Evitare di ricaricare ad alte temperature.

Una batteria ricaricabile è calda immediatamente dopo l'uso. Se viene ricaricata immediatamente, le sue sostanze chimiche si deteriorano e la sua durata diminuisce. Lasciare la batteria e ricaricarla una volta che si sarà raffreddata. Ei saa jäljentää ilman lupaa kopiait eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisu-

## 2. PREPARAZIONE ALL'UTILIZZO DELL'UTENSILE

Assicurarsi di aver letto e compreso tutte le avvertenze riportate in questo manuale prima di procedere ad utilizzare l'utensile.

- Quando si montano pile a combustibile o batterie nell'utensile, l'area di eiezione degli elementi di fissaggio dell'utensile deve essere rivolta lontano dall'operatore e dalle altre persone presenti nell'area di lavoro. Sistemare l'area di eiezione dell'utensile sopra un pezzo di prova del materiale di spessore sufficiente a ricevere completamente le dimensioni del fissaggio da inserire. Con le mani lontano dal grilletto e dall'interruttore di sicurezza e con gli arti e il corpo lontani dall'area di eiezione, è ora possibile collegare la batteria.

- Non tirare il grilletto né premere l'interruttore di sicurezza quando si collega la batteria. L'utensile potrebbe girare a vuoto e provocare lesioni.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL CARICAMENTO DELL'UTENSILE

Quando si carica l'utensile:

1. Non mettere mai le mani o altre parti del corpo nell'area di eiezione degli elementi di fissaggio dell'utensile;

2. Non puntare mai l'utensile verso se stessi o altre persone.

3. Non tirare il grilletto né premere l'interruttore di sicurezza per evitare l'attivazione accidentale che potrebbe provocare lesioni.

**Nota:** consultare le specifiche tecniche all'inizio di questo manuale per istruzioni di caricamento specifiche e per le dimensioni degli elementi di fissaggio consigliati.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO DELL'UTENSILE

Maneggiare sempre l'utensile con cura:

- Non usare mai l'utensile per giocare.

- Non tirare mai il grilletto se la punta non è diretta verso il lavoro.

- Tenere gli altri a distanza di sicurezza dall'utensile quando questo è in funzionamento, per evitare l'attivazione accidentale che potrebbe provocare lesioni.

- L'operatore non deve tenere il grilletto tirato negli utensili con interruttore di sicurezza se non durante l'operazione di fissaggio per evitare lesioni qualora l'interruttore di sicurezza entri accidentalmente in contatto con qualcuno o qualcosa facendo girare a vuoto l'utensile.

- Tenere le mani e il corpo lontani dall'area di eiezione dell'utensile.

- Verificare frequentemente il funzionamento dell'interruttore di sicurezza. Non usare l'utensile se il braccio di contatto non funziona correttamente per evitare lo sparo accidentale di un elemento di fissaggio. Non interferire con il funzionamento corretto dell'interruttore di sicurezza.

- Non inserire gli elementi di fissaggio uno sull'altro perché questo potrebbe provocarne la deformazione, causando a loro volta possibili lesioni.

- Non inserire gli elementi di fissaggio vicino al bordo del pezzo da lavorare in quanto il legno potrebbe spaccarsi provocando la deformazione degli elementi di fissaggio, causando a loro volta possibili lesioni.

- Non utilizzare questa cicutrice per il fissaggio dei cavi elettrici. Non è progettata per l'installazione di cavi elettrici e potrebbe causare il danneggiamento dell'isolamento dei cavi elettrici causando in tal modo scosse elettriche o rischio d'incendio.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LA MANUTENZIONE DELL'UTENSILE

Per prevenire l'attivazione accidentale e possibili infortuni, scollegare sempre la batteria:

1. Prima di effettuare regolazioni.

2. Quando si esegue la manutenzione dell'utensile.

3. Quando si libera un inceppamento.

4. Quando l'utensile non è in uso.

5. Quando ci si sposta in un'altra area di lavoro per evitare l'attivazione accidentale che potrebbe provocare lesioni.

Verificare che l'utensile funzioni correttamente applicando la punta su un pezzo di legno di scarto e tirando il grilletto una o due volte.

### 3. UTILIZZO DELL'UTENSILE

- Le persone non autorizzate (compresi i bambini) devono essere tenute lontane dall'apparecchiatura.
- Indossare una protezione per gli occhi.
- Verificare che le viti di ritenzione che fissano il coperchio superiore, ecc. siano ben strette. Controllare l'utensile alla ricerca di parti difettose o arrugginite.
- Controllare se il braccio di contatto funziona correttamente senza chiodi e se la batteria è montata bene nell'utensile. Verificare inoltre se vi sia sporco che aderisce alle parti mobili del braccio di contatto.
- Fare in modo di leggere e comprendere tutte le istruzioni di sicurezza rilevanti contenute in questo manuale prima di procedere.

A. È necessario caricare la batteria prima dell'uso: vedere la sezione "1. CARICAMENTO DELLA BATTERIA".

B. Inserire la batteria all'interno dell'impugnatura dell'utensile (Fig. 2)

### CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO DELL'UTENSILE:

**QUESTI UTENSILI COMPLETERANNO IL CICLO OGNI VOLTA CHE VIENE PREMUTO IL GRILLETTO E LA LEVA DI SICUREZZA È ABBASSATA! QUESTO È UN UTENSILE A CICLO COMPLETO. PREMENDO IL GRILLETTO, I RIBATTITORI SARANNO SCARICATI E RITRATTI**

**⚠ ATTENZIONE: RIMUOVERE TUTTI GLI ELEMENTI DI FISSAGGIO DALL'UTENSILE PRIMA DI ESEGUIRE IL CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO DELL'UTENSILE.**

- Con il dito sul grilletto, tenere l'utensile con una presa salda sull'impugnatura.
- Posizionare la piastra dell'utensile contro la superficie di lavoro.
- Accertarsi che la leva di sicurezza supplementare sull'impugnatura dell'utensile sia abbassata (Fig. 3)
- Premere il grilletto o l'impugnatura di azionare l'utensile.

### CARICAMENTO DELL'UTENSILE

**⚠ ATTENZIONE:** Rimuovere tutti gli elementi di fissaggio dall'utensile prima di caricare o scaricare i punti metallici.

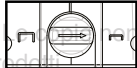
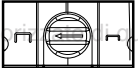
A. Estrarre il dispositivo di spinta verso la parte posteriore del caricatore (Fig. 4) e fissarlo ruotandolo verso la parte inferiore dell'utensile (Fig. 5)

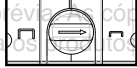
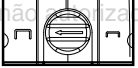
B. Controllare la lunghezza del gambo del punto metallico: la regolazione è prevista per le diverse lunghezze del gambo del punto metallico (vedere sotto).

C. Inserire 2 stecche di punti metallici all'interno del canale e rilasciare delicatamente il dispositivo di spinta contro i punti metallici.

### REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DEI PUNTI METALLICI

È importante che sia selezionata la lunghezza corretta dei punti metallici. Per regolare la lunghezza dei punti metallici, ruotare il selettore con un cacciavite a testa piatta (Fig. 6) fino alla posizione corrispondente:

MODELLO	DSA-3522-E	
LUNGHEZZA	19 mm	22 mm
POSIZIONE DEL SELETTORE		

MODELLO	DSA-3519-E	
LUNGHEZZA	15 mm	19 mm
POSIZIONE DEL SELETTORE		

### REGOLAZIONE DELLA RIBATTITURA

Per ottenere una chiusura più sicura del punto metallico, è importante che il punto metallico sia ribattuto correttamente. La ribattitura corretta per ogni spessore del cartone può essere ottenuta regolando l'impostazione del ribattitore (Fig. 7) in modo da accertarsi di utilizzare punti metallici che abbiano la lunghezza del gambo appropriata.

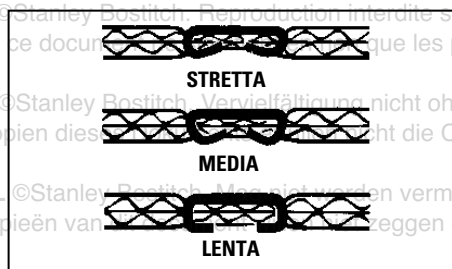
**Nota:** Utilizzare punti metallici di lunghezza appropriata per lo spessore del pezzo da graffiare, onde evitare di esercitare una pressione non necessaria e di causare la distorsione delle corone e dei gambi dei punti metallici o una ribattitura troppo lenta.

**⚠ ATTENZIONE:** Scollegare la batteria prima di eseguire la regolazione della profondità dell'utensile.

A. Per allentare la ribattitura dell'elemento di fissaggio, ruotare verso destra il selettore della ribattitura.



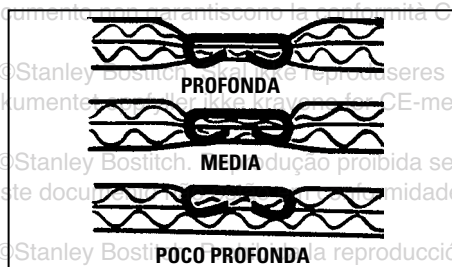
B. Per serrare la ribattitura dell'elemento di fissaggio, ruotare verso sinistra il selettore della ribattitura.



## REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ

**ATTENZIONE:** Scollegare la batteria prima di eseguire la regolazione della profondità dell'utensile.

A. Utilizzando un cacciavite a testa piatta, spingere il selettore di regolazione (Fig. 8) per rilasciare la funzione di bloccaggio e ruotare il selettore in senso orario per diminuire la profondità di azionamento o in senso antiorario per aumentare la profondità di azionamento.



## FUNZIONAMENTO DELL'UTENSILE

Afferrare l'impugnatura con una mano. Posizionare l'utensile sulla scatola in linea con la posizione del punto metallico desiderata. Utilizzare le linee nere poste sotto il logo sul lato dell'utensile come aiuto per localizzare la posizione del punto metallico (Fig. 9).

Premere il grilletto facendo attenzione che l'impugnatura di sicurezza supplementare sia abbassata, in tal modo l'utensile eseguirà la ribattitura del punto metallico.

## MANUTENZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Rimuovere la batteria dall'utensile e svuotare completamente il caricatore prima di iniziare la manutenzione o le riparazioni. Leggere e comprendere le avvertenze contenute in questo manuale, nei Dati tecnici dell'utensile e sull'utensile stesso e usare la massima cura quando si valutano i problemi dell'utensile.

Si raccomanda di utilizzare parti di ricambio BOSTITCH. Non usare parti modificate o parti che non offrono una prestazione pari alle attrezzature originali.

**ATTENZIONE:** Assicurarsi di rimuovere la batteria durante il disinnescamento degli elementi di fissaggio, gli interventi di manutenzione e pulizia.

## RIMOZIONE DEL CARICATORE

**ATTENZIONE:** Scollegare la batteria prima di eseguire la regolazione della tenuta della ribattitura dell'utensile.

A. Rimuovere tutti gli elementi di fissaggio dal caricatore.

B. Ruotare la leva di sgancio del caricatore verso il basso per sganciare il caricatore (Fig. 10).

C. Tirare indietro il caricatore per rimuoverlo dall'utensile (Fig. 11).]

D. Reintrodurre il caricatore seguendo i passaggi precedenti in ordine inverso.

## RIMOZIONE DEGLI INCEPPAMENTI

**ATTENZIONE:** Scollegare la batteria prima di eseguire la regolazione della tenuta della ribattitura dell'utensile.

A. Rimuovere il caricatore dall'utensile

B. Utilizzando un paio di pinze, rimuovere il punto metallico inceppato

C. Reintrodurre il caricatore

## ELENCO PARTI DI RICAMBIO

**ATTENZIONE:** Le riparazioni, modifiche e ispezioni degli elettroattensili BOSTITCH devono essere eseguite da un Centro servizi autorizzato BOSTITCH.

L'elenco delle parti di ricambio fornito con questo utensile è utile se presentato con l'utensile al Centro servizi autorizzato BOSTITCH quando si richiede una riparazione o altro intervento di manutenzione.

Nell'utilizzare ed effettuare interventi di manutenzione sugli utensili elettrici, devono essere osservate in ogni Paese le normative di sicurezza e gli standard prescritti.

## MODIFICHE

Gli utensili BOSTITCH sono in continuo miglioramento e vengono modificati per incorporare i più recenti avanzamenti tecnologici. Di conseguenza, alcune parti possono essere cambiate senza previa comunicazione.

## GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	CORREZIONE
Elementi di fissaggio saltati/ avanzamento intermittente.	Caricatore allentato	Innestare nuovamente la leva di sgancio del caricatore
	Elementi di fissaggio non corrispondenti alle specifiche	Sostituire con elementi di fissaggio consigliati
	Residui di sporco/detriti all'interno del caricatore	Pulire e asciugare il caricatore
Inceppamento di elementi di fissaggio all'interno dell'utensile.	Residui di sporco/detriti all'interno del canale di guida	Pulire il canale di guida
	Elementi di fissaggio di dimensioni errate	Sostituire con elementi di fissaggio consigliati
	Elementi di fissaggio piegati	Interrompere l'utilizzo di questi elementi di fissaggio
Inceppamento di elementi di fissaggio all'interno dell'utensile.	Martelletto rotto/scheggiato	Sostituire il martelletto
	Dispositivo di spinta usurato	Sostituire il dispositivo di spinta
	Caricatore allentato	Innestare nuovamente la leva di sgancio del caricatore
	Elementi di fissaggio non corrispondenti alle specifiche	Sostituire con elementi di fissaggio consigliati
	Residui di sporco/detriti all'interno del caricatore	Pulire e asciugare il caricatore
Velocità di ribattitura lenta o stallo	Residui di sporco/detriti all'interno del canale di guida	Pulire il canale di guida
	Molla dispositivo di spinta usurata/danneggiata	Sostituire la molla del dispositivo di spinta
	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
Cartone troppo spesso	Batteria esaurita	Sostituire la batteria
	Errata impostazione della lunghezza del gambo	Impostare la lunghezza del gambo corrispondente ai ribattitori e agli elementi di fissaggio
	Ribattitura di scarsa qualità	Ridurre lo spessore del cartone
Più elementi di fissaggio azionati contemporaneamente	Guida del martelletto usurata	Sostituire la guida del martelletto
	Ribattitori rotti/piegati	Sostituire i ribattitori
	Caricatore allentato	Innestare nuovamente la leva di sgancio del caricatore
L'elemento di fissaggio sta ribattendo soltanto lo strato superiore della parte ondulata	Impostazione della profondità troppo bassa	Impostare l'utensile al fine di ottenere un'impostazione della guida più profonda
	Gli elementi di fissaggio sono troppo corti	Sostituire con elementi di fissaggio più lunghi
	Cartone troppo spesso	Ridurre lo spessore del cartone
Ribattitura allentata	Impostazione della ribattitura troppo lenta	Regolare l'impostazione per una ribattitura stretta
	Gli elementi di fissaggio sono troppo lunghi	Sostituire con elementi di fissaggio più corti

IT

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.



# SIKKERHETS- OG BRUKSANVISNING FOR LEDNINGSFRI STIFTEPISTOL FOR ESKER



FØR DE BRUKER DETTE VERKTØYET, MÅ ALLE OPERATØRER STUDERE DENNE HÅNDBOKEN OG VERKTØYETS TEKNISKE DATA FOR Å FORSTÅ OG FØLGE SIKKERHETSANVISNINGER OG INSTRUKSJONER. OPPBEVAR DISSE INSTRUKSJONENE SAMMEN MED VERKTØYET FOR FREMTIDIG REFERANSE.

HVIS DU HAR SPØRSMÅL, BØR DU KONTAKTE DIN BOSTITCH-FORHANDLER ELLER DISTRIBUTØR.

BOSTITCH verktøy er utformet for å tilfredsstille kundenes behov og gi maksimale resultater når de brukes sammen med BOSTITCH festemidler, som er fremstilt etter samme strenge standarder. De vil være effektive og pålitelige så lenge de brukes korrekt og tas godt vare på. Som med alle kraftverktøy må produsentens instruksjoner følges for å oppnå de beste resultater.

**Merk:** Det kan være behov for ekstra sikkerhetstiltak i forbindelse med din spesifikke bruk av verktøyet. Kontakt din BOSTITCH-representant eller-distributør hvis du har spørsmål om verktøyet og bruken av dette.

**Merk:** BOSTITCH aksepterer ikke noe ansvar for produktets ytelse dersom våre verktøy brukes sammen med festemidler eller tilbehør som ikke leverer opp til spesifikasjonene til ekte BOSTITCH spiker, stifter, batterier, gassbeholdere, ladere og tilbehør.

## BEGRENSET GARANTI

BOSTITCH garanterer overfor den opprinnelige kjøper at dette produktet er uten defekter i materialer eller faglig utførelse, og vi vil reparere eller erstatte, etter BOSTITCHs eget valg, alle defekte produkter innenfor 90 dager etter kjøpsdatoen. Denne garantien kan ikke overføres. Den dekker kun skade som skyldes defekter i materialer eller faglig utførelse, og dekker ikke tilstander eller defekter som skyldes vanlig slitasje, forsømmelse, feilaktig bruk eller uhell.

**DENNE GARANTIEN ERSTATTER ALLE ANDRE UTTRYKTE GARANTIER. ENHVER GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET TIL ET SPESIFIKT FORMÅL ER BEGRENSET TIL DENNE GARANTIENS VARIGHET. BOSTITCH AKSEPTERER IKKE ANSVAR FOR TILFELDIGE SKADER ELLER FØLGESKADER.**

Enkelte land tillater ikke begrensninger i forbindelse med implisitte garantier, heller ikke fraskrivelse av tilfeldige skader eller følgeskader, og dermed vil ovenstående begrensninger og eksklusjoner kanskje ikke gjelde deg. Denne garantien gir deg spesifikke lovmessige rettigheter. Du kan også ha andre rettigheter som varierer fra land til land. For å få utført service under garantien må du returnere produktet for egen regning, sammen med bevis på kjøpet, til et av BOSTITCHs regionale sentre for garantireparasjoner.

## TILBEHØRSUTSTYR

Disse verktøyene leveres med følgende tilbehørsutstyr:

- |                      |    |
|----------------------|----|
| 1) Batterilader      | x1 |
| 2) Boks              | x1 |
| 3) Batteri           | x2 |
| 4) Laderkontakt (DC) | x1 |

## SYMBOLER

Etiketten på verktøyet ditt kan vise følgende symboler. Symbolene og deres definisjoner er som følger:

	Volt
	Ampere
	Hertz
	Watt
	Likestrøm
	Veksel- eller likestrøm
	Vekselstrøm
	Sikkerhetsvarsel
	Klasse II bygg (dobbelisolert)
	Jordingsklemme
	Amperetimer
	Watttimer

## VIBRASJONSUTSLIPP

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet, er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN 60745, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.

## GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTRISKE VERKTØY

⚠ **ADVARSEL!** Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømmdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

### 1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSOMRÅDET

- Hold arbeidsområdet godt opplyst. Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv. Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere på god avstand mens du bruker et elektrisk verktøy. Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

### 2) ELEKTRISK SIKKERHET

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifierer støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy. Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold. Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk. Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD). Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

### 3) PERSONLIG SIKKERHET

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol. Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. Verneutstyr slik som støvmaske, skliskre vernesko, hjelm, eller hørselsvern bruk under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsikket oppstart. Sikre at bryteren er av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet. Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet. En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden. Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler. Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret. Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.

### 4) BRUK OG VEDLIKEHOLD AV ELEKTRISKE VERKTØY

- Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever. Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på. Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren, er farlig og må repareres.
- Koble støpselet fra strømkilden og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy. Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.

d) Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det, elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det. Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.

e) Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.

f) Hold skjæreverktøy skarpe og rene. Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.

g) Bruk verktøyet, tilbehøret, borene osv. i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres. Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.

## 5) BRUK OG VEDLIKEHOLD AV BATTERIDREVNE VERKTØY

a) Bruk kun laderen som er spesifisert av produsenten. En lader som passer for en type batteripakke kan føre til brannfare dersom den brukes med en annen batteripakke.

b) Bruk kun elektriske verktøy sammen med de spesifiserte batteripakkene. Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader eller brann.

c) Når batteripakken ikke er i bruk, hold den borte fra andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallobjekter som kan skape en forbindelse fra en batteripol til en annen. Å kortslutte batteripolene kan føre til brannskader eller brann.

d) Ved hardhendt behandling kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Dersom du ved et uheld kommer i kontakt med væsken, skyl med vann. Dersom du får væsken i øynene, oppsøk lege umiddelbart. Batterivæske kan føre til irritasjon eller forbrenninger.

## 6) VEDLIKEHOLD

a) Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler. Dette vil sikre at verktøyet sikkerhet blir ivarettatt.

## SIKKERHETSANVISNINGER FOR STIFTEPISTOLER

• Gå alltid ut fra at verktøyet inneholder stifter. Uforsiktig håndtering av stiftepistolen kan føre til at stifter avfyres og til personskader.

• Ikke pek verktøyet mot deg selv eller mot andre personer. Utsiktet innrykking av avtrekkeren vil avfyre stifter og kan føre til personskade.

• Ikke bruk verktøyet uten at det er fast trykket mot arbeidsstykket. Dersom verktøyet ikke er i kontakt med arbeidsstykket, kan stiftene prelle av fra den ønskede posisjonen.

• Koble verktøyet fra strømkilden dersom stiftene setter seg fast i verktøyet. Når en fastlåst stift skal fjernes, kan stiftepistolen aktiveres utilsiktet dersom den er plugget inn.

• Ikke bruk denne stiftepistolen for å feste elektriske kabler. Den er ikke beregnet for installasjon av elektriske kabler og kan skade isolasjonen på elektriske kabler og dermed forårsake elektrisk støt eller brannfare.

## EKSTRA SIKKERHETSUTSTYR



**VERNEBRILLER** som gir beskyttelse mot flygende partikler både **FORFRA** og **fra SIDENE** må alltid brukes av verktøyoperatøren og andre i arbeidsområdet når verktøyet lades, brukes eller vedlikeholdes. Vernebriller er obligatoriske for å beskytte mot flygende festemidler, disse kan forårsake alvorlig synsskade. Arbeidsgiver og/eller bruker må sørge for at vernebriller benyttes.

Det bør brukes vernebriller med beskyttelse i samsvar med direktiv **89/686/EØF**, og med minst samme grad av beskyttelse som defineres i EN166. I tillegg må alle andre aspekter av arbeidet, miljøet og andre typer maskiner som benyttes, tas med i betraktning ved valg og bruk av personlig verneutstyr.

**Merk:** Vernebriller uten sidebeskyttelse eller ansiktsskjermer alene gir ikke god nok beskyttelse.



**⚠ OBS: YTTERLIGERE VERNETILTAK** kan være nødvendig under visse forhold. For eksempel kan arbeidsområdet ha et støynivå som kan føre til hørselsskader. Arbeidsgiver og bruker må sørge for at operatøren og andre i området benytter nødvendig hørselvern.



Enkelte miljøer krever bruk av hjelm. Arbeidsgiver og bruker må sørge for at det brukes hjelm der dette er nødvendig.

## VERKTØYBRUK

**⚠ ADVARSEL!** Les gjennom alle sikkerhetsadvarslene og alle anvisninger. Hvis du ikke følger advarslene og anvisningene, kan elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader oppstå.

### 1. LADE BATTERIET

Før du bruker verktøyet må du lade batteriet som følger:

A. Sett pluggen på ledningen inn i kontakten på laderen

**OBS:** Ikke bruk strømledningen hvis den er skadet. Få den reparert med en gang.

B. Sett batteriet i laderen. Posisjoner det slik at typeskiltet peker mot typeskiltet på laderen, og trykk batteriet ned slik at det kommer i kontakt med bunnplaten (Fig. 1).

Når batteriet settes i, slås laderen automatisk på og indikatorlampen tennes.

**⚠ OBS:** Hvis indikatorlampen ikke tennes, bør du trekke strømledningen ut av stikkkontakten og sjekke at batteriet sitter korrekt.

Indikatorlampen slukkes for å vise at batteriet er fulladet.

**⚠ OBS:** Hvis batteriet er varmt rett etter bruk (f.eks. på grunn av direkte sollys), vil ladeindikatoren kanskje ikke tennes. Hvis dette skjer, må du først la batteriet kjøles ned før du starter ladingen.

Ladetid: Tabell 1 viser ladetiden som kreves for hver type batteri.

Tabell 1: Ladetid (ca. minutter) ved 20 °C

Batterimodell:	9R201498
Batterilader:	9R201515
Batterispennning:	10,8 V
Batterikapasitet:	1.5 Ah
Ladetid:	45 min.

**⚠ MERK:** Ladetiden kan variere med den omliggende temperaturen.

C. Hold laderen fast og trekk ut batteriet.

**⚠ MERK:** Ikke oppbevar batteriet i laderen etter at det er ferdig ladet.

**⚠ MERK:** elektrisk utlading i tilfelle nye batterier.

De kjemiske stoffene i nye batterier og batterier som ikke har vært brukt over lang tid vil kanskje ikke bli aktivert, og den elektriske utladningen kan være lav når batteriene brukes de første gangene. Dette er et midlertidig fenomen, normal utladningstid gjenopprettes når batteriet lades 2 eller 3 ganger.

### HVORDAN MAN FÅR BATTERIENE TIL Å VARE LENGRE.

(1) Lad opp batteriene før de lades helt ut.

Når du føler at verktøyet blir svakere, bør du stoppe bruken og lade opp batteriet. Hvis du fortsetter å bruke verktøyet og lader det helt ut, kan batteriet bli skadet og det vil få kortere levetid.

(2) Unngå opplading ved høye temperaturer.

Et oppladbart batteri vil være varmt rett etter bruk. Hvis et slikt batteri lades opp med en gang, vil kjemikalierne brytes ned og levetiden blir kortere. La batteriet kjøles ned før du lader det opp.

### 2. KLARGJØRE VERKTØYET FOR BRUK

Sørg for at du har lest og forstått alle advarsler som er listet opp i denne håndboken før du bruker verktøyet.

• Når du setter batteriet i verktøyet, må munnstykket på verktøyet peke bort fra operatøren og andre personer i nærheten. Plasser munnstykket på verktøyet over et stykke testmateriale med tilstrekkelig tykkelse, slik at det kan ta imot hele festemidlet som drives. Hold hendene unna avtrekkeren og utløseren, og hold armer og ben unna munnstykket. Nå kan du koble til batteriet.

• Ikke trykk på avtrekkeren eller trykk inn sikkerhetsutløseren mens du kobler til batteriet. Verktøyet kan utløses, og dette kan være farlig.

### SIKKERHETSINSTRUKSJONER VED LADING AV VERKTØYET

Når du lader verktøyet:

1. Plasser aldri en hånd eller annen kroppsdell ved munnstykket på verktøyet.
2. Pek aldri verktøyet mot deg selv eller andre.
3. Ikke trykk på avtrekkeren eller utløseren, dette kan få verktøyet til å fyre av en stift og er farlig.

**⚠ MERK:** Se tekniske spesifikasjoner foran i denne håndboken for spesifikke ladeinstruksjoner og dimensjoner for anbefalte festemidler.

## SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR BRUK AV VERKTØYET

Verktøyet må alltid håndteres forsiktig:

- Det er ikke til å leke med.
- Trykk aldri på avtrekkeren med mindre nesene peker mot arbeidsemnet.
- Hold andre på trygg avstand fra verktøyet når det brukes. Utilsiktet avfiring kan forekomme, og dette er farlig.
- Operatøren må ikke holde avtrekkeren inne på verktøy med sikkerhetsutløser, bortsett fra når en stift skal drives. Utilsiktet avfiring kan føre til alvorlige skader hvis utløseren skulle komme i kontakt med noen eller noe.
- Hold hendene og kroppen unna verktøyets munnstykke. Et verktøy med sikkerhetsutløser kan slå tilbake når det fyrer av et festemiddel, og dermed kan neste festemiddel bli avfyrt ved et uhell, noe som kan føre til skader.
- Kontroller at utløsermekanismen virker som den skal med jevne mellomrom. Ikke bruk verktøyet hvis kontaktarmen ikke virker som den skal. Dette kan føre til utilsiktet avfiring. Sikkerhetsutløseren må ikke sperres eller hindres.
- Ikke driv festemidler inn på topp av andre festemidler, da dette kan gjøre at festemidlet endrer retning og forårsaker skade.
- Ikke driv festemidler nærme kanten på arbeidsemnet, da treet kan splintre og gjøre at festemidlet endrer retning og forårsaker skade.
- Ikke bruk denne stiftespistolen for å feste elektriske kabler. Den er ikke beregnet for installasjon av elektriske kabler og kan skade isolasjonen på elektriske kabler og dermed forårsake elektrisk støt eller brannfare.

## SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD AV VERKTØYET

For å unngå utilsiktet avfiring og mulige skader, må du alltid koble fra batteriet:

1. Før du gjør justeringer.
2. Når du utfører service på verktøyet.
3. Når du fjerner et fastklistet festemiddel.
4. Når verktøyet ikke er i bruk.
5. Når du flytter deg til et annet arbeidsområde, da verktøyet kan avfyres utilsiktet og gjøre skade.

Kontroller at verktøyet fungerer riktig ved å sette nesene mot et stykke skrappte og trykke på avtrekkeren en eller to ganger.

## 3. BRUKE VERKTØYET

- Uautoriserte personer (inkludert barn) må holdes unna utstyret.
- Bruk vernebriller.
- Kontroller at skruene som holder toppdekslet osv. sitter godt fast. Kontroller at verktøyet er uten defekte eller rustne deler.
- Kontroller om kontaktarmen virker som den skal uten spikre, uten stifter og batteri i verktøyet. Kontroller også om det sitter urenheter på kontaktarmens bevegelige deler.
- Påse at du har lest og forstått alle relevante sikkerhetsinstruksjoner i denne håndboken før du går videre.

A. Du må lade batteriet før bruk; se avsnitt 1, LADE BATTERIET.

B. Sett batteriet inn i håndtaket på verktøyet (fig. 2)

### SJEKK AV VERKTØYET:

**DETTE VERKTØYET VIL AVFYRES HVER GANG AVTREKKEREN UTLØSES OG SIKKERHETSHENDELEN TRYKES INN! DETTE ER VERKTØY MED FULL AVFYRING. TRYKK PÅ AVTREKKEREN – KLAMMENE VIL UTLØSES OG SLÅ TILBAKE**

**⚠ FORSIKTIG: FJERN ALLE FESTENE FRA VERKTØYET FØR DU SJEKKER VERKTØYETS VIRKEMÅTE.**

- A. Hold verktøyet med et fast grep om håndtaket og med fingrene unna avtrekkeren.
- B. Plasser nesene på verktøyet mot arbeidsflaten.
- C. Sørg for at den ekstra sikkerhetshendelen på verktøyhåndtaket er trykket inn (fig. 3)
- D. Trykk på avtrekkeren eller hendelen for å drive.

## LADE VERKTØYET

**⚠ FORSIKTIG: Fjern alle festene fra verktøyet før du laster inn eller fjerner stiftene.**

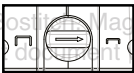
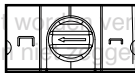
- A. Trekk støteren helt bakover i magasinet (fig. 4), og fest den ved å rotere den rundt til bunnen av verktøyet (fig. 5).
- B. Sjekk stiftbenlengden: ulike stiftbenlengder kan stilles inn (se nedenfor).
- C. Sett to stenger med stifter inn i kanalen, og slipp støteren forsiktig mot stiftene.

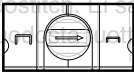
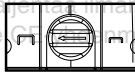
NO



## STIFTLÆNGDEJUSTERING

Det er viktig å velge riktig stiftlengde. For å justere stiftlængden må du vri skiven til riktig posisjon som en flat skrutrekker (fig. 6):

MODELL	DSA-3522-E	
LENGDE	19 mm	22 mm
SKIVE-POSISJON		

MODELL	DSA-3519-E	
LENGDE	15 mm	19 mm
SKIVE-POSISJON		

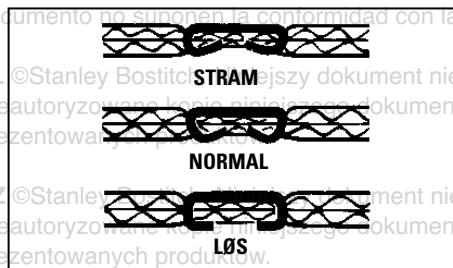
## KLAMMEJUSTERING

For at stiften skal festes best mulig, er det viktig at den klammes riktig. Du kan justere riktig klamme for ulike bordtykkelser med en egen innstilling (fig. 7) etter at du har sørget for at du bruker stifter med riktig benlengde.

Merk: Du må bruke stifter med riktige benlengder for den aktuelle bordtykkelsen. Hvis ikke kan det oppstå et uønsket press, og stiftekroner og -ben vil bli forvrengt eller klammen for løs.

**⚠ FORSIKTIG:** Koble fra batteriet før du utfører dybdejustering på verktøyet.

- Vri klammeskiven til høyre for å løsne klammen.
- Vri klammeskiven til venstre for å stramme klammen.

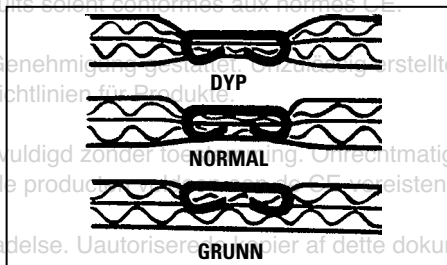


## DYBDEJUSTERING

**⚠ FORSIKTIG:** Koble fra batteriet før du utfører dybdejustering på verktøyet.

- A. Bruk en flat skrutrekker til å skyve justeringsskiven

(fig. 8) slik at du frigjør låsefunksjonen, og vri bryteren mot høyre for å redusere drivdybden eller mot venstre for å øke den.



## SLIK BRUKER DU VERKTØYET

Grip håndtaket med en hånd. Plasser verktøyet på esken der du ønsker å stifte. Bruk de svarte linjene på undersiden av loegen på siden av verktøyet som et hjelpemiddel til å bestemme stifstens plassering (fig. 9).

Trykk på avtrekkeren, og pass på at den ekstra sikkerhetshendelen er trykket inn. Verktøyet vil klamme stiften på plass.

## VEDLIKEHOLD OG FEILSØKING

Fjern batteriet fra verktøyet og tøm magasinet fullstendig før du starter vedlikehold eller reparasjoner. Les og forstå advarslene i denne håndboken, i verktøyets tekniske data og på selve verktøyet, og vær ekstra forsiktig når du håndterer verktøyet med problemer.

BOSTITCH reservedeler anbefales. Ikke bruk modifiserte deler eller deler som ikke vil gi samme ytelse som originaldelene.

**OBS:** Sørg for å fjerne batteriet når du skal fjerne fastkilte stifter, inspisere, vedlikeholde eller rengjøre.

## FJERNE MAGASINET

**⚠ FORSIKTIG:** Koble fra batteriet før du utfører klammejustering på verktøyet.

- A. Fjern alle festene fra magasinet.
- B. Roter utløserhendelen på magasinet nedover for å frigjøre magasinet (fig. 10).
- C. Trekk magasinet bakover for å ta det av verktøyet (fig. 11).
- D. Magasinet settes tilbake ved å følge trinnene ovenfor i motsatt rekkefølge.

## VED FASTKILING

**⚠ FORSIKTIG:** Koble fra batteriet før du utfører klammejustering på verktøyet.

A. Fjern magasinet fra verktøyet

B. Fjern den fastkilte stiften ved hjelp av en tang

C. Sett magasinet tilbake

## RESERVEDELISLISTE

△ **OBS:** Reparasjon, modifikasjon og inspeksjon av BOSTITCH kraftverktøy må utføres ved et BOSTITCH- autorisert servicesenter.

Delelisten som følger dette verktøyet vil være nyttig hvis den leveres sammen med verktøyet til servicesenteret når du ber om reparasjon eller annet vedlikehold.

Ved bruk og vedlikehold av kraftverktøy, må sikkerhetsforskrifter og -standarder i hvert land følges.

## MODIFIKASJONER

BOSTITCH verktøy blir hele tiden forbedret og modifisert for å ta i bruk siste teknologiske fremskritt. Derfor kan enkelte deler endres uten forvarsel.

## FEILSØKING

PROBLEM	ÅRSAK	LØSNING
Hopper over stifter / sporadisk mating	Løst magasin	Engasjer utløserhendelen på magasinet på nytt
	Stifter med feil spesifikasjon	Bytt til anbefalte stifter
	Smuss/rusk i magasinet	Rengjør og tørk magasinet
	Smuss/rusk i drivkanalen	Rengjør drivkanalen
	Stifter med feil størrelse	Bytt til anbefalte stifter
Stifter sitter fast i verktøyet	Bøyde stifter	Ikke bruk disse stiftene lenger
	Ødelagt/skåret driver	Bytt driver
	Slitt støter	Skift støter
	Løst magasin	Engasjer utløserhendelen på magasinet på nytt
	Stifter med feil spesifikasjon	Bytt til anbefalte stifter
Lav drivhastighet eller fastkjøring	Smuss/rusk i magasinet	Rengjør og tørk magasinet
	Smuss/rusk i drivkanalen	Rengjør drivkanalen
	Slitt/skadet støterfjær	Skift støterfjær
	Utladet batteri	Lad opp batteriet
	Tomt batteri	Bytt batteri
Dårlig klamme	Pappen er for tykk	Reduser papptykkelsen
	Feil benlengdeinnstilling	Sett benlengden i henhold til klammer og stifter
	Slitt driverspor	Skift driversporet
Flere stifter drives på en gang	Ødelagte/bøyde klammer	Bytt ut klammene
	Løst magasin	Engasjer utløserhendelen på magasinet på nytt
	Den innstilte dybden er for grunn	Sett verktøyet til en dypere drivinnstilling
	Stiftene er for korte	Bytt til lengre stifter
	Pappen er for tykk	Reduser papptykkelsen
Løs klamme	Klammeinnstillingen er for løs	Juster klammeinnstillingen strammere
	Stiftene er for lange	Bytt til kortere stifter

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

## TEKNIŠKE DATA

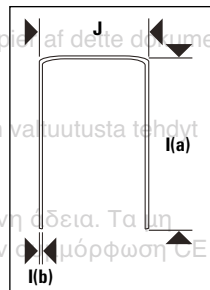
⚠ **ADVARSEL:** Angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått

av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: Holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmønster.

	DSA-3519-E	DSA-3522-E
<b>A</b> Lengde	342,9 mm	342,9 mm
<b>B</b> Høyde	203,2 mm	203,2 mm
<b>C</b> Bredder	114,3 mm	114,3 mm
<b>D</b> Vekt (uten batteri)	2,81 kg	2,81 kg
<b>E</b> Støy LPA / KPA	77,4 dB / 3 dB	77,4 dB / 3 dB
<b>F</b> Støy LWA / KWA	88,6 dB / 3 dB	88,6 dB / 3 dB
<b>G</b> Vibrering ah / Usikkerhet K	<2,5 m/s <sup>2</sup> / 1,25 m/s <sup>2</sup>	<2,5 m/s <sup>2</sup> / 1,25 m/s <sup>2</sup>
<b>H</b> Navn	1331500Z 1331800Z	1331800Z 1332200Z
<b>I(a)</b> Stiftlengde	15-19 mm	19-22 mm
<b>I(b)</b> Stifttråddiameter	0,8 x 2,25 mm	0,8 x 2,25 mm
<b>J</b> Krone	35 mm	35 mm
<b>K</b> Magasin kapasitet	108	108
<b>L</b> Ladermodell	9R201515	9R201515
<b>M</b> Strømkilde	AC 230V 50Hz	AC 230V 50Hz
<b>N</b> Ladetid ved 20 °C (min)	45	45
<b>O</b> Ladespenning	10,8 V	10,8 V
<b>P</b> Ladestrøm	1,5 Ah	1,5 Ah
<b>Q</b> Batterivekt	220 g	220 g



NL ©Stanley Bostitch. Mag niet worden verspreid of openbaar toegankelijk gemaakt zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-vereisten.

DK ©Stanley Bostitch. Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE-overholdelse for produktet.

SF ©Stanley Bostitch. Ei saa jäljentään ilman lupaa. Tämän kopijan ilmarva tuutusta tehdyt kopio eivät myöskään täytä CE-vaatimuksia.

G ©Stanley Bostitch. Αναρρέεται χωρίς άδεια η αντιγραφή ή η ανατύπωση αυτού του εγγράφου. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν CE γυμάρφωση CE γ

I ©Stanley Bostitch. Vietata la riprodotto senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

N ©Stanley Bostitch. Skal ikke reproduceres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merkning for produktet.

P ©Stanley Bostitch. Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

E ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

S ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.



## EMIÇÃO DE VIBRAÇÕES

O nível de emissão de vibrações indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela norma EN 60745 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

## AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS RELATIVOS A FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

⚠ **ATENÇÃO!** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

### GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

#### 1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica. As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

#### 2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra. As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos. Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.

c) Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade. A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

d) Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

e) Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre. A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.

f) Se não for possível evitar trabalhar com a ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR). A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

### 3) SEGURANÇA PESSOAL

a) Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.

b) Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular. O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.

c) Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta. Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.

d) Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.

e) Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado. Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis. As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.

g) Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente. A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.

#### 4) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

a) Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho. A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.

b) Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.

c) Retire a ficha da tomada de electricidade e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar a ferramenta. Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.

d) Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções. As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.

e) Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada. Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.

f) Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas. As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.

g) Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada. A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

#### 5) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS COM BATERIA

a) Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante do equipamento. Um carregador apropriado para um tipo de bateria poderá criar um risco de incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.

b) Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente indicadas para as mesmas. A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.

c) Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos. Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.

d) Uma utilização abusiva da ferramenta pode resultar na fuga do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto acidental, passe imediatamente a zona afectada por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica. O líquido derramado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.

#### 6) ASSISTÊNCIA

a) A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais. Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA AGRAFADORAS

- Parta sempre do pressuposto que a ferramenta tem pregos. Um manuseio descuidado da agrafadora pode resultar numa disparo inesperado dos pregos e em ferimentos.

- Não aponte a ferramenta na sua direcção ou de outra pessoa. O disparo inesperado irá disparar o prego e causar ferimentos.

- Só deve accionar a ferramenta quando esta estiver encostada com firmeza à peça de trabalho. Se a ferramenta não estiver em contacto com a peça de trabalho, o prego pode desviar-se do local pretendido.

- Desligue a ferramenta da fonte de alimentação se o prego ficar encravado na ferramenta. Quando remover um prego encravado, a agramadora pode ser activada acidentalmente se estiver ligada à corrente.

- Não utilize esta agramadora para a fixação de cabos eléctricos. Não foi concebida para a instalação de cabos eléctricos e pode danificar o isolamento dos cabos dando origem a riscos de choque eléctrico ou incêndios.

## EQUIPAMENTO DE SEGURANÇA ADICIONAL



**PROTECÇÃO OCULAR** que proporciona protecção contra a projecção de resíduos seja na parte **FRONTAL E na parte LATERAL** deverá, sempre, ser utilizada pelo operador da ferramenta e por outros na área de trabalho ao carregar, operar ou inspecionar esta ferramenta. A protecção ocular é obrigatória para proteger contra a projecção de parafusos e detritos, que poderão causar ferimentos oculares graves. O cliente e/ou utilizador deverá certificar-se que é utilizada protecção ocular adequada.

Deverá ser utilizada protecção ocular de acordo com **89/686/EEC/EEC**, e com grau igual ou maior do que o definido em **EN166**. No entanto, todos os aspectos do trabalho, ambiente e outros tipos de aparelhos a serem utilizados pelo operador, deveriam também ser considerados durante a selecção do equipamento de protecção pessoal.

Nota: Óculos não protegidos lateralmente e escudos faciais somente não proporcionam uma protecção adequada.



**⚠ CUIDADO: PROTECÇÃO DE SEGURANÇA ADICIONAL** poderá ser necessária em alguns ambientes. Por exemplo, a área de trabalho pode incluir exposição a níveis de ruído que podem provocar danos auditivos. O empregador e utilizador deveriam certificar-se que toda a protecção auditiva necessária será garantida e usada pelo operador e outros na área de trabalho.



Alguns ambientes irão requerer a utilização de equipamento de protecção para a cabeça. Quando necessário, o empregador e o utilizador deverão certificar-se que a protecção para a cabeça é utilizada.

## FUNCIONAMENTO DA FERRAMENTA

**⚠ AVISO!** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

### 1. CARREGAMENTO DA BATERIA

Antes de utilizar a ferramenta eléctrica, carregue a bateria da seguinte forma:

A. Insira o carregador inserindo a tomada no suporte de ligação do carregador

**⚠ CUIDADO:** Não utilize o cabo eléctrico se estiver danificado. Deverá ser reparado imediatamente.

B. Insira a bateria no carregador. Posicione a bateria de modo a que chapa dê de frente com a chapa do carregador e pressione a bateria até entrar em contacto com a placa de baixo (Fig. 1).

Ao inserir a bateria, o carregador acender-se-á e a luz do indicador iluminar-se-á.

**⚠ CUIDADO:** Se a luz do indicador não acender, puxe o cabo de alimentação do receptáculo e verifique a condição de montagem da bateria.

A luz do indicador apaga-se para informar que a bateria está completamente carregada.

**⚠ CUIDADO:** Se a bateria estiver aquecida depois da operação (por exemplo, devido à luz solar directa) a luz do indicador do carregador poderá não acender-se. Se isto ocorrer, deixe arrefecer a bateria primeiro e depois inicie o carregamento.

Tempo de recarga: A Tabela 1 mostra o tempo de recarga necessário de acordo com o tipo de bateria:

Tabela 1: Tempo de recarga (mins. aprox.) aos 20°C

Modelo da Bateria:	9R201498
Carregador de Bateria:	9R201515
Voltagem da Bateria:	10.8 V
Capacidade da Bateria:	1.5 Ah
Tempo de Recarga:	45 mins.

**⚠ NOTA:** O tempo de recarga pode variar de acordo com a temperatura ambiente.

C. Segure o carregador com firmeza e retire a bateria

**NOTA:** Não armazene a bateria no carregador quando estiver completamente carregada.

**Nota:** descarga eléctrica em caso de novas baterias

Os químicos internos das novas baterias e baterias que não foram usadas durante um longo período de tempo podem não estar activados e a descarga eléctrica pode ser baixa, ao usá-los nas primeiras vezes. Trata-se de um fenómeno temporário e o tempo de recarga normal será recuperado depois de carregar as baterias 2 ou 3 vezes.

## COMO MAXIMIZAR A DURAÇÃO DAS BATERIAS.

(1) Recarregar as baterias antes de se esgotarem completamente.

Quando sentir que a potência da ferramenta está a enfraquecer, interrompa a utilização da mesma e carregue a bateria. Se continuar a utilizar a ferramenta e esgotar a corrente eléctrica, a bateria pode danificar-se e a sua autonomia reduzir-se.

(2) Evite carregar a bateria a altas temperaturas.

Uma bateria recarregável estará quente imediatamente após o uso. Se a bateria for recarregada imediatamente, os seus químicos deteriorar-se-ão e a autonomia da bateria ficará reduzida. Pare a bateria e recarregue-a depois de ter arrefecido.

## 2. PREPARAÇÃO PARA USAR A FERRAMENTA

Certifique-se que leu e compreendeu todos os avisos indicados neste manual antes de prosseguir com a utilização da ferramenta.

- Ao inserir combustível ou baterias na ferramenta, a área de descarga da ferramenta não deverá ser apontada na direcção do operador e de outras pessoas na área de trabalho. Coloque a área de descarga da ferramenta um pedaço de material de teste de grossura suficiente para acomodar totalmente as dimensões do parafuso a ser aplicado. Com as mãos afastadas do gatilho e do dispositivo de segurança e com o corpo e membros afastados da área de descarga, a bateria pode agora ser ligada.
- Não puxe o gatilho nem pressione o dispositivo de segurança ao ligar a bateria. A ferramenta poderá girar e possivelmente causar ferimentos.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA CARRGAR A FERRAMENTA

Ao carregar a ferramenta:

1. Nunca coloque uma mão ou nenhuma parte do corpo na área de descarga da ferramenta;

2. Nunca aponte a ferramenta na sua direcção nem na direcção de ninguém.

3. Não puxe o gatilho nem pressione o dispositivo de segurança pois poderá ocasionar um acidente e possivelmente causar ferimentos.

**Nota:** Veja as especificações técnicas na frente deste manual para as instruções específicas de carregamento e dimensões dos agraços recomendados.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A OPERAÇÃO DA FERRAMENTA

Manuseie sempre a ferramenta com cuidado:

- Nunca se distraia com brincadeiras;
- Nunca puxe o gatilho a não ser que o nariz esteja direccionado para a peça a ser trabalhada.
- Mantenha os outros a uma distância de segurança da ferramenta quando esta estiver em operação, pois poderá ocasionar um acidente e possivelmente causar ferimentos.
- O operador não deverá segurar o gatilho puxado no dispositivo de segurança, excepto durante a operação de aparafusamento, pois se o dispositivo acidentalmente entrar em contacto com alguém ou algo, provocando o descontrolo da ferramenta, podendo originar graves ferimentos.
- Mantenha as mãos e o corpo longe da área de descarga da ferramenta. Um dispositivo de segurança poderá balançar do recuo da aplicação de um parafuso e um segundo agraço indesejado poderá ser aplicado, possivelmente causando ferimentos.
- Verifique a operação do mecanismo de segurança frequentemente. Não utilize a ferramenta se o braço de contacto não estiver a funcionar correctamente, pois poderá ocorrer uma aplicação acidental de um agraço. Não interfira na operação natural do mecanismo de segurança.
- Não aplique agraços em cima de outros, pois poderá causar um desvio ao mesmo, com a possibilidade de provocar ferimentos.
- Não aplique agraços perto do limite da peça trabalhada pois a madeira poderá abrir-se, causando um desvio do agraço, podendo causar ferimentos.
- Não use esta agraçadora para a fixação de cabos eléctricos. Não foi concebida para a instalação de cabos eléctricos e pode danificar o isolamento dos cabos dando origem a riscos de choque eléctrico ou incêndio.



## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A MANUTENÇÃO DA FERRAMENTA

Para evitar actos accidentais e possíveis ferimentos, desligue sempre a bateria:

1. Antes de efectuar ajustes.
2. Ao inspeccionar a ferramenta.
3. Ao desobstruir um bloqueio.
4. Quando a ferramenta não estiver em utilização.
5. Ao movê-la para uma diferente área de trabalho, podendo originar um acidente e possivelmente causar ferimentos.

Verifique se a ferramenta está a funcionar correctamente aplicando o nariz a um pedaço de madeira e puxando o gatilho uma ou duas vezes.

### 3. UTILIZAR A FERRAMENTA

- Pessoas não autorizadas (incluindo crianças) deverão ser mantidas longe do equipamento.
- Utilize protecção ocular.
- Verifique o aperto dos parafusos de retenção que fixam a cobertura superior, etc. Verifique se a ferramenta contém partes defeituosas ou enferrujadas.
- Verifique se o braço de contacto funciona correctamente sem agrafo, e bateria inseridas na ferramenta. Verifique também se existe sujidade nas peças de movimento do braço de contacto.
- Certifique-se que leu e compreendeu todas as instruções de segurança relevantes indicadas neste manual antes de prosseguir.

A. É necessário carregar a bateria antes da utilização consulte a secção anterior. **CARREGAR A BATERIA.**

B. Insira a bateria no punho da ferramenta (Fig. 2)

### VERIFICAÇÃO DO FUNCIONAMENTO DA FERRAMENTA:

**ESTA FERRAMENTA VAI FUNCIONAR SEMPRE QUE O GATILHO FOR PUXADO E A ALAVANCA DE SEGURANÇA FOR PRESSIONADA! ESTA É UMA FERRAMENTA DE CICLO COMPLETO. AO PUXAR O GATILHO, OS AGRAFADORES DESCARREGAM E RETRAEM-SE**

**⚠ CUIDADO: REMOVA TODOS OS FIXADORES DA FERRAMENTA ANTES DE EFECTUAR A VERIFICAÇÃO DA FERRAMENTA.**

A. Com o dedo fora do gatilho, segure a ferramenta com firmeza pelo punho.

B. Apoie a extremidade da ferramenta contra a superfície de trabalho.

C. Assegure-se de que a alavanca de segurança adicional no punho da ferramenta não está pressionada (Fig 3)

D. Puxe o gatilho ou o punho para direccionar.

### CARREGAR A FERRAMENTA

**⚠ CUIDADO:** Remova todos os fixadores da ferramenta antes de carregar ou descarregar os agrafo.

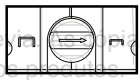
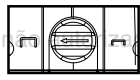
A. Puxe o empurrador para a parte de trás do cartucho (Fig 4) e fixe-o fazendo-o rodar para a parte inferior da ferramenta (Fig 5)

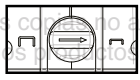
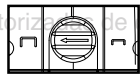
B. Verifique o comprimento da perna do agrafo: é proporcionado o ajuste para diferentes comprimentos de pernas de agrafo (ver abaixo).

C. Insira 2 cartuchos de agrafo no canal e cuidadosamente solte o empurrador contra os agrafo.

### AJUSTAR O COMPRIMENTO DO AGRAFO

É importante que seja seleccionado o comprimento correcto do agrafo. Para ajustar o comprimento do agrafo, rode o selector para a posição pretendida usando uma chave de fendas (Fig 6):

MODELO	DSA-3522-E	
COMPRIMENTO	19 mm	22 mm
POSIÇÃO DO SELECTOR		

MODELO	DSA-3519-E	
COMPRIMENTO	15 mm	19 mm
POSIÇÃO DO SELECTOR		

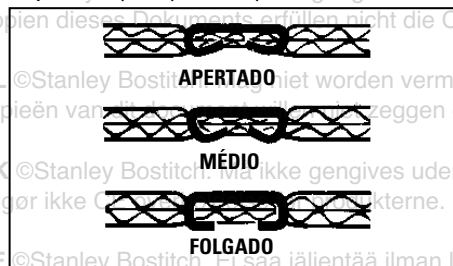
### AJUSTE DO APERTO

Para obter o fechamento mais seguro do agrafo é importante que o agrafo seja devidamente apertado. O aperto adequado para qualquer espessura de placa pode ser obtido ajustando a regulação do aperto (Fig 7) tendo-se certificado de que está a usar agrafo com o comprimento de perna correcto.

Nota: Utilize agrafo com o tamanho correcto para a espessura do trabalho a ser agrafo, caso contrário é exercida uma pressão desnecessária e os agrafo ficam distorcidos, ou o aperto não será o suficiente.

⚠ **CUIDADO:** Desligue a bateria antes de ajustar a regulação de profundidade da ferramenta.

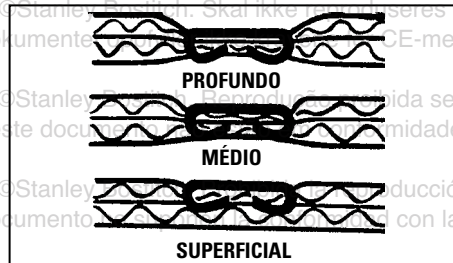
- A. Para soltar o aperto do fixador gire o selector de ajuste do aperto para a direita.  
B. Para apertar o aperto do fixador gire o selector de ajuste do aperto para a esquerda.



## AJUSTE DE PROFUNDIDADE

⚠ **CUIDADO:** Desligue a bateria antes de ajustar a regulação de profundidade da ferramenta.

- A. Usando uma chave de fendas de ponta plana, empurre o selector de ajuste (Fig 8) para soltar a função de bloqueio e rode o botão no sentido horário para diminuir a profundidade, ou no sentido anti-horário para aumentar a profundidade.



## TRABALHAR COM A FERRAMENTA

Agarre o punho com uma mão. Posicione a ferramenta sobre a caixa alinhada com a localização pretendida para o agrafado. Use as linhas pretas por baixo do logotipo na parte lateral da ferramenta como auxílio para localizar a posição do agrafado (Fig 9).

Prima o gatilho certificando-se de que o punho de segurança adicional não está pressionado e que a ferramenta vai apertar o agrafado.

## MANUTENÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Remova a bateria da ferramenta e esvazie completamente o depósito antes de iniciar a manutenção ou reparação. Leia e compreenda as instruções contidas neste manual, nas Informações

Técnicas da ferramenta e tenha um cuidado especial ao avaliar os problemas das ferramentas.

Recomenda-se a utilização de peças sobressalentes BOSTITCH. Não utilize peças modificadas ou peças que não assegurem um desempenho idêntico ao equipamento original.

⚠ **CUIDADO:** Não se esqueça de remover a bateria durante a libertação de obstruções, a inspeção, a manutenção e a limpeza.

## REMOVER O CARTUCHO

⚠ **CUIDADO:** Desligue a bateria antes de ajustar a tensão de aperto da ferramenta.

- A. Remova todos os fixadores do cartucho  
B. Rode alavanca de desbloqueio do cartucho para baixo para soltar o cartucho (Fig 10).

C. Puxe o cartucho para trás para o remover da ferramenta (Fig 11.)

- D. A remontagem do cartucho é a inversão das etapas acima

## TIRAR AGRAFOS ENCRAVADOS

⚠ **CUIDADO:** Desligue a bateria antes de ajustar a tensão de aperto da ferramenta.

- A. Remova o cartucho da ferramenta  
B. Com um alicate, remova o agrafado encravado  
C. Volte a colocar o cartucho

## LISTA DE PEÇAS DE SERVIÇO

⚠ **CUIDADO:** As reparações, alterações e inspeções das Ferramentas Eléctricas BOSTITCH devem ser da responsabilidade de um Centro de Assistência Autorizado BOSTITCH.

A Lista de Peças fornecida com esta ferramenta será útil se for apresentada juntamente com a ferramenta ao Centro de Assistência Autorizado ao solicitar reparação ou qualquer outro tipo de manutenção.

Durante o funcionamento e manutenção de ferramentas eléctricas, deverão ser respeitados os regulamentos e padrões de segurança lapsed em cada país.

## ALTERAÇÕES

As ferramentas BOSTITCH são constantemente melhoradas e modificadas para incluir os últimos avanços tecnológicos.

Assim, algumas peças poderão ser modificadas sem aviso prévio.

HU: A megváltoztatott dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
Os fixadores saltam/ alimentação intermitente	Cartucho solto	Reencaixar a alavanca de desbloqueio do carregador
	Fixadores não conformes	Substituir pelos fixadores recomendados
	Sujidade/resíduos no cartucho	Limpar e secar o cartucho
	Sujidade/resíduos no canal de impulsão	Limpar o canal de impulsão
Fixadores encravados na ferramenta	Fixadores de tamanho incorrecto	Substituir pelos fixadores recomendados
	Fixadores dobrados	Deixar de usar esses fixadores
	Impulsor partido/lascado	Substituir o impulsor
	Empurrador desgastado	Substituir o empurrador
Velocidade de accionamento lenta ou acumulação	Cartucho solto	Reencaixar a alavanca de desbloqueio do cartucho
	Fixadores não conformes	Substituir pelos fixadores recomendados
	Sujidade/resíduos no cartucho	Limpar e secar o cartucho
	Sujidade/resíduos no canal de impulsão	Limpar o canal de impulsão
Pouco aperto	Mola do empurrador gasta/danificada	Substituir a mola do empurrador
	Bateria descarregada	Recarregar a bateria
	Bateria descarregada	Substituir a bateria
	Cartão demasiado espesso	Reduzir a espessura do cartão
Diversos fixadores empurrados ao mesmo tempo	Ajuste errado do comprimento da perna do agrafó	Ajustar o comprimento da perna de agrafó de acordo com o aperto e os agrafos
	Guia do impulsor desgastado	Substituir o guia do impulsor
	Agrafos partidos/dobrados	Substituir os agrafos
O agrafó só fixa a camada superior do cartão cancelado	Cartucho solto	Reencaixar a alavanca de desbloqueio do carregador
	Regulação de profundidade demasiado superficial	Ajustar a ferramenta para uma regulação mais profunda
	Os fixadores são demasiado curtos	Substituir por fixadores mais compridos
Aperto frouxo	Cartão demasiado espesso	Reduzir a espessura do cartão
	Regulação do aperto demasiado frouxa	Ajustar a regulação do aperto para mais apertada
	Os fixadores são demasiado compridos	Substituir por fixadores mais curtos

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

## DADOS TÉCNICOS

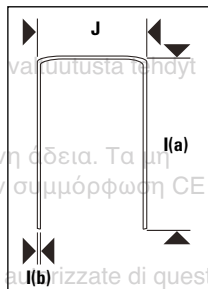
**⚠ ATENÇÃO:** o nível de emissão de vibrações declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de vibrações poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações também deverá ter em conta o número

de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos das vibrações, tais como: efectuar uma manutenção correcta da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes e organizar padrões de trabalho.

		DSA-3519-E	DSA-3522-E
<b>A</b>	Comprimento	342.9 mm	342.9 mm
<b>B</b>	Altura	203.2 mm	203.2 mm
<b>C</b>	Largura	114.3 mm	114.3 mm
<b>D</b>	Peso (sem a bateria)	2.81 Kg	2.81 Kg
<b>E</b>	Ruído LPA / KPA	77.4 dB / 3 dB	77.4 dB / 3 dB
<b>F</b>	Ruído LWA / KWA	88.6 dB / 3 dB	88.6 dB / 3 dB
<b>G</b>	Vibração ah / Incerteza K	<2.5 m/s <sup>2</sup> / 1.25 m/s <sup>2</sup>	<2.5 m/s <sup>2</sup> / 1.25 m/s <sup>2</sup>
<b>H</b>	Nóme do fixador	1331500Z 1331800Z	1331800Z 1332200Z
<b>I(a)</b>	Comprimento do Agrafo	15-19 mm	19-22 mm
<b>I(b)</b>	Diâmetro do Arame do Agrafo	0.8 x 2.25 mm	0.8 x 2.25 mm
<b>J</b>	Coroa	35 mm	35 mm
<b>K</b>	Capacidade do cartucho	108	108
<b>L</b>	Modelo do Carregador	9R201515	9R201515
<b>M</b>	Fonte de Potência de Entrada	AC 230V 50Hz	AC 230V 50Hz
<b>N</b>	Tempo de Carregamento a 20°C (Mins)	45	45
<b>O</b>	Voltagem de Carregamento	10.8V	10.8V
<b>P</b>	Corrente de Carregamento	1.5 Ah	1.5 Ah
<b>Q</b>	Peso da Bateria	220 g	220 g



PT

**PL** ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**CZ** ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**SK** ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

**HU** ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

# MANUAL DE FUNCIONAMIENTO Y SEGURIDAD DE GRAPADORA INALÁMBRICA PARA TAPAS DE CAJAS



ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA, TODOS LOS OPERADORES DEBEN LEER CON ATENCIÓN ESTE MANUAL Y LOS DATOS TÉCNICOS DE LA HERRAMIENTA PARA ENTENDER Y CUMPLIR CON LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES CON LA HERRAMIENTA PARA PODER CONSULTARLAS EN EL FUTURO.

SI TIENE ALGUNA DUDA, PÓNGASE EN CONTACTO CON SU REPRESENTANTE O DISTRIBUIDOR DE BOSTITCH.

Las herramientas BOSTITCH han sido diseñadas para ofrecer total satisfacción al cliente y para lograr el máximo rendimiento al utilizarse con clavos de precisión BOSTITCH diseñados con las mismas normas estrictas. El uso correcto y prudente de estas herramientas le permitirá lograr un rendimiento eficaz y fiable. Al igual que con otras herramientas mecánicas de precisión, se deben seguir las instrucciones del fabricante para obtener resultados óptimos.

**Nota:** Pueden necesitarse medidas adicionales de seguridad según la aplicación particular de la herramienta. Póngase en contacto con su representante o distribuidor de BOSTITCH si tiene alguna pregunta referente a la herramienta y su uso.

**Nota:** BOSTITCH no puede asumir responsabilidad alguna por el rendimiento del producto si se utilizan nuestras herramientas con fijaciones o accesorios que no cumplen los requisitos específicos establecidos para clavos, grapas, baterías, células de combustible, cargadores y otros accesorios originales de BOSTITCH.

## GARANTÍA LIMITADA

BOSTITCH garantiza al comprador del comerciante original que el producto comprado está exento de defectos en material y fabricación, y se compromete a reparar o reemplazar, a decisión de BOSTITCH, cualquier producto defectuoso en el plazo de 90 a partir de la fecha de compra. Esta garantía no es transferible. Esta garantía solamente cubre los daños resultantes de defectos en material o fabricación, y no cubre condiciones o desperfectos resultantes del desgaste normal, negligencia, abuso o accidente.

ESTA GARANTÍA SUSTITUYE TODA OTRA GARANTÍA EXPRESA. TODA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD

O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR ESTARÁ LIMITADA A LA DURACIÓN DE LA PRESENTE GARANTÍA. BOSTITCH NO SERÁ RESPONSABLE DE DAÑOS FORTUITOS O CONSECUENCIALES.

Algunos países no permiten limitaciones en la duración de las ganancias implícitas, ni la exclusión o limitación de los daños fortuitos o consecuenciales, de modo que las limitaciones o exclusiones anteriores pueden no corresponder a su caso. Esta garantía le concede derechos legales específicos, y usted puede tener también otros derechos que varían de un estado a otro y de un país a otro. Para obtener servicio bajo garantía, debe devolver el producto corriendo los gastos por su cuenta, junto con el comprobante de compra, a un centro regional de reparación bajo garantía de BOSTITCH.

## ACCESORIOS

Estas herramientas se suministran con los siguientes accesorios:

- 1) Cargador de batería x1
- 2) Estuche x1
- 3) Batería x2
- 4) Enchufe de conexión para el cargador (CC) x1

## SÍMBOLOS

La etiqueta en la herramienta puede incluir los siguientes símbolos. Los símbolos y sus definiciones son los que se indican a continuación:

V	Voltios
A	Amperios
Hz	Hercios
W	Vatios
— — o CC	Corriente continua
~ o CA/CC	Corriente alterna o corriente continua
~ o CA	Corriente alterna
▲	Alerta de seguridad
□	Construcción clase II (aislamiento doble)
⊕	Terminal de tierra
Ah	Amperios hora
Wh	Vatios hora

## EMISIÓN DE VIBRACIÓN

El nivel de emisión de vibración que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN 60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

### CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

#### 1) SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables. Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

#### 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.

- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas. Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

- No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores. La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual. El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

#### 3) SEGURIDAD PERSONAL

- Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol. Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.

- Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular. El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.

- Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta. El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.

GB ©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document may be made for personal use only. Do not reproduce for other purposes. Les copies non autorisées de ce document ne peuvent être faites que pour un usage personnel. Toute réimpression ou utilisation non autorisée sans la permission écrite de la Stanley Bostitch est formellement interdite.

d) Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.

que sea reparada antes de utilizarla. Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.

e) No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias. Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.

f) Vístase adecuadamente. No se ponga ropa floja o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa floja, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.

g) Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.

g) Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente. El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

## 5) USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS QUE FUNCIONAN CON BATERÍA

### 4) USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

a) No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo. La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.

a) Recárguelas sólo con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que sea adecuado para un tipo de batería puede ocasionar un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.

b) No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor. Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

b) Use herramientas eléctricas sólo con las baterías designadas específicamente. El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de lesión o de incendio.

c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas. Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.

c) Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal, como los clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden hacer una conexión de un terminal a otro. El provocar un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

d) Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.

d) En condiciones de abuso, el líquido puede salirse de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto de forma accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica. El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.

e) Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para

## 6) SERVICIO

a) Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas. Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA GRAPADORAS

- Considere siempre que la herramienta incluye grapas. La manipulación descuidada de la grapadora puede dar lugar a una salida imprevista de las grapas y a daños personales.
- No apunte con la herramienta hacia Vd. mismo ni hacia otra persona que se encuentre a su alrededor. La activación imprevista descargará la grapa, provocando daños personales.
- No active la herramienta a menos que esté colocada firmemente sobre la pieza de trabajo. Si la herramienta no está en contacto con la pieza de trabajo, la grapa podrá desviarse del objetivo.
- Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación cuando la grapa se atasque en la herramienta. Mientras saca una grapa atascada, la grapadora podrá activarse de forma accidental si está conectada.
- No usar esta grapadora para la sujeción de cables eléctricos. No está diseñada para la instalación de cables eléctricos y podría dañar el aislamiento de los mismos, pudiendo provocar así una descarga eléctrica o riesgos de incendio.

## EQUIPAMIENTO DE SEGURIDAD ADICIONAL



Los operadores y las demás personas en el lugar de trabajo deberán utilizar siempre **PROTECCIÓN OCULAR** que proporcione protección **FRONTAL Y LATERAL** contra partículas en el aire al cargar, operar y reparar esta herramienta. La protección ocular es necesaria para proteger contra clavos y fragmentos despedidos que pueden causar lesiones graves en los ojos. El empresario y/o el usuario deben asegurarse de que se utilice la protección ocular adecuada.

Se debe utilizar protección ocular de acuerdo con la **89/686/CEE**, y con un grado superior o igual al establecido en la **EN166**. No obstante, al seleccionar cualquier equipamiento protector para el personal, también se deben tener en cuenta la naturaleza del trabajo del operador, el entorno de trabajo y otros tipos de maquinarias utilizadas.

**Nota:** Las gafas de seguridad que no estén protegidas por los lados y las máscaras por sí solas no proporcionan la protección adecuada.



**⚠ PRECAUCIÓN:** Puede ser necesario el uso de **PROTECCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES** en ciertos entornos de trabajo. Por ejemplo, el área de trabajo puede estar expuesta a niveles de ruido que pueden llegar a provocar lesiones auditivas. El empresario y el usuario deben asegurarse de proporcionar la protección auditiva necesaria y de que esta sea utilizada por el operador y las demás personas en el área de trabajo.



Algunos entornos requieren el uso de equipos protectores para la cabeza. Cuando sea necesario, el empresario y el usuario deben asegurarse de que se utilicen las protecciones para la cabeza.

## FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no se respetan las advertencias y las instrucciones se pueden producir una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

### 1. CARGAR LA BATERÍA

Antes de utilizar la herramienta, cargue la batería de la siguiente forma:

A. Inserte la clavija de conexión del cargador en el enchufe del cargador.

**⚠ PRECAUCIÓN:** No utilice el cable de alimentación si se encuentra dañado. Haga que lo reparen inmediatamente.

B. Inserte la batería en el cargador. Coloque la batería de manera que su placa de identificación esté de cara a la placa de identificación del cargador y presione la batería hasta que entre en contacto con la placa de fondo (Fig. 1).

Al insertar la batería, se encenderá el cargador y la luz indicadora.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Si la luz indicadora no se enciende, desconecte el cable del tomacorriente y compruebe que la batería esté bien insertada.

La luz indicadora se apaga cuando la batería está completamente cargada.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Si, después de utilizarla, la batería está caliente (por ejemplo, debido al contacto directo con la luz del sol), es posible que la luz indicadora no se encienda. Si esto ocurre, deje que la batería se enfríe primero y luego realice la carga.

Tiempo de recarga: el tiempo de recarga necesario para la batería suministrada con esta herramienta es como se indica a continuación (minutos aproximados a 20°C).





- No clave clavos cerca de los bordes de la pieza de trabajo, ya que la madera podría desprenderse y el clavo podría desviarse causando posibles heridas.
- No usar esta grapadora para la sujeción de cables eléctricos. No está diseñada para la instalación de cables eléctricos y podría dañar el aislamiento de los mismos, pudiendo provocar así una descarga eléctrica o riesgo de incendio

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA

Para evitar disparos accidentales y posibles heridas, desconecte siempre la batería:

1. Antes de realizar ajustes
2. Cuando repare la herramienta.
3. Cuando retire clavos atascados.
4. Cuando no utilice la herramienta.
5. Cuando traslade la herramienta a otro lugar de trabajo, ya que podría producirse un disparo accidental y causar posibles heridas.

Compruebe que la herramienta funcione correctamente colocando la punta de disparo sobre una pieza de madera de prueba y pulsando el gatillo una o dos veces.

### 3. USAR LA HERRAMIENTA

- Mantenga a las personas no autorizadas (incluidos niños) lejos del equipo.
- Utilice protección ocular.
- Compruebe que los tornillos que sujetan la tapa superior, etc. estén bien apretados. Compruebe que la herramienta no tenga piezas defectuosas ni oxidadas.
- Compruebe si el brazo de contacto funciona correctamente habiendo retirado previamente los clavos y la batería de la herramienta. Compruebe también si hay suciedad adherida a las partes móviles del brazo de contacto.
- Asegúrese de leer y entender todas las instrucciones de seguridad pertinentes contenidas en este manual antes de proceder.

A. Debe cargarse la batería antes de su uso; consulte la sección anterior, "1. CARGAR LA BATERÍA"

B. Introducir la batería en la empuñadura de la herramienta (Fig. 2)

### CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA:

**ESTA HERRAMIENTA SE PONDRÁ EN FUNCIONAMIENTO CADA VEZ QUE SE APRIETE EL GATILLO Y LA PALANCA DE SEGURIDAD ESTÉ PRESIONADA! ESTA ES UNA HERRAMIENTA DE CICLO COMPLETO. AL APRETAR EL GATILLO, LAS GRAPADORAS SE DESCARGARÁN Y RETRAERÁN.**

### ⚠ ATENCIÓN: RETIRAR TODAS LAS GRAPAS DE LA HERRAMIENTA ANTES DE REALIZAR EL CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA.

- A. Quitando el dedo del gatillo, sujetar fuertemente la empuñadura de la herramienta.
- B. Dirigir la punta de la herramienta contra la superficie de la pieza que se está elaborando.
- C. Asegurarse de que la palanca de seguridad adicional situada en la empuñadura de la herramienta esté presionada (Fig. 3)
- D. Apretar el gatillo o la empuñadura para clavar.

### CARGAR LA HERRAMIENTA

#### ⚠ ATENCIÓN: Extraer todas las grapas de la herramienta antes de cargar o descargar las grapas.

- A. Tirar del dispositivo de empuje de grapas hasta la parte posterior del cargador (Fig. 4) y asegurarlo girándolo alrededor de la parte inferior de la herramienta (Fig. 5)
- B. Comprobar la longitud de la punta de la grapa: se dispone de ajuste para longitudes de las puntas de grapa diferentes (véase abajo).
- C. Introducir 2 listas de grapas en el canal y soltar suavemente el dispositivo de empuje contra las grapas.

### AJUSTE DE LA LONGITUD DE LA GRAPA

Es importante seleccionar la longitud de grapa correcta. Para ajustar la longitud de la grapa, gire el dial usando un desatornillador de cabeza plana (Fig. 6) hasta llegar a la posición que corresponda:

MODELO	DSA-3522-E	
LONGITUD	19 mm	22 mm
POSICIÓN DEL DIAL		

MODELO	DSA-3519-E	
LONGITUD	15 mm	19 mm
POSICIÓN DEL DIAL		

### AJUSTE DE REMACHES

Para obtener un cierre con grapas más seguro, es importante que la grapa se clave de forma adecuada. Se puede lograr un remache adecuado en cualquier grosor

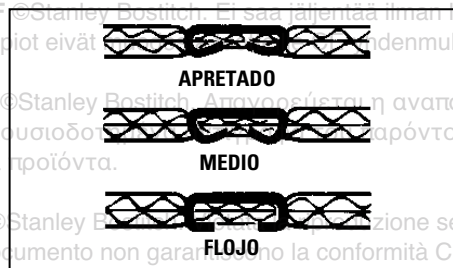
de cartón ajustando la configuración del remache (Fig. 7), habiéndose asegurado antes de que está usando las grapas con la longitud de punta correcta.

**Nota:** Usar las grapas con la longitud adecuada para el grosor del cartón que tenga que grapar; en caso contrario, se ejercerá una presión innecesaria y las coronas y las puntas de las grapas se deformarán, o el remate será demasiado flojo.

**⚠ ATENCIÓN:** Desconectar la batería antes de configurar el ajuste de profundidad de la herramienta.

A. Para aflojar el cierre de las grapas, gire el dial de cierre hacia la derecha.

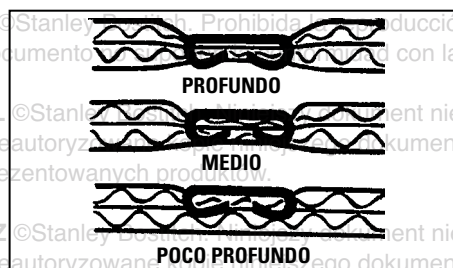
B. Para apretar el cierre de las grapas, gire el dial de cierre hacia la izquierda.



### AJUSTE DE PROFUNDIDAD

**⚠ ATENCIÓN:** Desconectar la batería antes de configurar el ajuste de profundidad de la herramienta.

A. Usar un desatornillador de cabeza plana, empujar el dial de ajuste (Fig. 8) para quitar la función de bloqueo y girar el mando en el sentido de las agujas del reloj para disminuir la profundidad del grapado, o en el sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar la profundidad del grapado.



### PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA

Sujetar la empuñadura con una mano. Colocar la herramienta sobre la caja, de acuerdo con la ubicación deseada para las grapas. Usar las líneas negras debajo del logotipo en el lateral de la herramienta como ayuda para localizar la posición de la grapa (Fig. 9).

Apretar el gatillo, asegurándose de que la palanca de seguridad adicional esté presionada y la herramienta clavará la grapa.

### MANTENIMIENTO Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Retire la batería de la herramienta, y vacíe completamente el depósito antes de comenzar con tareas de mantenimiento o reparación. Lea y entienda las advertencias contenidas en este manual, en los Datos técnicos de la herramienta y en la propia herramienta, y tenga un cuidado especial al examinar herramientas que presenten problemas.

Se recomienda el uso de piezas de repuesto BOSTITCH. No utilice piezas modificadas ni piezas que no ofrecen el mismo rendimiento que el equipo original.

**PRECAUCIÓN:** Asegúrese de retirar la batería antes de desatascar clavos, inspeccionar, reparar o limpiar la herramienta.

### EXTRACCIÓN DEL DEPÓSITO

**⚠ ATENCIÓN:** Desconectar la batería antes de ajustar el apriete de las grapas de la herramienta.

A. Extraer todas las grapas del depósito

B. Girar la palanca de apertura del depósito hacia abajo para liberar el mismo (Fig. 10).

C. Tirar del depósito hacia atrás para extraerlo de la herramienta (Fig. 11).]

D. Para volver a colocar el depósito, hay que realizar los pasos anteriores en sentido inverso.

### ELIMINACIÓN DE ATASCOS

**⚠ ATENCIÓN:** Desconectar la batería antes de ajustar el apriete de las grapas de la herramienta.

A. Extraer el depósito de la herramienta

B. Utilizando un par de pinzas, extraer la grapa atascada

C. Volver a colocar el depósito

### LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

**⚠ PRECAUCIÓN:** Toda reparación, modificación o inspección de herramientas mecánicas BOSTITCH debe ser llevada a cabo en un centro de asistencia técnica autorizado BOSTITCH.

La lista de piezas suministrada junto a esta herramienta le será útil si debe presentar su herramienta en un centro de asistencia técnica BOSTITCH para solicitar tareas de reparación o mantenimiento.

Se deben cumplir las normativas de seguridad y las normas establecidas en cada país relativas al uso y mantenimiento de herramientas mecánicas.

constitute CE compliance for the products.

Las herramientas de BOSTITCH son mejoradas y modificadas continuamente para incorporar los avances tecnológicos más recientes. Por consiguiente, algunas piezas pueden ser modificadas sin previo aviso.

©Stanley Bostitch. Vervielfältigung nicht ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien stellen keine CE-Konformität dar. Die CE-Richtlinien für Produkte.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
Grapas que rebotan/ alimentación intermitente	Depósito flojo	Volver a acoplar la palanca de desbloqueo del depósito
	Grapas fuera de especificación	Cambiar por grapas recomendadas
	Suciedad/restos en el depósito	Limpiar y secar el depósito
Las grapas se atascan en la herramienta	Suciedad/restos en el canal de grapado	Limpiar el canal de grapado
	Grapas del tamaño incorrecto	Cambiar por las grapas recomendadas
	Grapas se doblan	Dejar de usar esas grapas
	Grapador roto/rajado	Sustituir grapador
	Dispositivo de empuje desgastado	Sustituir dispositivo de empuje
Velocidad de grapado lenta o se para	Depósito flojo	Volver a acoplar la palanca de desbloqueo del depósito
	Grapas fuera de especificación	Cambiar por grapas recomendadas
	Suciedad/restos en el depósito	Limpiar y secar el depósito
	Suciedad/restos en el canal de grapado	Limpiar el canal de grapado
Remache malo	Muelle dispositivo de empuje desgastado/dañado	Sustituir el muelle del dispositivo de empuje
	Batería descargada	Recargar batería
	Batería agotada	Sustituir batería
Se clavan varias grapas a la vez	Cartón demasiado grueso	Reducir el grosor del cartón
	Ajuste de longitud de punta erróneo	Ajustar la longitud de la punta de acuerdo con las grapadoras y las grapas
	Guía de grapado desgastada	Sustituir la guía de grapado
La grapa solo se clava en la capa superior del corrugado	Remaches rotos/doblados	Cambiar remaches
	Depósito flojo	Volver a acoplar la palanca de desbloqueo del depósito
	El ajuste de profundidad es poco profundo	Configurar la herramienta con un ajuste de clavado más profundo
Remache flojo	Las grapas son muy cortas	Cambiar por grapas más largas
	Cartón demasiado grueso	Reducir el grosor del cartón
	Ajuste de remache demasiado flojo	Regular el ajuste de remate para que sea más apretado
	Las grapas son demasiado largas	Cambiar por grapas más cortas

©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

## DATOS TÉCNICOS

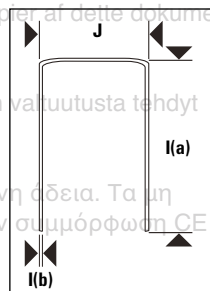
⚠ **ADVERTENCIA:** El nivel de emisión de vibración declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibración puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Una valoración del nivel de exposición a la vibración debería tener en cuenta también las veces en que

la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no realizando ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración tales como: ocuparse del mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar los patrones de trabajo.

	DSA-3519-E	DSA-3522-E	
<b>A</b>	Largo	342,9 mm	342,9 mm
<b>B</b>	Alto	203,2 mm	203,2 mm
<b>C</b>	Ancho	114,3 mm	114,3 mm
<b>D</b>	Peso (excluyendo la batería)	2,81 Kg	2,81 Kg
<b>E</b>	Ruido LpA / KpA	77,4 dB / 3 dB	77,4 dB / 3 dB
<b>F</b>	Ruido LwA / KwA	88,6 dB / 3 dB	88,6 dB / 3 dB
<b>G</b>	Vibración mano/brazo / Incertidumbre K	<2,5 m/s <sup>2</sup> / 1,25 m/s <sup>2</sup>	<2,5 m/s <sup>2</sup> / 1,25 m/s <sup>2</sup>
<b>H</b>	Nombre de la grapa	1331500Z 1331800Z	1331800Z 1332200Z
<b>I(a)</b>	Longitud de la grapa	15-19 mm	19-22 mm
<b>I(b)</b>	Diámetro de la lista de la grapa	0,8 x 2,25 mm	0,8 x 2,25 mm
<b>J</b>	Corona	35 mm	35 mm
<b>K</b>	Capacidad del depósito	108	108
<b>L</b>	Modelo del cargador	9R201515	9R201515
<b>M</b>	Fuente de alimentación de entrada	AC 230V 50Hz	AC 230V 50Hz
<b>N</b>	Tiempo de carga a 20°C (minutos)	45	45
<b>O</b>	Voltaje de carga	10,8V	10,8V
<b>P</b>	Corriente de carga	1,5 Ah	1,5 Ah
<b>Q</b>	Peso de la batería	220 g	220 g



DK ©Stanley Bostitch. Må ikke gengives eller tillatelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produktet.

SF ©Stanley Bostitch. Ei saa jäljentään ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehtydt kopioid eivät noudosta tuotille CE-vaatimuksista.

G ©Stanley Bostitch. Αναρρέει και αναρρογή χωρίς άδειά μας. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγχειρίδιου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

I ©Stanley Bostitch. Vietata la riproduzione senza permesso. Copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

N ©Stanley Bostitch. Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

P ©Stanley Bostitch. Reprodução não autorizada. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE de los productos.

E ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

S ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

# BRUKS- OCH SÄKERHETSANVISNING FÖR TRÅDLÖS BOXTOPPHÄFTARE



INNAN DETTA VERKTYG ANVÄNDS BÖR SAMTLIGA ANVÄNDARE LÄSA DENNA MANUAL OCH VERKTYGETS TEKNISKA INFORMATION FÖR ATT TILLGODOGÖRA SIG OCH FÖLJA SÄKERHETSVARNINGARNA OCH INSTRUKTIONERNA. FÖRVARA DESSA INSTRUKTIONER MED VERKTYGET FÖR FRAMTIDA UPPSLAG.

OM DU HAR NÅGRA FRÅGOR, KONTAKTA DIN BOSTITCH REPRESENTANT ELLER LEVERANTÖR.

BOSTITCHs verktyg har utformats för att på bästa sätt tillfredsställa våra kunder och för att uppnå maximal prestanda när de används tillsammans med BOSTITCHs fästdon, som har konstruerats efter samma krävande standard. De erbjuder effektiv pålitlig drift när de används på rätt sätt och med omsorg. Som för alla motordrivna verktyg av hög kvalitet måste tillverkarens instruktioner följas om bästa resultat ska uppnås.

Obs! Ytterligare säkerhetsåtgärder kan behövas beroende på vilket sätt du använder verktyget. Kontakta din BOSTITCH representant eller leverantör vid frågor gällande verktyget och dess användning.

Obs! BOSTITCH tar inte ansvar för produktens prestanda om något av våra verktyg används med fästdon eller tillbehör som inte uppfyller de specifika krav som ställts för äkta BOSTITCH-spikar, -klamrar, -batterier, -bränsleceller, -laddare och -tillbehör.

## BEGRÄNSAD GARANTI

BOSTITCH garanterar den ursprungliga återförsäljaren att denna produkts material och utförande är fria från defekter och samtycker till att, efter BOSTITCHs godkännande, reparera eller ersätta defekta produkter inom 90 dagar från inköpsdatum. Denna garanti får inte överlätas. Den täcker bara skada orsakad av defekter i material eller utförande och den täcker inte tillstånd eller felaktig funktion orsakad av normalt slitage, vänskötsel, missbruk eller olycka.

DENNA GARANTI GÄLLER I STÄLLET FÖR ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA GARANTIER. ALLA SÄLJBARHETSGARANTIER ELLER BRUKBARHETSGARANTIER ÄR BEGRÄNSADE TILL DENNA GARANTIS GILTIGHETSTID. BOSTITCH ÄR INTE ANSVARIGA FÖR INDIREKTA SKADOR ELLER FÖLJDSKADOR.

Vissa länder tillåter inte begränsningar för hur länge en underförstådd garanti gäller eller undantag och

begränsningar för indirekta skador eller följskador, så ovanstående begränsningar eller undantag kanske inte gäller dig. Denna garanti ger dig specifika juridiska rättigheter och du kan även ha andra rättigheter som varierar mellan olika områden eller länder. För att tillgå garantiservice måste du returnera denna produkt på egen bekostnad tillsammans med inköpsbevis till ett av BOSTITCHs regionala center för garantireparationer.

## TILLBEHÖR

Följande tillbehör levereras med dessa verktyg:

- 1) Batteriladdare x1
- 2) Hölje x1
- 3) Batteri x2
- 4) Anslutningskontakt för laddare (likström) x1

## SYMBOLER

Etiketten på ditt verktyg kan innehålla följande symboler. Symbolerna och deras definitioner är följande:

V	volt
A	ampere
Hz	hertz
W	watt
— — — eller likström	likström
~ eller växelström/likström	Växelström eller likström
~ eller växelström	Växelström
▲	Säkerhetsvarning
□	Klass II-konstruktion (dubbelisolerad)
⊖	Jordterminal
Ah	Ampere timmar
Wh	Watt timmar

## VIBRATIONSnivå

Vibrationsnivån som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test som anges i EN 60745. Nivån kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat och för en preliminär exponeringsbedömning.

## SÄKERHETSVARNINGAR, ALLMÄNT ELVERKTYG

⚠ **WARNING!** Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

### SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

#### 1) SÄKERHET PÅ ARBETSOMRÅDET

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst. Belämnade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm. Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta när du arbetar med ett elverktyg.

#### 2) ELEKTRISK SÄKERHET

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg. Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordanslutna eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden. Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning. Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal äroundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD). Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

#### 3) PERSONLIG SÄKERHET

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering. Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd. Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskadorna.
- Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget. Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget. En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fötfaeste och balans. Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på rätt sätt. Användning av dammuppsamling kan minska dammrelaterade faror.

#### 4) ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

- Forcera inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för din tillämpning. Rätt elverktyg gör arbetet bättre och säkrare vid hastigheten för vilken det konstruerades.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det. Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- Ta ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyget. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startas oavsiktligt.

d) Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget. Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.

e) Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.

f) Håll kapningsverktyg vassa och rena. Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.

g) Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.

## 5) ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIDRIVNA VERKTYG

a) Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren. En laddare som passar till en typ av batteripaket kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteripaket.

b) Använd elverktygen enbart med därtill avsedda batteripaket. Användning av andra batteripaket kan ge upphov till skaderisk och eldsvåda.

c) När batteripaketet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse från ena polen till den andra. Kortslutning av batteripolarna kan ge upphov till brännskador eller eldsvåda.

d) Under missbruksförhållanden kan vätska komma ut från batteriet. Undvik kontakt med denna. Om kontakt oavsiktligt inträffar, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök medicinsk hjälp. Vätska som kommer ut från batteriet kan ge upphov till irritation eller brännskador

## 6) SERVICE

a) Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör som endast använder identiska ersättningsdelar. Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålls.

# SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR HÄFTENHETEN

• Förutsätt alltid att verktyget innehåller fästelement. Öförsiktig hantering av spikpistolens kan resultera i oöväntad avskjutning av fästelement och personskador.

• Rikta inte verktyget mot dig själv eller någon i närheten. Öväntad avtryckning kommer att avlossa spikpistolens och orsaka skador.

• Aktivera inte verktyget såvida inte verktyget är fast placerat mot arbetsstycket. Om verktyget inte är i kontakt med arbetsstycket kan spikpistolens vikas av bort från målet.

• Koppla ifrån verktyget från strömkällan när fästelementet fastnar i verktyget. När ett fästelement som fastnat tas bort kan spikpistolens oavsiktligt aktiveras om den är inkopplad.

• Använd inte häftenheten för att fästa elkablar. Den är inte avsedd för installation av elkablar och kan skada isoleringen på elkablar och därigenom orsaka elektriska stötar eller brandfara.

## YTTERLIGARE SÄKERHETSUTRUSTNING



**ÖGONSKYDD** som skyddar mot flygande partiklar både **FRAMIFRÅN** och från **SIDAN** bör alltid användas av den som använder verktyget och andra i arbetsområdet när detta verktyg laddas, används eller får service. Ögonskydd krävs för att skydda mot flygande fäststäm och skräp som kan orsaka allvarliga ögonskador. Arbetsgivaren och/eller användaren måste försäkra sig om att ögonskydd används.

Ögonskydd i enlighet med 89/686/EEG/EEG och likvärdiga eller högre grader än de som definieras i EN166 bör användas. Alla aspekter av användarens arbete, miljö och andra typer av maskineri som används bör dock också tas hänsyn till när skyddsutrustning väljs ut.

Obs! Glasögon utan sideskydd och visir ger inte på egen hand tillräckligt skydd.



**VARNING! YTTERLIGARE SKYDDSUTRUSTNING** kan krävas i vissa miljöer. Arbetsområden kan till exempel innebära exponering för bullernivåer som

kan orsaka hörselskada. Arbetsgivaren och användaren bör se till att alla nödvändiga hörselskydd finns tillgängliga och används av användaren och andra i arbetsområdet.





Vissa miljöer kräver skyddsutrustning för huvudet. Vid behov måste arbetsgivaren och användaren se till att huvudskydd används.

## VERKTYGSDRIFT

⚠ **VARNING!** Läs alla säkerhetsvarningar och anvisningar. Underlåtenhet att följa varningarna och anvisningarna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

### 1. LADDA BATTERIET

Ladda batteriet enligt följande innan du använder det motordrivna verktyget.

A. Koppla laddarens stickpropp till laddarens anslutningsuttag.

⚠ **VARNING!** Använd inte elsladden om den har skadats. Reparera den omedelbart.

B. Koppla batteriet till laddaren. Placera batteriet så att namnplåten är vänd mot laddarens namnplåt och tryck in batteriet tills det kommer i kontakt med bottenplattan (figur 1).

När batteriet har kopplats in aktiveras laddaren och indikatorlampan slås på.

⚠ **VARNING!** Dra ur sladden från behållaren om indikatorlampan inte slås på och kontrollera batterifästets skick.

Indikatorlampan släcks för att visa att batteriet är fulladdat.

⚠ **VARNING!** Om batteriet är varmt precis efter användning (på grund av till exempel solljus) kan indikatorlampan eventuellt inte tändas. Om detta sker låt batteriet svalna först och påbörja sedan uppladdningen.

Uppladdningstid: Tabell 1 visar vilken uppladdningstid som behövs beroende på batterityp.

Tabell 1: Uppladdningstid (ca min. vid 20 °C)

Batterimodell:	9R201498
Batteriladdare:	9R201515
Batterispänning:	10,8 V
Batterikapacitet:	1,5 Ah
Laddningstid:	45 min

**OBS!** Uppladdningstiden varierar beroende på omgivningstemperaturen.

C. Håll i laddaren stadigt och dra ut batteriet.

⚠ **OBS!** Förvara inte batteriet i laddaren när det är fulladdat.

⚠ **OBS!** Elektrisk urladdning med nya batterier.

Nya batteriers interna kemikalier och batterier som inte har använts under en längre tid kan eventuellt inte aktiveras och den elektriska urladdningen kan vara låg de första gångerna de används. Detta är ett tillfälligt fenomen och normala uppladdningstider återställs efter det att batteriet har laddats 2 eller 3 gånger.

Så här kan batterier räcka längre.

(1) Återuppladda batterierna innan de är helt urladdade.

Sluta använda verktyget och ladda batteriet när du känner att kraften i verktyget börjar bli svagare. Om du fortsätter att använda verktyget och uttömmen den elektriska strömmen helt kan batteriet skadas och dess livslängd bli kortare.

(2) Undvik att ladda vid höga temperaturer.

Ett återuppladdningsbart batteri är varmt direkt efter användning. Om ett sådant batteri laddas direkt kommer dess kemikalier att brytas ner och batteriets livslängd förkortas. Låt batteriet vara och ladda efter det att batteriet har svalnat.

### 2. FÖRBEREDELSE INFÖR VERKTYGSANVÄNDNING

Se till att läsa och förstå alla varningar som anges i denna manual innan du använder verktyget.

- När bränsle eller batterier fästs vid verktyget bör verktygets avfyringsmunstycke riktas bort från användaren och andra i arbetsområdet. Positionera verktygets avfyringsområde över en provbit som är tillräckligt tjock för att klara av det tilltänkta fästdonets dimensioner. Håll händerna borta från avtryckaren och utlösningmekanismen och lemmar och kropp borta från avfyringsområdet – bränslecellen och batteriet kan vara inkopplade.

- Tryck varken ner avtryckaren eller säkerhetsutlösaren medan bränslecellen och batteriet kopplas upp. Verktyget kan avfyra och möjligen orsaka skada.

### SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR LADDNING AV VERKTYGET

När verktyget laddas:

1. Placera aldrig handen eller någon annan kroppsdel i verktygets avfyringsområde.

2. Rikta aldrig verktyget mot dig själv eller andra.

3. Tryck inte ner avtryckaren eller säkerhetsutlösaren eftersom oavsiktlig aktivering kan ske vilket kan orsaka skada.

△ Obs! Läs de tekniska specifikationerna på framsidan av denna manual för specifika laddningsinstruktioner och mått för rekommenderade fästdon.

### SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR VERKTYGSDRIFT

Hantera alltid med omsorg:

- Lek aldrig med verktyget
- Tryck aldrig ner avtryckaren om inte nosen är riktad mot arbetsytan.
- Håll andra på säkert avstånd när verktyget är i bruk eftersom oavsiktlig avfyrning kan ske vilket kan orsaka skada.
- Användaren får inte hålla säkerhetsutlösarens avtryckare nertryckt förutom under fästning, eftersom allvarlig skada kan orsakas om utlösaren oavsiktligt kommer i kontakt med någon eller något som orsakar att verktyget avfyras.
- Håll händer och kropp borta från verktygets avfyrningsområde. Ett säkerhetsutlösningsverktyg kan rekylas när ett fästdon spikas i och andra fästdon kan då avfyras vilket kan orsaka skada.
- Kontrollera att fästskruvorna som håller fast kåpan etc. är fastskruvade. Kontrollera att verktyget inte har defekta eller rostiga delar.
- Slå inte i fästdon ovanpå andra fästdon eftersom detta kan orsaka att fästdonet avviker från sin avsedda gång vilket kan orsaka skada.
- Slå inte i ett fästdon nära kanten av arbetsstycket eftersom träet kan klyvas och få fästdonet att avvika och möjligen orsaka skada.
- Använd inte häftenheten för att fästa elkablar. Den är inte avsedd för installation av elkablar och kan skada isoleringen på elkablar och därigenom orsaka elektriska stötar eller brandfara.

### SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR VERKTYGSUNDERHÅLL

För att förhindra oavsiktlig avfyrning och möjlig skada, koppla loss batteriet och bränslecellen:

1. Innan justeringar utförs.
2. När verktyget får service.
3. När blockeringar frigörs.
4. När verktyget inte används.
5. Vid förflyttning till ett annat arbetsområde eftersom oavsiktlig avfyrning kan ske vilket kan orsaka skada.

Kontrollera att verktyget fungerar ordentligt genom att trycka nosen mot en överbliven träbit och trycka ner avtryckaren en eller två gånger.

### 3. VERKTYGSANVÄNDNING

- Obehöriga personer (inklusive barn) måste hållas borta från utrustningen.
  - Använd ögonskydd.
  - Kontrollera att fästskruvorna som håller fast kåpan etc. är fastskruvade. Kontrollera att verktyget inte har defekta eller rostiga delar.
  - Kontrollera om kontaktarmen fungerar ordentligt utan spikar, bränslecell och batteri kopplade till verktyget. Kontrollera även om smuts har fastnat vid kontaktarmens rörliga delar.
  - Försäkra dig om att du har läst och förstått alla relevanta instruktioner i denna manual innan du fortsätter.
- A. Du måste ladda batteriet före användning - se föregående avsnitt "1. BATTERILADDNING".

B. Sätt in batteriet i verktygshandtaget (fig. 2).

### FUNKTIONSKONTROLL AV VERKTYGET.

**DESSA VERKTYG KOMMER ATT UTFÖRA EN CYKEL VARJE GÅNG TRIGGERN DRAS OCH SÄKERHETSSPAKEN TRYCKS NER! DETTA ÄR ETT VERKTYG FÖR HELA CYKLER. DRA I TRIGGERN SÅ BEFRIAS NITARNA OCH DRAS IN.**

△ **WARNING: AVLÄGSNA ALLA FÄSTELEMENT FRÅN VERKTYGET INNAN DU UTFÖR EN FUNKTIONSKONTROLL.**

- A. Håll verktyget med ett stadigt grepp på handtaget och ett finger på triggern.
- B. Placera verktygets nos mot arbetsytan.
- C. Se till att säkerhetsspaken på verktygshandtaget är nedtryckt (fig. 3).
- D. Dra triggern eller styr för att köra.

### VERKTYGSLADDNING

△ **WARNING: Avlägsna alla fästelement från verktyget innan du lossar häftenheterna.**

A. Dra påskjutaren till slutet av magasinet (fig. 4) och säkra den genom att rotera den runt verktygets botten (fig. 5).

B. Kontrollera häftenhetens benlängd: justering tillhandahålls för olika benlängder (se nedan).

C. Sätt in två häftelement i kanalen och släpp försiktig påskjutaren mot häftelementen.



A. Avlägsna magasinet från verktyget

hos ett av BOSTITCHs godkända servicecentra.

B. Avlägsna häftenheter som fastnat med en tång.

Då motordrivna verktyg används och underhålls måste varje lands säkerhetsföreskrifter och standarder efterlevas.

C. Sätt tillbaka magasinet

## RESERVEDELSLISTA FÖR SERVICE

⚠ **VARNING!** Reparationer, modifieringar och besiktningar av BOSTITCHs motordrivna verktyg måste utföras av ett servicecentrum som har godkänts av BOSTITCH.

Reservdelslistan som medföljer detta verktyg är till hjälp när du beställer reparation eller underhåll av verktyget

## MODIFIERINGAR

BOSTITCHs verktyg förbättras och modifieras ständigt för att inkorporera de senaste teknologiska framstegen. Följaktligen kan vissa delar bytas utan föregående varsel.

## FELSÖKNING

PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
Hoppar över fästelement/ intermittent matning	Löst magasin	Engagera magasinets frigöringsarm
	Fästelement fel spec.	Byt mot rekommenderade fästelement
	Smuts/skräp i magasinet	Rengör och torka magasinet
	Smuts/skräp i drivkanalen	Rengör drivkanalen
Fästelement fastnar i verktyget	Fel storlek på fästelement	Byt mot rekommenderade fästelement
	Böjda fästelement	Sluta använda dessa fästelement
	Driver sönder/kanstött	Byt driver
	Sliten påskjutare	Byt påskjutare
	Löst magasin	Engagera magasinets frigöringsarm
	Fästelement fel spec.	Byt mot rekommenderade fästelement
Långsam körhastighet eller uppehåll	Smuts/skräp i magasinet	Rengör och torka magasinet
	Smuts/skräp i drivkanalen	Rengör drivkanalen
	Sliten/skadad matarfjäder	Byt matarfjäder
	Urladdat batteri	Ladda batteriet
Dålig nit	Tomt batteri	Byt batteri
	För tjock papp	Minska pappens tjocklek
	Fel inställning för benlängd	Ställ in längden enligt nitar och fästelement
Flera fästelement drivs samtidigt	Sliten drivguide	Byt drivguide
	Nitar sönder/böjd	Byt nitar
	Löst magasin	Engagera magasinets frigöringsarm
	Djupinställning för grund	Ställ in djupare drivinställning
Endast cellens översta skikt häftas	Fästelement för korta	Byt mot längre fästelement
	För tjock papp	Minska pappens tjocklek
	Nitininställningen för lös	Justera/dra åt niten
Lös nit	Fästelement för långa	Byt mot kortare fästelement

SE

**SK** ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

**HU** ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

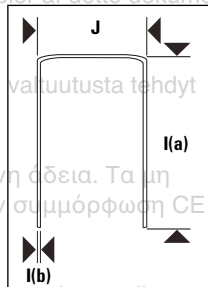
## TEKNISKA DATA

⚠ **WARNING:** Den angivna vibrationsnivån gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrationen avvika. Detta kan avsevärt öka vibrationsnivån under hela dess arbetstid. En uppskattning av vibrationsnivån bör dessutom tas med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt eller när det är igång utan att utföra sitt arbete. Detta kan avsevärt minska vibrationsnivån under hela dess arbetstid.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra sitt arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda handhavaren mot verkningarna av vibration, såsom att underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisera arbetsgången.

	DSA-3519-E	DSA-3522-E
<b>A</b> Längd	342.9 mm	342.9 mm
<b>B</b> Höjd	203.2 mm	203.2 mm
<b>C</b> Bredd	114.3 mm	114.3 mm
<b>D</b> Vikt (utan batteri)	2.81 Kg	2.81 Kg
<b>E</b> Buller LPA/KPA	77.4 dB / 3 dB	77.4 dB / 3 dB
<b>F</b> Buller LWA/KWA	88.6 dB / 3 dB	88.6 dB / 3 dB
<b>G</b> Vibration ah/osäkerhet K	<2.5 m/s <sup>2</sup> / 1.25 m/s <sup>2</sup>	<2.5 m/s <sup>2</sup> / 1.25 m/s <sup>2</sup>
<b>H</b> Fästelementets namn	1331500Z 1331800Z	1331800Z 1332200Z
<b>I(a)</b> Häftlängd	15-19 mm	19-22 mm
<b>I(b)</b> Häftdiameter	0.8 x 2.25 mm	0.8 x 2.25 mm
<b>J</b> Krona	35 mm	35 mm
<b>K</b> Magasinkapacitet	108	108
<b>L</b> Laddarens modell	9R201515	9R201515
<b>M</b> Inmatningskraftkälla	AC 230V 50Hz	AC 230V 50Hz
<b>N</b> Laddningstid vid 20°C (min)	45	45
<b>O</b> Laddningsspänning	10.8V	10.8V
<b>P</b> Laddningsström	1.5 Ah	1.5 Ah
<b>Q</b> Batterivikt	220 g	220 g



# PODRĘCZNIK BEZPIECZEŃSTWA I OBSŁUGI BEZPRZEWODOWEGO ZSZYWACZA DO ZAMYKANIA KARTONÓW



PRZED UŻYCIEM NARZĘDZIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ I DANymi TECHNICZNYMI PRODUKTU. WSZYSCY OPERATORZY POWINNI ROZUMIEĆ OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA I ICH PRZESTRZEGAĆ. NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ, ABY W RAZIE POTRZEBY MOŻNA BYŁO POWRÓCIĆ DO NIEJ W PRZYSZŁOŚCI.

W PRZYPADKU JAKICHKOLWIEK WĄTPLIWOŚCI NALEŻY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z PRZEDSTAWICIELEM LUB DYSTRYBUTOREM FIRMY BOSTITCH.

Narzędzia firmy BOSTITCH zostały zaprojektowane tak, aby zapewnić klientom doskonałą satysfakcję i maksymalne osiągi narzędzia przy zastosowaniu precyzyjnych łączników BOSTITCH, wykonanych zgodnie z najwyższymi standardami. Jeśli narzędzia są używane i konserwowane we właściwy sposób, zapewniają niezawodną i wydajną pracę. Aby podczas pracy z narzędziem osiągać najlepsze rezultaty, należy postępować zgodnie z zaleceniami producenta, podobnie jak w przypadku wszystkich innych narzędzi wysokiej klasy.

**Uwaga:** Przy niektórych zastosowaniach danego narzędzia należy zachować dodatkowe środki ostrożności. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących użytkowania narzędzia, należy skontaktować się z przedstawicielem lub dystrybutorem firmy BOSTITCH.

**Uwaga:** Firma BOSTITCH nie ponosi odpowiedzialności za skutki pracy narzędzia, jeżeli jest ono używane z jakimikolwiek łącznikami lub akcesoriami niespełniającymi wymagań producenta określonych dla oryginalnych gwoździ, zszywek, akumulatorów, ogniw paliwowych, ładowarek i innych akcesoriów firmy BOSTITCH.

## OGRANICZENIE GWARANCJI

Firma BOSTITCH zapewnia nabywcę detalicznego, że produkt jest wolny od wad materiałowych i produkcyjnych oraz gwarantuje naprawę lub wymianę, wedle uznania firmy BOSTITCH, wszelkich wadliwych produktów w ciągu 90 dni od daty zakupu. Gwarancja nie podlega przeniesieniu na rzecz osób trzecich. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe

lub produkcyjne i nie dotyczy uszkodzeń lub awarii wynikających z normalnego użytkowania i zużywania się narzędzia, jego nieodpowiedniej obsługi lub wypadku przy pracy.

NINIEJSZA GWARANCJA ZASTĘPUJE WSZELKIE INNE, WYSTAWIONE WCZEŚNIEJ GWARANCJE. WSZELKIE GWARANCJE SPRZEDAŻY LUB ZDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU SĄ OGRANICZONE CZASEM TRWANIA NINIEJSZEJ GWARANCJI. FIRMA BOSTITCH NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK SZKODY PRZYPADKOWE LUB WTORNE.

W niektórych krajach nie dopuszcza się ograniczenia czasu trwania gwarancji bądź wykluczenia odpowiedzialności za szkody przypadkowe lub wtórne, zatem określone powyżej ograniczenia mogą w poszczególnych przypadkach nie mieć mocy prawnej. Niniejsza gwarancja nadaje nabywcy określone prawa i w zależności od kraju lub regionu może on mieć także prawa dodatkowe, wynikające z odrębnych przepisów. Aby skorzystać z naprawy w ramach gwarancji, należy odesłać produkt na swój koszt, wraz z dowodem zakupu, do regionalnego centrum napraw gwarancyjnych firmy BOSTITCH.

## AKCESORIA

W skład zestawu wchodzi następujące akcesoria:

- |                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| 1) Ładowarka                        | x1 |
| 2) Futerał                          | x1 |
| 3) Akumulator                       | x2 |
| 4) Wtyczka ładowarki (prąd zmienny) | x1 |

## SYMBOLE

Na narzędziu mogą być umieszczone niektóre z poniższych symboli. Oto wykaz symboli wraz z ich znaczeniami:

V	Możliwość kopiowania bez pozwolenia.
A	Ampery
Hz	Herce
W	Waty
— —	lub prąd stały Prąd stały
~	lub prąd zmienny/ prąd stały Prąd zmienny lub stały
~	lub prąd zmienny Prąd zmienny



Alarm  
bezpieczeństwa  
Urządzenie klasy  
II (podwójna  
izolacja)  
Zacisk uziemienia

Ah

Amperogodziny

Wh

Watogodziny

## WARTOŚĆ EMISJI DRGAŃ

Poziom emisji drgań podany w tej karcie informacyjnej został zmierzony zgodnie ze znormalizowanym testem opisanym w normie EN 60745 i może być stosowany do porównywania narzędzi. Może być również wykorzystywany do wstępnej analizy ekspozycji.

## OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZI

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpiecznej pracy oraz z instrukcją obsługi. Nieprzestrzeganie instrukcji i ignorowanie ostrzeżeń może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

### NALEŻY ZACHOWAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA INSTRUKCJE, ABY SKORZYSTAĆ Z NICH W PRZYSZŁOŚCI

Pojęcie "elektronarzędzie" używane w niniejszej instrukcji oznacza narzędzie zasilane z sieci elektrycznej (przewodem zasilającym) lub akumulatorami (bezprowodowe).

#### 1) BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobrze je oświetlać. Miejsca ciemne i takie, w których panuje nieporządek, stwarzają ryzyko wypadku.
- Nie używać elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie występują łatwopalne płyny, gaz lub pył. Elektronarzędzia mogą wytworzyć iskry, powodujące zapłon pyłów lub oparów.
- Nie dopuszczać dzieci ani osób postronnych do miejsca pracy. Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

#### 2) BEZPIECZNA PRACA Z ELEKTRYCZNOŚCIĄ

- Gniazdo musi być dostosowane do wtyczki elektronarzędzia. Nie wolno przerabiać wtyczek. Nie używać żadnych łączników lub rozdzielaczy elektrycznych z uziemionymi elektronarzędziami. Nieprzerabiane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci. Dostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Ostrożnie obchodzić się z kablem. Nie wolno ciągnąć, podnosić ani wyciągać wtyczki z gniazda poprzez ciągnięcie za przewód zasilający narzędzia. Chronić przewód zasilający przed kontaktem z gorącymi elementami, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzenie lub zaplątanie przewodu zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas pracy na wolnym powietrzu stosować tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze. Korzystanie z przedłużaczy przystosowanych do użycia na zewnątrz budynków zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- W razie konieczności użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu zabezpieczyć obwód zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowoprądowym. Stosowanie wyłączników różnicowoprądowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### 3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Zawsze utrzymywać uwagę, koncentrować się na swojej pracy i rozsądnie postępować z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzi, jeżeli jest się zmęczonym, pod wpływem narkotyków, alkoholu czy leków. Nawet chwila nieuwagi w czasie pracy elektronarzędziem może doprowadzić do poważnego uszkodzenia ciała.
- Stosować środki ochrony osobistej. Zawsze zakładać okulary ochronne. Używanie, w miarę potrzeb, środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty ochronne z antypoślizgową podeszwą, kask czy ochronniki słuchu, zmniejsza ryzyko odniesienia uszczerbku na zdrowiu.

c) Unikać niezamierzonego włączania. Przed przyłączeniem do zasilania i/lub włożeniem akumulatorów oraz przed podniesieniem i przenoszeniem narzędzia upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji „wyłączone”. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia lub włączania narzędzia łatwo staje się przyczyną wypadków.

d) Przed włączeniem elektronarzędzia sprawdzić, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze. Pozostawienie klucza lub narzędzia do regulacji połączonego z częściami wirującymi elektronarzędzia może spowodować uszkodzenie ciała.

e) Nie pochylać się za bardzo do przodu. Przez cały czas zachować solidne oparcie nóg i równowagę. Dzięki temu ma się lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) Zakładać odpowiednią odzież ochronną. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymać włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych elementów. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

g) Gdy producent przewidział możliwość podłączenia urządzenia do układu odsysania lub gromadzenia pyłu, dopilnować, aby były one przyłączone i prawidłowo użytkowane. Używanie takich urządzeń zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłów.

#### 4) OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI

a) Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzi odpowiednich do rodzaju wykonywanej pracy. Dzięki odpowiednim elektronarzędziom wykona się pracę lepiej i w sposób bezpieczny, w tempie, do jakiego narzędzie zostało zaprojektowane.

b) Nie używać elektronarzędzia, jeśli jego wyłącznik nie działa. Elektronarzędzie, którego pracy nie można kontrolować wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze wyjmować wtyczkę kabla z gniazda sieciowego i/lub odłączać akumulator od narzędzia. Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

d) Nieużywane w danej chwili elektronarzędzia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać używać elektronarzędzi osobom, które nie są z nimi obeznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach niewprawnego użytkownika.

e) Utrzymywać elektronarzędzia w nienagannym stanie technicznym. Sprawdzать, czy ruchome części są właściwie połączone i zamocowane, czy części nie są uszkodzone oraz skontrolować wszelkie inne elementy mogące mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Wszystkie uszkodzenia należy naprawić przed rozpoczęciem użytkowania. Wiele wypadków jest spowodowanych źle utrzymanymi elektronarzędziami.

f) Ostrzyć i utrzymywać w czystości narzędzia tnące. Zadbane narzędzia tnące, z ostrymi krawędziami tnącymi, rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w prowadzeniu.

g) Elektronarzędzi, akcesoriów, narzędzi roboczych, końcówek itp. używać zgodnie z tą instrukcją i przeznaczeniem, biorąc pod uwagę warunki pracy i zadanie do wykonania. Użycie elektronarzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może być bardzo niebezpieczne.

#### 5) OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI AKUMULATOROWYCH

a) Używać wyłącznie ładowarki zalecanej przez producenta. Użycie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż dołączone może stać się przyczyną pożaru.

b) Do zasilania elektronarzędzi należy używać wyłącznie wyznaczonych akumulatorów. Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko obrażeń ciała i pożaru.

c) Nieużywane akumulatory należy przechowywać z dala od metalowych przedmiotów, takich jak spinacze biurowe, monety, klucze, gwoździe, wkręty itp., które mogłyby doprowadzić do zwarcia biegunów. Zwarcie biegunów może być przyczyną oparzenia lub pożaru.

d) Po uszkodzeniu z akumulatora może zostać wyrzucony płyn; unikać styczności z tą substancją. W razie styczności obficie przemywać wodą. W przypadku dostania się płynu do oczu należy zgłosić się do lekarza. Płyn wydostający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.

#### 6) SERWIS

a) Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika naprawionego urządzenia.



## INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA DLA UŻYTKOWNIKÓW ZSZYWCZY

- Zawsze zakładać, że w narzędziu znajdują się łączniki. Nieuważne obchodzenie się z narzędziem może spowodować nagłe wyrzucenie łączników i obrażenia ciała.
- Nie kierować narzędzia na siebie ani na żadne osoby w pobliżu. Nagłe naciśnięcie spustu spowoduje wyrzucenie łącznika, co spowoduje obrażenia ciała.
- Nie włączać narzędzia, jeśli nie jest dobrze dociśnięte do obrabianego elementu. Jeśli narzędzie nie styka się obrabianym elementem, łącznik może odbić się od celu.
- Odłączyć narzędzie od zasilania, jeśli dojdzie do zablokowania narzędzia przez łącznik. Podczas usuwania zablokowanej łącznika może dojść do nagłego uruchomienia gwoździarki, gdy jest ona podłączona do zasilania.
- Nie używać narzędzia do mocowania kabli elektrycznych. Narzędzie nie jest przeznaczone do instalacji kabli elektrycznych i może uszkodzić ich izolację, powodując zagrożenie porażeniem prądem lub ryzyko pożaru.

## DODATKOWE WYPOSAŻENIE BEZPIECZEŃSTWA



Osoba obsługująca narzędzie oraz inne osoby znajdujące się w miejscu pracy podczas ładowania, użytkowania lub serwisowania narzędzia powinny nosić **OKULARY OCHRONNE** zapewniające ochronę przed wylatującymi odpadami, zarówno z **PRZODU** jak i **PO OBU STRONACH** twarzy. Ochrona ta jest niezbędna, aby uniknąć poważnego uszkodzenia oczu, które mogą spowodować wylatujące łączniki i odpady. Pracodawca i/lub pracownik muszą zapewnić stosowanie właściwej ochrony oczu.

Zgodnie z wytycznymi Dyrektywy **89/686/EEC/EEC**, należy nosić okulary ochronne o stopniu co najmniej równym lub wyższym niż określony w normie EN166. Przy wyborze jakiegokolwiek sprzętu ochrony osobistej należy jednak wziąć pod uwagę wszystkie aspekty pracy operatora, środowisko pracy oraz inne rodzaje narzędzi, których będzie używał.

**Uwaga:** Okulary ochronne bez zabezpieczenia z boku i zwykle maski na twarz nie zapewniają odpowiedniej ochrony.



**△ UWAGA:** W niektórych środowiskach pracy należy zastosować **DODATKOWE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA**. W miejscu pracy może na przykład występować wysoki poziom natężenia hałasu, który może prowadzić do uszkodzenia słuchu. Pracodawca i użytkownik narzędzia powinni upewnić się, że pracownicy posiadają i stosują wszelkie niezbędne środki ochrony słuchu. W niektórych warunkach pracy należy nosić także kask ochronny na głowę.



Pracodawca i pracownik mają obowiązek upewnić się, że pracownicy stosują właściwą ochronę głowy, jeśli środowisko pracy tego wymaga.

## OBŚLUGA URZĄDZENIA

**△ OSTRZEŻENIE!** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i instrukcjami. Ignorowanie ostrzeżeń i nieprzebranie instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

### 1. ŁADOWANIE AKUMULATORA

Przed użyciem elektronarzędzia naładuj akumulator w następujący sposób:

A. Podłącz wtyczkę ładowarki do gniazda ładowarki.

**△ UWAGA:** Nie używaj przewodu elektrycznego, jeśli jest uszkodzony. Jak najszybciej oddaj go do naprawy.

B. Włóż akumulator do ładowarki w taki sposób, aby etykieta akumulatora była skierowana przodem do etykiety ładowarki i popchnij akumulator w stronę dolnej płytki (Rys. 1).

Umieszczenie akumulatora w ładowarce włączy ją. Zaświeci się również lampka kontrolna.

**△ UWAGA:** Jeśli lampka kontrolna nie zaświeci się, odłącz przewód zasilający z gniazda i sprawdź, czy akumulator jest prawidłowo umieszczony w ładowarce.

Lampka kontrolna zgasnie po całkowitym naładowaniu akumulatora.

**△ UWAGA:** Jeśli po pracy akumulator jest ciepły (na przykład z powodu wystawienia na bezpośrednie działanie światła słonecznego), lampka kontrolna ładowarki może się nie zapalić. Jeśli tak się zdarzy, należy najpierw pozostawić akumulator do ochłodzenia, a potem rozpocząć ładowanie.

Czas ładowania: Tabela 1 pokazuje czas ładowania wymagany dla poszczególnych rodzajów akumulatorów.

Tabela 1: Czas ładowania (przybliżony, w minutach) w temperaturze 20°C

Model akumulatora:	9R201498
Ładowarka do akumulatora:	9R201515
Napięcie akumulatora:	10,8 V
Pojemność akumulatora:	1,5 Ah
Czas ładowania:	45 min.

**⚠ UWAGA:** Czas ładowania może się różnić w zależności od temperatury otoczenia.

C. Przytrzymaj mocno ładowarkę i wyciągnij akumulator

**UWAGA:** Nie pozostawiaj akumulatora w ładowarce, jeśli jest w pełni naładowany.

**Uwaga:** wyładowanie elektryczne w nowych akumulatorach

Substancje chemiczne znajdujące się wewnątrz nowych akumulatorów i akumulatorów, które nie były używane przez dłuższy czas, mogły nie zostać aktywowane, więc przy pierwszych kilku użyciach wyładowanie elektryczne może być niskie. Jest to zjawisko przejściowe. Normalny czas ładowania można osiągnąć po naładowaniu akumulatorów 2 lub 3 razy.

## JAK PRZEDŁUŻYĆ ŻYWOTNOŚĆ AKUMULATORÓW:

(1) Naładuj akumulatory, zanim wyczerpią się całkowicie.

Jeśli zauważysz, że moc narzędzia spada, przerwij pracę i doładuj akumulator. Jeśli będziesz kontynuować pracę z narzędziem i całkowicie wyczerpiesz prąd elektryczny, akumulator może zostać uszkodzony, a jego żywotność skróci się.

(2) Unikaj ładowania w wysokich temperaturach.

Akumulator po zakończeniu pracy będzie gorący. Jeśli taki akumulator zostanie od razu podłączony do ładowania, jego substancje chemiczne ulegną pogorszeniu, a żywotność akumulatora skróci się. Pozostaw akumulator do ochłodzenia i dopiero wtedy włącz do ładowania.

## 2. PRZYGOTOWANIE NARZĘDZIA DO PRACY

Przed użyciem narzędzia upewnij się, że przeczytałeś i zrozumiałeś wszystkie ostrzeżenia wymienione w niniejszej instrukcji.

• Podczas umieszczenia akumulatora lub ogniwa w narzędziu obszar wydmuchu nie powinien być skierowany w stronę operatora i innych osób

przebijających w miejscu pracy. Umieść obszar wydmuchu narzędzia nad testowym fragmentem materiału o odpowiedniej grubości, aby w pełni dostosować wymiary łączników, jakie mają być wbijane. Nie trzymając ręk na spuście ani na mechanizmie wyłącznika, ustaw się z dala od linii wydmuchu. Podłącz ogniwo paliwowe i akumulator.

• Nie naciskaj spustu ani wyłącznika bezpieczeństwa podczas podłączania ogniwa i akumulatora. Narzędzie może przypadkowo rozpocząć pracę i spowodować uszkodzenia ciała.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS ŁADOWANIA NARZĘDZIA

Przy ładowaniu narzędzia:

1. Nigdy nie ustawiaj ręki ani innej części ciała na linii wydmuchu łączników.
2. Nigdy nie kieruj narzędzia w stronę siebie lub innych osób.
3. Nie naciskaj spustu ani wyłącznika bezpieczeństwa, ponieważ narzędzie może przypadkowo rozpocząć pracę i spowodować uszkodzenia ciała.

Uwaga: Szczegółowe instrukcje dotyczące ładowania oraz zalecanych wymiarów łączników znajdują się w specyfikacji technicznej narzędzia na początku tej instrukcji.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS PRACY Z NARZĘDZIEM

Zawsze ostrożnie używaj narzędzia:

- Nigdy nie baw się narzędziem;
- Nigdy nie naciskaj spustu, jeśli nos narzędzia nie jest skierowany w stronę powierzchni roboczej.
- Zachowuj odpowiednią odległość w czasie użytkowania narzędzia, ponieważ może ono przypadkowo rozpocząć pracę i spowodować uszkodzenia ciała.
- Operatorowi nie wolno trzymać wciśniętego spustu w narzędziach wyposażonych w wyłącznik bezpieczeństwa, ponieważ gdy wyłącznik zostanie przypadkowo wciśnięty, uruchomi on narzędzie, co może spowodować poważne uszkodzenia ciała.
- Trzymaj ręce i inne części ciała z dala od obszaru wydmuchu. Narzędzie wyposażone w wyłącznik bezpieczeństwa może odcokoczyć w czasie pracy i spowodować niepożądane wbicie drugiego łącznika oraz uszkodzenia ciała.

- Często sprawdzaj działanie mechanizmu wyłącznika bezpieczeństwa. Nie używaj narzędzia, jeśli ruchomy styk przerywacza działa nieprawidłowo, ponieważ może to spowodować przypadkowe wbięcie łącznika. Nie ingeruj, jeśli mechanizm wyłącznika bezpieczeństwa działa prawidłowo.

- Nie wbijaj łączników na inne łączniki, gdyż może to spowodować wygięcie łącznika, a w konsekwencji uszkodzenie ciała.

- Nie wbijaj łączników przy krawędzi powierzchni roboczej, ponieważ drewno może rozwarstwić się i spowodować wygięcie łącznika, a w konsekwencji uszkodzenie ciała.

- Nie używaj narzędzia do mocowania kabli elektrycznych. Narzędzie nie jest przeznaczone do instalacji kabli elektrycznych i może uszkodzić ich izolację, powodując zagrożenie porażeniem prądem lub ryzyko pożaru.

### **INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS KONSERWACJI NARZĘDZIA**

Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu i możliwym uszkodzeniom ciała, zawsze odłączaj akumulator i ogniwo paliwowe:

1. Przed dokonywaniem jakichkolwiek regulacji.

2. Przy przeprowadzaniu naprawy narzędzia.

3. Przy czyszczeniu zatoru.

4. Gdy narzędzie nie jest używane.

5. Przy przenoszeniu narzędzia w inne miejsce pracy, ponieważ może ono przypadkowo włączyć się i spowodować uszkodzenia ciała.

Sprawdź, czy narzędzie działa prawidłowo. Skieruj nos w stronę niepotrzebnego kawałka kartonu i naciśnij spust jeden lub dwa razy.

### **3. KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA**

- Osobom nieuprawnionym (w tym dzieciom) nie wolno obsługiwać sprzętu.

- Zawsze noś okulary ochronne.

- Sprawdź, czy śruby mocujące na górnej pokrywie są dostatecznie dokręcone. Sprawdź, czy narzędzie nie posiada uszkodzonych lub zardzewiałych elementów.

- Gdy w narzędziu nie znajdują się jeszcze łączniki, ogniwo paliwowe i akumulator, sprawdź, czy ruchomy styk przerywacza działa prawidłowo. Sprawdź

również, czy ruchome części styku przerywacza nie są brudne.

- Zanim przystąpisz do pracy, upewnij się, że przeczytałeś i zrozumiałeś wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.

A. Przed użyciem należy naładować akumulator – patrz poprzednia sekcja 1. ŁADOWANIE AKUMULATORA.

B. Włóż akumulator do uchwytu urządzenia (rys. 2).

### **SPRAWDZENIE PRAWIDŁOWOŚCI DZIAŁANIA URZĄDZENIA:**

**URZĄDZENIE WYKONA CYKL ROBOCZY PO KAŻDYM NACIŚNIĘCIU SPUSTU ORAZ DŹWIGNI BEZPIECZEŃSTWA! NARZĘDZIE DZIAŁA W PEŁNYCH CYKLACH ROBOCZYCH. PO NACIŚNIĘCIU SPUSTU NARZĘDZIE WYSTRZELI ZSZYWKĘ.**

**△ PRZESTROGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO SPRAWDZENIA DZIAŁANIA URZĄDZENIA NALEŻY WYJĄC Z NIEGO WSZYSTKIE ZSZYWKI.**

A. Ując mocno urządzenie za uchwyt, uważając, by nie nacisnąć spustu palcem.

B. Oprzeć głowicę urządzenia na powierzchni roboczej.

C. Upewnij się, że dodatkowa dźwignia bezpieczeństwa jest wciśnięta (rys. 3).

D. Nacisnąć spust lub uchwyt, aby wystrzelić zszywkę.

### **ŁADOWANIE URZĄDZENIA**

**△ PRZESTROGA:** Przed rozpoczęciem ładowania lub usuwania zszywek należy zawsze usunąć wszystkie łączniki.

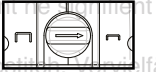
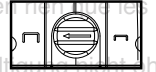
A. Odciągnąć popychacz do tyłu magazynka (rys. 4) i zabezpieczyć go, przekręcając go w kierunku spodniej części narzędzia.

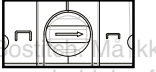
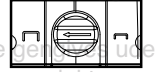
B. Sprawdzić długość nóżki zszywek; urządzenie można ustawić na zszywki o różnej długości nóżki (patrz poniżej).

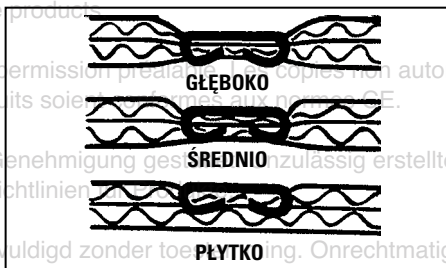
C. Włożyć 2 laski zszywek do magazynka i delikatnie zwolnić popychacz, aby oparł się na zszywkach.

### **USTAWIANIE DŁUGOŚCI ZSZYWEK**

Należy upewnić się, że ustawiono właściwą długość zszywek. Aby ustawić długość zszywek, należy przekręcić pokrętło za pomocą płaskiego śrubokręta (rys. 6) do odpowiedniej pozycji.

MODEL	DSA-3522-E	
DŁUGOŚĆ	19 mm	22 mm
POZYCJA POKRĘTŁA		

MODEL	DSA-3519-E	
DŁUGOŚĆ	15 mm	19 mm
POZYCJA POKRĘTŁA		



## USTAWIENIE GŁĘBOKOŚCI ZACISKA

Aby zamknięcie było jak najmocniejsze, należy odpowiednio ustawić głębokość zszycia. Odpowiednie ustawienie mechanizmu zszywającego (rys. 7) zapewni właściwe zszycie kartonu o dowolnej grubości, przy czym należy użyć zszywek o odpowiedniej długości nożek.

Uwaga: Długość zszywek należy dobrać do grubości zszywanego materiału, gdyż w przeciwnym wypadku urządzenie działa z nadmierną siłą i może dojść do wygięcia się grzbietów lub nożek zszywek albo połączenia będą zbyt luźne.

**⚠ PRZESTROGA:** Przed ustawieniem głębokości zszycia należy odłączyć akumulator.

A. Aby zmniejszyć siłę zacisku zszywki, należy obrócić pokrętko ustawiania siły zacisku w prawo.

B. Aby wzmocnić siłę zacisku zszywki, należy obrócić pokrętko ustawiania siły zacisku w lewo.



## USTAWIENIE GŁĘBOKOŚCI

**⚠ PRZESTROGA:** Przed ustawieniem głębokości zszycia należy odłączyć akumulator.

A. Za pomocą płaskiego śrubokręta naciśnij pokrętko ustawienia (rys. 8), aby zwolnić blokadę, i obróć pokrętko zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć głębokość zszycania, lub w drugą stronę, aby zwiększyć głębokość zszycania.

## OBŚLUGA URZĄDZENIA

Uchwyć narzędzie jedną ręką. Ustaw urządzenie w miejscu, w którym chcesz umieścić zszywkę. Wykorzystaj czarne linie znajdujące się pod logo z boku urządzenia do ustalenia pozycji zszywki (rys. 9).

Naciśnij spust, upewniając się, że naciśnięta jest dodatkowa dźwignia bezpieczeństwa, i urządzenie zaciśnie zszywkę.

## KONSERWACJA I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Zanim przystąpisz do konserwacji lub naprawy narzędzia, wyjmij ogniwo paliwowe i akumulator z urządzenia i całkowicie opróżnij magazynek. Przeczytaj ze zrozumieniem wszystkie ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji, specyfikacji technicznej i na etykiecie narzędzia. Jeśli zauważasz jakieś problemy, zachowaj szczególną ostrożność przy obsłudze narzędzia.

Jako części zamienne zaleca się stosowanie produktów firmy BOSTITCH. Nie używaj części modyfikowanych lub części, które nie zapewniają takiej samej pracy jak oryginalne wyposażenie narzędzia.

**UWAGA:** Przed usuwaniem zatoru, sprawdzaniem narzędzia, pracami konserwacyjnymi i czyszczeniem upewnij się, że wyjąłeś z narzędzia akumulator i ogniwo paliwowe.

## WYJMOWANIE MAGAZYŃKA

**⚠ PRZESTROGA:** Przed ustawieniem siły zszycia należy odłączyć akumulator.

A. Usuń z magazynka wszystkie łączniki.

B. Przekręć dźwignię zwolnienia magazynka, aby go odłączyć (rys. 10).

C. Wsuń magazynek do tyłu, aby wyjąć go z narzędzia (rys. 11).

D. Aby włożyć magazynek, wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

## USUWANIE ZABLOKOWANYCH ZSZYWEK

⚠ **PRZESTROGA:** Przed ustawieniem siły zszywania należy odłączyć akumulator.

A. Wyciągnij magazynkę z urządzenia.

B. Za pomocą szczypców wyjmij zablokowaną zszywkę.

C. Włóż magazynkę z powrotem do urządzenia.

Lista części dostarczona z narzędziem może pomóc pracownikom Autoryzowanych Centrów Serwisowych BOSTITCH w naprawie lub konserwacji narzędzia.

Podczas wykonywania prac konserwatorskich i obsługi elektronarzędzi należy przestrzegać zasad i standardów bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju.

## MODYFIKACJE

Narzędzia firmy BOSTITCH są stale ulepszone i modyfikowane, tak aby można było wykorzystywać w nich najnowocześniejsze rozwiązania technologiczne. W związku z tym, niektóre części mogą zostać zastąpione innymi bez uprzedzenia.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA PROBLEMU
Gubienie łączników/nierównomierne podawanie	Poluzowany magazynek	Ponownie ustawić dźwignię zwolnienia magazynka
	Niewłaściwy rozmiar łączników	Użyć właściwych łączników
	Zabrudzony magazynek	Wyczyścić i wysuszyć magazynek
	Zabrudzony kanał elementu napędzającego	Wyczyścić kanał elementu napędzającego
Łączniki blokują się w narzędziu	Niewłaściwy rozmiar łączników	Użyć właściwych łączników
	Zgięte łączniki	Przestać używać takich łączników
	Złamany/popękany element napędzający	Wymienić element napędzający
	Zużyty popychacz	Wymienić popychacz
	Poluzowany magazynek	Ponownie ustawić dźwignię zwolnienia magazynka
	Niewłaściwy rozmiar łączników	Użyć właściwych łączników
Brak mocy, powolne wykonywanie cyklu roboczego	Zabrudzony magazynek	Wyczyścić i wysuszyć magazynek
	Zabrudzony kanał elementu napędzającego	Wyczyścić kanał elementu napędzającego
	Zużyta/zniszczona sprężyna popychacza	Wymienić sprężynę popychacza
	Rozładowany akumulator	Wymienić akumulator
Mała siła chwytu zszywki	Wyczerpany akumulator	Wymienić akumulator
	Zbyt gruby karton	Zmniejszyć grubość kartonu
	Niewłaściwe ustawienie długości nóżki	Ustawić właściwą długość nóżki
Urządzenie wyrzuca jednocześnie więcej niż jedną zszywkę	Zużyta prowadnica elementu popychającego	Wymienić prowadnicę elementu popychającego
	Wygięte zszywki	Wymienić zszywki
Zszywka chwytą tylko górną warstwę tektury	Luźny magazynek	Ponownie ustawić dźwignię zwolnienia magazynka
	Zbyt płytkie ustawienie zszywania	Ustawić większą głębokość zszywania
	Zbyt krótkie łączniki	Wymienić na dłuższe łączniki
	Zbyt gruby karton	Zmniejszyć grubość kartonu
Niepełne zaciśnięcie zszywki	Niewłaściwe ustawienie stopnia zaciśnięcia zszywki	Ustawić większą siłę zaciśnięcia zszywki
	Zbyt długie łączniki	Wymienić na krótsze łączniki

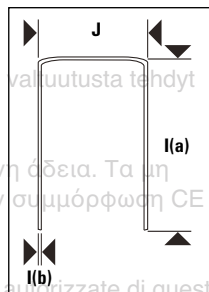
## DANE TECHNICZNE

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Podany poziom emisji drgań dotyczy głównych zastosowań narzędzia. Jednakże w przypadku użycia narzędzia do innych zastosowań, z innymi akcesoriami lub narzędzia niewłaściwie serwisowanego poziom drgań może być inny od podanego. W takich sytuacjach ekspozycja na drgania w trakcie całego okresu użytkowania maszyny może być dużo większa.

W oszacowaniu poziomu ekspozycji na drgania należy również brać pod uwagę czas wyłączenia narzędzia lub okresy, kiedy narzędzie jest włączone, ale nie wykonuje pracy. Narażenie na drgania w trakcie całego dnia pracy może się wtedy okazać dużo mniejsze niż przy ciągłym użyciu.

Dla ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy stosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, jak np. prawidłowa konserwacja elektronarzędzi i akcesoriów, utrzymywanie ciepłoty rąk, odpowiednia organizacja pracy.

	DSA-3519-E	DSA-3522-E	
<b>A</b>	Długość	342,9 mm	342,9 mm
<b>B</b>	Wysokość	203,2 mm	203,2 mm
<b>C</b>	Szerokość	114,3 mm	114,3 mm
<b>D</b>	Waga (bez akumulatora)	2,81 Kg	2,81 Kg
<b>E</b>	Hałas LPA/KPA	77,4 dB / 3 dB	77,4 dB / 3 dB
<b>F</b>	Hałas LWA/KWA	88,6 dB / 3 dB	88,6 dB / 3 dB
<b>G</b>	Emisja drgań ah/niepewność K	<2,5 m/s <sup>2</sup> / 1,25 m/s <sup>2</sup>	<2,5 m/s <sup>2</sup> / 1,25 m/s <sup>2</sup>
<b>H</b>	Nazwa łącznika	1331500Z 1331800Z	1331800Z 1332200Z
<b>I(a)</b>	Długość zszywki	15-19 mm	19-22 mm
<b>I(b)</b>	Średnica drutu zszywki	0,8 x 2,25 mm	0,8 x 2,25 mm
<b>J</b>	Grzbiet	35 mm	35 mm
<b>K</b>	Pojemność magazynka	108	108
<b>L</b>	Model ładowarki	9R201515	9R201515
<b>M</b>	Źródło zasilania	AC 230V 50Hz	AC 230V 50Hz
<b>N</b>	Czas ładowania w temp. 20°C (min.)	45	45
<b>O</b>	Napięcie ładowania	10,8V	10,8V
<b>P</b>	Prąd ładowania	1,5 Ah	1,5 Ah
<b>Q</b>	Waga akumulatora	220 g	220 g



PL

**PL** ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**CZ** ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**SK** ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

**HU** ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

# BEZPEČNOSTNÍ A PROVOZNÍ NÁVOD PRO BEZKABELOVOU NASTŘELOVACÍ PISTOLI NA KRABICE



PŘED PRACÍ S TÍMTO NÁSTROJEM SI  
OBSLUHA MUSÍ PROČÍST TENTO NÁVOD  
A TECHNICKÉ ÚDAJE O NÁSTROJI  
A POCHOPIT A ŘÍDIT SE  
BEZPEČNOSTNÍMI VAROVÁNÍMI A POKYNY. TYTO  
POKYNY PONECHEJTE V BLÍZKOSTI NÁSTROJE, ABY  
BYLY K DISPOZICI V PŘÍPADĚ POTŘEBY.

JESTLIŽE MÁTE JAKÉKOLI DOTAZY, OBRAŤTE SE  
NA ZÁSTUPCE NEBO DISTRIBUTORA SPOLEČNOSTI  
BOSTITCH.

Nástroje společnosti BOSTITCH jsou navrženy pro  
maximální spokojenost zákazníků a k dosahování  
maximálního výkonu za předpokladu použití přesného  
spojovacího materiálu BOSTITCH, který je navržen dle  
stejných norem. Nástroje budou účinné a spolehlivé  
sloužit, jestliže je budete používat správně a s péčí.  
Stejně jako u jiných složitých poháněných nástrojů  
je nutné pro dosažení nejlepších výsledků dodržovat  
pokyny výrobce.

Poznámka: Při určitém použití nástroje může být  
nezbytné zavést dodatečná bezpečnostní opatření.  
S dotazy ohledně nástroje a jeho používání se obraťte  
na zástupce společnosti BOSTITCH nebo distributora.

Poznámka: BOSTITCH nepřebírá odpovědnost za  
výkon produktu v případě, kdy nástroje používáte se  
spojovacím materiálem nebo příslušenstvím, které  
nesplňuje specifické požadavky stanovené pro  
originální BOSTITCH hřebíky, sponky, baterie, nabíječky  
a příslušenství.

## OMEZENÁ ZÁRUKA

Společnost BOSTITCH poskytuje původnímu  
maloobchodnímu kupujícímu záruku, že tento produkt  
je bez materiálových vad nebo vad ve zpracování  
a zavazuje se, že dle své rozvahy opraví nebo nahradí  
jakýkoli vadný produkt do 90 dnů od data porušení. Tato  
záruka není převoditelná. Záruka pokrývá pouze škody  
plynoucí z materiálových vad a vad ve zpracování  
a nepokrývá stavy nebo selhání vyplývající z normálního  
opotřebení, nedbalosti, zneužití nebo nehod.

TATO ZÁRUKA NAHAZUJÉ VEŠKERÉ JINÉ VÝSLOVNÉ  
ZÁRUKY. VEŠKERÉ ZÁRUKY PRODEJNOSTI NEBO  
VHODNOSTI PRO URČITÝ ÚČEL JSOU OMEZENY NA

DOBU TRVÁNÍ TÉTO ZÁRUKY. SPOL. BOSTITCH  
NEBUDE ODPOVĚDNÁ ZA ŽÁDNÉ VEDLEJŠÍ NEBO  
NÁSLEDNÉ ŠKODY.

Některé země neumožňují omezení období trvání  
odvozené záruky nebo vyloučení či omezení vedlejších  
nebo následných škod, takže výše uvedená omezení  
nebo vyloučení pro vás nemusí platit. Tato záruka vám  
propůjčuje určitá zákonná práva a dále můžete mít další  
práva, která se liší mezi různými státy nebo mezi různými  
zeměmi. Chcete-li svůj produkt nechat servisovat  
v rámci záruky, musíte jej na vlastní náklady společně  
s dokladem o nákupu zaslat na regionální středisko pro  
záruční opravy společnosti BOSTITCH.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

Toto nářadí je dodáváno s následujícími příslušenstvími:

- |   |    |
|---|----|
| 1) Nabíječka akumulátoru                | x1 |
| 2) Pouzdro                              | x1 |
| 3) Akumulátor                           | x2 |
| 4) Zastrčka pro zapojení nabíječky (DC) | x1 |

## SYMBOLY

Štítek na vašem nářadí může obsahovat uvedené  
symboly. Symboly a jejich definice jsou následující:

V Volty

A Ampéry

Hz Hertze

W Watty

≡ nebo DC Stejnosměrný proud

⎓ nebo AC/DC Strídavý nebo stejnosměrný proud

~ nebo AC Strídavý proud

▲ Bezpečnostní upozornění

□ Trída ochrany II (dvojitá izolace)

⊕ Uzemňovací terminál

Ah Ampérhodiny

Wh Watthodiny

## HODNOTA VIBRACÍ

Velikost vibrací uvedená v tomto dokumentu byla  
měřena podle normalizovaných požadavků, které jsou  
uvedeny v normě EN 60745 a může být použita pro  
vzájemné srovnání jednotlivých nářadí mezi sebou. Tato  
hodnota může být použita pro předběžný odhad vibrací  
působících na obsluhu.

# VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S ELEKTRICKÝM NÁŘADÍM

⚠ **VAROVÁNÍ!** Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy a pokyny. Nedodržení uvedených varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a vážnému zranění.

**VEŠKERÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A POKYNY  
USCHOVEJTE PRO PŘÍPADNÉ**

## DALŠÍ POUŽITÍ

Termín „elektrické nářadí“ ve všech upozorněních odkazuje na vaše nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené akumulátorem (bez napájecího kabelu).

### 1) BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Přeplněný a neosvětlený pracovní prostor může vést k způsobení úrazů.

b) Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, jako jsou například prostory s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prašných látek. V elektrickém nářadí dochází k jiskření, které může způsobit vznícení hořlavého prachu nebo výparů.

c) Při práci s nářadím zajistěte bezpečnou vzdálenost dětí a ostatních osob. Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Zástrčka napájecího kabelu nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. Nepoužívejte u uzemněného elektrického nářadí žádné upravené zástrčky. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko vzniku úrazu elektrickým proudem.

b) Nedotýkejte se uzemněných povrchů, jako jsou například potrubí, radiátory, elektrické sporáky a chladničky. Při uzemnění vašeho těla vzrůstá riziko úrazu elektrickým proudem.

c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkému prostředí. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvýší se riziko úrazu elektrickým proudem.

d) S napájecím kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nebo posouvání nářadí a netahejte za něj, chcete-li nářadí odpojit od elektrické sítě. Zabraňte kontaktu kabelu s mastnými, horkými a ostrými předměty

nebo pohyblivými částmi. Poškozený nebo zauzlený napájecí kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

e) Při práci s nářadím venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Použití kabelu pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) Musíte-li s elektrickým nářadím pracovat ve vlhkém prostředí, použijte napájecí zdroj s proudovým chráničem (RCD). Použití proudového chrániče (RCD) snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3) BEZPEČNOST OBSLUHY

a) Zůstaňte stále pozorní, sledujte, co provádíte a při práci s nářadím pracujte s rozvahou. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému úrazu.

b) Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku. Ochranné prostředky jako respirátor, neklouzavá pracovní obuv, přilba a chrániče sluchu, používané v příslušných podmínkách, snižují riziko poranění osob.

c) Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením zdroje napětí nebo před vložením akumulátoru a před zvednutím nebo přenášením nářadí zkontrolujte, zda je vypnutý hlavní spínač. Přenášení elektrického nářadí s prstem na hlavním spínači nebo připojení napájecího kabelu k elektrické síti, je-li hlavní spínač nářadí v poloze zapnuto, může způsobit úraz.

d) Před spuštěním nářadí se vždy ujistěte, zda nejsou v jeho blízkosti klíče nebo seřizovací přípravky. Seřizovací klíče ponechané na nářadí mohou být zachyceny rotujícími částmi nářadí a mohou způsobit úraz.

e) Nepřekračujte svůj dosah při práci. Při práci vždy udržujte vhodný a pevný postoj. Tak je umožněna lepší ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.

f) Vhodně se oblékejte. Noste volný oděv nebo šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv a rukavice nedostaly do kontaktu s pohyblivými částmi. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny.

g) Pokud jsou zařízení vybavena adaptérem pro připojení odsávacího zařízení, zajistěte jeho správné připojení a řádnou funkci. Použití těchto zařízení může snížit nebezpečí týkající se prachu.



#### 4) POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A JEHO ÚDRŽBA

a) Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte pro prováděnou práci správný typ nářadí. Při použití správného typu nářadí bude práce provedena lépe a bezpečněji.

b) Pokud nelze hlavní spínač nářadí zapnout a vypnout, s nářadím nepracujte. Každé elektrické nářadí s nefunkčním hlavním spínačem je nebezpečné a musí být opraveno. Mag niet worden vermenigvuldigd of verspreid.

c) Před seřizováním nářadí, před výměnou příslušenství nebo pokud nářadí nepoužíváte, odpojte zástrčku napájecího kabelu od zásuvky nebo z nářadí vyjměte akumulátor. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.

d) Pokud nářadí nepoužíváte, uložte jej mimo dosah dětí a zabraňte tomu, aby bylo toto nářadí použito osobami, které nejsou seznámeny s jeho obsluhou nebo s tímto návodem. Elektrické nářadí je v rukou nekvalifikované obsluhy nebezpečné.

e) Provádějte údržbu elektrického nářadí. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, poškození jednotlivých dílů a jiné okolnosti, které mohou ovlivnit chod nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechejte jej před použitím opravit. Mnoho nehod bývá způsobeno zanedbanou údržbou nářadí.

f) Rezné nástroje udržujte ostré a čisté. Řádně udržované rezné nástroje s ostrými reznými břity jsou méně náchylné k zanášení nečistotami a lépe se s nimi manipuluje.

g) Elektrické nářadí, příslušenství, držáky nástrojů atd., používejte podle těchto pokynů a berte v úvahu podmínky pracovního prostředí a práci, kterou budete provádět. Použití elektrického nářadí k jiným účelům, než k jakým je určeno, může být nebezpečné.

#### 5) POUŽITÍ NÁŘADÍ NAPÁJENÉHO AKUMULÁTOREM A JEHO ÚDRŽBA

a) Nabíjejte pouze v nabíječce určené výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může při vložení jiného nevhodného typu způsobit požár.

b) Používejte výhradně akumulátory doporučené výrobcem nářadí. Použití jiných typů akumulátorů může způsobit vznik požáru nebo zranění.

c) Pokud akumulátor nepoužíváte, uložte jej mimo dosah kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit zkratování jeho kontaktů. Zkratování kontaktů akumulátoru může vést k způsobení popálenin nebo požáru.

d) V nevhodných podmínkách může z akumulátoru unikat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou. Dojde-li k náhodnému kontaktu s touto kapalinou, zasažené místo omyjte vodou. Dostane-li se kapalina do očí, ihned si je vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

#### 6) OPRAVA

a) Svěřte opravu vašeho elektrického nářadí pouze osobě s příslušnou kvalifikací, která bude používat výhradně originální náhradní díly. Tím zajistíte bezpečný provoz nářadí.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NASTŘELOVACÍ PISTOLE

- Vždy předpokládejte, že jsou v tomto nářadí hřebíky. Neopatrná manipulace s nastřelovací pistolí může vést k neočekávanému nastřelení hřebíku a k zranění osob.
- Nemířte s tímto nářadím na sebe nebo na osoby nacházející se ve vaší blízkosti. Neočekávané spuštění spouště způsobí nastřelení hřebíku a následné zranění.
- Nespouštějte toto nářadí, dokud nebude pevně přepno o obrobek. Není-li toto nářadí v kontaktu s obrobkem, nastřelovaný hřebík může být odchýlen od požadovaného místa nástřelu.
- Dojde-li k zaseknutí hřebíku v nastřelovací pistolí, odpojte toto nářadí od napájecího zdroje. Při odstraňování zaseknutého hřebíku může u tohoto nářadí, které by bylo připojeno k napájecímu zdroji, dojít k náhodné aktivaci.
- Nepoužívejte tuto nastřelovací pistoli pro připevňování elektrických kabelů. Toto nářadí není určeno pro připevňování elektrických kabelů, protože může způsobit poškození jejich izolace, což by mohlo vést k způsobení úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

## DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ VYBAVENÍ



**OCHRANU ZRAKU.** která chrání před poletujícími částicemi jak zepředu, tak i zezadu, by obsluha a ostatní osoby v pracovním prostoru měly vždy nosit při plnění nástroje, při práci s nástrojem nebo při provádění údržby na nástroji. Ochrana zraku je nezbytná proti poletujícím spojovacím materiálům a proti úlomkům, které by mohly způsobit vážné poranění očí. Zaměstnavatel a/nebo uživatel musí zajistit použití vhodné ochrany zraku.

Je nutné používat ochranu zraku v souladu s **89/686/ES/ES** a v souladu s definicí v normě EN166 nebo vyšší. Při výběru veškerých osobních ochranných prostředků je však také nutné zvážit veškeré aspekty práce obsluhy, prostředí a ostatních typů strojního vybavení, které se při práci používá.

Poznámka: Samostatné obličejové štíty a brýle bez bočních krytů neposkytují dostatečnou ochranu.



**UPOZORNĚNÍ:** V určitých prostředích je vyžadována **DODATEČNÁ**

**BEZPEČNOSTNÍ OCHRANA.** V pracovním prostředí může například docházet k vystavení hladinám hluku, které mohou vést k poškození sluchu. Zaměstnavatel a uživatel by měli zajistit poskytnutí veškerých nezbytných prostředků na ochranu sluchu, které by obsluha a ostatní osoby v místě práce používaly.



V některých prostředích je nezbytné používat prostředky na ochranu hlavy. V případě nutnosti musí zaměstnavatel a uživatel zajistit používání prostředků na ochranu hlavy.

## PROVOZ NÁŘADÍ

**VAROVÁNÍ!** Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy a pokyny. Nedodržení uvedených varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

### 1. NABÍJENÍ BATERIE

Před použitím nástroje proveďte nabíjení baterie následujícím způsobem:

A. Připojovací zástrčku nabíječky zasuňte do připojovací zásuvky nabíječky

**UPOZORNĚNÍ:** Nepoužívejte elektrický kabel, jestliže je poškozený. Nechte jej ihned opravit.

B. Baterii vložíte do nabíječky. Baterii umístíte tak, aby štítek na baterii byl naproti štítku nabíječky a baterii zatlačte tak, aby se dotýkala spodní plochy (Obr. 1).

Vložením baterie se nabíječka zapne a rozsvítí se kontrolka.

**UPOZORNĚNÍ:** Jestliže se kontrolka nerozsvítí, vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky a zkontrolujte stav upevnění baterie. Při úplném nabíjení baterie kontrolka zhasne.

**UPOZORNĚNÍ:** Jestliže je baterie zahřátá díky předeslému používání (například díky přímému slunečnímu světlu), kontrolka na nabíječce se nemusí rozsvítit. Pokud se to stane, nechte baterii nejdříve zchladit a poté začněte s nabíjením.

**Čas nabíjení:** Tabulka 1 zobrazuje čas nabíjení vyžadovaný dle typu baterie.

Tabulka 1: Čas nabíjení (cca minut) při 20 °C

Model akumulátoru:	9R201498
Nabíječka akumulátoru:	9R201515
Napětí akumulátoru:	10,8 V
Kapacita akumulátoru:	1,5 Ah
Doba nabíjení:	45 minut

**POZNÁMKA:** Čas nabíjení se může lišit dle okolní teploty.

C. Nabíječku držte pevně a vyjměte baterii.

**POZNÁMKA:** Baterii po úplném nabíjení nenechávejte v nabíječce.

**Pozn.:** elektrický výboj v případě nových baterií

Vnitřní chemické látky u nových baterií a baterií, které se dlouho nepoužívaly mohou být neaktivní a při prvním použití může být elektrický výboj u těchto baterií velmi malý. To je pouze dočasný jev a po nabíjení baterií 2krát až 3krát se obnoví normální čas nabíjení.

### JAK PRODLUŽIT ŽIVOTNOST A VÝKON BATERIÍ.

(1) Před úplným vyčerpáním baterií je dobíjet.

Jestliže máte pocit, že výkon nástroje je slabý, přestaňte nástroj používat a dobíjete baterii. Jestliže budete nástroj používat nadále a vyčerpáte elektrický proud, může dojít k poškození baterie a zkrácení životnosti.

(2) Dobíjení neprovádějte při vysokých teplotách.

Dobíjecí baterie bude ihned po použití horká. Jestliže budete takovou baterii ihned dobíjet, chemikálie baterie se poškodí a zkrátí se její životnost. Baterii odložte a dobíjete ji až po zchladnutí.

### 2. PŘÍPRAVA K POUŽITÍ NÁSTROJE

Přečtěte si a seznamte se se všemi výstrahami uvedenými v tomto návodu před použitím nástroje.

- Při nasazování baterií do nástroje namířte oblast otvor pro vystřelování spojovacího materiálu nástroje směrem od obsluhy a ostatních osob, která se nacházejí v místě práce. Otvor pro vystřelování nástroje umístíte nad kus zkušebního materiálu s dostatečnou tloušťkou, které je dostatečná pro pohlčení rozměrů spojovacího materiálu, který hodláte nastřelit. S rukama mimo poušť a spouštěcí mechanismus a s končetinami a tělem mimo otvor pro vystřelování je možné nyní připojit baterii.

- Při přípravě baterie netiskněte spoušť ani nestlačujte jističí spínač. Mohlo by dojít ke spuštění cyklu nástroje a ke zranění.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PLNĚNÍ NÁSTROJE

Při plnění nástroje:

1. Nikdy nepokládejte ruce ani žádnou část těla na oblast nástroje, odkud se vystřeluje spojovací materiál;
2. Nástroj nikdy nemířte na sebe nebo na jiné osoby.
3. Netiskněte spoušť ani nestlačujte jističí spínač, neboť může dojít k náhodnému spuštění a možnému úrazu.

Poznámka: Specifické pokyny pro plnění a rozměry doporučeného spojovacího materiálu naleznete v technických specifikacích v přední části návodu.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ NÁSTROJE

S nástrojem zacházejte s péčí:

- Nikdy s nástrojem nedovádějte;
- Nikdy nemačkejte spoušť, pokud přední strana nástroje nesměřuje k pracovní ploše.
- Ostatní osoby se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od používaného nástroje, neboť může dojít k náhodnému spuštění a možnému zranění.
- Obsluha nesmí držet spoušť u nástrojů vybavených pojistným spínačem stisknutou mimo nastřelování, neboť při náhodném kontaktu pojistky s osobou nebo předmětem by mohlo dojít ke spuštění nástroje a závažnému zranění.
- Ruce a tělo udržujte mimo oblast vystřelování spojovacího materiálu z nástroje. Bezpečnostní pojistka nástroje může odskočit díky rázu z vystřelení spojovacího materiálu a následkem toho může dojít k vystřelení druhého spojovacího kusu a možnému zranění.
- Zkontrolujte funkci mechanismu bezpečnostní pojistky. Jestliže spouštěcí rameno nefunguje správně, nástroj nepoužívejte, neboť může dojít k náhodnému vystřelení spojovacího materiálu. Nezasahujte do správné funkce mechanismu bezpečnostní pojistky.
- Spojovací kusy nenastřelujte na jiné spojovací kusy, neboť může dojít k vyhnutí kusu a případnému zranění.
- Spojovací materiál nenastřelujte do blízkosti hrany objektu, neboť může dojít k rozštěpení dřeva a vychýlení spojovacího kusu, a tím pádem i k možnému zranění.

- Nepoužívejte tuto nastřelovací pistoli pro připevňování elektrických kabelů. Toto nářadí není určeno pro připevňování elektrických kabelů, protože může způsobit poškození jejich izolace, což by mohlo vést k způsobení úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ÚDRŽBU NÁSTROJE

Pro prevenci náhodného spuštění a možného zranění vždy odpojte baterii:

1. Před seřizováním.
2. Při servisování nástroje.
3. Při odstraňování ucpaní.
4. Jestliže nástroje nepoužíváte.
5. Při přenášení do jiného pracovního prostoru, neboť může dojít k náhodnému spuštění a možnému zranění.

Správnou funkci nástroje zkontrolujte tak, že přední část přiložíte ke kusu dřeva a jednou či dvakrát zmáčknete spoušť.

### 3. POUŽITÍ NÁŘADÍ

- Nepovoláné osoby (včetně dětí) se musí zdržovat mimo dosah nástroje.
- Nasadte si ochranu zraku.
- Zkontrolujte upevňovací šrouby, které drží horní kryt apod., zda jsou dostatečně utažené. Zkontrolujte vadně nebo zkorodované díly na nástroji.
- Zkontrolujte, zda spouštěcí rameno správně funguje bez hřebíků, a baterie nasazené do nástroje. Také zkontrolujte, zda na pohyblivých částech nebo spouštěčím rameni neulpěly nečistoty.
- Před pokračováním si přečtěte a seznamte se se všemi příslušnými bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto návodu.

A. Před použitím je nutné nabit akumulátor, viz část 1: NABÍJENÍ AKUMULÁTORU.

B. Nasuňte akumulátor do rukojeti nástroje (Obr. 2)

### KONTROLA FUNKČNOSTI NÁŘADÍ:

**TOTO NÁŘADÍ SE BUDE TOČIT PŘI KAŽDÉM STISKNUTÍ SPOUŠTĚ A UVOLNĚNÍ BEZPEČNOSTNÍ POJISTKY! TOTO NÁŘADÍ JE CELOCYKLOVÉ. STISKNĚTE SPOUŠŤ A DOJDE K UVOLNĚNÍ A ZATÁHNUTÍ ŠROUBŮ**

**▲ UPOZORNĚNÍ: PŘED PŘEVEDENÍM KONTROLY PROVOZU NÁŘADÍ ODSTRANĚTE VŠECHNY HŘEBÍKY.**

A. Pevně uchopte nářadí za rukojeť, s prstem mimo spoušť.

B. Umístěte hlavu nářadí proti pracovnímu povrchu.

C. Ověřte, že dodatečná bezpečnostní pojistka spouště na rukojeti je uvolněná (Obr. 3)

D. Stiskněte spoušť nebo rukojeť k spuštění provozu.

## PLNĚNÍ NÁŘADÍ

⚠ **VAROVÁNÍ:** Před plněním nebo vyprazdňováním svorek odstraňte z nářadí všechny hřebíky.

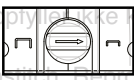
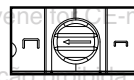
A. Zatáhněte pásek do zadní části zásobníku (Obr. 4) a zajistěte ho otočením k spodní části nářadí (Obr. 5)

B. Zkontrolujte délku hřebíků: je k dispozici nastavení pro různé délky hřebíků (viz níže).

C. Vložte 2 pásy svorek do podavače a jemně uvolněte pásek na svorky.

## NASTAVENÍ DÉLKY SVOREK

Je důležité zvolit správnou délku svorek. K upravení délky svorek otočte ukazatel pomocí plochého šroubováku (Obr. 6) do požadované polohy:

MODEL	DSA-3522-E	
DÉLKA	19 mm	22 mm
POZICE UKAZATELE		

MODEL	DSA-3519-E	
DÉLKA	15 mm	19 mm
POZICE UKAZATELE		

## NASTAVENÍ UCHYCENÍ

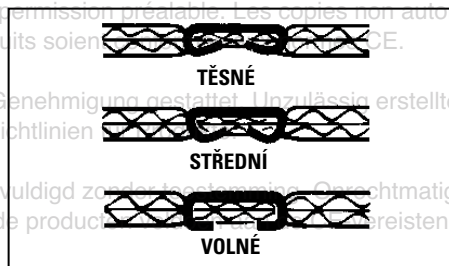
K zajištění nejbezpečnějšího uchytení svorek je nutné svorku řádně uchytit. Správné uchytení pro libovolnou tloušťku desky lze dosáhnout nastavením uchytení (Obr. 7) a zajištěním, že používáte svorky o správné délce.

Upozornění: Používejte správnou délku svorek pro danou tloušťku materiálu, jinak bude vyvinut příliš velký tlak a dojde k pokrvení korunky a nožiček svorky, případně bude svorka uchytena příliš volně.

⚠ **VAROVÁNÍ:** Před nastavením hloubky uchytení u nářadí odpojte akumulátor.

A. K uvolnění uchytení hřebíku otočte ukazatel uchytení doprava.

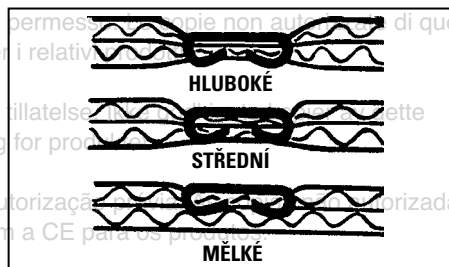
B. K utažení uchytení hřebíku otočte ukazatel uchytení doleva.



## NASTAVENÍ HLOUBKY

⚠ **VAROVÁNÍ:** Před nastavením hloubky uchytení u nářadí odpojte akumulátor.

A. Pomocí plochého šroubováku stlačte ukazatel nastavení (Obr. 8) k uvolnění zámku a otočte tlačítkem ve směru hodinových ručiček k snížení hloubky nastřelování a proti směru hodinových ručiček k zvýšení hloubky nastřelování.



## PROVOZ NÁŘADÍ

Uchopte rukojeť jednou rukou. Umístěte nářadí na krabici dle požadovaného uchytení svorky. Použijte černé linky pod logem na straně nářadí jako pomůcku k umístění uchytení svorky (Obr. 9).

Stiskněte spoušť a zajistěte, že je dodatečná bezpečnostní páčka stlačena a nástroj nastřelí svorku.

## ÚDRŽBA A ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Před započítím údržby nebo oprav vyjměte z nástroje baterii a zcela vyprazdňte zásobník. Přečtěte si a seznámte se s varovnými pokyny v tomto návodu, v technických údajích pro nástroj a na vlastním nástroji a zvláště pečlivě vyhodnocujte problémové nástroje.

Doporučujeme náhradní díly společnosti BOSTITCH. Nepoužívejte upravené náhradní díly nebo díly, které neposkytují stejný výkon a funkci jako originální vybavení.

**UPOZORNĚNÍ:** Během odstraňování zablokovaného spojovacího materiálu, během prohlídek, údržby a čištění vždy vyjměte baterii.

### ODSTRANĚNÍ ZÁSOBNIKU

**VAROVÁNÍ:** Před nastavením těsnosti uchycení u nářadí odpojte akumulátor.

A. Odstraňte všechny hřebíky ze zásobníku.

B. Otočte uvolňovací páčku zásobníku dolů a uvolněte zásobník (Obr. 10).

C. Zatáhněte zásobník zpět a odstraňte ho z nářadí (Obr. 11).

D. Opětovné upevnění zásobníku probíhá provedením výše uvedených kroků v opačném pořadí.

### ODSTRANĚNÍ ZABLOKOVÁNÍ

**VAROVÁNÍ:** Před nastavením těsnosti uchycení u nářadí odpojte akumulátor.

A. Odstraňte zásobník z nářadí.

B. Pomocí kleští vyjměte zablokovanou svorku.

C. Umístěte zásobník zpět.

### SEZNAM SERVISNÍCH NÁHRADNÍCH DÍLŮ

**UPOZORNĚNÍ:** Opravy, úpravy a prohlídky elektrického nářadí BOSTITCH musí provádět autorizované servisní středisko.

Seznam náhradních dílů, který je součástí tohoto nástroje, předložte společně s nástrojem autorizovanému servisnímu středisku BOSTITCH při požadavku na opravu nebo údržbu.

Při provozu a údržbě elektrického nářadí je nutné dodržovat bezpečnostní nařízení a normy stanovené v dané zemi.

### ÚPRAVY

Nástroje BOSTITCH jsou neustále vylepšovány a upravovány z hlediska nejnovějších technologických pokroků. Proto se některé části mohou měnit bez předchozího upozornění.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Vynechává hřebíky / Přerušované podávání	Uvolněný zásobník	Znovu použijte uvolňovací páčku zásobníku
	Nesprávné hřebíky	Používejte doporučené hřebíky
	Špina/nečistoty v zásobníku	Vyčistěte a vysušte zásobník
	Špina/nečistoty v podavači	Vyčistěte podavač
Hřebíky zablokované v nástroji	Nesprávná velikost hřebíků	Používejte doporučené hřebíky
	Ohnuté hřebíky	Přestaňte používat tyto hřebíky
	Opotřebený nebo poškozený podavač	Vyměňte podavač
	Opotřebený pásek	Vyměňte pásek
	Uvolněný zásobník	Znovu použijte uvolňovací páčku zásobníku
Pomalý nebo přerušovaný chod	Nesprávné hřebíky	Používejte doporučené hřebíky
	Špina/nečistoty v zásobníku	Vyčistěte a vysušte zásobník
	Špina/nečistoty v podavači	Vyčistěte podavač
	Opotřebená/poškozená pásková pružina	Vyměňte páskovou pružinu
	Vybitý akumulátor	Nabijte akumulátor
Špatné uchycení	Vyčerpaný akumulátor	Vyměňte akumulátor
	Deska je příliš silná	Zmenšete tloušťku desky
	Nesprávné nastavení délky hřebíků	Nastavte délku podle svorek a hřebíků
	Opotřebený podavač	Vyměňte podavač
Nastřeleni více hřebíků současně	Zlomené/ohnuté svorky	Vyměňte svorky
	Uvolněný zásobník	Znovu použijte uvolňovací páčku zásobníku
	Příliš malé nastavení hloubky	Nastavte větší hloubku nářadí
	Hřebíky jsou příliš krátké	Vyměňte za delší hřebíky
Svorka uchytí jen horní vrstvu materiálu	Deska je příliš silná	Zmenšete tloušťku desky
	Příliš volné nastavení uchycení	Nastavte pevnější uchycení
	Hřebíky jsou příliš dlouhé	Vyměňte za kratší hřebíky

CZ

Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

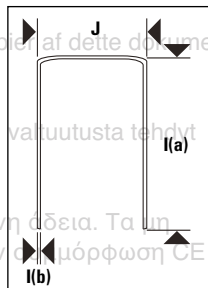
## TECHNICKÉ ÚDAJE

**⚠ VAROVÁNÍ:** Deklarované hodnoty vibrací se vztahují na standardní použití nářadí. Je-li ovšem nářadí použito pro různé aplikace s rozmanitým příslušenstvím nebo je-li prováděna jeho nedostatečná údržba, velikost vibrací může být odlišná. Tak se může během celkové práce úroveň vibrací působících na obsluhu značně zvýšit.

Odhad míry působení vibrací na obsluhu by měl také počítat s dobou, kdy je nářadí vypnuto nebo kdy je v chodu naprázdno. Během celkové pracovní doby se tak může doba působení vibrací na obsluhu značně zkrátit.

Zjistěte si další doplňková bezpečnostní opatření, která chrání obsluhu před účinkem vibrací, jako jsou: údržba nářadí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple, organizace způsobu práce.

	DSA-3519-E	DSA-3522-E
<b>A</b> Délka	342,9 mm	342,9 mm
<b>B</b> Výška	203,2 mm	203,2 mm
<b>C</b> Šířka	114,3 mm	114,3 mm
<b>D</b> Hmotnost (bez akumulátoru)	2,81 Kg	2,81 Kg
<b>E</b> Akustický tlak a odchyłka LPA / KPA	77,4 dB / 3 dB	77,4 dB / 3 dB
<b>F</b> Akustický výkon a odchyłka LWA / KWA	88,6 dB / 3 dB	88,6 dB / 3 dB
<b>G</b> Vibrace ah / Odchyłka K	<2,5 m/s <sup>2</sup> / 1,25 m/s <sup>2</sup>	<2,5 m/s <sup>2</sup> / 1,25 m/s <sup>2</sup>
<b>H</b> Jméno hřebíku	1331500Z 1331800Z	1331800Z 1332200Z
<b>I(a)</b> Délka svorky	15-19 mm	19-22 mm
<b>I(b)</b> Průměr drátu svorky	0,8 x 2,25 mm	0,8 x 2,25 mm
<b>J</b> Korunka	35 mm	35 mm
<b>K</b> Kapacita zásobníku	108	108
<b>L</b> Model nabíječky	9R201515	9R201515
<b>M</b> Vstupní napájecí zdroj	AC 230V 50Hz	AC 230V 50Hz
<b>N</b> Doba nabíjení při 20 °C (v minutách)	45	45
<b>O</b> Síťové napětí pro nabíjení	10,8V	10,8V
<b>P</b> Proud pro nabíjení	1,5 Ah	1,5 Ah
<b>Q</b> Hmotnost akumulátoru	220 g	220 g



# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A NÁVOD NA POUŽITIE PRE BEZDRÔTOVÝ SPONKOVACÍ HORNÝCH ČASTÍ ŠKATUL



PRED PRÁCOU S NÁRADÍM BY SI MAL KAŽDÝ, KTO SA S NÍM CHYSTÁ PRAČOVAŤ, PREČITAŤ TENTO NÁVOD A TECHNICKÉ ÚDAJE, ABY POROZUMEL A RIADIL SA BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMÍ A POKYNMÍ. POKYNY SI ODLOŽTE SPOLU S NÁRADÍM PRE PRÍPAD, ŽE ICH V BUDÚCNOSTI BUDETE POTREBOVAŤ.

V PRÍPADĚ AKÝCHKOLVEK OTÁZOK SA OBRÁŤTE NA ZÁSTUPCU ALEBO DISTRIBÚTORA SPOLOČNOSTI BOSTITCH.

Náradie BOSTITCH bolo navrhnuté tak, aby zákazníkom poskytlo maximálnu spokojnosť a pri použití spojovacieho materiálu od spoločnosti BOSTITCH, navrhnutého podľa rovnako prísnych noriem, dosahovalo maximálny výkon. Ak ho budete používať správne a opatrne, poslúži vám efektívne a spoľahlivo. Tak ako pri iných kvalitných náradiach s pohonom, aj pri tomto sa treba riadiť pokynmi výrobcu na zaistenie čo najlepších výsledkov.

Poznámka: Pri osobitom použití náradia možno bude treba dodržať dodatočné bezpečnostné opatrenia. S otázkami ohľadne náradia a jeho použitia sa obráťte na zástupcu alebo distribútora spoločnosti BOSTITCH.

Poznámka: Spoločnosť BOSTITCH nepreberá zodpovednosť za výkon produktu, ak niektoré z našich náradí použijete so spojovacím materiálom alebo príslušenstvom, ktoré nespĺňa špecifické požiadavky stanovené pre sponky, batérie a, nabíjacie zariadenia či príslušenstvo priamo od spoločnosti BOSTITCH.

## OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Spoločnosť BOSTITCH pôvodnému maloobchodnému predajcovi ručí, že tento výrobok nemá materiálové ani výrobné nedostatky, a súhlasí, že opraví alebo vymení - na základe vlastného uváženia - akýkoľvek chybný výrobok do 90 dní od dátumu jeho zakúpenia. Záruka je neprenosná. Pokrýva len poškodenie v dôsledku nedostatkov materiálu alebo výroby, a nekrýje chyby ani vadné fungovanie, ku ktorým dôjde v dôsledku normálneho opotrebovania, nedbalosti, nesprávneho použitia alebo nehody.

TÁTO ZÁRUKA NAHRÁDZA VŠETKY OSTATNÉ ŠPECIFICKÉ ZÁRUKY. JEJ TRVANIE OBMEDZUJE INÉ ZÁRUKY PREDAJA ALEBO VHODNOSTI NA OSOBITNÝ ÚČEL. SPOLOČNOSŤ BOSTITCH NEZODPOVEDÁ ZA ŽIADNE NÁHODNÉ ANI NÁSLEDNÉ ŠKODY.

V niektorých krajinách nie je povolené obmedzovanie dĺžky záruky alebo vyňatie či obmedzenie zodpovednosti za náhodné alebo následné škody, preto sa vyššie uvedené obmedzenia alebo výnimky na vás nemusia vzťahovať. Táto záruka vám poskytuje špecifické práva, pričom môžete mať aj iné práva v závislosti od toho, v ktorom štáte alebo krajine sa nachádzate. Záručný servis vám poskytneme, ak na vlastné náklady vrátite výrobok spoločnosti BOSTITCH spolu s dokladom o kúpe do miestneho záručného servisného strediska BOSTITCH.

## PRÍSLUŠENSTVO

K náradiu sa dodáva nasledujúce príslušenstvo:

- 1) Nabíjačka batérie x1
- 2) Kufřík x1
- 3) Batéria x2
- 4) Prípočka k nabíjačke (jednosmerný prúd) x1

## SYMBOLY

Na štítku na náradí môžu byť uvedené nasledujúce symboly. Symboly a definície sú nasledovné:

V	Volty
A	Ampère
Hz	Hertze
W	Watty
— — — alebo DC	Jednosmerný prúd
⎓ alebo AC/DC	Striedavý alebo jednosmerný prúd
~ alebo AC	Striedavý prúd
⚠	Bezpečnostná výstraha
□	Konštrukcia II. triedy (dvojité izolácia)
⊕	Uzemňovací terminál
Ah	Ampérhodiny
Wh	Watthodiny

## HODNOTA VIBRÁCIÍ

Veľkosť vibrácií uvedená v tomto dokumente bola meraná podľa normalizovaných požiadaviek, ktoré sú uvedené v norme EN 60745, a môže sa použiť na vzájomné porovnanie jednotlivých náradí medzi sebou. Táto hodnota sa môže použiť na predbežný odhad vibrácií pôsobiacich na obsluhu.

SK





#### 4) POUŽITIE ELEKTRICKÉHO NÁRÁDIA A JEHO ÚDRŽBA

a) Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte na vykonávanú prácu správny typ elektrického náradia. Pri použití správneho typu náradia bude práca vykonaná lepšie a bezpečnejšie.

b) Ak nie je možné hlavný vypínač náradia zapnúť a vypnúť, s náradím nepracujte. Každé elektrické náradie s nefunkčným hlavným spínačom je nebezpečné a musí byť opravené.

c) Pred nastavovaním náradia, pred výmenou príslušenstva alebo ak náradie nepoužívate, odpojte zástrčku prívodného kábla od zásuvky alebo z náradia vyberte akumulátor. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného zapnutia náradia.

d) Ak náradie nepoužívate, uložte ho mimo dosahu detí a zabránite tomu, aby bolo toto náradie použité osobami, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo s týmto návodom. Elektrické náradie je v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné.

e) Vykonávajte údržbu elektrického náradia. Skontrolujte vychýlenie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielcov a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť chod náradia. Ak je náradie poškodené, nechajte ho pred použitím opraviť. Veľa nehôd býva spôsobených nedostatočnou údržbou náradia.

f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými čepeľami sú menej náchylné na zanášanie nečistotami a lepšie sa s nimi manipuluje.

g) Elektrické náradie, príslušenstvo, držiaky nástrojov atď., používajte podľa týchto pokynov a berte do úvahy podmienky pracovného prostredia a prácu, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iné účely, než na aké je určené, môže byť nebezpečné.

#### 5) POUŽITIE NÁRÁDIA NAPÁJANÉHO AKUMULÁTOROM A JEHO ÚDRŽBA

a) Nabíjajte iba v nabíjačke určenej výrobcom. Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri vložení iného nevhodného typu spôsobiť požiar.

b) Používajte výhradne akumulátory odporúčené výrobcom náradia. Použitie iných typov akumulátorov môže spôsobiť vznik požiaru alebo zranenia.

c) Ak akumulátor nepoužívate, uložte ho mimo dosahu kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné drobné kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť skratovanie jeho

kontaktov. Skratovanie kontaktov akumulátora môže viesť k spôsobeniu popálenín alebo požiaru.

d) V nevhodných podmienkach môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s touto kvapalinou. Ak dôjde k náhodnému kontaktu s touto kvapalinou, zasiahnuté miesto omyte vodou. Ak sa Vám dostane táto kvapalina do očí, ihneď si ich vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

#### 6) OPRAVY

a) Zverte opravu Vášho náradia iba osobe s príslušnou kvalifikáciou, ktorá bude používať výhradne originálne náhradné dielce. Tým zaistíte bezpečnú prevádzku náradia.

### BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY PRE SPONKOVAČKY

- Vždy predpokladajte, že sú v tomto náradí sponky. Neopatrná manipulácia s nastrofovacou pištoľou môže viesť k neočakávanému nastreleniu sponky a k zraneniu osôb.

- Nemierte s týmto náradím na seba alebo na osoby nachádzajúce sa vo vašej blízkosti. Neočakávané spustenie spúšte spôsobí nastrelenie sponky a následné zranenie.

- Nespúšťajte toto náradie, pokiaľ nebude pevne opreté o obrobok. Ak nie je toto náradie v kontakte s obrobkom, nastrofovaná sponka môže byť odchýlený od požadovaného miesta nastrelenia.

- Ak dôjde k zaseknutiu sponky v nastrofovacej pištoľi, odpojte toto náradie od napájacieho zdroja. Pri odstraňovaní zaseknutého sponky môže pri tomto náradí, ktoré by bolo pripojené k napájaciemu zdroju, dôjsť k náhodnej aktivácii.

- Nepoužívajte sponkovačku na pripevňovanie elektrických káblov. Nie je určená na montáž elektrických káblov a môže poškodiť ich izoláciu a následne vyvolať zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

### DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ VYBAVENIE



**OCHRANNÉ OKULIARE ALEBO ŠTÍT** chráni pred odletujúcimi časťami **SPREDU** a **ZBOKU** a osoba, ktorá pracuje s náradím, by ich vždy mala nosiť, takisto ostatní v pracovnom priestore pri plnení,

práci a oprave náradia. Ochranné okuliare sú potrebné na ochranu pred odletujúcim spojovacím materiálom a nečistotami, ktoré môžu spôsobiť vážne poranenie zraku. Zamestnávateľ a/alebo používateľ musia zaistiť nosenie primeraných ochranných okuliarov.

**⚠ POZOR:** Ak sa batéria hneď po práci zohreje (napríklad preto, lebo na ňu svieti slnko), kontrolné svetlo nabíjania sa nemusí rozsvietiť. Ak k tomu dôjde, batériu nechajte najskôr vychladnúť a potom ju začnite dobíjať.

Treba používať ochranné okuliare, ktoré sú s súladu so smernicou 89/686/EEC/EEC a s rovnakým alebo vyšším stupňom definovaným v EN166. Pri výbere príslušenstva na osobnú ochranu však treba brať do úvahy všetky aspekty práce obsluhujúceho personálu, okolité prostredie a iný typ/y zariadení, ktorý sa bude používať.

**Dobíjanie:** V tabuľke 1 je uvedený čas potrebný na dobíjanie v závislosti od typu batérie.

Tabuľka 1: Čas potrebný na nabitie (približne, v minútach) pri 20 °C

Model batérie:	9R201498
Nabíjačka batérie:	9R201515
Napätie batérie:	10,8 V
Kapacita batérie:	1,5 Ah
Doba nabíjania:	45 min

Poznámka: Okuliare a štíty bez bočných krytov neposkytujú primeranú ochranu.



**⚠ POZOR:** V niektorých prostrediach možno bude potrebná **DODATOČNÁ OCHRANA BEZPEČNOSTI**. Na pracovisku môže napríklad dôjsť k vystaveniu hladine hluku, ktorá môže viesť k poškodeniu sluchu. Zamestnávateľ a používateľ by mali zaistiť použitie potrebného ochranného prostriedku sluchu osobou, ktorá náradie obsluhuje, aj osobami na pracovisku.

**⚠ POZNÁMKA:** Doba nabíjania môže kolísť v závislosti od teploty okolia.

C. Pevne uchopíte nabíjačku a vytiahnite batériu.



V určitom prostredí bude treba použiť ochranné prostriedky hlavy. Ak treba, zamestnávateľ a používateľ musia zabezpečiť použitie ochranných prostriedkov hlavy.

**⚠ POZNÁMKA:** Po úplnom dobíí batériu nenechávajte v nabíjačke.

Poznámka: V prípade nových batérií môže dôjsť k výbojom.

Vnútrné chemické zloženie nových batérií a batérií, ktoré sa dlhodobu používali, sa nemusí aktivovať, a elektrické výboje môžu byť počas prvých použití nízke. Je to dočasný fenomén a normálny čas potrebný na nabitie dosiahnete po 2 až 3 nabíjaniach.

## OVĽADANIE NÁSTROJA

**⚠ UPOZORNENIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Ich nedodržanie môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo vážne zranenie.

### AKO PREDĹŽIŤ VÝKON BATÉRIÍ

(1) Dobite batérie pred ich úplným vybitím.

Keď si všimnete, že výkon náradia sa znižuje, prestaňte ho používať a dobite batériu. Ak ho budete naďalej používať a vyčerpáte všetok prúd, batéria sa môže poškodiť a jej životnosť sa skráti.

(2) Vyhňte sa dobíjaniu pri vysokých teplotách.

Dobíjateľná batéria je hneď po použití horúca. Ak ju zaraz dobijete, jej chemické zloženie sa zhorší a skráti sa jej životnosť. Nechajte ju vychladnúť a dobite ju až potom.

### 1. NABÍJANIE BATÉRIE

Pred použitím náradia s pohonom nabite batériu podľa nasledovného postupu:

A. Vložte pripájaciu zástrčku nabíjačky do pripájajúcej zásuvky.

**⚠ POZOR:** Ak je elektrický kábel poškodený, nepoužívajte ho. Ihneď ho dajte opraviť.

B. Vložte batériu do nabíjačky. Vložte ju tak, aby štítok smeroval k štítku nabíjačky, a zatlačte ju, kým sa nedotkne spodného štítku (obr. 1).

Po vložení batérie sa nabíjačka zapne a rozsvieti sa kontrolné svetlo.

**⚠ POZOR:** Ak sa svetlo nerozsvieti, vytiahnite napájací kábel zo zásuvky a skontrolujte vloženie batérie.

Kontrolné svetlo sa po úplnom nabití batérie vypne.

### 2. PRÍPRAVA NÁRADIA NA POUŽITIE

Pred začatím práce s náradím sa ubezpečte, že ste si prečítali a pochopili všetky upozornenia uvedené v tomto návode.

• Pri vkladaní batérií do náradia by mala byť nastreľovacia časť mieriť preč od osoby, ktorá

náradie obsluhuje, ako aj od ostatných osôb na pracovisku. Priložte nastreľovaciu oblasť náradia na testovací kus materiálu s dostatočnou hrúbkou, ktorá bez problémov pohltí rozmery nastreľovaného spojovacieho materiálu. S rukami mimo spúšť a nastreľovací mechanizmus a s končatinami a telom mimo nastreľovací priestor môžete pripojiť batériu.

- Počas pripájania palivovej bunky a batérie nestláčajte spúšť ani bezpečnostnú západku. Mohli by sa zapnúť a spôsobiť zranenie.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRI PLNENÍ NÁRADIA

Pri plnení náradia:

1. Nikdy nekladte ruku ani inú časť tela do nastreľovacieho priestoru náradia.
2. Nikdy náradím nemierťe na seba ani na nikoho iného.
3. Nestláčajte spúšť ani bezpečnostnú západku – môže dôjsť k náhodnému zapnutiu a možnému úrazu.

**Poznámka:** Prečítajte si technické špecifikácie na začiatku tohto návodu, kde nájdete špecifické pokyny na plnenie a rozmery odporúčaného spojovacieho materiálu.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRI PRÁCI S NÁRADÍM

S náradím vždy narábajte opatrne:

- Nikdy sa s ním nehrajte;
- Nikdy nestláčajte spúšť, kým ústie nie je namierené na pracovnú plochu;
- Dbajte na to, aby boli počas práce s náradím iné osoby v bezpečnej vzdialenosti, nakoľko môže dôjsť k náhodnému zapnutiu a možnému spôsobeniu úrazu;
- Osoba, ktorá obsluhuje náradie s bezpečnostnou západkou, ho nesmie držať za spúšť, okrem momentu samotného sponkovania, nakoľko ak sa nastreľovanie dostane do kontaktu s niekým alebo niečím, čo náradie spustí, môže dôjsť k vážnemu úrazu;
- Nepribližujte sa rukami ani telom do nastreľovacej oblasti náradia. Náradie s bezpečnostnou západkou môže v dôsledku odrazenia nastreľovanej sponky naraziť a nechcená druhá sponka sa môže nastreliť kdekkoľvek a spôsobiť zranenie;
- Často kontrolujte fungovanie mechanizmu bezpečnostnej západky. Ak kontaktné rameno nefunguje správne, náradie nepoužívajte, pretože môže dôjsť k náhodnému nastreľeniu sponky. Nezasahujte do správneho fungovania mechanizmu bezpečnostnej západky;

- Nenastrelujte spojovací materiál na iný spojovací materiál, nakoľko ho to môže ohnúť a následne spôsobiť úraz;
- Nenastrelujte sponky blízko k okraju pracovnej plochy; drevo sa môže rozštípať a sponka ohnúť, čo môže spôsobiť zranenie;
- Nepoužívajte sponkovačku na pripieňovanie elektrických káblov. Nie je určená na montáž elektrických káblov a môže poškodiť ich izoláciu a následne vyvolať zásah elektrickým prúdom alebo požiaru.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRI ÚDRŽBE NÁRADIA

Na predídanie náhodného spustenia a možného zranenia vždy odpojte batériu:

1. Pred nastavovaním.
2. Pri servise.
3. Pri vyberaní zaseknutých sponiek.
4. Ak náradie nepoužívate.
5. Pri presune na iné pracovné miesto, nakoľko môže dôjsť k náhodnému spusteniu a možnému zraneniu.

Skontrolujte, či náradie správne funguje tým, že ústie priložíte ku kúsku odpadového dreva a raz či dvakrát stlačíte spúšť.

## 3. POUŽÍVANIE NÁSTROJA

- Neoprávnené osoby (vrátane detí) sa k zariadeniu nesmú približovať.
- Noste ochranné prostriedky na oči.
- Skontrolujte pridržiavacie skrutky, ktoré držia vrchný kryt, napr. či sú pevne dotiahnuté. Skontrolujte, či náradie nie je poškodené alebo nehrdzavie.
- Skontrolujte, či kontaktné rameno správne funguje, a to bez sponiek a batérie. Takisto prezrite, či na pohyblivých častiach kontaktného ramena nie je špina.
- Ubezpečte sa, že ste si pred prácou prečítali a porozumeli všetkým relevantným bezpečnostným pokynom v tomto návode.

A. Pred použitím treba nabiť batériu – pozri predchádzajúcu časť "1. NABÍJANIE BATÉRIE".

B. Vložte batériu do rukoväte nástroja (obr. 2).

## KONTROLA FUNGOVANIA NÁSTROJA:

**NÁSTROJ VYKONÁ CYKLUS PO KAŽDOM STLAČENÍ SPŮŠTE A BEZPEČNOSTNEJ PÁČKY! IDE O PLNOCYKLOVÝ NÁSTROJ. PO STLAČENÍ SPŮŠTE**

SK

## SA UVOLNÍ SPONKA A STIAHNE SA NASTRELOVACÍ MECHANIZMUS

### ⚠ UPOZORNENIE: PRED KONTROLOU NÁSTROJA Z NEHO VYBERTE VŠETOK SPOJOVACÍ MATERIÁL.

- A. Bez prstu na spúšti nástroj pevne uchopte za rukoväť.
- B. Priložte hlavň nástroja na opracovávaný povrch.
- C. Skontrolujte, či je stlačená doplnková bezpečnostná páčka na nástroji (Obr. 3)
- D. Nástroj spustíte stlačením spúšte alebo rukoväte.

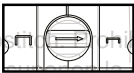
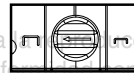
### PLNENIE NÁSTROJA

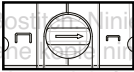
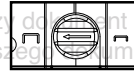
#### ⚠ UPOZORNENIE: Pred doplnením alebo vybraním sponiek vyberte z nástroja všetok spojovací materiál.

- A. Narážacie zariadenie zatiahnite na koniec zásobníka (obr. 4) a zaistite ho otočením okolo spodnej časti nástroja (obr. 5).
- B. Skontrolujte dĺžku nožičky sponky: nástroj možno prispôbiť rozličným dĺžkam nožičiek (pozri nižšie).
- C. Vložte 2 pásy sponiek do kanálika a jemne k nim pritlačte narážacie zariadenie.

### NASTAVENIE DĹŽKY NOŽIČIEK

Výber správnej dĺžky nožičiek je veľmi dôležitý. Dĺžku nožičiek nastavíte otočením kolieska skrutkovačom na ploché hlavičky (obr. 6) do patričnej polohy:

MODEL	DSA-3522-E	
DĹŽKA	19 mm	22 mm
POLOHA KOLIESKA		

MODEL	DSA-3519-E	
DĹŽKA	15 mm	19 mm
POLOHA KOLIESKA		

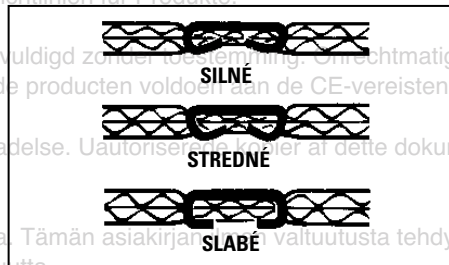
### NASTAVENIE ZOPNUTIA

Na čo najbezpečnejšie uzavretie sponky je dôležité správne ju zopnúť. Správne zopnutie pre akúkoľvek hrúbku dosky dosiahnete nastavením zopnutia (obr. 7), pričom sa ubezpečte, že používate sponky správnej dĺžky.

**Poznámka:** Použite sponky s dĺžkou primeranou hrúbke sponkovanej práce, inak treba vyvinúť nadmerný tlak a korunka a nožičky sponky sa skrúčia alebo bude zopnutie príliš slabé.

### ⚠ UPOZORNENIE: Pred nastavením hĺbky sponkovania nástroja z neho odpojte batériu.

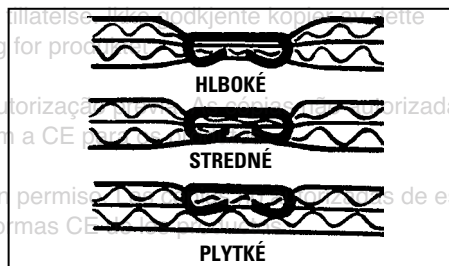
- A. Na uvoľnenie zopnutia spojovacieho materiálu otočte kolieskom na nastavenie zopnutia doprava.
- B. Na dotiahnutie zopnutia spojovacieho materiálu otočte kolieskom na nastavenie zopnutia doľava.



### NASTAVENIE HĹBKY

#### ⚠ UPOZORNENIE: Pred nastavením hĺbky sponkovania nástroja z neho odpojte batériu.

- A. Pomocou skrutkovača na ploché hlavičky posuňte nastavovacie koliesko (obr. 8) a uvoľnite tým uzakmutie, a následne koliesko otočte v smere hodinových ručičiek na skrátenie hĺbky, a proti smeru na zvýšenie hĺbky zarážania.



### OVĽADANIE NÁSTROJA

Rukou uchopte rukoväť. Priložte nástroj ku škatuli zároveň s miestom, ktoré chcete sponkovať. Ako pomôcku pri určení polohy sponky použite čierne linky pod logom na boku nástroja (obr. 9).

Stlačte spúšť a skontrolujte, či je stlačená aj dodatočná bezpečnostná rukoväť – nástroj následne vystrelí sponku.

### ÚDRŽBA A ODSTRÁŇOVANIE PROBLÉMOV

Pred začatím údržby alebo opravy vyberte zo sponkovačky batériu, a celkom vyprázdňte zásobník. Prečítajte si a oboznámte sa s upozorneniami v tomto návode, v technických údajoch o náradí a pri hodnotení problémov budete obzvlášť opatrní.

Odporúčame náhradné diely BOSTITCH. Nepoužívajte upravené diely alebo diely, ktoré neposkytujú rovnaký výkon ako pôvodné.

**POZOR:** Pred odstraňovaním zaseknutých sponiek, prezeraním, údržbou a čistením musíte vybrať batériu a palivovú bunku.

### VYBRATIE ZÁSOBNÍKA

**▲ POZOR:** Pred nastavením sily sponkovania z nástroja odpojte batériu.

A. Zo zásobníka vyberte všetok spojovací materiál.

B. Uvoľnite zásobník otočením páčky na jeho uvoľnenie (obr. 10).

C. Potiahnite zásobníkom dozadu a vyberte ho z nástroja (obr. 11).

D. Zásobník vložte do nástroja vyššie uvedených zopakovaním krokov v opačnom poradí.

### UVOLNENIE ZASEKNUTÝCH SPONIEK

**▲ UPOZORNENIE:** Pred nastavením sily sponkovania z nástroja odpojte batériu.

A. Z nástroja vyberte zásobník.

B. Pomocou kliešťov uvoľnite zaseknutú sponku.

C. Zásobník zasuňte na miesto.

### ZOZNAM NÁHRADNÝCH DIELOV

**▲ POZOR:** Opravy, úpravy a prehliadku náradia s pohonom od spoločnosti BOSTITCH môže vykonávať len autorizované servisné stredisko BOSTITCH.

Zoznam dielov pribalený k náradiu vám pomôže pri predložení náradia v autorizovanom servisnom stredisku BOSTITCH v rámci žiadosti o opravu alebo inú údržbu.

Pri oprave a údržbe náradia s pohonom treba dbať na bezpečnostné nariadenia a normy stanovené v každej krajine.

### ÚPRAVY

Náradie BOSTITCH neustále vylepšujeme a upravujeme tak, aby sme doň zakomponovali najnovšie technologické pokroky. V závislosti od toho sa niektoré časti môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

SK

©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**SK** ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

**HU** ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

## ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÍČINA	NÁPRAVA	
Preskakovanie spojovacieho materiálu/prerušovanie nastreľovanie	Uvoľnený zásobník	Uvoľnite a znovu dotiahnite páčku na uvoľnenie zásobníka	
	Spojovací materiál nezodpovedá špecifikáciám	Nahrďte odporúčaným spojovacím materiálom	
	Špina/Nečistoty v zásobníku	Zásobník vyčistíte a usušte	
	Špina/Nečistoty v kanáliku pohonu	Vyčistíte kanálik pohonu	
	Nesprávna veľkosť spojovacieho materiálu	Nahrďte odporúčaným spojovacím materiálom	
	Ohnutý spojovací materiál	Prestaňte ho používať	
	Pokazený/poškodený pohon	Vymeňte pohon	
	Opotrebovaný narážací mechanizmus	Vymeňte narážací mechanizmus	
	Spojovací materiál sa zasekáva v nástroji	Uvoľnený zásobník	Uvoľnite a znovu dotiahnite páčku na uvoľnenie zásobníka
		Spojovací materiál nezodpovedá špecifikáciám	Nahrďte odporúčaným spojovacím materiálom
Špina/Nečistoty v zásobníku		Zásobník vyčistíte a usušte	
Špina/Nečistoty v kanáliku pohonu		Vyčistíte kanálik pohonu	
Pomalé alebo prerušovanie nastreľovania	Opotrebovaná/poškodená pružina narážacieho mechanizmu	Vymeňte pružinu narážacieho mechanizmu	
	Vybitá batéria	Nabite batériu	
	Vybitá batéria	Vymeňte batériu	
Slabé zopnutie	Príliš hrubý kartón	Znížte hrúbku kartónu	
	Nesprávne nastavenie dĺžky sponiek	Nastavte dĺžku sponiek podľa svoriek a spojovacieho materiálu	
Nastrelenie viacerých kusov spojovacieho materiálu naraz	Opotrebovaná vodiaca lišta pohonu	Vymeňte vodiacu lištu pohonu	
	Zlomené/ohnuté svorky	Vymeňte svorky	
Sponka zopína len hornú vrstvu lepenky	Uvoľnený zásobník	Uvoľnite a znovu dotiahnite páčku na uvoľnenie zásobníka	
	Príliš plytké nastavenie hĺbky	Nastavte na nástroji hlbšie nastreľovanie	
	Spojovací materiál je príliš krátky	Nahrďte ho dlhším spojovacím materiálom	
	Príliš hrubý kartón	Znížte hrúbku kartónu	
	Nastavenia zopnutia je príliš voľné	Nastavte zopnutie na tesnejšie	
Uvoľnite zopnutie	Spojovací materiál je príliš dlhý	Nahrďte ho kratším spojovacím materiálom	

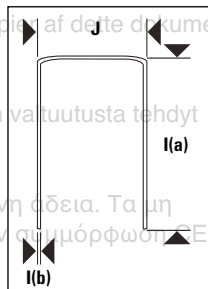
## TECHNICKÉ ÚDAJE

**VAROVANIE:** Deklarované hodnoty vibrácií sa vzťahujú na štandardné použitie náradia. Ak je však náradie použité na rôzne aplikácie s rozmanitým príslušenstvom alebo ak sa vykonáva jeho nedostatočná údržba, veľkosť vibrácií môže byť odlišná. Tak sa môže počas celkovej práce úroveň vibrácií pôsobiacich na obsluhu značne zvýšiť.

Odhad miery pôsobenia vibrácií na obsluhu by mal tiež počítať s časom, keď je náradie vypnuté alebo keď je v chode naprázdno. Počas celkového pracovného času sa tak môže čas pôsobenia vibrácií na obsluhu značne skrátiť.

Zistite si ďalšie doplnkové bezpečnostné opatrenia, ktoré chránia obsluhu pred účinkom vibrácií, ako sú: údržba náradia a jeho príslušenstva, udržiavanie rúk v teple, organizácia spôsobu práce.

	DSA-3519-E	DSA-3522-E
<b>A</b>	Dĺžka 342,9 mm	342,9 mm
<b>B</b>	Výška 203,2 mm	203,2 mm
<b>C</b>	Šírka 114,3 mm	114,3 mm
<b>D</b>	Hmotnosť (bez batérie) 2,81 Kg	2,81 Kg
<b>E</b>	Hluk LPA / KPA 77,4 dB / 3 dB	77,4 dB / 3 dB
<b>F</b>	Hluk LWA / KWA 88,6 dB / 3 dB	88,6 dB / 3 dB
<b>G</b>	Vibrácie ah / Nepresnosť K <math><2,5 \text{ m/s}^2 / 1,25 \text{ m/s}^2</math>	<math><2,5 \text{ m/s}^2 / 1,25 \text{ m/s}^2</math>
<b>H</b>	Názov spojovacieho materiálu 1331500Z 1331800Z	1331800Z 1332200Z
<b>I(a)</b>	Dĺžka sponky 15-19 mm	19-22 mm
<b>I(b)</b>	Priemer drieku sponky 0,8 x 2,25 mm	0,8 x 2,25 mm
<b>J</b>	Korunka 35 mm	35 mm
<b>K</b>	Kapacita zásobníka 108	108
<b>L</b>	Model nabíjačky 9R201515	9R201515
<b>M</b>	Vstupný zdroj energie AC 230V 50Hz	AC 230V 50Hz
<b>N</b>	Čas nabíjania v minútach pri 20 °C 45	45
<b>O</b>	Napätie nabíjania 10,8V	10,8V
<b>P</b>	Prúd nabíjania 1,5 Ah	1,5 Ah
<b>Q</b>	Hmotnosť batérie 220 g	220 g



©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.



# VEZETÉK NÉLKÜLI KARTON- TÚZÓKAPCSOZÓ BIZTONSÁGI ÉS ÜZEMELTETÉSI KÉZIKÖNYVE



FONTOSSÁG, HOGY A SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT A KEZELŐK ELOLVASSÁK A KÉZIKÖNYVET ÉS A SZERSZÁM MŰSZAKI ADATAIT, HOGY MEGÉRTHESSÉK ÉS BETARTHASSÁK A BIZTONSÁGI FIGYELMEZTÉSEKET ÉS UTASÍTÁSOKAT. TARTSA EZT A KÉZIKÖNYVET A SZERSZÁM KÖZELÉBÉN, HOGY SZÜKSÉG ESETÉN BÁRMIKOR BELENEZHESSEN.

KÉRDÉS ESETÉN FORDULJON A BOSTITCH KÉPVISELŐJÉHEZ VAGY FORGALMAZÓJÁHOZ.

A BOSTITCH szerszámok úgy lettek tervezve, hogy az ügyfelek rendkívül elégedettek legyenek velük, és hogy a hasonlóan szigorú szabványok szerint tervezett, precíziós BOSTITCH rögzítőelemekkel való használatuk esetén maximális teljesítményt nyújtsanak. Megfelelő és gondos használatuk esetén hatékony és megbízható szolgálatot fognak nyújtani. A precíziós szerszámokra általánosan érvényes módon, a megfelelő eredmény érdekében a gyártó utasításait be kell tartani.

**Megjegyzés:** A szerszám adott alkalmazásától függően további biztonsági óvintézkedésekre is szükség lehet. A szerszámmal és annak használatával kapcsolatos kérdés esetén forduljon a BOSTITCH képviselőjéhez vagy forgalmazójához.

**Megjegyzés: A BOSTITCH nem vállalhat felelősséget a termék teljesítményéért, ha azt az eredeti BOSTITCH szögekkel, tűzőbetétekkel, akkumulátorokkal, üzemenyagcellákkal, töltőkkel és kiegészítőkkel szemben támasztott követelményeknek nem megfelelő rögzítőelemekkel, illetve kiegészítővel használja.**

## KORLÁTOZOTT JÓTÁLLÁS

A BOSTITCH garantálja az eredeti kiskereskedelmi vásárlónak, hogy a termék mentes az anyag- és gyártási hibáktól, és vállalja, hogy a hibás termékeket a vásárlás napjától számított 90 napon belül, a BOSTITCH belátása szerint, megjavítja vagy kicseréli. E jótállás nem átruházható. Ez csak az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik, a normál kopásból, hanyagságból, túlhasználattól vagy balesetből eredő állapotokra és hibákra nem.

E JÓTÁLLÁS HELYETTESÍT MINDEN MÁS KIFEJEZETT JÓTÁLLÁST. AZ ÉRTÉKESÍTHETŐSÉGRE VAGY EGY ADOTT CÉLRA VALÓ MEGFELELÉSRE VONATKOZÓ JÓTÁLLÁSOK ÉRVÉNYESSÉGE AZ E JÓTÁLLÁS ÉRVÉNYESSÉGÉNEK LEJÁRATÁIG TART.

A BOSTITCH SEMMILYEN ESETBEN SEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET AZ ESETI VAGY KÖVETKEZMÉNYI KÁROKÉRT.

Egyes országokban nem engedélyezett a vélemezett garanciák időtartamának korlátozása, illetve az eseti vagy következményi károk kizárása, ezért előfordulhat, hogy a fenti korlátozás Önre nem vonatkozik. E jótállás Önnek különleges jogokat biztosít, melyek mellett Önt országától függően további jogok illetik meg. A jótállás érvényesítéséhez a terméket a vásárlást igazoló bizonylattal együtt, saját költségen el kell juttatnia a BOSTITCH egyik helyi szervizközpontjába.

## KIEGÉSZÍTŐK

A következő tartozékokkal ezeket a szerszámokat szállítjuk:

- |                                 |    |
|---------------------------------|----|
| 1) Akkumulátor töltő            | x1 |
| 2) Tartó                        | x1 |
| 3) Akkumulátor                  | x2 |
| 4) Töltő csatlakozó aljzat (DC) | x1 |

## SZIMBÓLUMOK

A szerszámokon található címkéken a következő szimbólumok fordulhatnak elő. A szimbólumok és azok definíciója a következő:

V	Volt
A	Amperóra
Hz	Hz
W	Watt
— — — vagy egyenáram	Egyenáram
~ vagy AC/DC	Váltó- vagy egyenáram
~ vagy váltóáram	Váltóáram
▲	Biztonsági figyelmeztetés
□	II. osztályú építésű (kettőszigetelésű)
⊕	Földelőcsatlakozó
Ah	Amper órák
Wh	Wattóra

## REZGÉSGYORSULÁS

Az adatlapon megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási értéket az EN 60745 szabvány szerinti méréssel határoztuk meg, így az egyes szerszámok rezgésgyorsulási értékei összehasonlíthatók. Az érték felhasználható a súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitettség mértékének előzetes becsléséhez is.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGTECHNIKAI FIGYELMEZTETÉSEK ELEKTROMOS SZERSZÁMOKHOZ

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatást. A biztonsági figyelmeztetések és útmutatások be nem tartása áramütés, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

### ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, HOGY KÉSŐBB IS FELLAPOZHASSA.

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt, hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

#### 1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Tartsa munkaterületét tisztán, és világítsa meg jól: A rendetlen vagy sötét munkaterület növeli a balesetveszélyt.
- Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes légtérben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámokban képződő szikrától a por vagy a gázok meggyulladhatnak.
- Az elektromos szerszám használata közben a gyermekeket és az arra járókat tartsa távol a munkaterülettől. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát.

#### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

a) Az elektromos szerszám dugasza a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának megfelelő legyen. Soha ne alakítsa át a csatlakozódugaszt. Földelt elektromos szerszámhoz ne használjon adapter dugaszt. Eredeti (nem átalakított) csatlakozódugasz és ahhoz illő fali aljzatok használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

b) Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felületekkel, például csővezetékekkel, radiátorral, tűzhellyel vagy hűtőszekrényvel. Ha a teste leföldelődik, nagyobb az áramütés veszélye.

c) Esőtől és egyéb nedvességtől óvja az elektromos szerszámokat. Ha víz kerül az elektromos szerszám belsejébe, megnő az áramütés veszélye.

d) Gondosan bányon a hálózati kábellel. Soha ne a kábelnél fogva vigye a gépet, és kérjük, ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból. Tartsa távol a kábelt éles széléktől, mozgó alkatrészekről, védje olajtól és hőtől. Sérült vagy összetekeredett hálózati kábel használata növeli az áramütés veszélyét.

e) Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe. Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

f) Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, az elektromos biztonság növelhető egy maradékáram megszakító (RCD; más néven FI relé) előkapcsolásán keresztül. RCD használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

#### 3) SZEMÉLY VÉDELME

a) Ne veszítse el éberségét, figyeljen a munkájára és használja a józan eszt, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne használja a szerszámot, ha fáradt, vagy ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll. Elektromos szerszám használata közben egy pillanatrai figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.

b) Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig hordjon védőszemüveget. A védőfelszerelések (például porvédő maszk, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédő) csökkentik a személyi sérülés veszélyét.

c) Akadályozza meg a szerszám véletlen beindulását. Ellenőrizze, hogy az üzemi kapcsoló kikapcsolt állásban van-e, mielőtt a hálózatra és/vagy akkumulátorra kapcsolja, a kezébe veszi vagy magával viszi. Ne hordozza a feszültség alatt lévő szerszámot ujjával az üzemi kapcsolón, mivel az balesethez vezethet.

d) Távolítsa el a szerszámról a beállításához használt kulcsot vagy csavarkulcsot. Forgó alkatrészen felejtett kulcs a gép beindulásakor személyi sérülést okozhat.

e) Ne nyúljon ki túl messzire. Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben. Így jobban irányíthatja a szerszámot, még váratlan helyzetekben is.

f) Megfelelő ruházatot viseljen. Ne hordjon ékszert vagy laza ruházatot munkavégzés közben. Haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, az ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

g) Ha a készüléken van pórszivási lehetőség, illetve porzsák, ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket munka közben. Porgyűjtő használatával csökkenthető a porral összefüggő veszélyek.

#### 4) ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

a) Ne erőltesse az elektromos szerszámot. A munkafeladatnak megfelelő szerszámot használja. A megfelelő szerszámmal jobban és biztonságosabban elvégezheti a munkát, ha a teljesítmény kategóriájának megfelelően használja.

b) Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló nem működőképes. A hibás kapcsolóval trendelkező elektromos szerszámok használata veszélyes, az ilyen készüléket meg kell javíttatni.

c) Kapcsolja le a szerszámot az elektromos hálózatról és/vagy az akkumulátorról, mielőtt beállítást végez, tartozékokat cserél rajta vagy eltávolítja. Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenti a szerszám véletlen beindulásának veszélyét.

d) Ha nem használja a készüléket, tartsa száraz, gyermekek elől gondosan elzárt helyen, és ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik nem ismerik a szerszámot vagy ezen útmutatásokat. Az elektromos kéziszerszámok használata veszélyes lehet nem képzett felhasználók kezében.

e) Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek megfelelően működnek-e, nincsenek-e akadályoztatva. Ellenőrizze a részegységeket, olajozásukat, esetleg előforduló töréseit, a kézvédő vagy a kapcsoló sérüléseit és minden olyan rendellenességet, ami befolyásolhatja a készülék használatát. Ha sérült a szerszám, használat előtt javíttassa meg. A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.

f) Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott vágószerszám kisebb valószínűséggel szorul be, és könnyebben irányítható.

g) Az elektromos szerszámot, tartozékokat, szerszámszárakat stb. ennek a használati útmutatónak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyhelyzetet teremthet.

#### 5) AKKUMULÁTOROS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

a) Csak a gyártó által előírt töltővel töltsse az akkumulátort. Az a töltő, amely alkalmas egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére, másik típusú akkumulátornál tűzveszélyt okozhat.

b) Az elektromos szerszámot csak a kifejezetten hozzá készült akkumulátorral működtesse. Másfajta akkumulátor használata sérülést vagy tüzet okozhat.

c) Amikor nem használja, tartsa távol az akkumulátort minden fémestől, például tűzőkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól és minden más apró fémtárgytól, amely az érintkezéket rövidre zárhatja. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.

d) Nem megfelelő körülmények között előfordulhat, hogy az akkumulátorból elektrolit ömlik ki; kerülje a vele való érintkezést. Ha véletlenül érintkezésbe került a folyadékkal, öblítse le vízzel. Ha a szemébe került, ezenkívül forduljon orvoshoz is. Az akkumulátorból kiömlő folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

#### 6) SZERVIZ

a) Javítást csak szakszerviz végezhet, és csak eredeti gyári alkatrészeket szabad felhasználni. Ezzel biztosítja az elektromos szerszám folyamatos biztonságát.

## TŰZŐGÉPEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Mindig gondoljon arra, hogy a szerszámban kötelelemek vannak. A kapcsológép gondatlan kezelésének következményeként a szerszám váratlanul kötelelemeket lőhet ki, amivel személyi sérülést okozhat.

- Ne irányítsa a szerszámot saját maga vagy a közelben tartózkodó más személy felé. A kapcsoló véletlen működtetésével kilővi a rögzítőelemet és azzal sérülést okoz.

- A szerszámot csak akkor működtesse, amikor az erősen a munkadarabhoz van szorítva. Ha a szerszám nem ér a munkadarabhoz, a kilőtt kötelelem eltérülhet, és nem a megfelelő helyre kerül.

- Kapcsolja le a szerszámot az áramforrásról, ha elakad benne a kötelelem. Ha nincs lekapcsolva az áramforrásról, az elakadt kötelelem eltávolítása közben a szerszám véletlenül működésbe léphet.

- Ne használja a tűzőgépet elektromos kábelek rögzítésére. Nem elektromos kábelépítésre terveztek és megrongálhatja az elektromos kábelek szigetelését, amely elektromos áramütést vagy tűzveszélyt okozhat.

## TOVÁBBI BIZTONSÁGI VÉDŐESZKÖZÖK



E szerszám kezelőjének, illetve a munkaterületen tartózkodó személyeknek a szerszám töltése, működtetése, illetve szervizelése során a repülő részecskék ellen **ELŐLRŐL és OLDALRŐL** védelmet nyújtó **SEZMÉVÉDŐT** kell viselnie. A szemvédő azért szükséges, hogy megóvja a szemet a repülő rögzítőelemektől, illetve törmeléktől, melyek komoly sebsérülést okozhatnak.

A munkáltatónak és/vagy használnak biztosítania kell a megfelelő szemvédő viselését.

Az alkalmazott szemvédelemnek meg kell felelnie a 89/686/EGK irányelv, illetve az EN 166 szabvány előírásainak. Ezenkívül a kezelő munkájának valamennyi szempontját, körülményét, más típusú gépek) használatát is figyelembe kell venni a személyi védőeszközök kiválasztásánál.

Megjegyzés: Az oldalirányú védelemmel nem rendelkező szemüvegek és arcvédő pajzsok nem nyújtanak elégséges védelmet.



**△ VIGYÁZAT! TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÖVINTÉZKEDÉSEKRE** is szükség lehet bizonyos környezetekben. Például a munkaterületen halláskárosodást okozó zajszint lehet. A munkáltatónak és a használnak biztosítania kell a megfelelő hallásvédő viselését a szerszám kezelője és a munkaterületen lévő számára.



Bizonyos környezetekben fejvédő viselése is szükséges. Szükség esetén a munkáltatónak és a használnak biztosítania kell a szemvédő viselését.

## A SZERSZÁM HASZNÁLATA

**△ FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyásával elektromos áramütést és/vagy súlyos sérülést okozhat.

## 1. AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

A gépi szerszám használata előtt a következő módon tölts fel az akkumulátort:

A. Dugja be a töltő csatlakozódugóját a töltő csatlakozóaljzatába.

**△ VIGYÁZAT!** Ne használjon sérült elektromos kábelt. Azonnal javíttassa meg.

B. Helyezze be az akkumulátort a töltőbe. Úgy helyezze be az akkumulátort, hogy az adattábla a töltő adattáblája felé nézzen, majd nyomja be az akkumulátort addig, míg az nem érintkezik a fenéklemezzel. (1. ábra)

Az akkumulátor behelyezése után bekapcsol a töltő, és vele együtt a jelzőlámpa is.

**△ VIGYÁZAT!** Amennyiben a töltésjelző lámpa nem gyullad ki, húzza ki a konnektorból a tápkábelt, és ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően van-e behelyezve a töltőbe.

Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, a töltésjelző lámpa kialszik.

**△ VIGYÁZAT!** Amennyiben az akkumulátor használat után (pl. közvetlen napsugárzás miatt) felmelegedett, előfordulhat, hogy a töltésjelző lámpa nem gyullad ki. Ilyen esetben először hagyja kihűlni az akkumulátort, majd kezdje újra a töltést.

Töltési idő: Az 1. táblázat az akkumulátor típusának megfelelő töltési időket mutatja.

1. táblázat: Hozzávetőleges feltöltési idő 20 °C-on [perc]

Akkumulátor típusa:	9R201498
Akkumulátor töltő:	9R201515
Akkumulátor feszültsége:	10.8 V
Akkumulátor teljesítménye:	1.5 Ah
Újratöltéshez szükséges idő:	45 perc

Megjegyzés: A töltési idő a környezeti hőmérséklettel függően változó lehet.

C. Fogja meg erősen a töltőt, és húzza ki az akkumulátort.

**Megjegyzés:** Miután teljesen feltöltötte, ne tárolja az akkumulátort a töltőben.

**Megjegyzés:** Elektromos kisülés új akkumulátorok esetén.

Előfordulhat, hogy az új és rég nem használt akkumulátorokban található vegyi anyagok nem aktívak, és az első pár használat esetén az elektromos kisülés szintje alacsony lehet. Ez átmeneti jelenség, és a normális töltési idő 2 vagy 3 töltés után helyreáll.

## HOGYAN NÖVELHETI AZ AKKUMULÁTOROK HASZNÁLATI IDEJÉT.

(1) A teljes lemerülés előtt töltsse fel az akkumulátorokat. Ha úgy érzi, hogy a szerszám teljesítménye gyengül, hagyja abba a szerszám használatát, és töltsse fel az akkumulátorát. Ha tovább használja a szerszámot, és lemeríti az áramforrást, az akkumulátor tönkremehet, és az élettartama lecsökkenhet.

(2) Ne töltsse az akkumulátort magas hőmérsékleten.

Az újratölthető akkumulátorok használat után felmelegedhetnek. Ha használat után rögtön töltsse teszi az ilyen akkumulátorokat, a bennük lévő vegyi anyagok minősége romolhat, és ezáltal az élettartamuk lecsökkenhet. Tegye félre az akkumulátort, és ha lehült, töltsse fel.

## 2. A SZERSZÁM HASZNÁLATÁNAK ELŐKÉSZÍTÉSE

A szerszámot csak azután használja, hogy elolvasta és megértette az ebben a kézikönyvben felsorolt összes figyelmeztetést.

- Amikor üzemanyagcellát vagy akkumulátort tesz a szerszámba, a szerszám belsővörésének nem szabad a kezelő vagy a munkaterületen dolgozó más személyek felé néznie. Helyezze a szerszám belsővörését egy, a belőni kívánt rögzítőelem méreteinek megfelelő vastagságú tesztmunkadarabra. Ha nincs a keze a ravaszon és kapcsolómechanizmuson, valamint a szerszám belsővörése nem néz végtag vagy test irányába, akkor be lehet tenni az üzemanyagcellát és az akkumulátort.

- Az üzemanyagcella és az akkumulátor csatlakoztatásakor sose húzza meg a ravaszt, illetve ne oldja ki a biztonsági kapcsolót. A szerszám működésbe léphet, és sérülést okozhat.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A SZERSZÁM BETÖLTÉSÉHEZ

A szerszám betöltései:

1. Sose tegye a kezét vagy más testrészét a szerszám belsővörésére.
2. Sose tartsa a szerszámot maga vagy mások felé.
3. Sose húzza meg a ravaszt, illetve ne oldja ki a biztonsági kapcsolót, mert a szerszám véletlenül működésbe léphet, és sérülést okozhat.

**Megjegyzés:** A különleges betöltési utasításokkal és a javasolt rögzítőelemek méreteivel kapcsolatosan olvassa el a kézikönyv első lapján közölt műszaki specifikációkat.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A SZERSZÁM HASZNÁLATÁHOZ

A szerszámot kezelje mindig nagy elővigyázatossággal.

- Sose játsszon a szerszámmal.

- A ravaszt csak akkor húzza meg, ha a belövőfej a munkafelület felé néz.

- A szerszámot csak másoktól biztos távolságban használja, mert a véletlen szögbelövés sérülést okozhat.

- Biztonsági kapcsolós szerszám esetén a kezelőnek nem szabad lenyomva tartania a ravaszt, csak rögzítéskor. Ellenkező esetben, ha a kapcsoló véletlenül hozzérvalakíhez vagy valamihez, és ettől a szerszám működésbe lép, az súlyos sérüléshez vezethet.

- Tartsa távol a kezét és testét a szerszám belövőrésztől. A szerszám biztonsági kapcsolója a belőtt rögzítőelem visszarúgása miatt kipattanhat, és a szerszám egy nem kívánatos második rögzítőelemet is belőhet, ami sérülést okozhat.

- Gyakran ellenőrizze a biztonsági kapcsoló mechanizmus működését. Ne használja a szerszámot, ha az illesztőszár nem működik megfelelően, mert a szerszám esetleg akkor is működésbe léphet, amikor nem kellene. Ne akadályozza a biztonsági kapcsoló mechanizmusának megfelelő működését.

- Ne lőjön rögzítőelemet másik rögzítőelem tetejére, mert ez eltérítheti a rögzítőelemet, ami sérüléshez vezethet.

- Ne lőjön be rögzítőelemet a munkadarab széléhez közel, mert a fa ott szétválhat, és eltérítheti a rögzítőelemet, ami sérüléshez vezethet.

- Ne használja ezt a tűzgépet elektromos vezetékek rögzítéséhez. Ezt nem elektromos vezetékek kiépítéséhez tervezték és kárt tehet az elektromos vezetékek szigetelésében, amellyel elektromos áramütést vagy tűzveszélyt okozhat.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A SZERSZÁM KARBANTARTÁSÁHOZ

A véletlen bekapcsolás és az esetleges sérülések elkerülése érdekében az alábbi esetekben mindig csatlakoztassa le az akkumulátort és az üzemanyagcellát:

1. A beállítások elvégzése előtt
2. A szerszám szerelésekor
3. Elakadás megszüntetésekor

4. Ha a szerszám használaton kívül van

5. Munkaterület-váltáskor, mivel ilyenkor a szerszám véletlen bekapcsolhat, így sérülést okozhat.

A szerszám belövőfejének hulladék fadarabhoz illesztésével, majd a ravasz egy- vagy kétszeri meghúzásával ellenőrizze, hogy megfelelően működik-e a szerszám.

### 3. A SZERSZÁM HASZNÁLATA

- Engedéllyel nem rendelkező személyek (ideértve a gyerekeket is) nem tartózkodhatnak a készülék közelében.

- Viseljen szemvédőt.

- Ellenőrizze, hogy a hajtóműház felső burkolatát stb. rögzítő rögzítősavarok jól megvannak-e húzva. Ellenőrizze, hogy a szerszámnak nincsenek-e sérült vagy rozsdás részei.

- Ellenőrizze, hogy az üzemanyagcellával és akkumulátorral ellátott szerszámban az illesztőszár megfelelően működik-e szögek nélkül. Azt is ellenőrizze, hogy az illesztőszár mozgó alkatrészei nem koszosak-e.

- Csak azután folytassa, hogy elolvasta és megértette az ebben a kézikönyvben felsorolt összes vonatkozó biztonsági utasítást.

A. Használat előtt az akkumulátort fel kell tölteni- ld. a megelőző, 1. rész, 'AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE'.

B. Helyezze be az akkumulátort a szerszám fogantyújába (2. ábra)

### SZERSZÁM MŰKÖDÉSI ELLENŐRZÉSE:

**A SZERSZÁM A RAVASZ MINDEN MEGHÚZÁSA ILLETVE A BIZTONSÁGI KAR KIENGEDÉSE ESETÉN ELVÉGEZ EGY MŰVELETI CIKLUST. EZ EGY TELJES CIKLUST ELVÉGEZŐ SZERSZÁM: HÚZZA MEG A RAVASZT, ÉS A KÖTŐELEM**

**△ FIGYELEM: TÁVOLÍTSON EL MINDEN KÖTŐELEMET A SZERSZÁMBÓL, MIELŐTT A SZERSZÁM MŰKÖDÉSÉT ELLENŐRZI.**

A. Az újjat a ravasztól távol tartva, szilárdan fogja meg a szerszámot a fogantyúnál

B. Helyezze az eszköz orrát a munkafelülethez.

C. Győződjön meg arról, hogy a további biztonsági kar a szerszám fogantyúján ki van engedve (3. ábra)

D. A meghajtáshoz húzza meg a ravaszt, vagy a fogantyút.

### A SZERSZÁM BETÖLTÉSE

**△ FIGYELEM:** Távolítsa el minden kötőelemet a szerszámból, mielőtt betölti vagy kivesszi a tűzőkapcsokat.

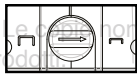
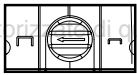
A. Húzza a kilökőkart a tár hátoldalához (4. ábra) és a szerszám alsó lapjához forgatva rögzítse (5. ábra)

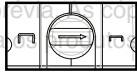
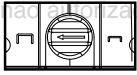
B. Ellenőrizze a tűzőkapocs szárának a hosszát: a különböző tűzőszár hosszúsághoz kiigazítás lehetséges (ld. lent).

C. Helyezzen be 2 tűzőkapocs köteget a csatornába és finoman engedje a kilökőkart a tűzőkapcsokra.

### TŰZŐKAPOCS HOSSZÁNAK BEÁLLÍTÁSA

Fontos, hogy a tűzőkapocs hosszát megfelelően állítsák be. A tűzőkapocs hosszának beállításához, forgassa el a tárcsát egy lapos csavarhúzóval (6. ábra) a megfelelő állásba:

MODELL	DSA-3522-E	
HOSSZUSÁG	19 mm	22 mm
TÁRCSA HELYZETE		

MODELL	DSA-3519-E	
HOSSZUSÁG	15 mm	19 mm
TÁRCSA HELYZETE		

### KÖTŐELEM BEÁLLÍTÁSA

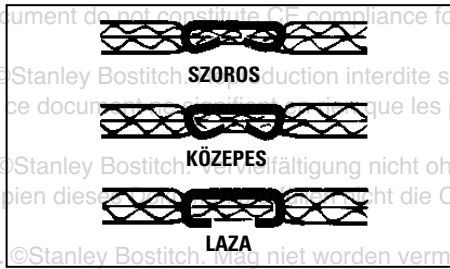
A biztonságos kapcsolzárásához fontos a tűzőkapocs megfelelő rögzítése. A bármilyen vastagságú karton megfelelő rögzítéséhez a kötőelem-belövő beállításával (7. ábra) amivel gondoskodhat arról, hogy a megfelelő méretű szárral rendelkező tűzőkapcsokat használja.

**Megjegyzés:** A munkadarab vastagságának megfelelő hosszúságú kapcsokat használja, egyébként indokolatlan nyomást gyakorol, amivel a kapocs fejét és szárát deformálhatja, vagy a kötőelem laza marad.

**△ FIGYELEM:** Oldja fel az akkumulátor csatlakozását, mielőtt a szerszámon a mélységet beállítja.

A. A kapocs lazításához fordítsa jobbra a kötőelem-tárcsát.

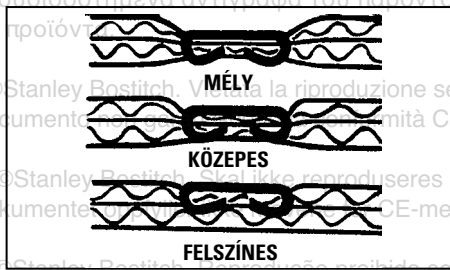
B. A kapocs megszorításához fordítsa balra a kötőelem-tárcsát.



## A BELÖVÉS MÉLYSÉGEINEK A BEÁLLÍTÁSA

**△ FIGYELEM:** Az akkumulátor csatlakozást oldja fel, mielőtt a szerszámon a mélységet beállítja.

- Laposfejű csavarhúzóval nyomja a beállító tárcsát (8. ábra) a zár kioldásához, fordítsa a gombot az óra járásával megegyező irányba a belövési mélység csökkentéséhez, illetve az óra járásával ellentétes irányba a belövési mélység növeléséhez.



## A SZERSZÁM MŰKÖDTETÉSE

Egy kézzel fogja meg a fogantyút. Helyezze el a szerszámot a dobozon a kapocs kívánt helyének vonalában. Használja a szerszám oldalán levő logó alatti fekete vonalakat irányzékként a kapocs helyének kijelöléséhez (9. ábra).

Nyomja meg a kioldó szerkezetet, gondoskodva arról, hogy a további biztonsági kart kiengedte és a szerszám belövi a kapcsot.

## KARBANTARTÁS ÉS HIBAELHÁRÍTÁS

Vegye ki az üzemanyagcellát és az akkumulátort a szerszámból, és a karbantartás vagy javítás elkezdése előtt írte ki teljesen a tárat. Olvassa el az ebben a kézikönyvben, a szerszám műszaki adataiban és magán a szerszámon található figyelmeztetésekre, és legyen nagyon körültekintő a szerszámmal kapcsolatos problémák felmérésekor.

BOSTITCH cserealkatrészek használata javasolt. Ne használjon módosított alkatrészeket vagy olyanokat,

melyek nem biztosítanak az eredetiekkel azonos teljesítményt.

**VIGYÁZAT:** Elakadás megszüntetése, ellenőrzés, karbantartás és tisztítás esetén mindig vegye ki az akkumulátort és az üzemanyagcellát a szerszámból.

## A TÁR KIVÉTELE

**△ FIGYELEM:** Az akkumulátor csatlakozását oldja fel, mielőtt a szerszámon a kötőelem szorosságát beállítja.

- Vegye ki az összes kapcsot a tárból
- Fordítsa lefelé a tár kioldó karját a tár szabaddá tételéhez (10. ábra).
- Húzza visszafelé a tárat, hogy kivehesse a szerszámból (11. ábra.)
- A tár visszahelyezése a fenti lépések ellentétes sorrendjével végezhető el

## A TORLÓDÁS MEGSZÜNTETÉSE

**△ FIGYELEM:** Az akkumulátor csatlakozást oldja fel, mielőtt a szerszámon a kötőelem szorosságát beállítja.

- Vegye ki a tárat az eszközből
- Egy fogóval távolítsa el a bennakadt tűzőkapcsot

C. Helyezze vissza a tárat

## SZERVIZALKATRÉSZEK LISTÁJA

**△ VIGYÁZAT:** A BOSTITCH gépi szerszámok javítását, módosítását és ellenőrzését csak hivatalos BOSTITCH szervizközpont végezheti el.

Amikor a szerszámot beadja javításra vagy karbantartásra a hivatalos BOSTITCH szervizközpontba, hasznos egyúttal a szerszámhoz mellékelt alkatrészlistát is leadni.

A gépi szerszámok működtetésekor és karbantartásakor az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat be kell tartani.

## MÓDOSÍTÁSOK

A BOSTITCH szerszámok folyamatos fejlesztés alatt állnak, és a legújabb technikai vívmányoknak a szerszámban való alkalmazása érdekében folyamatosan módosítjuk őket. Ebből kifolyólag előfordulhat, hogy egyes alkatrészek előzetes bejelentés nélkül módosítva lesznek.

## HIBAEHÉLYZÉS

<b>ÜZEMZAVAR</b>	<b>KIVÁLTÓ OK</b>	<b>MEGOLDÁS</b>	
Tűzőkapcsok kihagyása/ váltakozó betöltés	Kilazult tár	A tár kioldó karának újbóli csatlakoztatása	
	Szabványtól eltérő kapcsok	Helyettesítse a javasolt kapcsokkal	
	Szemét/hulladék a tárbán	Tisztítsa meg és szárítsa ki a tarta	
	Szemét/hulladék a vezető csatornában	Tisztítsa meg a vezető csatornát	
A kapcsok torlódása a szerszámban	Hibás méretű kapcsok	Helyettesítse a javasolt kapcsokkal	
	Meghajlott kapcsok	Ne használja tovább ezeket a kapcsokat	
	Törött/kicsorbult vezető	Cserélje ki a vezetőt	
	Elkopott nyomó	Pótolja a nyomót	
	Kilazult tár	A tár kioldó karának újbóli csatlakoztatása	
	Szabványtól eltérő kapcsok	Helyettesítse a javasolt kapcsokkal	
Lassú betöltési sebesség vagy leállítás	Szemét/hulladék a vezető csatornában	Tisztítsa meg a vezető csatornát	
	Kopott/sérült rugó a nyomógombban	Pótolja a nyomógomb rugóját	
	Lemerült akkumulátor	Töltse fel az akkumulátort	
	Kopott akkumulátor	Pótolja az akkumulátort	
A kartondoboz túl vastag	A kartondoboz túl vastag	Csökkentse a kartondoboz vastagságát	
	A kapcsok gyenge rögzítése	Helytelen a szárhossz beállítása	Állítsa a szár hosszát a belsőöknék és a kapcsoknak megfelelően
		Kopott vezető	Cserélje ki a vezetőt
Több kötőelem belövése egyszerre	Törött/meghajlott kapcsok	Cserélje ki a belsőöket	
	A kötőelem belövése egyszerre	Kilazult tár	A tár kioldó karának újbóli csatlakoztatása
		A művelet mélységének beállítása nem megfelelő	Állítsa át a szerszámot mélyebb munkametre
A kapocs csak a karton felső rétegébe hatol be	A kötőelemek túl rövidek	Cserélje ki hosszabb szárú kötőelemekre	
	A kartondoboz túl vastag	Csökkentse a kartondoboz vastagságát	
A kapcsok gyenge rögzítése	A kötőelem összeházi beállítása túl laz	Igazítsa szorosabbra a kötőelem összeházi beállítását	
	A kapcsok túl hosszúak	Helyettesítse rövidebb szárú kapcsokkal	

HU

Z ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia.  
eautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE  
eumentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.



## MŰSZAKI ADATOK

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** A megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik. Ha más alkalmazásokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a súlyozott effektív rezgésgyorsulás a megadott értéktől elterelhet. Ilyen esetben a kezelő a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekedett súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak lehet kitéve.

Meg kell becsülni és figyelembe kell venni az arra az időtartamra jutó vibrációt, amíg az eszköz ki van

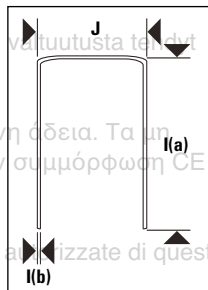
kapcsolva vagy be van kapcsolva, de nem használják a munkához. Ilyen esetben a munkavégzés teljes időtartamára számított kitétség mértéke jelentősen csökkenhet.

További biztonsági intézkedéseket is meg kell hozni, amelyek védik a kezelőt a vibrációs hatástól, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszervezése.

NI ©Stanley Bostitch. Het niet te kopiëren of te verspreiden. Het gebruik van dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-vereisten.

DK ©Stanley Bostitch. Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

	DSA-3519-E	DSA-3522-E	
<b>A</b>	Hosszúság	342.9 mm	342.9 mm
<b>B</b>	Magasság	203.2 mm	203.2 mm
<b>C</b>	Szélesség	114.3 mm	114.3 mm
<b>D</b>	Súly (akkumulátor nélkül)	2.81 Kg	2.81 Kg
<b>E</b>	Zaj LPA / KPA	77.4 dB / 3 dB	77.4 dB / 3 dB
<b>F</b>	Zaj LWA / KWA	88.6 dB / 3 dB	88.6 dB / 3 dB
<b>G</b>	Vibráció ah / Bizonytalanság K	<2.5 m/s <sup>2</sup> / 1.25 m/s <sup>2</sup>	<2.5 m/s <sup>2</sup> / 1.25 m/s <sup>2</sup>
<b>H</b>	Kapocs neve	1331500Z 1331800Z	1331800Z 1332200Z
<b>I(a)</b>	Tűzőkapocs hossza	15-19 mm	19-22 mm
<b>I(b)</b>	Kapócs húzal átmérője	0.8 x 2.25 mm	0.8 x 2.25 mm
<b>J</b>	Fej	35 mm	35 mm
<b>K</b>	Tár befogadóképessége	108	108
<b>L</b>	Töltő modell	9R201515	9R201515
<b>M</b>	Bemeneti áramforrás	AC 230V 50Hz	AC 230V 50Hz
<b>N</b>	Töltési idő 20°C-nál (perc)	45	45
<b>O</b>	Töltési feszültség	10.8V	10.8V
<b>P</b>	Töltő áram	1.5 Ah	1.5 Ah
<b>Q</b>	Akkumulátor súlya	220 g	220 g



N ©Stanley Bostitch. Et ska inte kopieras eller spridas. Tillåtelse för att kopiera av detta dokument innebär inte att produkterna uppfyller CE-kravet.

PL ©Stanley Bostitch. Nie wolno kopiować ani rozpowszechniać. Uprawnienie do kopowania niniejszego dokumentu nie stanowi deklaracji zgodności CE dla prezentowanych produktów.

P ©Stanley Bostitch. A reprodução não autorizada sem a autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

E ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no son conformes con las normas CE de los productos.

S ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

# MANUAL DE OPERARE ȘI SIGURANȚĂ PRIVIND CAPSATORUL CU BATERIE PENTRU CAPACE DE CUTII



ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEASTĂ UNEALTĂ, TOȚI OPERATORII TREBUIE SĂ STUDIEZE ACEST MANUAL ȘI FIȘA TEHNICĂ A UNELTEI PENTRU A ÎNȚELEGE ȘI RESPECTA AVERTIZĂRILE, ȘI INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ. PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎMPREUNĂ CU UNEALTA PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

DACĂ AVEȚI ÎNTREBĂRI, CONTACTAȚI REPREZENTANTUL SAU DISTRIBUITORUL BOSTITCH.

Unelele BOSTITCH sunt proiectate pentru a furniza satisfacție maximă clienților și ating performanța maximă atunci când sunt utilizate împreună cu elemente de fixare de precizie BOSTITCH, proiectate cu respectarea aceluiași standard de calitate. Acestea vor funcționa eficient și durabil atunci când sunt utilizate corect și cu grijă. La fel ca pentru orice unealtă de calitate, trebuie să respectați instrucțiunile producătorului pentru a obține cele mai bune rezultate.

Notă: În funcție de utilizarea particulară a unelei, pot fi necesare măsuri de siguranță suplimentare. Contactați reprezentantul sau distribuitorul BOSTITCH pentru întrebări referitoare la unealtă și la utilizarea acesteia.

Notă: BOSTITCH nu-și asumă responsabilitatea pentru performanța produsului dacă oricare dintre unelele noastre este utilizată cu elemente de fixare sau accesorii care nu îndeplinesc cerințele specifice stabilite pentru produsele BOSTITCH originale (cuie, capse, baterii, pile de combustie, încărcătoare și accesorii).

## GARANȚIE LIMITATĂ

BOSTITCH Inc. garantează cumpărătorului inițial că acest produs nu prezintă defecte de material și manoperă și este de acord să repare sau să înlocuiască, la alegerea BOSTITCH, orice produs defect în 90 termeni de zile de la data achiziției. Această garanție nu este transferabilă. Ea acoperă doar daunele rezultate în urma defectelor de material sau manoperă și nu condițiile sau defecțiunile care apar ca urmare a uzurii normale, neglijenței, abuzului sau întâmplării.

ACEASTĂ GARANȚIE ÎNLOCUIEȘTE TOATE CELELALTE GARANȚII EXPLICITE. ORICE GARANȚIE DE VANDABILITATE SAU ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP ESTE LIMITATĂ LA DURATA ACESTEI GARANȚII. BOSTITCH NU VA FI RĂSPUNZĂTOARE PENTRU

NICIUN FEL DE DAUNE, ACCIDENTALE SAU PE CALE DE CONSECINȚĂ.

Unele țări nu permit limitări în legătură cu durata garanției implicite sau excluderea sau limitarea daunelor accidentale sau pe cale de consecință, prin urmare este posibil ca limitările sau excluderile de mai sus să nu vi se aplice. Această garanție vă conferă drepturi legale specifice, în plus puteți avea și alte drepturi care variază de la stat la stat sau de la o țară la alta. Pentru a obține service în perioada de garanție, trebuie să trimiteți produsul pe cheltuiala dvs., împreună cu dovada achiziției, la un centru regional BOSTITCH de reparații, în perioada de garanție.

## ACCESORII

Aceste unelte sunt echipate cu următoarele accesorii:

- 1) Încărcător baterie x1
- 2) Carcasa x1
- 3) Baterie x2
- 4) Fișă de conectare a încărcătorului (c.c.) x1

## SIMBOLURI

Eticheta de pe unealtă poate include următoarele simboluri. Simbolurile și definițiile lor sunt următoarele:

V	Volți
A	Amperi
Hz	Hertzi.
W	Wați
— — — sau c.c.	Curent continuu
~ sau c.a./c.c.	Curent alternativ sau continuu
~ sau c.a.	Curent alternativ
⚠	Alertă de siguranță
☑	Protecție Clasa II (izolație dublă)
⊕	Bornă de împământare
Ah	Amperi-oră
Wh	Wați-oră

## EMISIILE DE VIBRAȚII

Nivelul vibrațiilor menționat în această fișă de informații a fost măsurat conform cu un test standardizat prevăzut de standardul EN 60745 și poate fi folosit pentru compararea uneltelor. Poate fi folosit pentru o evaluare prealabilă a expunerii.

# AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND UNELELE ELECTRICE

⚠ **AVERTISMENT!** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și a instrucțiunilor poate conduce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

## PĂSTRAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

Termenul „unealtă electrică” din avertizări se referă la unealta electrică (cu cablu) alimentată de la rețeaua principală de energie sau la unealta electrică (fără cablu) alimentată de la baterie.

### 1) SIGURANȚA ÎN ZONA DE LUCRU

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele dezordonate sau întunecate înlesnesc accidentele.
- Nu operați unelele electrice în atmosfere inflamabile, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive. Unelele electrice generează scânteii ce pot aprinde pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și persoanele din jur în timp ce operați o unealtă electrică. Distragerea atenției poate conduce la pierderea controlului.

### 2) SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Ștecherile uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în vreun fel. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere împreună cu unelele electrice împământate (legate la masă). Ștecherile nemodificate și prizele compatibile vor reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, precum țevi, radiatoare, cuptoare și frigider. Există un risc sporit de electrocutare în cazul în care corpul dvs. este împământat sau legat la masă.
- Nu expuneți unelele electrice la ploaie sau condiții de umezeală. Apa ce intră într-o unealtă electrică va spori riscul de electrocutare.
- Nu manipulați necorespunzător cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a unelei electrice. Țineți cablul departe de căldură, ulei, mυχii ascuțiți sau componente în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul electrocutării.
- Atunci când operați o unealtă de lucru în aer liber, utilizați un prelungitor pentru exterior. Utilizarea

unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.

- În cazul în care operarea unei unele electrice într-un spațiu cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați o alimentare cu protecție pentru dispozitivele de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.

### 3) SIGURANȚA PERSONALĂ

- Fiți precauți, fiți atenți la ceea ce faceți și respectați regulile de bun simț atunci când operați o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică atunci când sunteți obosiți sau când vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicației. Un moment de neatenție în timpul operării uneltelor electrice poate conduce la vătămări corporale grave.
- Utilizați echipamentul de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentul de protecție precum măștile anti-praf, încălțăminta de siguranță antiderapantă, căștile sau dopurile pentru urechi utilizate pentru anumite condiții de lucru vor reduce vătămările personale.
- Preîntâmpinați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția oprit înainte de conectarea la sursa de alimentare și/sau la baterie, înainte de ridicarea sau transportarea unelei. Transportarea uneltelor electrice ținând degetul pe întrerupător sau alimentarea cu tensiune a uneltelor electrice ce au întrerupătorul în poziția pornit înlesnesc producerea accidentelor.
- Îndepărtați orice cheie sau clește de reglare înainte de a porni unealta electrică. O cheie sau un clește rămas atașat la o componentă rotativă a unelei electrice poate conduce la vătămări corporale.
- Nu vă întindeți pentru a apuca unealta de lucru. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul. Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neașteptate.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriți părul, îmbrăcămintea și mânușile de componentele în mișcare. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în componentele în mișcare.
- În cazul în care dispozitivele prezintă posibilitatea conectării de accesorii pentru aspirația și colectarea prafului, asigurați-vă că aceste accesorii sunt conectate și utilizate în mod corespunzător. Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele impuse de existența prafului.

#### 4) UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELELOR ELECTRICE

a) Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică adecvată pentru aplicația dumneavoastră. Unealta de lucru adecvată va efectua lucrarea mai bine și în mod mai sigur, în ritmul pentru care a fost concepută.

b) Nu utilizați unealta electrică în cazul în care întrerupătorul nu comută în poziția pornit și oprit. Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată cu ajutorul întrerupătorului este periculoasă și trebuie să fie reparată.

c) Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau bateria de la unealta electrică înaintea efectuării oricăror reglaje, modificării accesoriilor sau depozitării uneltelor electrice. Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a unelei electrice.

d) Nu depozitați uneltele electrice în stare inactivă la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu unealta de lucru sau cu aceste instrucțiuni să o utilizeze. Unelele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

e) Efectuați întreținerea uneltelor electrice. Verificați alinierea, necorespunzătoare sau blocarea componentelor în mișcare, ruperea componentelor și orice altă stare ce ar putea afecta operarea uneltelor electrice. În cazul deteriorării, prevedei repararea unelei electrice înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreținute necorespunzător.

f) Păstrați uneltele de tăiat ascuțite și curate. Este puțin probabil ca uneltele de tăiat cu tășuri ascuțite și întreținute în mod corespunzător să se blocheze, acestea fiind mai ușor de controlat.

g) Utilizați unealta electrică, accesoriile și cuțitele uneltei etc. conform acestor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea ce trebuie să fie efectuată. Utilizarea unelei de lucru pentru operații diferite de cele conform destinației de utilizare ar putea conduce la situații periculoase.

#### 5) UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELELOR CU BATERIE

a) Reîncărcați folosind exclusiv încărcătorul specificat de către producător. Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de baterie poate genera risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt tip de baterie.

b) Utilizați uneltele electrice exclusiv împreună cu bateriile specificate. Utilizarea oricăror alte baterii poate genera riscuri de vătămare și incendiu.

c) Atunci când bateria nu este utilizată, păstrați-o ferit

de alte obiecte metalice, precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici ce ar putea crea prin contact conexiunea între cele două borne. Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate determina arsuri sau incendii.

d) În condiții de utilizare incorectă, este posibil să fie evacuat lichid din baterie; evitați contactul cu acesta. În cazul în care survine contactul accidental, clățiți cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, consultați de urgență medicul. Lichidul evacuat din baterie poate cauza iritații sau arsuri.

#### 6) SERVICE

a) Prevedei repararea unelei de lucru de către o persoană calificată, folosind exclusiv piese de schimb identice. Astfel, vă asigurați că este păstrată siguranța unelei electrice.

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU CAPSATOARE

- Presupuneți întotdeauna că unealta conține elemente de fixare. Manipularea neatență a unelei poate determina împușcarea accidentală a elementelor de fixare și vătămări personale.

- Nu îndreptați unealta spre dvs. sau alte persoane din apropiere. Declanșarea accidentală va determina împușcarea elementului de fixare, provocând vătămări.

- Nu acționați unealta decât dacă este bine poziționată pe piesa de prelucrat. Dacă unealta nu este în contact cu piesa de prelucrat, elementul de fixare poate fi deviat de la țintă.

- Deconectați unealta de la sursa de alimentare atunci când elementul de fixare se blochează în interior. La eliminarea unui element de fixare blocat, capsatorul poate fi activat accidental dacă este conectat la sursa de alimentare.

- Nu utilizați acest capsator pentru prinderea cablurilor electrice. Nu este proiectat pentru instalarea cablurilor electrice și poate deteriora izolația acestora, cauzând electrocutare sau riscuri de incendiu."

### ECHIPAMENTUL DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTAR



Operatorul unelei și celelalte persoane din zona de lucru trebuie să poarte întotdeauna **OCHELARI DE PROTECȚIE** care protejează împotriva corpurilor proiectate atât din față, cât și din lateral, atunci când

desfășoară operații de încărcare, operare sau întreținere a acestei unelte. Ochelarii de protecție sunt necesari pentru a vă proteja împotriva elementelor de fixare și a resturilor proiectate care pot provoca vătămarea gravă a ochilor. Angajatorul și/sau utilizatorul trebuie să se asigure de folosirea corespunzătoare a ochelilor de protecție.

Trebuie să utilizați ochelari de protecție în conformitate cu **89/686/CEE**, având grad cel puțin egal cu valoarea definită în EN166. Cu toate acestea, trebuie luate în considerare toate aspectele muncii operatorului, mediul și alte tipuri de mașini folosite atunci când se alege echipamentul de protecție personală.

**Notă:** Ochelarii fără protecție laterală și scuturile faciale fără aște accesorii nu asigură protecția adecvată.



⚠ **ATENȚIE:** În unele medii poate fi necesară **PROTECȚIA SUPPLEMENTARĂ**.

De exemplu, zona de lucru poate să implice expunerea la niveluri de zgomot care pot deteriora auzul. Angajatorul și utilizatorul trebuie să se asigure că toate echipamentele necesare pentru protecția auzului sunt furnizate și utilizate de către operator și alte persoane din zona de lucru.



Unele medii de lucru vor face necesară utilizarea echipamentului pentru protecția capului. Atunci când este necesar, angajatorul și utilizatorul trebuie să se asigure că este folosit echipamentul pentru protecția capului.

## OPERAREA UNELTEI

⚠ **AVERTISMENT!** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și a instrucțiunilor poate conduce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

### 1. ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Înainte de utilizarea unelei electrice, încărcați bateria astfel:

A. Introduceți jackul de conectare a încărcătorului în mufa de pe încărcător (Fig. 1)

⚠ **ATENȚIE:** Nu utilizați cablul electric dacă acesta este deteriorat. Reparați-l imediat.

B. Introduceți bateria în încărcător. Poziționați bateria astfel încât plăcuța acesteia să fie orientată către plăcuța de caracteristici a încărcătorului și apăsați bateria până când aceasta intră în contact cu placa inferioară (Fig. 1).

Prin introducerea bateriei, încărcătorul va porni și ledul indicator se va aprinde.

⚠ **ATENȚIE:** Dacă ledul indicator nu se aprinde, trageți cablul de alimentare din priză și verificați starea de fixare a bateriei.

Ledul indicator se stinge pentru a arăta că bateria s-a încărcat complet.

⚠ **ATENȚIE:** Dacă bateria este caldă imediat după operare (de exemplu, din cauza expunerii directe la lumina soarelui), atunci este posibil ca ledul indicator al încărcătorului să nu se aprindă. În acest caz, lăsați mai întâi bateria să se răcească și apoi reluați încărcarea.

Temp de reîncărcare: Tabelul 1 prezintă timpul de reîncărcare necesar în funcție de tipul bateriei.

Tabelul 1: Temp de reîncărcare (aprox. minute) la 20 °C

Model baterie:	9R201498
Încărcător baterie:	9R201515
Tensiune baterie:	10,8 V
Capacitate baterie:	1,5 Ah
Temp de reîncărcare:	45 min

**NOTĂ:** Timpul de reîncărcare poate să varieze în funcție de temperatura ambiantă.

C. Apucați încărcătorul cu fermitate și scoateți bateria

**NOTĂ:** Nu lăsați bateria în încărcător odată ce aceasta s-a încărcat complet.

### NOTĂ: DESCĂRCARE ELECTRICĂ ÎN CAZUL BATERIILOR NOI

Compușii chimici din bateriile noi și bateriile care nu au fost folosite o perioadă mai lungă de timp pot să rămână inactivi, iar descărcarea electrică poate fi scăzută la primele utilizări. Acesta este un fenomen temporar și se va reveni la perioada normală de reîncărcare după 2 sau 3 încărcări.

### CUM PUTEȚI FACE CA BATERIILE SĂ ȚINĂ MAI MULT TIMP.

(1) Reîncărcați bateriile înainte ca acestea să se descarce complet.

Când simțiți că puterea unelei s-a diminuat, încetați utilizarea acesteia și reîncărcați bateria. Dacă utilizați în continuare unealta până la oprirea acesteia, bateria se poate deteriora și durata sa de utilizare se va scurta.

(2) Evitați reîncărcarea la temperaturi mari.

O baterie va fi fierbinte imediat după utilizare. Dacă această baterie este reîncărcată imediat, compușii săi chimici se vor deteriora și durata de viață a bateriei se va scurta. Lăsați bateria să se răcească și apoi puneți-o la reîncărcat.

## 2. PREGĂTIREA PENTRU UTILIZAREA UNELTEI

Asigurați-vă că ați citit și înțeles toate avertizările din acest manual înainte de a trece la utilizarea unelei.

- Atunci când montați bateria pe unealtă, zona de descărcare a elementelor de fixare din unealtă trebuie orientată la distanță de operator și celelalte persoane din zonă de lucru. Amplasați zona de descărcare a unelei deasupra unui material de testare suficient de gros pentru a acoperi dimensiunile elementului de fixare ce va fi lansat. Cu mâinile alături de trăgaci și mecanismul de declanșare, membrele și corpul la distanță de zona de descărcare, bateria poate fi acum conectată.
- Nu apăsați pe trăgaci și nu acționați pedicla de siguranță în timp ce conectați bateria. Unealta se poate activa, provocând vătămări.

## INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU ÎNCĂRCAREA UNELEI

La încărcarea unelei:

1. Nu puneți niciodată mâna sau orice parte a corpului în zona de descărcare a elementelor de fixare din unealtă;
2. Nu îndreptați niciodată unealta către dvs. sau altă persoană.
3. Nu apăsați pe trăgaci și nu acționați pedicla de siguranță deoarece se poate produce declanșarea accidentală, cauzând vătămări.

**Notă:** Consultați specificațiile tehnice de la începutul acestui manual pentru instrucțiuni specifice legate de încărcare și de dimensiunile elementelor de fixare recomandate.

## INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU OPERAREA UNELEI

Manevrați întotdeauna unealta cu grijă:

- Nu vă angajați niciodată în glume fără rost;
- Nu apăsați niciodată pe trăgaci decât dacă vârful este îndreptat direct spre obiectul de prelucrat.
- Țineți celelalte persoane la o distanță sigură de unealtă în timpul funcționării acesteia, deoarece se poate produce declanșarea accidentală a unelei, cauzând vătămări.

• Operatorul nu trebuie să țină trăgaciul apăsat la uneltele cu pedică de siguranță, cu excepția operației de fixare, deoarece se poate produce vătămarea gravă în cazul în care pedicla atinge accidental pe cineva sau ceva, determinând punerea în funcțiune a unelei.

• Țineți mâinile și corpul la distanță de zona de descărcare a unelei. O unealtă cu pedică de siguranță poate ricoșa în urma antrenării unui element de fixare și un al doilea element ar putea fi antrenat, având ca rezultat posibil vătămarea.

• Verificați frecvent funcționarea mecanismului pedicii de siguranță. Nu utilizați unealta dacă brațul de contact nu funcționează corect, deoarece poate rezulta antrenarea accidentală a unui element de fixare. Nu interveniți în funcționarea corespunzătoare a mecanismului pedicii de siguranță.

• Nu introduceți elemente de fixare peste alte elemente de fixare, deoarece acest lucru poate provoca devierea elementelor și vătămarea.

• Nu introduceți elemente de fixare aproape de marginea piesei prelucrate, deoarece lemnul se poate despică, permițând devierea elementului de fixare și vătămarea.

• Nu utilizați acest capsator pentru prinderea cablurilor electrice. Nu este proiectat pentru instalarea cablurilor electrice și poate deteriora izolația acestora, cauzând electrocutare sau risc de incendiu.

## ÎNȚEȚINEREA UNELEI

Pentru a preveni declanșarea accidentală și posibilă vătămare, deconectați întotdeauna bateria:

1. Înainte de efectuarea reglajelor.
2. La întreținerea unelei.
3. La eliminarea unui blocaj.
4. Atunci când unealta nu este utilizată.
5. La mutarea într-o zonă de lucru diferită deoarece se poate produce declanșarea accidentală, cauzând vătămare.

Asigurați-vă că unealta funcționează corect apropiind vârful de o bucată de lemn și apăsând pe trăgaci o dată sau de două ori.

## 3. UTILIZAREA UNELEI

• Persoanele neautorizate (inclusiv copiii) trebuie ținute la distanță de echipament.

• Purtați ochelari de protecție.

- Verificați strângerea șuruburilor care fixează capacul superior etc. Verificați unealta pentru a identifica piese le defecte sau ruginite.
- Verificați dacă brațul de contact funcționează corect fără ca unealta să conțină elemente de fixare și bateria. De asemenea, verificați dacă s-a acumulat murdărie la piesele mobile ale brațului de contact.
- Asigurați-vă că ați citit și înțeles toate instrucțiunile de siguranță relevante din acest manual înainte de a trece mai departe.

A. Trebuie să încărcați bateria înainte de utilizare - a se vedea secțiunea anterioară "1. ÎNCĂRCAREA BATERIEI".

B. Introduceți bateria în mânerul uneltei (Fig. 2).

### VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII UNELTEI:

**ACEASTĂ UNEALTĂ VA PORNI ȘI SE VA OPRI DE FIECARE DATĂ CÂND SE APĂSĂ TRĂGACIUL ȘI MANETA DE SIGURANȚĂ! ACEASTA ESTE O UNEALTĂ CU CICLU COMPLET DE FUNCȚIONARE. APĂSAȚI TRĂGACIUL ȘI CLAMELE DE FIXARE SE VOR DESCĂRCA ȘI SE VOR RETRAGE.**

**⚠ ATENȚIE: SCOATEȚI TOATE ELEMENTELE DE FIXARE DIN UNEALTĂ ÎNAINTE DE A EFECTUA O VERIFICARE A FUNCȚIONĂRII ACESTEIA.**

- Fară a ține degetul pe trăgaci, țineți ferm unealta de mână.
- Așezați vârful uneltei pe suprafața de lucru.
- Asigurați-vă că apăsați maneta suplimentară de siguranță de pe mânerul uneltei (Fig. 3).
- Apăsați trăgaciul sau mânerul pentru a introduce elementul de fixare.

### ÎNCĂRCAREA UNELTEI:

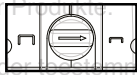
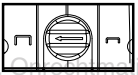
**⚠ ATENȚIE: Scoateți toate elementele de fixare din unealtă înainte de a încărca sau descărca capsle.**

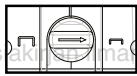
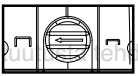
- Trageți mecanismul de împingere în partea din spate a magaziei (Fig. 4) și fixați-l rotindu-l în jurul părții inferioare a uneltei (Fig. 5).
- Verificați lungimea piciorușelor capsei: este posibilă reglarea pentru lungimi diferite ale piciorușelor capselor (a se vedea mai jos).
- Introduceți 2 seturi de capsle în canal și eliberați ușor mecanismul de împingere pe capsle.

### REGLAREA LUNGIMIILOR CAPSELOR

Este important să se selecteze lungimea corectă a

capselor. Pentru a regla lungimea capselor, rotiți butonul rotativ în poziția corespunzătoare folosind o șurubelniță dreaptă (Fig. 6):

MODEL	DSA-3522-E	
LUNGIME	19 mm	22 mm
POZIȚIE BUTON ROTATIV		

MODEL	DSA-3519-E	
LUNGIME	15 mm	19 mm
POZIȚIE BUTON ROTATIV		

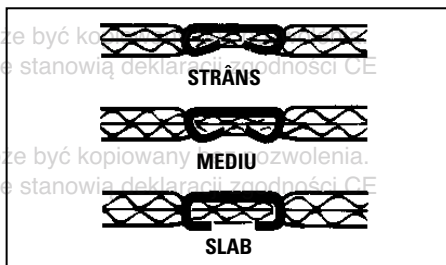
### REGLAREA CLEMEI DE FIXARE

Pentru a obține cea mai sigură închidere a capsei, este important ca aceasta să fie fixată în mod corespunzător. Fixarea corespunzătoare pentru o placă de orice grosime se poate obține reglând setarea clemei de fixare (Fig. 7) după ce vă asigurați că utilizați capsle cu o lungime corectă a piciorușelor.

Notă: utilizați capsle cu o lungime corespunzătoare pentru grosimea piesei de prelucrat c va fi capsată; în caz contrar, se va aplica o presiune inutilă, iar coroanele și piciorușele capselor vor fi deformatate sau fixarea va fi slabă.

**⚠ ATENȚIE:** deconectați bateria înainte de a ajusta reglajul de adâncime al uneltei.

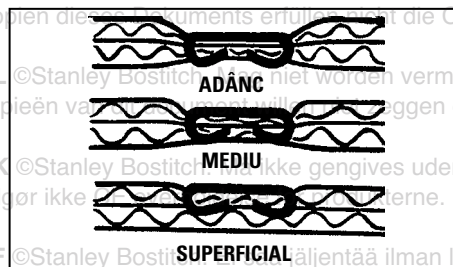
- Pentru a slăbi prinderea elementului de fixare, rotiți butonul rotativ de fixare la dreapta.
- Pentru a strânge prinderea elementului de fixare, rotiți butonul rotativ de fixare la stânga.



### REGLAJ DE ADÂNCIME

**⚠ ATENȚIE:** Deconectați bateria înainte de a ajusta reglajul de adâncime al uneltei.

A. Utilizând o șurubelniță dreaptă, împingeți butonul rotativ de reglare (Fig. 8) pentru a decupla funcția de blocare și rotiți butonul în sens orar pentru a micșora adâncimea de introducere a elementelor de fixare sau în sens antiorar pentru a mări adâncimea de introducere.



### OPERAREA UNELTEI

Prindeți mânerul cu o mână. Poziționați unealta pe cutie în linie cu locul în care doriți să introduceți capsă. Utilizați liniile negre de sub sigla de pe partea laterală a uneltei pentru a vă ajuta să localizați poziția capsei (Fig. 9).

Apăsăți pe trăgaci, asigurându-vă că ați apăsât mânerul suplimentar de siguranță și unealta va fixa capsă.

### ÎNȚEȚINEREA ȘI REMEDIEREA DEFECTIVITĂȚILOR

Demontați bateria de pe unealtă și goliți complet magazia înainte de a începe operațiile de întreținere sau reparațiile. Citiți și înțelegeți avertizarea din acest manual, din fișa tehnică a uneltei și de pe unealta propriu-zisă și manifestați atenție sporită când evaluați unelte cu probleme.

Se recomandă piese le de schimb BOSTITCH. Nu utilizați piese modificate sau care nu vor funcționa la parametrii echipamentului original.

**⚠ ATENȚIE:** nu uitați să demontați bateria în timpul operațiilor de eliminare a blocajelor, inspecție, întreținere și curățare.

### DEMONTAREA MAGAZIEI

**⚠ ATENȚIE:** Deconectați bateria înainte de a ajusta nivelul de strângere a elementelor de fixare pentru unealtă.

A. Scoateți toate elementele de fixare din magazie.  
B. Rotiți maneta de eliberare a magaziei în jos, pentru a elibera magazia (Fig. 10).

C. Trageți magazia în spate pentru a o demonta de pe unealtă (Fig. 11).

D. Montarea la loc a magaziei se realizează parcurgând în sens invers pașii de mai sus.

### ELIBERAREA BLOCAJELOR

**⚠ ATENȚIE:** deconectați bateria înainte de a ajusta nivelul de strângere a elementelor de fixare pentru unealtă.

A. Demontați magazia de pe unealtă.  
B. Utilizând un clește, îndepărtați capsă blocată.  
C. Montați la loc magazia.

### LISTA PIESELOR DE SCHIMB

**⚠ ATENȚIE:** repararea, modificarea și inspectarea uneltelor electrice BOSTITCH trebuie executate de către un centru de service autorizat BOSTITCH.

Lista componentelor furnizată împreună cu această unealtă va fi de ajutor dacă va fi prezentată împreună cu unealta la centrul de service autorizat BOSTITCH, atunci când solicitați o reparație sau alt fel de întreținere.

Pentru operarea și întreținerea uneltelor electrice, trebuie respectate reglementările și standardele de siguranță din fiecare țară.

### MODIFICĂRI

Unelte BOSTITCH sunt permanent îmbunătățite și modificate pentru a include cele mai noi descoperiri tehnologice.

În consecință, unele componente pot fi schimbate fără notificare prealabilă.



## DEPANARE

PROBLEMĂ	CAUZĂ	REMEDIERE
Omitere elemente de fixare/alimentare intermitentă	Magazie slăbită	Recuplați maneta de eliberare a magaziei
	Elementele de fixare nu corespund specificațiilor	Înlocuiți cu elementele de fixare recomandate
	Murdărie/reziduuri în magazie	Curățați și uscați magazia
	Murdărie/reziduuri în canalul de antrenare	Curățați canalul de antrenare
	Elemente de fixare cu dimensiune incorectă	Înlocuiți cu elementele de fixare recomandate
	Elemente de fixare îndoite	Întrerupeți utilizarea acestor elemente de fixare
Elementele de fixare se blochează în unealtă	Mecanism de antrenare rupt/spart	Înlocuiți mecanismul de antrenare
	Mecanism de împingere uzat	Înlocuiți mecanismul de împingere
	Magazie slăbită	Recuplați maneta de eliberare a magaziei
	Elementele de fixare nu corespund specificațiilor	Înlocuiți cu elementele de fixare recomandate
	Murdărie/reziduuri în magazie	Curățați și uscați magazia
	Murdărie/reziduuri în canalul de antrenare	Curățați canalul de antrenare
Viteză redusă de antrenare sau blocare	Arc mecanism de împingere uzat/deteriorat	Înlocuiți arcul mecanismului de împingere
	Baterie descărcată	Reîncărcați bateria
	Baterie epuizată	Înlocuiți bateria
Fixare slabă	Carton prea gros	Reduceți grosimea cartonului
	Setare incorectă pentru lungimea piciorușelor	Setați lungimea piciorușelor conform cu clemele și elementele de fixare
	Ghidaj de antrenare uzat	Înlocuiți ghidajul de antrenare
Mai multe elemente de fixare introduse simultan	Cleme de fixare rupte/îndoite	Înlocuiți clemele de fixare
	Magazie slăbită	Recuplați maneta de eliberare a magaziei
Capsa fixează doar stratul superior al cartonului ondulat	Setare de adâncime prea superficială	Reglați unealta la o setare de introducere a elementelor de fixare la o adâncime mai mare
	Elementele de fixare sunt prea scurte	Înlocuiți cu elemente de fixare mai lungi
	Carton prea gros	Reduceți grosimea cartonului
Fixare slabă	Setarea fixării este prea slabă	Reglați setarea de fixare mai strâns
	Elementele de fixare sunt prea lungi	Înlocuiți cu elemente de fixare mai scurte

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

## SPECIFICAȚII TEHNICE

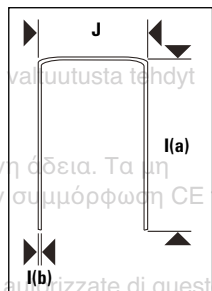
⚠ **AVERTISMENT:** nivelul declarat al vibrațiilor este valabil pentru principalele aplicații ale unelei. Totuși, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații poate diferi. Acest fapt poate mări semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.

Pentru a face o estimare a nivelului de expunere la vibrație, trebuie să se ia în considerare perioadele de

timp în care unealta nu funcționează sau funcționează dar nu efectuează operații. Acest fapt poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.

Identificați măsuri suplimentare de siguranță pentru protecția operatorului de efectele vibrațiilor, cum ar fi: întreținerea unelei și accesoriilor, menținerea caldă a mâinilor, formarea machetelor de lucru.

	DSA-3519-E	DSA-3522-E
<b>A</b>	Lungime	342,9 mm
<b>B</b>	Înălțime	203,2 mm
<b>C</b>	Lățime	114,3 mm
<b>D</b>	Greutate (fără baterie)	2,81 kg
<b>E</b>	Zgomot LPA / KPA	77,4 dB / 3 dB
<b>F</b>	Zgomot LWA / KWA	88,6 dB / 3 dB
<b>G</b>	Vibrații ah / Marjă K	<2,5 m/s <sup>2</sup> / 1,25 m/s <sup>2</sup>
<b>H</b>	Denumire element de fixare	1331500Z 1331800Z
<b>I(a)</b>	Lungime capsă	15-19 mm
<b>I(b)</b>	Diametru sârmă capsă	0,8 x 2,25 mm
<b>J</b>	Coroană	35 mm
<b>K</b>	Capacitate magazie	108
<b>L</b>	Model încărcător	9R201515
<b>M</b>	Sursă putere absorbită	c.a. 230 V 50 Hz
<b>N</b>	Temp de încărcare la 20 °C (min)	45
<b>O</b>	Tensiune de încărcare	10,8 V
<b>P</b>	Curent de încărcare	1,5 Ah
<b>Q</b>	Greutate baterie	220 g



PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.